

SERIA ACQUIS COMUNITAR

GLOSAR

privind

Tratatul de la Lisabona

INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA

Direcția Coordonare Traduceri

2009

Coordonator lucrare: Laura Ana-Maria Vrabie
Autori: Mariana Bara, Anca Alice Olaru
Prefața: Gabriela Drăgan
Studiu introductiv: Mariana Bara
Tehnoredactare: Adriana Martiniuc
Gigi Mihăiță
Florin Stamatoiu

Glosarul privind Tratatul de la Lisabona
este editat de Institutul European din România

INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA
Bd. Regina Elisabeta, nr. 7-9, RO-030016, București
Tel.: (021) 314 26 96, (021) 314 26 97
Fax: (021) 314 26 66
e-mail: ier@ier.ro
<http://www.ier.ro>

© 2009 Institutul European din România

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
BARA, MARIANA

Glosar privind Tratatul de la Lisabona / Mariana Bara, Anca Alice Olaru ; coord.: Laura Ana-Maria Vrabie ; pref.: Gabriela Drăgan ; studiu introd.: Mariana Bara. - București : Institutul European din România, 2009

Bibliogr.

Index

ISBN 978-973-7736-79-6

- I. Olaru, Anca Alice
- II. Vrabie, Laura Ana-Maria (coord.)
- III. Drăgan, Gabriela (pref.)

341.24(4)"2007" Lisabona(063)

PREFAȚĂ

Fie că va fi ratificat sau nu, Tratatul de la Lisabona reprezintă unul dintre documentele cheie ale Uniunii Europene. În plin proces de conștientizare și de asumare a exigențelor implicate de exercitarea atribuțiilor de stat membru al Uniunii Europene, ne dorim ca și publicul român să se familiarizeze cu limbajul și conceptele Tratatului de la Lisabona.

O mai bună comunicare cu cetățenii Uniunii Europene, în direcția recâștigării sprijinului și a încrederii acestora – prioritate strategică pentru noua Comisie Barroso –, reprezintă totodată un obiectiv care depășește mandatul Comisiei, comunicarea despre UE constituindu-se într-o răspundere colectivă a tuturor instituțiilor europene și a partenerilor naționali interesați.

Ca atare, considerăm că lucrarea de față, facilitând mai buna înțelegere a dreptului comunitar, dar și mai buna comunicare despre UE (obiective prioritare ale IER), se înscrie fără îndoială în categoria acelor măsuri menite să permită atât continua actualizare a cunoștințelor, a informațiilor despre UE, cât și diseminarea acestora atât către categorii socio-profesionale implicate activ în domeniul afacerilor europene, cât și către publicul larg.

Standardizarea terminologiei, pe lângă faptul că îmbunătățește calitatea traducerilor și facilitează căutarea actelor legislative după cuvinte-cheie, contribuie și la redactarea mai riguroasă a proiectelor de acte legislative în limba română. Recunoscând importanța terminologiei, Institutul European din România a creat o bază de date terminologice (care în prezent depășește 25000 de intrări validate și este disponibilă pe site-ul www.ier.ro) și a publicat în seria Acquis comunitar glosare pe diferite teme.

Suntem convinși că și glosarul de față va fi bine primit de public, cu atât mai mult cu cât, din cunoștințele noastre, este prima lucrare de acest gen pe piața românească, venind astfel în întâmpinarea nevoii reale de informare și de perfecționare a cunoștințelor în domeniul instituțiilor și al politicilor Uniunii Europene, aflate în continuă evoluție.

Prof. Univ. Dr. Gabriela Drăgan

Director General
Institutul European din România

CUPRINS

STUDIU INTRODUCȚIV.....	I
CORPUS.....	7
INDEX ÎN LIMBA ROMÂNĂ	119
INDEX FRANÇAIS	141
ENGLISH INDEX.....	163
ANEXE.....	187
Tratate menționate în Tratatul de la Lisabona	188
Statele membre ale Uniunii Europene	190
BIBLIOGRAFIE.....	193

STUDIU INTRODUCATIV

Considerații generale

Încă de la începutul activității sale, în anul 2000, Direcția Coordonare Traduceri din cadrul Institutului European din România¹ a avut rolul de a pune la dispoziția publicului instrumente de cunoaștere a Uniunii care reflectă totodată la nivel lingvistic gradul de complexitate al construcției europene. Acțiunea DCT se desfășoară pe mai multe nivele, care includ traducerea, revizia lingvistică și juridică, cercetarea terminologică și publicarea unei palete variate de documente. Actualitatea europeană și modificările instituționale intenționate privesc acum tot mai mult pe cetățenii români, în calitate de cetățeni europeni. De aceea, publicarea unui glosar cu termeni care fac parte din realitatea și din cultura politică europeană, extrași din Tratatul de la Lisabona, este o încercare de a face mai vizibilă publicului de la noi această dimensiune.

Prezentul glosar face parte din seria publicată de IER, care a abordat domenii precum piața internă, domeniul vamal, bancar, juridic etc. Glosarele au fost concepute de la început ca un instrument util traducătorilor aflați în fața acquis-ului comunitar, dar și tuturor specialiștilor din domeniile amintite. De această dată, glosarul se adresează unui public mult mai eterogen, specialiștilor, studenților, dar și publicului larg în mare măsură, pentru că textul tratatului și noțiunile cuprinse în glosar privesc aspecte ale vieții cetățenilor din Uniunea Europeană. În același timp, glosarul oferă informații precise despre instituțiile Uniunii și despre politicile sale. Glosarul cuprinde atât termenii generali, care apar în tratate anterioare sau în alte acte, cum ar fi: **apropierea legislațiilor, consiliu de administrație, efecte juridice, legislatură, legitimitate democratică, perioadă de tranziție**, cât și termenii care introduc noile concepte, proprii acestui tratat. Astfel, tratatul consacră două principii noi: **principiul atribuirii și principiul solidarității**. Alți termeni, printre care **delimitarea competențelor Uniunii**, reflectă concepte fundamentale în viziunea modificărilor aduse construcției europene.

Tratatul de la Lisabona, publicat în cele 23 de limbi oficiale ale Uniunii Europene, inclusiv limba română² – cu titlul complet **Tratatul de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene** – a fost semnat la 13 decembrie 2007 de către șefii de stat și de guvern ai celor 27 de state membre ale Uniunii Europene. Textul în limba română al tratatului este original și nu tradus, fapt precizat în dispozițiile finale la articolul 7: „redactat într-un singur exemplar” în toate limbile oficiale ale Uniunii Europene, „textele redactate în aceste limbi fiind egal autentice”.

¹ Instituție publică aflată sub autoritatea guvernului, Institutul European din România s-a înființat și funcționează conform prevederilor Legii nr. 229 din 30 noiembrie 2000 privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 73/2000 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 15/1998 privind înființarea, organizarea și funcționarea Institutului European din România, în Monitorul Oficial nr. 629 din 5 decembrie 2000.

² Vezi Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, C 306, 17.12.2007, p.1-271 și Monitorul Oficial nr. 107 din 12 februarie 2008.

La data publicării glosarului de față, Tratatul de la Lisabona nu a intrat încă în vigoare. Conform articolului 6 alineatul (2) din tratat, „prezentul tratat intră în vigoare la 1 ianuarie 2009 cu condiția ca toate instrumentele de ratificare să fi fost depuse sau în prima zi a lunii care urmează depunerii instrumentului de ratificare de către statul semnatar care îndeplinește ultimul această formalitate”. Până în prezent, 26 de state membre au ratificat tratatul, dintre care 23 au depus deja instrumentele de ratificare la Roma.³

La cererea Parlamentului European⁴, versiunile consolidate ale celor două tratate modificate prin Tratatul de la Lisabona au fost publicate în cele 23 de limbi oficiale în Jurnalul Oficial în data de 9 mai 2008⁵. Versiunile consolidate sunt cunoscute sub numele de **Tratatul privind Uniunea Europeană** (TUE) și **Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene** (TFUE), care a încorporat modificările aduse de Tratatul de la Lisabona în textul Tratatului de la Roma, numit și **Tratatul de instituire a Comunității Europene** (TCE). Versiunile consolidate vor intra în vigoare la data ratificării Tratatului de la Lisabona.

De la publicarea sa, tratatul face obiectul de studiu a numeroase analize juridice și politice, ca și al unor texte de popularizare publicate în principal pe site-ul europa.eu.⁶ De asemenea, Parlamentul European a formulat o propunere de rezoluție (votată în toate comisiile) alcătuită din 90 de puncte, în care își exprimă poziția față de noul rol și noile responsabilități ale Parlamentului în urma punerii în aplicare a Tratatului de la Lisabona⁷.

Deși instituțiile europene își propun să elaboreze și să emită texte scrise într-un limbaj mai clar și mai simplu⁸, tratatele de modificare sunt prin natura lor complicate. Fiind un tratat de modificare, prezentul tratat are structura specială, proprie tratatelor de modificare. Astfel, textul său nu poate fi consultat ca un text în sine, deoarece nu este unul continuu, ci cuprinde o serie de substituiri, eliminări și adăugiri care se încorporează și de care se ține seama în elaborarea variantei finale – tratatul consolidat. De aceea, textul de față este unul extrem de tehnic, o succesiune de amendamente, fragmente, pasaje de modificări și trimiteri la articole abrogate sau înlocuite.

Tratatul conține un preambul, șapte articole, două serii de protocoale, o anexă, actul final și 65 de declarații cu privire la dispozițiile tratatelor. Așa cum reiese din titlul său, Tratatul de la Lisabona modifică cele două tratate fundamentale ale Uniunii. Dintre cele șapte articole, doar primele două (alcătuite din numeroase paragrafe) cuprind substanța propriu-zisă (124 pagini), în vreme ce ultimele cinci formulează dispozițiile finale (2 pagini). Astfel, articolul 1

³ http://europa.eu/lisbon_treaty/faq/index_ro.htm

⁴ *Rezoluția Parlamentului European din 20 februarie 2008 privind Tratatul de la Lisabona* (2007/2286(INI)), Concluzii, punctul 9: „înțelege faptul că un tratat de modificare este în mod inevitabil mai puțin clar și mai greu de citit decât un tratat codificat; solicită, prin urmare, publicarea imediată a tratatelor consolidate, astfel cum au fost revizuite de către Tratatul de la Lisabona, fapt ce le va oferi cetățenilor un text fundamental al Uniunii mai clar”.

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P6-TA-2008-0055+0+DOC+XML+V0//RO>

⁵ Pentru limba română, vezi *Versiunea Consolidată a Tratatului privind Uniunea Europeană*, în JO C 115, 9.5.2008, p.13-45 și *Versiunea Consolidată a Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene*, în JO C 115, 9.5.2008, p.47-199.

⁶ Vezi, de exemplu, http://europa.eu/lisbon_treaty/index_ro.htm,

http://europa.eu/lisbon_treaty/glance/index_ro.htm, <http://eurojournal.eu/>;

http://www.europarl.europa.eu/news/expert/tous_les_infopress/default/default_ro.htm

⁷ Document de ședință A6-0145/2009 din 19.3.2009 – *Raport privind noul rol și noile responsabilități ale Parlamentului care decurg din Tratatul de la Lisabona* (2008/2063(INI)), <http://www.europarl.europa.eu/>

⁸ http://europa.eu/abc/eurojargon/index_fr.htm

modifică TUE (Maastricht 1992, cu modificările ulterioare) în ceea ce privește instituțiile, cooperarea consolidată, politica externă și de securitate, politica de apărare. Modificările sunt prezentate în 61 de alineate, grupate sub titluri care redau structura tratatului de modificat: Preambul, Dispoziții generale etc. Articolul 2 modifică TCE (Roma 1957, inițial TCEE) și îl transformă în TFUE. Modificările prezentate în 295 de alineate privesc competențele și domeniile de intervenție ale Uniunii Europene.

Numerotarea în tratat poate fi urmărită astfel pe trei nivele: a) cele șapte articole propriu-zise descrise mai sus, b) numerotarea articolelor abrogate, modificate sau adăugate în tratate și c) numerotarea versiunii consolidate (cele trei nivele pot fi consultate în tabelele de corespondență din anexele la tratat).

Metoda de lucru

Pentru alcătuirea glosarului, prima etapă a fost extragerea termenilor din textul Tratatului de la Lisabona, publicat în Jurnalul Oficial. Am utilizat textul în limbile română, franceză și engleză, precum și Monitorul Oficial pentru limba română.

Prelucrarea intrărilor terminologice s-a făcut pornind de la baza de date terminologice MultiTerm, accesibilă publicului pe site-ul Institutului European din România, în care au fost introduși peste 600 de termeni excerptați din tratat, după data ratificării acestuia de către Parlamentul României.

Pornind de la intenția de a selecta și a prezenta termenii care reprezintă schimbarea față de tratatele anterioare, fără a prelua și termenii care sunt înlocuiți prin construcții de tipul „A se înlocuiește cu B”, am introdus în glosar numai termenul B. Astfel, din indicațiile: *cuvintele „... ale acțiunii comune.” se înlocuiesc cu „... ale deciziei respective.”* sau *cuvintele „Sistemului Monetar European” se înlocuiesc cu „mecanismului cursului de schimb”*, am reținut pentru glosar doar termenii **decizie** și **mecanismul cursului de schimb**. Termenul **acțiune comună** poate fi considerat depășit în viziunea Tratatului de la Lisabona. Din același considerent de principiu, nu vom întâlni în glosar termenul **monedă comunitară**, ci **moneda euro** sau **monedă unică**.

Conform regulilor lexicografice ale limbii române, termenii nominali sunt înregistrați la singular, forma nearticulată. Există însă și excepții, atunci când termenul de specialitate este uzual și consacrat la plural: **măsuri (de prevenire, de protecție, fiscale etc.)**. În alte situații, termeni ca **politici comune și acțiuni**, **politici de ocupare a forței de muncă**, **politici economice** sunt justificați de faptul că tratatul se referă prin aceștia la politicile statelor membre și nu la o politică a Uniunii în domeniile respective. De altfel, forma de plural semnalează că în aceste domenii competențele statelor și ale Uniunii sunt partajate.

Au fost înregistrați și termeni nominali cu articol hotărât, de exemplu: **acquis-ul Uniunii**, **Agencia Spațială Europeană**, **aprobarea Parlamentului European**, **Carta Organizației Națiunilor Unite** pentru că aceștia reprezintă entități unice.

Descrierea unei intrări este în linii mari cea din lucrările de lexicografie, dar ține seama de specificul glosarelor multilingve editate la IER, care au servit inițial traducătorilor. Având un caracter pragmatic declarat, glosarul de față nu operează cu unități lexicale simple, ci cu termeni, de multe ori grupuri nominale complexe, care redau fie concepte, fie sintagme fixe intrate în uz, cum ar fi **aspecte comerciale ale proprietății intelectuale**; **cooperare judiciară în materie civilă**; **cooperare din ce în ce mai strânsă între politicile economice**

din zona euro; discriminare pe motive de sex; instituție, organ, oficiu sau agenție a Uniunii; lucrător migrant care desfășoară o activitate independentă; penalitate cu titlu cominatoriu; persoană supusă unei măsuri privative de libertate. Acest aspect justifică absența indicațiilor morfologice clasice.

Câteva câmpuri completează informația în legătură cu termenul în limba română. Dintre acestea, obligatoriu este câmpul *sursă*, care indică locul din text unde termenul poate fi identificat, prin precizarea articolului și a alineatului, de regulă pentru prima ocurență. Dacă termenul are variante într-una dintre limbi, sursa va indica locul în care apar acestea. Câmpul *context* este facultativ, dar relativ des întâlnit în glosar, cu deosebire în situațiile în care explicitarea termenului era necesară. Între aceste două câmpuri există o relație de univocitate: acolo unde apare contextul, este în mod sigur și obligatoriu din porțiunea de text indicată în sursă. Din dorința de a oferi cititorilor informații cât mai complete, deși nu exhaustive, pe lângă informația de traducere, am inclus și câmpul *notă* în unele situații. Textul explicativ din notă este urmat de indicarea *referinței*. Notele pentru care nu este indicată referința aparțin autorului.

Din rațiuni de eficiență a expunerii și pentru a permite cititorilor accesul rapid la informația de bază din tratat, am inclus în glosar două anexe (lista statelor membre; lista tratatelor menționate, cu completări privind anul intrării în vigoare etc.).

Dat fiind gradul sporit de complexitate al numerotării și totodată datorită intenției de a reflecta modificările aduse la nivel conceptual și terminologic de Tratatul de la Lisabona, am ales formula cea mai simplă de citare – care se referă în modul cel mai direct la acest tratat și la structura sa. În acest mod, consultarea Tratatului este facilitată, deoarece am indicat sursa termenilor din glosar cu referire la cele două articole principale și la alineatele acestora. În ceea ce privește protocoalele, referirea se face în funcție de cele două părți (A și B) în care acestea sunt grupate în partea finală a tratatului, cu menționarea titlului fiecărui protocol. Am folosit ghilimelele românești în contextele citate din tratat, în conformitate cu normele limbii române, chiar dacă acestea nu erau utilizate consecvent în textul publicat în Jurnalul Oficial.

Modificări terminologice și conceptuale

Există în Tratatul de la Lisabona două tipuri de situații în legătură cu modificările de terminologie:

- a) introducerea de termeni și concepte noi, prezente în considerente, alineate sau articole noi, care reflectă voința statelor membre de a inova pentru a continua mai eficient construcția europeană, prin noile instituții, politici sau perspective ale Uniunii, de exemplu: **cooperare structurată permanentă, combaterea schimbărilor climatice, drepturile persoanelor care aparțin minorităților**. Există termeni noi care desemnează noile instituții sau funcții create prin acest tratat, cum sunt **Parchetul European, președintele Consiliului European, Serviciu european pentru acțiunea externă**.
- b) înlocuirea unor termeni sau sintagme cu termeni noi, care reflectă transformarea instituțiilor și înnoirea lor: precizările din articolul 2 cu privire la modificările orizontale (**Curtea de Justiție a Uniunii Europene**), dar și substituiri indicate prin formulări precum: *cuvintele „Comitet Monetar cu caracter consultativ” se înlocuiesc cu „Comitet economic și financiar”*.

O modificare importantă este extinderea procedurii co-deciziei (prevăzută la articolul 251 din TCE), numită în tratatul de față prin termenul **procedură legislativă ordinară**, conform precizărilor din capitolul *Modificări orizontale*. Aceasta înlocuiește și procedura cooperării în domeniul politicii economice și monetare, așa cum rezultă și din precizarea următoare: *cuvintele „Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 252, poate hotărî metodele...” se înlocuiesc cu textul următor: „Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot hotărî metodele...”*.

De asemenea, o modificare semnificativă este utilizarea termenului **valori**: „Uniunea se întemeiază pe valorile respectării demnității umane, libertății, democrației, egalității, statului de drept”⁹ în locul termenului **principii** (preambulul TUE).

Dat fiind faptul că noutatea cu privire la instituții este aspectul cel mai important, în cuprinsul glosarului au fost definiți și explicați termenii noi.

În cazul TUE¹⁰, de exemplu, Tratatul de la Lisabona introduce modificări conceptuale sesizabile atât la nivelul terminologiei, cât și la nivelul redactării, al organizării informației în text. Astfel, prin introducerea de noi concepte, dar și prin ordonarea diferită a acestora, perspectiva este extinsă. TUE stabilea în articolul 2 o serie de obiective, formulate în cinci secvențe, nenumerotate. Primul obiectiv enunțat al UE era cel economic și social: progresul economic și social, un înalt nivel de ocupare, dezvoltarea durabilă prin crearea unui spațiu fără frontiere interne și prin stabilirea uniunii economice și monetare. În textul nou introdus de Tratatul de la Lisabona și care înlocuiește acest articol, ordinea este cu totul alta, încât putem spune că vechiul articol 2 a fost regândit și rescris în acord cu noua viziune asupra UE a statelor membre care l-au semnat. Primul din cele șase alineate ale articolului 3 din versiunea consolidată publicată în 2008 precizează astfel scopul UE: „să promoveze pacea, valorile sale și bunăstarea popoarelor sale”. Accentul se mută de pe componenta economică și socială pe valori, pace și bunăstare. În general, acest nou articol prezintă similitudini cu articolul I-3 din Tratatul Constituțional (dar și diferențe, de organizare în primul rând). Viziunea mai largă asupra obiectivelor Uniunii este conturată atât din punctul de vedere al nuanțării și al preciziei acestora în raport cu drepturile omului, cât și în context global, în raport cu dreptul internațional.

O deosebire notabilă este aceea că în TUE al doilea obiectiv era definirea identității Uniunii pe scena internațională prin politica sa externă și de securitate, prin progresiva conturare a unei politici comune de apărare, în vreme ce aceste concepte sunt absente din noul text introdus prin Tratatul de la Lisabona. Aici locul Uniunii în relațiile cu „restul comunității internaționale” este descris în alineatul (5) prin valori și interese, protecția cetățenilor Uniunii, contribuția acesteia la pace, securitate, dezvoltare durabilă, comerț liber și echitabil, protecția drepturilor omului, respectarea dreptului internațional, inclusiv a principiilor Cartei ONU¹¹ etc.

O pondere spectaculoasă în modificarea TUE o reprezintă reformulările, inclusiv la nivel conceptual, în ceea ce privește politica externă și de securitate comună și politica de securitate și de apărare comună. Acestea le sunt alocate peste o treime (14) din paginile de Jurnal

⁹ Articolul 1 alineatul (3).

¹⁰ *Consolidated version of the Treaty on European Union*,
http://eur-lex.europa.eu/en/treaties/dat/12002M/htm/C_2002325EN.000501.html

¹¹ TUE nu făcea referire la Carta ONU, de exemplu, atunci când enumera obiectivele Uniunii.

Oficial ale primului articol (41) și aproape jumătate (29) din alineatele acestuia (61). De aceea, în glosarul de față, termenii din domeniul apărării sunt bine reprezentați.

Mutarea accentului pe perspectiva pacifistă și de afirmare a propriilor valori este vizibilă și din articolul 1a (nou introdus de Tratatul de la Lisabona, articolul 2 din varianta consolidată), care definește Uniunea prin valorile și drepturile care sunt comune tuturor statelor membre. Spre deosebire de Tratatul Constituțional, cel de la Lisabona introduce precizarea suplimentară: „contribuie la protecția cetățenilor ei”. De altfel, într-un text identic, valorile Uniunii făceau obiectul articolului I-2 din Tratatul Constituțional din 2004.

Dacă în TUE articolul 2 se referă la cetățenii statelor membre care dobândesc cetățenia europeană (a treia liniuță), în varianta consolidată din 2008 se vorbește despre popoarele Uniunii, dar și despre cetățenii săi. Orientarea spre cetățeni este o constantă a modificărilor introduse de Tratatul de la Lisabona, care dorește să dea Uniunii legitimitatea democratică, așa cum reiese atât din rolul parlamentelor naționale în Uniune (stabilit prin protocol), cât și din rolul sporit al Parlamentului European și din legătura dintre cele două nivele de reprezentare. Protocolul înregistrează că Înaltele Părți Contractante doresc „să încurajeze o participare sporită a parlamentelor naționale la activitățile Uniunii Europene și să consolideze capacitatea acestora de a-și exprima punctul de vedere asupra proiectelor de acte legislative ale Uniunii Europene”.

În ceea ce privește articolul 2, care cuprinde modificările aduse TCE, acesta se întinde pe un număr dublu de pagini față de articolul 1 și cuprinde 295 de alineate. Ponderea cea mai mare o au procedurile de adoptare a actelor și alte dispoziții (9 alineate, 5 pagini) și modificările privind Curtea de Justiție (5 alineate, 23 pagini). În legătură cu prevederile din articolul 1 al Tratatului de la Lisabona privind politica externă și de securitate comună, și în articolul 2 din acest tratat sunt făcute precizări în acest sens. Astfel, „Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu este competentă în ceea ce privește dispozițiile privind politica externă și de securitate comună, nici în ceea ce privește actele adoptate în temeiul acestora” (alineatul 223).

Studierea terminologiei din tratat poate deschide calea unor abordări tematice privind evoluția conceptelor și a instituțiilor, așa cum se configurează acestea în intențiile autorilor tratatului, ca și în dezbaterile din centrele de analiză.

În așteptarea ratificării Tratatului de la Lisabona, glosarul de față poate fi util atât ca instrument general de cunoaștere, cât și ca o introducere în studiul principiilor care vor governa politica europeană după 1 noiembrie 2014.

Dr. Mariana Bara

Abrevieri:

def = definiție

ref = referința definiției sau a notei

MO = Monitorul Oficial

JO = Jurnalul Oficial

CORPUS

Română

Français

English

- 1 RO abordare comună**
context: În cazul în care Consiliul European sau Consiliul a definit o abordare comună a Uniunii [...], Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și miniștrii afacerilor externe ai statelor membre își coordonează activitățile în cadrul Consiliului.
Misiunile diplomatice ale statelor membre și delegațiile Uniunii în țările terțe și în cadrul organizațiilor internaționale cooperează între ele și contribuie la formularea și la punerea în aplicare a abordării comune.
sursă: articolul 1 alineatul (35)
- FR approche commune**
EN common approach
- 2 RO acces la justiție**
context: Uniunea facilitează accesul la justiție, în special pe baza principiului recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare în materie civilă.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
- FR accès à la justice**
EN access to justice
- 3 RO acord de retragere**
context: Statul membru care hotărăște să se retragă notifică intenția sa Consiliului European. În baza orientărilor Consiliului European, Uniunea negociază și încheie cu acest stat un acord care stabilește condițiile de retragere, ținând seama de cadrul viitoarelor sale relații cu Uniunea. [...] Acesta se încheie în numele Uniunii de către Consiliu, care hotărăște cu majoritate calificată, după aprobarea Parlamentului European. Tratatul încetează să se aplice statului în cauză de la data intrării în vigoare a acordului de retragere sau, în absența unui astfel de acord, după doi ani de la notificarea prevăzută [...], cu excepția cazului în care Consiliul European, în acord cu statul membru în cauză, hotărăște în unanimitate să proroge acest termen.
sursă: articolul 1 alineatul (58)
- FR accord de retrait**
EN withdrawal agreement
- 4 RO acord interinstituțional**
context: Parlamentul European, Consiliul și Comisia se consultă reciproc și organizează, de comun acord, condițiile cooperării lor. În acest scop, acestea pot, cu respectarea tratatelor, să încheie acorduri interinstituționale care pot avea un caracter obligatoriu.
sursă: articolul 2 alineatul (240)
- FR accord interinstitutionnel**
EN interinstitutional agreement
- 5 RO acord internațional**
sursă: articolul 2 alineatul (154)
- FR accord international**
EN international agreement
- 6 RO acord monetar**
sursă: articolul 2 alineatul (101)
- FR accord monétaire**
EN monetary agreement

- 7 RO Acordul privind Spațiul Economic European**
sursă: Protocoale B Protocolul privind aplicarea articolului 22A în Regatul Unit și Irlanda
notă: Acordul privind Spațiul Economic European ce a fost semnat în mai 1991 și a intrat în vigoare în ianuarie 1994, cuprinde toate statele membre UE și statele parte la Acordul European de Liber-Schimb (AELS), Norvegia, Islanda și Lichtenstein, cu excepția Elveției. Acordul permite extinderea celor patru libertăți fundamentale ale Uniunii Europene (libera circulație a bunurilor, serviciilor, persoanelor și capitalului) la statele membre AELS, în schimb, statele AELS fiind obligate să adopte acquis-ul comunitar pe domeniile acoperite de acord.
ref: Ministerul Afacerilor Externe, Solicitare de aderare la Spațiul Economic European, <http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=26650>
- FR accord sur l'Espace économique européen**
EN Agreement on the European Economic Area
- 8 RO acordurile de la Schengen**
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
notă: Acordurile de la Schengen (1985, 1990 cu intrare în vigoare din 1995) reprezintă măsurile cele mai importante în privința punerii în aplicare a principiului privind trecerea frontierelor.
ref: Institutul European din România, Studiul nr. 5 — Fenomenul migraționist din perspectiva aderării României la Uniunea Europeană, Anexa nr. 1.a. Legislația privind migrația în UE, București, 2004
- FR accords de Schengen**
EN Schengen agreements
- 9 RO acquis; acquis-ul Uniunii**
context: Actele adoptate în cadrul unei forme de cooperare consolidată sunt obligatorii numai pentru statele membre participante. Acestea nu sunt considerate ca fiind acquis care trebuie acceptat de statele candidate la aderarea la Uniune.
sursă: articolul 1 alineatul (22)
context: Atunci când acționează în conformitate cu protocoalele respective, instituțiile Uniunii și Regatul Unit încearcă să restabilească participarea cât mai largă a Regatului Unit la acquis-ul Uniunii referitor la spațiul de libertate, securitate și justiție, fără ca aceasta să afecteze funcționarea practică a diverselor părți ale acestora, respectând, totodată, coerența lor.
sursă: Protocoale A Protocolul privind dispozițiile tranzitorii
notă: [Acquis-ul] reprezintă ansamblul de drepturi și obligații comune ce se aplică tuturor statelor membre.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, I.I. Instituții și concepte-cheie
- FR acquis; acquis de l'Union**
EN acquis; acquis of the Union
- 10 RO acquis-ul Schengen**
context: Consiliul încearcă să mențină participarea cât mai largă a statului membru vizat fără a afecta grav funcționarea practică a diverselor părți ale acquis-ului Schengen, respectând, totodată, coerența lor.
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
- FR acquis de Schengen**
EN Schengen acquis

- 11 RO act cu forță juridică obligatorie;
act obligatoriu din punct de vedere juridic**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
FR acte juridiquement contraignant
EN legally binding act
- 12 RO act juridic al Uniunii**
context: La inițiativa a cel puțin un milion de cetățeni ai Uniunii, resortisanți ai unui număr semnificativ de state membre, Comisia Europeană poate fi invitată să prezinte, în limitele atribuțiilor sale, o propunere corespunzătoare în materii în care acești cetățeni consideră că este necesar un act juridic al Uniunii, în vederea aplicării tratatelor.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
FR acte juridique de l'Union
EN legal act of the Union
- 13 RO act legislativ al Uniunii**
context: Consiliul se întrunește în ședință publică atunci când deliberază și votează un proiect de act legislativ. În acest scop, fiecare sesiune a Consiliului este divizată în două părți, consacrate deliberărilor privind actele legislative ale Uniunii, respectiv activităților fără caracter legislativ.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
FR acte législatif de l'Union
EN Union Legislative act
- 14 RO act normativ**
context: Orice persoană fizică sau juridică poate formula, în condițiile prevăzute la primul și al doilea paragraf, o acțiune împotriva actelor al căror destinatar este sau care o privesc direct și individual, precum și împotriva actelor normative care o privesc direct și care nu presupun măsuri de executare.
sursă: articolul 2 alineatul (214)
FR acte réglementaire
EN regulatory act
- 15 RO acte cu putere de lege și acte administrative**
sursă: articolul 2 alineatul (54) și Protocoalele A și B Protocolul privind aplicarea cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene în Polonia și în Regatul Unit
FR dispositions législatives, réglementaires et administratives;
lois, règlements ou dispositions administratives
EN laws, regulations and administrative action;
laws, regulations and administrative measures;
laws, regulations and administrative provisions;
law, regulation or administrative action;
laws, regulations or administrative provisions
- 16 RO acte cu putere de lege și norme administrative**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
FR dispositions législatives et réglementaires
EN laws and regulations

- 17 RO acte oficiale de procedură judiciară**
context: În cadrul urmăririlor penale [...], actele oficiale de procedură judiciară sunt îndeplinite de autoritățile naționale competente.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR actes officiels de procédure judiciaire
EN formal acts of judicial procedure
- 18 RO active și pasive; patrimoniul activ și pasiv**
sursă: Protocoale B Alte protocoale; Protocoale B Statutul BEI
FR actif et passif; patrimoine actif et passif
EN assets and liabilities
- 19 RO activități de cercetare comune**
context: [Agenția Europeană de Apărare] are ca misiune [...] să susțină cercetarea în materie de tehnologie a apărării, să coordoneze și să planifice activitățile de cercetare comune și studierea soluțiilor tehnice care răspund necesităților operaționale viitoare [...].
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR activités de recherche conjointes
EN joint research activities
- 20 RO Actul final de la Helsinki**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR acte final d'Helsinki
EN Helsinki Final Act
- 21 RO acțiune**
context: Orice persoană fizică sau juridică poate formula, în condițiile prevăzute la primul și al doilea paragraf, o acțiune împotriva actelor al căror destinatar este sau care o privesc direct și individual, precum și împotriva actelor normative care o privesc direct și care nu presupun măsuri de executare.
sursă: articolul 2 alineatul (214)
FR recours
EN proceedings
- 22 RO acțiune a statelor membre în domeniul prevenirii criminalității**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili măsuri pentru a încuraja și sprijini acțiunea statelor membre în domeniul prevenirii criminalității, excluzând orice armonizare a actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR action des États membres dans le domaine de la prévention du crime
EN action of Member States in the field of crime prevention
- 23 RO acțiune externă a Uniunii**
context: Consiliul Afaceri Externe elaborează acțiunea externă a Uniunii, în conformitate cu liniile strategice stabilite de Consiliul European, și asigură coerența acțiunii Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
FR action extérieure de l'Union
EN Union's external action

- 24 RO acțiune publică**
context: Parchetul European are competența de a cerceta, de a urmări și de a trimite în judecată, după caz, în colaborare cu Europol, autorii și coautorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, în conformitate cu normele stabilite în regulamentul prevăzut [...]. Parchetul European exercită în fața instanțelor competente ale statelor membre acțiunea publică în legătură cu aceste infracțiuni.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR action publique**
EN functions of prosecutor
- 25 RO acțiuni comune în materie de dezarmare**
context: Misiunile [...] în cadrul cărora Uniunea poate recurge la mijloace civile și militare, includ acțiunile comune în materie de dezarmare, misiunile umanitare și de evacuare, misiunile de consiliere și de asistență în probleme militare, misiunile de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii, misiunile forțelor de luptă pentru gestionarea crizelor, inclusiv misiunile de restabilire a păcii și operațiile de stabilizare după încetarea conflictelor.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR actions conjointes en matière de désarmement**
EN joint disarmament operations
- 26 RO acțiuni întreprinse în materie de protecție civilă**
sursă: articolul 2 alineatul (149)
- FR actions entreprises en matière de protection civile**
EN civil-protection work
- 27 RO aderare**
sursă: articolul 1 alineatul (8)
- FR adhésion**
EN accession
- 28 RO admisibilitate reciprocă a probelor**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin directive în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili norme minime. Aceste norme minime iau în considerare diferențele existente între tradițiile juridice și sistemele de drept ale statelor membre.
Acestea se referă la: [...] admisibilitatea reciprocă a probelor între statele membre [...].
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR admissibilité mutuelle des preuves**
EN mutual admissibility of evidence
- 29 RO aduce atingere**
sursă: articolul 2 alineatele (51) și (97)
- FR affecter; porter atteinte**
EN affect

- 30 RO afaceri europene**
sursă: Preambul
notă: Departamentul pentru Afaceri Europene (DAE) asigură: coordonarea strategiilor pe problematici europene (Strategia Lisabona, Strategia post-aderare, Strategia privind piața internă și alte strategii sectoriale relevante în raport cu politicile comunitare), coordonarea transpunerii acquis-ului comunitar, coordonarea interministerială a procesului de formulare a poziției României față de propunerile de acte legislative comunitare, coordonarea pozițiilor României în procedurile pre-contencioase și contencioase la nivel comunitar.
ref: Guvernul României, Departamentul pentru Afaceri Europene, „Despre Departamentul pentru Afaceri Europene”, <http://www.dae.gov.ro/>
- FR affaires européennes**
EN European affairs
-
- 31 RO Afaceri europene și internaționale**
sursă: Preambul
notă: Denumirea Ministerului federal al Republicii Austria
- FR Affaires européennes et internationales**
EN European and International Affairs
-
- 32 RO Agenția de aprovizionare**
context: Veniturile și cheltuielile Comunității Europene a Energiei Atomice, cu excepția celor ale Agenției de aprovizionare și ale întreprinderilor comune, sunt prevăzute de bugetul Uniunii.
sursă: Protocoale B Protocolul nr. 2 de modificare a Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice
notă: Comunitatea are responsabilitatea de a le asigura tuturor utilizatorilor o aprovizionare constantă și echitabilă cu minereuri și combustibili nucleari. Sistemul de control al aprovizionării prevăzut de Tratatul Euratom în titlul II capitolul VI se bazează pe Agenția pentru aprovizionarea Euratom, creată pentru a fi furnizorul central și exclusiv de materiale nucleare în Comunitate, canalizând și echilibrând cererea și oferta.
Agenția beneficiază de personalitate juridică proprie, de autonomie financiară, se află sub controlul Comisiei și este asistată de un comitet consultativ compus din actori de pe piața materialelor nucleare.
ref: Comunicare a Comisiei către Consiliu și către Parlamentul European — 50 de ani de la Tratatul Euratom, 20 mai 2007, <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0124:FIN:RO:DOC>
- FR Agence d'approvisionnement**
EN Supply Agency

- 33 RO Agenția Europeană de Apărare**
context: [Agenția Europeană de Apărare], aflată sub autoritatea Consiliului, are ca misiune:
 (a) să contribuie la identificarea obiectivelor privind capacitățile militare ale statelor membre și să evalueze respectarea angajamentelor privind capacitățile asumate de statele membre;
 (b) să promoveze armonizarea necesităților operaționale și adoptarea de metode de achiziție performante și compatibile;
 (c) să propună proiecte multilaterale în vederea îndeplinirii obiectivelor în materie de capacități militare și să asigure coordonarea programelor derulate de statele membre și administrarea programelor de cooperare specifică;
 (d) să susțină cercetarea în materie de tehnologie a apărării, să coordoneze și să planifice activitățile de cercetare comune și studierea soluțiilor tehnice care răspund necesităților operaționale viitoare;
 (e) să contribuie la identificarea și, după caz, la punerea în aplicare a oricărei măsuri utile pentru întărirea bazei industriale și tehnologice a sectorului de apărare și la îmbunătățirea eficienței cheltuielilor militare.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
notă: În vederea eliminării deficiențelor identificate în planul operaționalizării dimensiunii de securitate și apărare la nivelul UE, în iulie 2004 a fost adoptată decizia privind înființarea Agenției Europene de Apărare (EDA). [...] Totodată, EDA își propune încurajarea inițiativelor naționale și multinaționale care răspund nevoilor Politicii Europene de Securitate și Apărare.
ref: Ministerul Apărării Naționale, Departamentul pentru Integrare Euroatlantică și Politica de Apărare, Politica europeană de securitate și apărare, http://www.mapn.ro/diepa/eveniment/20060713/Brosura_PESA.pdf
- FR Agence européenne de défense**
EN European Defence Agency
- 34 RO Agenția Spațială Europeană**
sursă: articolul 2 alineatul (142)
notă: Agenția Spațială Europeană, înființată în anul 1975, este principala organizație interguvernamentală a Europei producătoare de misiuni spațiale și înaltă tehnologie. Cele 17 state membre ale ESA, dintre care 13 aparținând Uniunii Europene, asigură un buget anual de aproximativ 4 miliarde euro, dedicat programelor spațiale europene. Misiunile de explorare a planetelor sistemului solar – Marte, Jupiter, Saturn, sateliții de observare a Terrei în domeniile radar și optic, dezvoltarea rachetelor Ariane, sunt urmate de aplicații spațiale în cele mai diverse domenii socio-economice și de securitate. ESA gestionează împreună cu Uniunea Europeană programele GALILEO – navigație prin satelit – și GMES – Monitorizare globală pentru mediu și Securitate.
ref: Guvernul României, Ministerul Educației și Cercetării, Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, Comunicate, „România intră în Clubul Spațial European”, <http://www.mct.ro/index.php?action=viewcom&comID=53>
- FR Agence spatiale européenne**
EN European Space Agency
- 35 RO ajutor umanitar**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR aide humanitaire**
EN humanitarian aid
- 36 RO alianță atlantică**
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
- FR alliance atlantique**
EN Atlantic Alliance

- 37 RO alocare din bugetul Uniunii**
context: Consiliul adoptă o decizie care stabilește procedurile speciale pentru garantarea accesului rapid la alocările din bugetul Uniunii destinate finanțării de urgență a inițiativelor în cadrul politicii externe și de securitate comune [...].
sursă: articolul 1 alineatul (47)
- FR crédit du budget de l'Union**
EN appropriation in the Union budget
- 38 RO anchetă**
sursă: articolul 2 alineatul (182)
notă: vezi drept de anchetă
- FR enquête**
EN inquiry
- 39 RO anchetă penală; cercetare penală**
context: Eurojust are misiunea de a susține și consolida coordonarea și cooperarea dintre autoritățile naționale de cercetare și urmărire penală în legătură cu formele grave de criminalitate care afectează două sau mai multe state membre sau care impun urmărirea penală pe baze comune, prin operațiuni întreprinse de autoritățile statelor membre și de Europol și prin informații furnizate de acestea.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
context: Conferința consideră că regulamentele menționate [...] vor trebui să ia în considerare normele și practicile naționale privind declanșarea anchetelor penale.
sursă: Act Final, A. Declarațiile cu privire la dispozițiile tratatelor, Secțiunea 3 — Intrarea în vigoare
- FR enquête pénale**
EN criminal investigation
- 40 RO angajamente privind capacitățile**
context: [Agenția Europeană de Apărare], aflată sub autoritatea Consiliului, are ca misiune [...] să contribuie la identificarea obiectivelor privind capacitățile militare ale statelor membre și să evalueze respectarea angajamentelor privind capacitățile asumate de statele membre [...].
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR engagements de capacités**
EN capability commitments
- 41 RO apartenență**
context: [...] drepturi care decurg din apartenența la Uniune [...].
sursă: articolul 2 alineatul (291)
- FR appartenance**
EN membership
- 42 RO apatrid**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
def: (Persoană) care nu are cetățenia niciunui stat.
ref: Dicționarul explicativ al limbii române, ediția a II-a, Univers enciclopedic, București, 1998
- FR apatride**
EN stateless person

- 43 RO apărare comună**
context: Politica de securitate și de apărare comună a Uniunii respectă obligațiile ce decurg din Tratatul Atlanticului de Nord pentru statele membre care consideră că apărarea lor comună se realizează în cadrul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, care rămâne baza apărării comune a membrilor săi [...].
sursă: Protocolul A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
- FR défense collective**
EN collective defence
- 44 RO apărarea securității interne**
context: Prezentul titlu nu aduce atingere exercitării responsabilităților care revin statelor membre pentru menținerea ordinii publice și pentru apărarea securității interne.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
- FR sauvegarde de la sécurité intérieure**
EN safeguarding of internal security
- 45 RO apărarea securității naționale**
context: [Uniunea] respectă funcțiile esențiale ale statului și, în special, pe cele care au ca obiect asigurarea integrității sale teritoriale, menținerea ordinii publice și apărarea securității naționale.
sursă: articolul 1 alineatul (5)
- FR sauvegarder la sécurité nationale**
EN safeguarding national security
- 46 RO aplicarea interdicțiilor**
context: Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei și după consultarea Parlamentului European, poate, dacă este necesar, să precizeze definițiile privind aplicarea interdicțiilor prevăzute [...].
sursă: articolul 2 alineatul (89)
- FR application des interdictions**
EN application of the prohibitions
- 47 RO aprobarea Parlamentului European**
context: [...] cuvintele „după consultarea Parlamentului European” se înlocuiesc cu „cu aprobarea Parlamentului European” [...].
sursă: articolul 2 alineatul (5)
- FR approbation du Parlement européen**
EN consent by the European Parliament
- 48 RO apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre**
sursă: articolul 2 alineatul (66)
- FR rapprochement des dispositions législatives et réglementaires des États membres**
EN approximation of the laws and regulations of the Member States

- 49 RO apropierea legislațiilor**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
notă: [Directiva este] un procedeu de legislație indirectă, care precizează doar rezultatul ce trebuie atins și lasă autorităților naționale competența în ceea ce privește formele și mijloacele care să asigure apropierea legislației naționale de legislația comunitară. Este un instrument de armonizare legislativă.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.4.2. Legislația comunitară secundară
- FR rapprochement des législations**
EN approximation of laws
- 50 RO aprovizionare cu energie**
sursă: articolul 2 alineatul (147)
- FR approvisionnement énergétique**
EN energy supply
- 51 RO armonizarea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre;**
armonizarea dispozițiilor actelor cu putere de lege și ale normelor administrative ale statelor membre
sursă: articolul 2 alineatele (158) și (289)
- FR harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres;**
harmonisation des dispositions législatives ou réglementaires des États membres
- EN harmonisation of legislative or regulatory provisions of the Member States;**
harmonisation of Member States' laws or regulations
- 52 RO asigurarea integrității teritoriale**
context: [Uniunea] respectă funcțiile esențiale ale statului și, în special, pe cele care au ca obiect asigurarea integrității sale teritoriale, menținerea ordinii publice și apărarea securității naționale.
sursă: articolul 1 alineatul (5)
- FR assurer l'intégrité territoriale**
EN ensuring the territorial integrity
- 53 RO asistență financiară; asistență în domeniul financiar**
sursă: articolul 2 alineatele (166) și (167)
- FR assistance financière; assistance dans le domaine financier**
EN financial assistance
- 54 RO asistență și ajutor populației din țările terțe**
sursă: articolul 2 alineatul (168)
- FR assistance et secours aux populations des pays tiers**
EN assistance and relief and protection for people in third countries

- 55 RO asociații sau comunități religioase**
context: Uniunea respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase din statele membre.
sursă: articolul 2 alineatul (30)
FR associations ou communautés religieuses
EN religious associations or communities
- 56 RO aspecte comerciale ale proprietății intelectuale**
context: Politica comercială comună se întemeiază pe principii uniforme, în special în ceea ce privește modificările tarifare, încheierea de acorduri tarifare și comerciale privind schimburile de mărfuri și servicii și aspectele comerciale ale proprietății intelectuale, investițiile străine directe, uniformizarea măsurilor de liberalizare, politica exporturilor, precum și măsurile de protecție comercială, printre care și cele care se adoptă în caz de dumping și de subvenții.
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR aspects commerciaux de la propriété intellectuelle
EN commercial aspects of intellectual property
- 57 RO atribuții**
context: Fără a aduce atingere atribuțiilor Băncii Centrale Europene, Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru utilizarea monedei euro ca monedă unică. Aceste măsuri sunt adoptate după consultarea Băncii Centrale Europene.
sursă: articolul 2 alineatul (97)
FR attributions
EN powers
- 58 RO autonomie financiară**
context: Consiliul guvernatorilor, hotărând în unanimitate, poate decide să înființeze filiale sau alte entități, care au personalitate juridică și autonomie financiară.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR autonomie financière
EN financial autonomy
- 59 RO autonomie locală**
context: Uniunea respectă egalitatea statelor membre în raport cu tratatele, precum și identitatea lor națională, inerentă structurilor lor fundamentale politice și constituționale, inclusiv în ceea ce privește autonomia locală și regională.
sursă: articolul 1 alineatul (5)
notă: Prin autonomie locală se înțelege dreptul și capacitatea efectivă a autorităților administrației publice locale de a soluționa și de a gestiona, în numele și în interesul colectivităților locale pe care le reprezintă, treburile publice, în condițiile legii.
ref: Legea nr. 215 din 23 aprilie 2001, privind administrația publică locală, în MO nr. 204 din 23 aprilie 2001
FR autonomie locale
EN local self-government

- 60 RO autonomie regională**
sursă: articolul 1 alineatul (5)
notă: Tratatul va constitui o bază pentru o abordare mai descentralizată și mai transparentă a punerii în aplicare a politicilor UE pentru a garanta faptul că deciziile sunt luate cât mai aproape de cetățean. Acesta include dimensiunea locală și regională în cadrul juridic al UE și precizează că Uniunea trebuie să respecte identitățile naționale ale statelor membre, care fac parte integrantă din structurile lor fundamentale, inclusiv autonomia regională și locală. Tratatul va simplifica doar distribuția competențelor între Uniune și statele membre precizând atribuțiile fiecărei părți implicate. În viitor, vor exista mai puține zone de umbră susceptibile să creeze confuzie și nesiguranță.
ref: Tratatul de la Lisabona, Europa în secolul al XXI-lea, „Întrebări și răspunsuri”, http://europa.eu/lisbon_treaty/faq/index_ro.htm
- FR autonomie régionale**
EN regional self-government
- 61 RO autoritate de control**
sursă: Protocoloale A Protocolul cu privire la articolul 6 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană referitor la aderarea Uniunii la Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale
- FR instance de contrôle**
EN control body
- 62 RO autorități competente**
sursă: articolul 2 alineatul (64) și Protocoloale B Statutul BEI
- FR autorités compétentes; instances compétentes**
EN competent authorities
- 63 RO autorități polițienești și judiciare**
context: Uniunea acționează pentru a asigura un înalt nivel de securitate prin măsuri de prevenire a criminalității, a rasismului și a xenofobiei, precum și de combatere a acestora, prin măsuri de coordonare și de cooperare între autoritățile polițienești și judiciare și alte autorități competente, precum și prin recunoașterea reciprocă a deciziilor judiciare în materie penală și, după caz, prin apropierea legislațiilor penale.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
- FR autorités policières et judiciaires**
EN police and judicial authorities
- 64 RO avea drepturi și obligații**
sursă: articolul 2 alineatul (34)
- FR jouir des droits et être soumis aux devoirs**
EN enjoy the rights and be subject to the duties
- 65 RO avertisment**
context: În cazul în care se constată [...] că politicile economice ale unui stat membru nu sunt conforme cu orientările generale prevăzute [...] sau că acestea riscă să compromită buna funcționare a Uniunii economice și monetare, Comisia poate adresa un avertisment respectivului stat membru.
sursă: articolul 2 alineatul (86)
- FR avertissement**
EN warning

- 66 RO aviz**
context: Pentru exercitarea competențelor Uniunii, instituțiile adoptă regulamente, directive, decizii, recomandări și avize [...].
sursă: articolul 2 alineatul (235)
FR avis
EN opinion
- 67 RO aviz motivat**
context: Parlamentele naționale pot adresa președintelui Parlamentului European, al Consiliului și, respectiv, al Comisiei, un aviz motivat privind conformitatea unui proiect de act legislativ cu principiul subsidiarității, în conformitate cu procedura prevăzută în Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității.
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR avis motivé
EN reasoned opinion
- 68 RO aviz negativ**
context: Consiliul hotărăște în unanimitate cu privire la modificările care au făcut obiectul unui aviz negativ din partea Comisiei.
sursă: articolul 2 alineatul (239)
FR avis négatif
EN negative opinion
- 69 RO aviz negativ al Curții**
context: Un stat membru, Parlamentul European, Consiliul sau Comisia poate obține avizul Curții de Justiție cu privire la compatibilitatea unui acord preconizat cu dispozițiile tratatelor. În cazul unui aviz negativ al Curții, acordul respectiv poate intra în vigoare numai după modificarea acestuia sau revizuirea tratatelor.
sursă: articolul 2 alineatul (173)
FR avis négatif de la Cour
EN adverse opinion of the Court
- 70 RO avocat general**
sursă: articolul 2 alineatul (209)
FR avocat général
EN Advocate-General
notă: pl. Advocates-General
- 71 RO Banca Centrală Europeană**
context: Instituțiile Uniunii sunt: Parlamentul European; Consiliul European; Consiliul; Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”); Curtea de Justiție a Uniunii Europene; Banca Centrală Europeană; Curtea de Conturi.
sursă: articolul 1 alineatul (14)
notă: Banca Centrală Europeană (BCE) are ca principală atribuție menținerea puterii de cumpărare a euro și implicit asigurarea stabilității prețurilor în zona euro. A fost înființată la 1 iunie 1998 și are sediul la Frankfurt pe Main. BCE are personalitate juridică în conformitate cu dreptul internațional public. Prin Tratatul de la Lisabona, BCE este inclusă în rândul instituțiilor Uniunii Europene.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
FR Banque centrale européenne
EN European Central Bank

- 72 RO Banca Europeană de Investiții**
sursă: articolul 2 alineatul (28)
notă: Banca Europeană de Investiții a fost creată prin Tratatul CEE și are sediul la Luxemburg. Este un organism cu scop nelucrativ destinat să contribuie la integrarea, dezvoltarea echilibrată și coeziunea economică și socială a statelor membre prin finanțarea pe termen lung a unor investiții viabile care să favorizeze realizarea obiectivelor Uniunii Europene.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Banque européenne d'investissement**
EN European Investment Bank
- 73 RO bancă centrală națională**
context: Banca Centrală Europeană și băncile centrale naționale constituie Sistemul European al Băncilor Centrale („SEBC”). Banca Centrală Europeană și băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro, care constituie Eurosistemul, conduc politica monetară a Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (227)
notă: Banca Națională a României (BNR) este banca centrală a României, având personalitate juridică. Aceasta este o instituție publică independentă, cu sediul central în municipiul București și poate avea sucursale și agenții atât în municipiul București, cât și în alte localități din țară.
ref: Lege nr. 312 din 28 iunie 2004, privind Statutul Băncii Naționale a României, în MO, Partea I 582 din 30 iunie 2004
- FR banque centrale nationale**
EN national central bank
- 74 RO bilanț financiar**
sursă: articolul 2 alineatul (270)
- FR bilan financier**
EN financial statement
- 75 RO bugetul anual al Uniunii**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, adoptă bugetul anual al Uniunii [...].
sursă: articolul 2 alineatul (265)
- FR budget annuel de l'Union**
EN Union's annual budget
- 76 RO bună guvernare**
context: În scopul promovării unei bune guvernări și asigurării participării societății civile, instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii acționează respectând în cel mai înalt grad principiul transparenței.
sursă: articolul 2 alineatul (28)
- FR bonne gouvernance**
EN good governance

- 77 RO bune practici**
context: Uniunea completează acțiunea statelor membre în sectorul turismului, în special prin promovarea competitivității întreprinderilor Uniunii în acest sector. În acest scop, acțiunea Uniunii urmărește [...] să promoveze cooperarea între statele membre, în special prin schimbul de bune practici.
sursă: articolul 2 alineatul (148)
FR bonnes pratiques
EN good practice
- 78 RO cadru financiar multianual**
context: Cadrul financiar multianual și bugetul anual se stabilesc în euro.
sursă: articolul 2 alineatul (272)
notă: Cheltuielile UE sunt limitate și printr-un acord multianual încheiat între membrii Parlamentului European, ai Consiliului de Miniștri și ai Comisiei Europene. Acest acord conține un „cadru financiar multianual”. Cele mai recente acoperă planuri ale cheltuielilor pentru perioade de șapte ani, din 2000 până în 2006 și din 2007 până în 2013.
ref: Comisia Europeană, Reforma bugetului pentru o Europă în schimbare, Bugetul Uniunii europene dintr-o privire, http://ec.europa.eu/budget/reform/budget_glance/index_ro.htm
notă: Perioadă de programare = cadru financiar multianual pe o perioadă de 7 ani.
ref: Ministerul Economiei și Finanțelor, Autoritatea pentru Coordonarea Instrumentelor Structurale, Strategia Națională de Comunicare pentru Instrumentele Structurale 2007-2013 în România, Anexa 1: Glosar, http://www.fonduri-finantari.eu/files/legislatie/Strategie9_070920.pdf
FR cadre financier pluriannuel
EN multiannual financial framework
- 79 RO cadru instituțional**
context: Uniunea dispune de un cadru instituțional care vizează promovarea valorilor sale, urmărirea obiectivelor sale, susținerea intereselor sale, ale cetățenilor săi și ale statelor membre, precum și asigurarea coerenței, a eficacității și a continuității politicilor și a acțiunilor sale.
sursă: articolul 1 alineatul (14)
FR cadre institutionnel
EN institutional framework
- 80 RO calitatea mediului**
context: Uniunea instituie o piață internă. Aceasta acționează pentru dezvoltarea durabilă a Europei, întemeiată pe o creștere economică echilibrată și pe stabilitatea prețurilor, pe o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă și spre progres social, precum și pe un nivel înalt de protecție și de îmbunătățire a calității mediului.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR qualité de l'environnement
EN quality of the environment
- 81 RO capacități civile**
context: Pentru punerea în aplicare a politicii de securitate și apărare comune, statele membre pun la dispoziția Uniunii capacități civile și militare pentru a contribui la obiectivele definite de Consiliu.
sursă: articolul 1 alineatul (49)
FR capacités civiles
EN civilian capabilities

- 82 RO capacități de apărare**
sursă: articolul 1 alineatul (49)
FR capacités de défense
EN defence capabilities
- 83 RO capacități militare**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR capacités militaires
EN military capabilities
- 84 RO Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene;
Carta drepturilor fundamentale**
sursă: articolul 1 alineatul (8) și Protocoloale B Protocolul privind dreptul de azil pentru resortisanții Uniunii
notă: Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene a fost proclamată de către Comisia Europeană, Parlamentul European și Consiliul Uniunii Europene la Consiliul European de la Nisa, din 7 decembrie 2000. Carta drepturilor fundamentale reunește într-un singur text ansamblul drepturilor civice, politice, economice și sociale ale cetățenilor europeni și ale tuturor celor care locuiesc pe teritoriul Uniunii. Aceste drepturi sunt grupate în șase capitole principale: Demnitatea, Libertățile, Egalitatea, Solidaritatea, Cetățenia și Justiția.
ref: Parlamentul European, Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, <http://www.europarl.europa.eu/parliament/public/staticDisplay.do?id=47&pageRank=6&language=RO>
FR Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne;
Charte des droits fondamentaux
EN Charter of Fundamental Rights of the European Union;
Charter of Fundamental Rights
- 85 RO Carta Organizației Națiunilor Unite**
sursă: articolul 1 alineatul (49)
notă: În 1945, reprezentanții a 50 de țări s-au întâlnit la San Francisco pentru a elabora Carta Națiunilor Unite. Delegații au deliberat pe baza propunerilor elaborate de reprezentanții Chinei, Uniunii Sovietice, Marii Britanii și Statelor Unite ale Americii la Dumbarton Oaks (SUA) în perioada august – octombrie 1944. Carta ONU a fost semnată la 26 iunie 1945 de reprezentanții celor 50 de țări.
ref: Ministerul Afacerilor Externe, Politica externă, Organizații internaționale, „Organizația Națiunilor Unite”, <http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=5035>
FR charte des Nations unies
EN United Nations Charter
- 86 RO carte albă**
context: Documentele de consultare ale Comisiei (cărți verzi, cărți albe și comunicări) se transmit direct de Comisie parlamentelor naționale la data publicării acestora. De asemenea, Comisia transmite parlamentelor naționale și programul legislativ anual, precum și orice alt instrument de programare legislativă sau de strategie politică, simultan cu transmiterea acestora Parlamentului European și Consiliului.
sursă: Protocoloale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR livre blanc
EN white paper

- 87 **RO** **carte verde**
context: vezi carte albă
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
- FR** **livre vert**
- EN** **green paper**
-
- 88 **RO** **catastrofă provocată de om**
sursă: articolul 2 alineatul (176)
- FR** **catastrophe d'origine humaine**
- EN** **man-made disaster**
-
- 89 **RO** **categoriile și domenii de competențe**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR** **catégories et domaines de compétence**
- EN** **categories and areas of competence**
-
- 90 **RO** **cauză pendinte**
context: În cazul în care o asemenea chestiune se invocă într-o cauză pendinte în fața unei instanțe judecătorești naționale privind o persoană supusă unei măsuri privative de libertate, Curtea hotărăște în cel mai scurt termen.
sursă: articolul 2 alineatul (218)
- FR** **affaire pendante**
- EN** **case pending**
-
- 91 **RO** **cele mai bune practici**
context: [...] inițiative menite să stabilească orientările și indicatorii, să organizeze schimbul celor mai bune practici și să pregătească elementele necesare pentru supravegherea și evaluarea periodice.
sursă: articolul 2 alineatul (119)
- FR** **meilleures pratiques**
- EN** **best practice**
-
- 92 **RO** **cercetare criminalistică**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili măsuri referitoare la [...] sprijinirea formării profesionale a personalului, precum și cooperarea privind schimbul de personal, echipamentele și cercetarea criminalistică.
sursă: articolul 2 alineatul (68)
- FR** **recherche en criminalistique**
- EN** **research into crime-detection**
-
- 93 **RO** **cercetare în materie de tehnologie a apărării**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR** **recherche en matière de technologie de défense**
- EN** **defence technology research**

- 94 **RO** **cercetarea și dezvoltarea tehnologică și spațiul;**
cercetarea, dezvoltarea tehnologică și spațiul
sursă: articolul 2 alineatul (21) și Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
- FR** **recherche et développement technologique et espace**
- EN** **research and technological development and space**
- 95 **RO** **cerere de aderare**
context: Parlamentele naționale contribuie în mod activ la buna funcționare a Uniunii [...] prin faptul că sunt informate cu privire la cererile de aderare la Uniune [...].
sursă: articolul 1 alineatul (12)
- FR** **demande d'adhésion**
- EN** **application for accession**
- 96 **RO** **cerințe constituționale**
sursă: Protocoloale B Protocolul privind poziția Danemarcei
- FR** **exigences constitutionnelles**
- EN** **constitutional requirements**
- 97 **RO** **cetățean al Uniunii**
context: Este cetățean al Uniunii orice persoană care are cetățenia unui stat membru. Cetățenia Uniunii se adaugă cetățeniei naționale și nu o înlocuiește pe aceasta.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
context: Cetățenii Uniunii au drepturile și obligațiile prevăzute în tratate. Aceștia se bucură, printre altele, de:
- (i) *dreptul de liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre;*
- (ii) *dreptul de a alege și de a fi aleși în Parlamentul European, precum și la alegerile locale în statul membru unde își au reședința, în aceleași condiții ca și resortisanții acestui stat;*
- (iii) *dreptul de a se bucura, pe teritoriul unei țări terțe în care statul membru al cărui resortisanți sunt nu este reprezentat, de protecție din partea autorităților diplomatice și consulare ale oricărui stat membru, în aceleași condiții ca și resortisanții acestui stat;*
- (iv) *dreptul de a adresa petiții Parlamentului European, de a se adresa Ombudsmanului European, precum și dreptul de a se adresa instituțiilor și organelor consultative ale Uniunii în oricare dintre limbile tratatelor și de a primi răspuns în aceeași limbă.*
Aceste drepturi se exercită în condițiile și limitele definite prin tratate și prin măsurile adoptate pentru punerea în aplicare a acestora.
- sursă: articolul 2 alineatul (34)*
- FR** **citoyen de l'Union**
- EN** **citizen of the Union**
- 98 **RO** **cetățenia Uniunii**
context: Cetățenia Uniunii se adaugă cetățeniei naționale și nu o înlocuiește pe aceasta.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
- FR** **citoyenneté de l'Union**
- EN** **citizenship of the Union**

- 99 RO cetățenie**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile privind [...] absența oricărui control asupra persoanelor, indiferent de cetățenie, la trecerea frontierelor interne.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR nationalité
EN nationality
- 100 RO cetățenie națională**
context: Cetățenia Uniunii se adaugă cetățeniei naționale și nu o înlocuiește pe aceasta.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
FR citoyenneté nationale
EN national citizenship
- 101 RO cheltuieli**
context: Cheltuielile care rezultă din punerea în aplicare a unei forme de cooperare consolidată, altele decât costurile administrative necesare instituțiilor, sunt în sarcina statelor membre participante, cu excepția cazului în care Consiliul, hotărând în unanimitate, după consultarea Parlamentului European, decide altfel.
sursă: articolul 2 alineatul (278) și Protocoale B Statutul BEI
FR dépenses; frais
EN expenditure; expenses
- 102 RO cheltuieli militare**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR dépenses militaires
EN military expenditure
- 103 RO circula liber în interiorul Uniunii**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR circuler librement dans l'Union
EN have the freedom to travel within the Union
- 104 RO clauză de solidaritate**
context: Clauza de solidaritate
Uniunea și statele sale membre acționează în comun, în spiritul solidarității, în cazul în care un stat membru face obiectul unui atac terorist, ori al unei catastrofe naturale sau provocate de om. Uniunea mobilizează toate instrumentele de care dispune, inclusiv mijloacele militare puse la dispoziție de statele membre, pentru:
(a) – prevenirea amenințării teroriste pe teritoriul statelor membre;
– protejarea instituțiilor democratice și a populației civile de un eventual atac terorist;
– acordarea de asistență unui stat membru pe teritoriul acestuia, la solicitarea autorităților sale politice, în cazul unui atac terorist;
(b) acordarea de asistență unui stat membru pe teritoriul acestuia, la solicitarea autorităților sale politice, în cazul unei catastrofe naturale sau provocate de om.
sursă: articolul 2 alineatul (176)
FR clause de solidarité
EN solidarity clause

- 105 RO coeziune economică, socială și teritorială**
context: [Uniunea] promovează coeziunea economică, socială și teritorială, precum și solidaritatea între statele membre.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR cohésion économique, sociale et territoriale
EN economic, social and territorial cohesion
- 106 RO combaterea excluziunii sociale**
context: În definiția și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor sale, Uniunea ține seama de cerințele privind promovarea unui nivel ridicat al ocupării forței de muncă, garantarea unei protecții sociale corespunzătoare, combaterea excluziunii sociale, precum și de cerințele privind un nivel ridicat de educație, de formare profesională și de protecție a sănătății umane.
sursă: articolul 2 alineatul (17)
FR lutte contre l'exclusion sociale
EN fight against social exclusion
- 107 RO combaterea terorismului**
context: Misiunile [...] în cadrul cărora Uniunea poate recurge la mijloace civile și militare, includ acțiunile comune în materie de dezarmare, misiunile umanitare și de evacuare, misiunile de consiliere și de asistență în probleme militare, misiunile de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii, misiunile forțelor de luptă pentru gestionarea crizelor, inclusiv misiunile de restabilire a păcii și operațiunile de stabilizare după încetarea conflictelor. Toate aceste misiuni pot contribui la combaterea terorismului, inclusiv prin sprijinul acordat țărilor terțe în combaterea terorismului pe teritoriul acestora.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR lutte contre le terrorisme
EN fight terrorism
- 108 RO combaterea traficului de persoane**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR lutte contre la traite des êtres humains
EN combating trafficking in persons
- 109 RO comerț cu servicii**
context: Pentru negocierea și încheierea unui acord în domeniul comerțului cu servicii și al aspectelor comerciale ale proprietății intelectuale, precum și în cel al investițiilor străine directe, Consiliul hotărăște în unanimitate în cazul în care acest acord cuprinde dispoziții pentru care este necesară unanimitatea pentru adoptarea de norme interne.
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR commerce de services
EN trade in services
- 110 RO comerț internațional**
context: Uniunea definește și desfășoară politici comune și acțiuni și acționează pentru asigurarea unui nivel înalt de cooperare în toate domeniile relațiilor internaționale, în scopul [...] încurajării integrării tuturor țărilor în economia mondială, inclusiv prin eliminarea treptată a barierelor în calea comerțului internațional [...].
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR commerce international
EN international trade

- 111 RO Comisia; Comisia Europeană**
context: Începând cu 1 noiembrie 2014, Comisia este compusă dintr-un număr de membri, incluzând președintele și Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, corespunzător cu două treimi din numărul statelor membre, atât timp cât Consiliul European nu decide modificarea acestui număr, hotărând în unanimitate.
Membrii Comisiei sunt aleși dintre resortisanții statelor membre în conformitate cu un sistem de rotație strict egal între statele membre care să reflecte diversitatea demografică și geografică a tuturor statelor membre. Acest sistem se stabilește de către Consiliul European, care hotărăște în unanimitate în conformitate cu articolul 211a din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
notă: Comisia Europeană a fost creată prin Tratatul CECO, are sediul la Bruxelles și este organul executiv al Uniunii. Are drept de inițiativă legislativă, controlează respectarea și aplicarea corectă a dreptului comunitar, fiind numită și „gardian” al tratatelor, și reprezintă Comunitatea Europeană în raporturile cu organizațiile internaționale. Comisia este formată în prezent din 27 de comisari, câte unul din fiecare stat membru. Comisarii sunt cetățeni ai statelor membre, dar acționează independent, în interesul Uniunii Europene.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Commission; Commission européenne**
EN Commission; European Commission
- 112 RO comitet al reprezentanților permanenți ai guvernelor statelor membre**
context: Un comitet al reprezentanților permanenți ai guvernelor statelor membre răspunde de pregătirea lucrărilor Consiliului.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
- FR comité des représentants permanents des gouvernements des États membres**
EN Committee of Permanent Representatives of the Governments of the Member States
- 113 RO comitet de conciliere**
context: Comitetul de conciliere, care reunește membrii Consiliului sau reprezentanții lor și tot atâția membri care reprezintă Parlamentul European, are misiunea de a ajunge la un acord asupra unui proiect comun, cu majoritatea calificată a membrilor Consiliului sau a reprezentanților acestora și cu majoritatea membrilor care reprezintă Parlamentul European, în termen de șase săptămâni de la data convocării, pe baza pozițiilor Parlamentului și ale Consiliului din a doua lectură.
sursă: articolul 2 alineatul (239)
- FR comité de conciliation**
EN Conciliation Committee
- 114 RO Comitet economic și financiar**
context: [...] cuvintele „Comitet Monetar cu caracter consultativ” se înlocuiesc cu „Comitet economic și financiar”.
sursă: articolul 2 alineatul (99)
- FR comité économique et financier**
EN Economic and Financial Committee

- 115 RO Comitet executiv**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR comité de direction
EN Management Committee
- 116 RO Comitetul Economic și Social**
context: Parlamentul European, Consiliul și Comisia sunt asistate de un Comitet Economic și Social și de un Comitet al Regiunilor, care exercită funcții consultative.
sursă: articolul 1 alineatul (14)
notă: Comitetul Economic și Social, cu sediul la Bruxelles, este un organism cu rol consultativ creat în anul 1957 prin Tratatul de la Roma. Alcătuit din reprezentanți ai diferitelor grupuri de interes economic și social ale societății civile organizate, CESE are ca misiune fundamentală asigurarea unei funcții de consiliere pe lângă cele trei mari instituții europene: Parlamentul European, Consiliul Uniunii Europene și Comisia Europeană.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
FR Comité économique et social
EN Economic and Social Committee
- 117 RO Comitetul Politic și de Securitate**
context: În cadrul prezentului capitol, Comitetul Politic și de Securitate exercită, sub autoritatea Consiliului și a Întului Reprezentant, controlul politic și conducerea strategică a operațiilor de gestionare a crizelor [...].
sursă: articolul 1 alineatul (44)
FR comité politique et de sécurité
EN Political and Security Committee
- 118 RO Comitetul Regiunilor**
sursă: articolul 1 alineatul (14)
notă: Comitetul Regiunilor este cea mai tânără instituție europeană creată prin Tratatul de la Maastricht ca adunare reprezentativă a colectivităților locale și regionale în cadrul Uniunii Europene.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, Anexa II: Denumirile instituțiilor Uniunii Europene
FR Comité des régions
EN Committee of the Regions
- 119 RO competența statelor membre**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc aceste principii și prevăd aceste condiții, fără a aduce atingere competenței statelor membre de a furniza aceste servicii, de a încredința prestarea lor și de a le finanța, cu respectarea tratatelor.
sursă: articolul 2 alineatul (27)
FR compétence des Etats membres
EN competence of Member States

- 120 RO competență exclusivă**
context: În cazul în care tratatele atribuie Uniunii competență exclusivă într-un domeniu determinat, numai Uniunea poate legifera și adopta acte cu forță juridică obligatorie, statele membre putând să facă acest lucru numai în cazul în care sunt abilitate de Uniune sau pentru punerea în aplicare a actelor Uniunii. [...] Competența Uniunii este exclusivă în următoarele domenii:
 (a) uniunea vamală;
 (b) stabilirea normelor privind concurența necesare funcționării pieței interne;
 (c) politica monetară pentru statele membre a căror monedă este euro;
 (d) conservarea resurselor biologice ale mării în cadrul politicii comune privind pescuitul;
 (e) politica comercială comună.
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR compétence exclusive**
EN exclusive competence
- 121 RO competență internă**
context: De asemenea, competența Uniunii este exclusivă în ceea ce privește încheierea unui acord internațional în cazul în care această încheiere este prevăzută de un act legislativ al Uniunii, ori este necesară pentru a permite Uniunii să își exercite competența internă, sau în măsura în care aceasta ar putea aduce atingere normelor comune sau ar putea modifica domeniul de aplicare a acestora.
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR compétence interne**
EN internal competence
- 122 RO competență partajată**
context: În cazul în care tratatele atribuie Uniunii o competență partajată cu statele membre într-un domeniu determinat, Uniunea și statele membre pot legifera și adopta acte obligatorii din punct de vedere juridic în acest domeniu. Statele membre își exercită competența în măsura în care Uniunea nu și-a exercitat competența. [...] Competențele partajate între Uniune și statele membre se aplică în următoarele domenii principale:
 (a) piața internă;
 (b) politica socială, pentru aspectele definite în prezentul tratat;
 (c) coeziunea economică, socială și teritorială;
 (d) agricultura și pescuitul, cu excepția conservării resurselor biologice ale mării;
 (e) mediul;
 (f) protecția consumatorului;
 (g) transporturile;
 (h) rețelele transeuropene;
 (i) energia;
 (j) spațiul de libertate, securitate și justiție;
 (k) obiectivele comune de securitate în materie de sănătate publică, pentru aspectele definite în prezentul tratat.
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR compétence partagée**
EN shared competence
- 123 RO competențe ale Uniunii**
context: Delimitarea competențelor Uniunii este guvernată de principiul atribuirii. Exercitarea acestor competențe este reglementată de principiile subsidiarității și proporționalității.
sursă: articolul 1 alineatul (8)
- FR compétences de l'Union**
EN Union's competences

- 124 **RO** **competențe de executare**
sursă: articolul 2 alineatul (236)
FR **compétences d'exécution**
EN **implementing powers**
- 125 **RO** **comunicare**
context: Documentele de consultare ale Comisiei (cărți verzi, cărți albe și comunicări) se transmit direct de Comisia parlamentelor naționale la data publicării acestora. De asemenea, Comisia transmite parlamentelor naționale și programul legislativ anual, precum și orice alt instrument de programare legislativă sau de strategie politică, simultan cu transmiterea acestora Parlamentului European și Consiliului.
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR **communication**
EN **communication**
- 126 **RO** **comunicarea și notificarea transfrontalieră a actelor judiciare și extrajudiciare**
sursă: articolul 2 alineatul (66)
FR **signification et notification transfrontières des actes judiciaires et extrajudiciaires**
EN **cross-border service of judicial and extrajudicial documents**
- 127 **RO** **Comunitatea Economică Europeană**
sursă: Anexă partea A Tratatul privind Uniunea Europeană
notă: Comunitățile Europene erau până în 2002: Comunitatea Economică Europeană (CEE; în prezent, Comunitatea Europeană – CE), Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului (CECO – desființată ca urmare a încetării valabilității Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului) și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (CEEA sau, mai frecvent, Euratom).
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
FR **Communauté économique européenne**
EN **European Economic Community**
- 128 **RO** **Comunitatea Europeană a Energiei Atomice**
sursă: Act Final
notă: vezi Comunitatea Economică Europeană
FR **Communauté européenne de l'énergie atomique**
EN **European Atomic Energy Community**
- 129 **RO** **conciliere**
context: Concilierea
Comisia participă la lucrările comitetului de conciliere și ia toate inițiativele necesare pentru promovarea unei apropieri între pozițiile Parlamentului European și ale Consiliului.
sursă: articolul 2 alineatul (239)
FR **conciliation**
EN **conciliation**

- 130 RO concurență**
context: Înaltele părți contractante, luând în considerare faptul că piața internă, astfel cum este definită la articolul 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană, include un sistem care să garanteze faptul că nu există denaturări ale concurenței, au convenit [...].
sursă: Protocoale A Protocolul privind piața internă și concurența
- FR concurrence**
EN competition
- 131 RO condiții ale exercitării competențelor**
context: Prezentul tratat organizează funcționarea Uniunii și stabilește domeniile, limitele și condițiile exercitării competențelor sale.
sursă: articolul 2 alineatul (11)
- FR modalités d'exercice des compétences**
EN arrangements for exercising competences
- 132 RO condiții de intrare și de ședere**
context: [...] Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri în următoarele domenii: [...] condițiile de intrare și de ședere, precum și normele privind acordarea de către statele membre a vizelor și a permiselor de ședere pe termen lung, inclusiv în vederea reîntregirii familiei [...].
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR conditions d'entrée et de séjour**
EN conditions of entry and residence
- 133 RO condiții de retragere**
context: Statul membru care hotărăște să se retragă notifică intenția sa Consiliului European. În baza orientărilor Consiliului European, Uniunea negociază și încheie cu acest stat un acord care stabilește condițiile de retragere, ținând seama de cadrul viitoarelor sale relații cu Uniunea.
sursă: articolul 1 alineatul (58)
- FR modalités du retrait**
EN arrangements for the withdrawal
- 134 RO conducere strategică**
context: În cadrul prezentului capitol, Comitetul Politic și de Securitate exercită, sub autoritatea Consiliului și a Înalțului Reprezentant, controlul politic și conducerea strategică a operațiilor de gestionare a crizelor [...].
sursă: articolul 1 alineatul (44)
- FR direction stratégique**
EN strategic direction
- 135 RO Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre**
context: Consiliul European poate decide cu majoritate simplă, cu aprobarea Parlamentului European, să nu convoace Convenția în cazul în care amploarea modificărilor nu o justifică. În acest ultim caz, Consiliul European stabilește mandatul pentru Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre.
sursă: articolul 1 alineatul (56)
- FR Conférence des représentants des gouvernements des États membres**
EN conference of representatives of the governments of the Member States

- 136 RO conflict de competență**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile privind [...] prevenirea și soluționarea conflictelor de competență între statele membre [...].
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR conflit de compétence**
EN conflict of jurisdiction
- 137 RO conflict de legi**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri, în special atunci când acestea sunt necesare pentru buna funcționare a pieței interne, care urmăresc să asigure [...] compatibilitatea normelor aplicabile în statele membre în materie de conflict de legi și de competență [...].
sursă: articolul 2 alineatul (66)
- FR conflit de lois**
EN conflict of laws
- 138 RO conservarea resurselor biologice ale mării**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR conservation des ressources biologiques de la mer**
EN conservation of marine biological resources
- 139 RO Consiliul**
context: Statele membre sunt reprezentate în Consiliul European de șefii lor de stat sau de guvern și în Consiliu de guvernele lor, care la rândul lor răspund în mod democratic fie în fața parlamentelor naționale, fie în fața cetățenilor lor.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
notă: Consiliul Uniunii Europene, cunoscut și sub denumirile de Consiliul de Miniștri sau Consiliul, a fost creat prin Tratatul CECO și este principalul organ de decizie al Uniunii Europene, format din miniștrii guvernelor statelor membre. Reuniunile miniștrilor au loc la Bruxelles, cu excepția lunilor aprilie, iunie și octombrie, când sesiunile Consiliului au loc la Luxemburg, și se desfășoară în funcție de problemele discutate. Astfel, există consilii alcătuite din miniștrii de resort, în funcție de domeniul abordat: afaceri generale și relații externe, agricultură și pescuit, transporturi, telecomunicații și energie etc. Președinția Consiliului este deținută prin rotație de câte un stat membru, pe o perioadă de șase luni.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Conseil**
EN Council
- 140 RO Consiliul Afaceri Externe**
context: Consiliul Afaceri Externe elaborează acțiunea externă a Uniunii, în conformitate cu liniile strategice stabilite de Consiliul European, și asigură coerența acțiunii Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
- FR Conseil des affaires étrangères**
EN Foreign Affairs Council

- 141 RO Consiliul Afaceri Generale**
context: Consiliul Afaceri Generale asigură coerența lucrărilor diferitelor formațiuni ale Consiliului. Acesta pregătește reuniunile Consiliului European și urmărește aducerea la îndeplinire a măsurilor adoptate, în colaborare cu președintele Consiliului European și cu Comisia.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
FR Conseil des affaires générales
EN General Affairs Council
- 142 RO Consiliul de administrație**
context: Consiliul de administrație verifică administrarea corectă a Băncii și asigură conformitatea acesteia cu dispozițiile tratatelor și ale statutului și cu directivele generale stabilite de Consiliul guvernatorilor.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR conseil d'administration
EN Board of Directors
- 143 RO Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite**
context: În cazul în care Uniunea a definit o poziție privind o temă aflată pe ordinea de zi a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite, statele membre care fac parte din acesta solicită ca Înalțul Reprezentant să fie invitat pentru a prezenta poziția Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (38)
FR Conseil de sécurité des Nations unies
EN United Nations Security Council
- 144 RO Consiliul European**
context: Consiliul European oferă Uniunii impulsurile necesare dezvoltării acesteia și îi definește orientările și prioritățile politice generale. Acesta nu exercită funcții legislative.
Consiliul European este compus din șefii de stat sau de guvern ai statelor membre, precum și din președintele său și președintele Comisiei. Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate participă la lucrările Consiliului European.
Consiliul European se întrunește de două ori pe semestru la convocarea președintelui său. Atunci când ordinea de zi o impune, fiecare membru al Consiliului European poate decide să fie asistat de un ministru și, în ceea ce îl privește pe președintele Comisiei, de un membru al Comisiei. Atunci când situația o impune, președintele convoacă o reuniune extraordinară a Consiliului European.
Consiliul European se pronunță prin consens, cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
notă: Consiliul European este reuniunea bianuală a șefilor de stat sau de guvern ai statelor membre ale Uniunii Europene. Rolul său este de a impulsiona dezvoltarea Uniunii și de a defini orientările politice generale ale acesteia.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
FR Conseil européen
EN European Council

- 145 RO Consiliul guvernatorilor**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
notă: Consiliul guvernatorilor Băncii Europene de Investiții este format din miniștrii de finanțe ai statelor membre.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR conseil des gouverneurs**
EN Board of Governors
- 146 RO consolida integrarea europeană**
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
- FR renforcer l'intégration européenne**
EN enhancing European integration
- 147 RO consolidarea eficacității și a legitimității democratice a Uniunii**
sursă: Preambul
- FR renforcer l'efficacité et la légitimité démocratique de l'Union**
EN enhancing the efficiency and democratic legitimacy of the Union
- 148 RO conștiință politică europeană**
context: Partidele politice la nivel european contribuie la formarea conștiinței politice europene și la exprimarea voinței cetățenilor Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
- FR conscience politique européenne**
EN European political awareness
- 149 RO cont de profit și pierderi**
context: Valoarea totală contractată a împrumuturilor și garanțiilor acordate de Bancă nu poate depăși 250% din valoarea capitalului subscris, a rezervelor, a provizioanelor nealocate și a excedentului din contul de profit și pierderi.
sursă: Protocolae B Statutul BEI
- FR compte de profits et pertes**
EN profit and loss account
- 150 RO contracta împrumuturi**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
- FR emprunter**
EN borrow
- 151 RO contractare de împrumuturi**
context: Consiliul de administrație decide cu privire la acordarea de finanțări, în special sub formă de credite și de garanții, precum și cu privire la contractarea de împrumuturi, stabilește ratele dobânzilor pentru împrumuturi, precum și comisioanele și celelalte speze.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
- FR conclusion d'emprunts**
EN raising loans

- 152 RO contrafacerea mijloacelor de plată**
context: Aceste domenii ale criminalității sunt următoarele: terorismul, traficul de persoane și exploatarea sexuală a femeilor și a copiilor, traficul ilicit de droguri, traficul ilicit de arme, spălarea banilor, corupția, contrafacerea mijloacelor de plată, criminalitatea informatică și criminalitatea organizată.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR contrefaçon de moyens de paiement
EN counterfeiting of means of payment
- 153 RO control la frontiere**
sursă: articolul 1 alineatul (4) și articolul 2 alineatele (63) și (64)
FR contrôle aux frontières; contrôle des frontières
EN border checks; border control
- 154 RO control prudential al instituțiilor de credit**
context: Consiliul, hotărând în unanimitate prin regulamente, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după consultarea Parlamentului European și a Băncii Centrale Europene, poate încredința Băncii Centrale Europene misiuni specifice privind politicile în domeniul controlului prudential al instituțiilor de credit și al altor instituții financiare, cu excepția întreprinderilor de asigurări.
sursă: articolul 2 alineatul (91)
FR contrôle prudentiel des établissements de crédit
EN prudential supervision of credit institutions
- 155 RO conturi anuale**
context: Comitetul menționat [...] confirmă faptul că declarațiile financiare, precum și toate informațiile financiare cuprinse în conturile anuale elaborate de consiliul de administrație oferă o imagine fidelă a situației financiare a Băncii atât pentru active, cât și pentru pasive, precum și a rezultatelor operațiunilor desfășurate de aceasta și a fluxurilor de trezorerie aferente exercițiului financiar respectiv.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR comptes annuels
EN annual accounts
- 156 RO Convenție**
context: În cazul în care Consiliul European, după consultarea Parlamentului European și a Comisiei, adoptă cu majoritate simplă o decizie favorabilă examinării modificărilor propuse, președintele Consiliului European convoacă o Convenție compusă din reprezentanți ai parlamentelor naționale, ai șefilor de stat sau de guvern ai statelor membre, ai Parlamentului European și ai Comisiei. Banca Centrală Europeană este, de asemenea, consultată în cazul modificărilor instituționale în domeniul monetar.
sursă: articolul 1 alineatul (56)
FR Convention
EN Convention
- 157 RO cooperare administrativă**
context: Prezentul articol nu aduce atingere obligației statelor membre de a pune în aplicare dreptul Uniunii, nici atribuțiilor și îndatoririlor Comisiei. De asemenea, acesta nu aduce atingere celorlalte dispoziții ale tratatelor, care prevăd o cooperare administrativă între statele membre, precum și între acestea și Uniune.
sursă: articolul 2 alineatul (150)
FR coopération administrative
EN administrative cooperation

- 158 RO cooperare consolidată**
context: În același termen, în cazul unui dezacord și în cazul în care cel puțin nouă state membre doresc instituirea unei forme de cooperare consolidată pe baza proiectului de directivă respectiv, acestea informează Parlamentul European, Consiliul și Comisia în consecință. În acest caz, autorizarea de a institui o formă de cooperare consolidată [...] se consideră acordată și se aplică dispozițiile privind formele de cooperare consolidată.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR coopération renforcée
EN closer cooperation; enhanced cooperation
- 159 RO cooperare economică, financiară și tehnică cu țări terțe**
sursă: articolul 2 alineatul (146)
FR coopération économique, financière et technique avec des pays tiers
EN economic, financial and technical cooperation with third countries
- 160 RO cooperare interparlamentară**
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR coopération interparlementaire
EN interparliamentary cooperation
- 161 RO cooperare în materie de obținere a probelor**
context: [...] Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri, în special atunci când acestea sunt necesare pentru buna funcționare a pieței interne, care urmăresc să asigure:
(a) recunoașterea reciprocă între statele membre a deciziilor judiciare și extrajudiciare și executarea acestora;
(b) comunicarea și notificarea transfrontalieră a actelor judiciare și extrajudiciare;
(c) compatibilitatea normelor aplicabile în statele membre în materie de conflict de legi și de competență;
(d) cooperarea în materie de obținere a probelor;
(e) accesul efectiv la justiție;
(f) eliminarea obstacolelor din calea bunei desfășurări a procedurilor civile, la nevoie prin favorizarea compatibilității normelor de procedură civilă aplicabile în statele membre;
(g) dezvoltarea unor metode alternative de soluționare a litigiilor;
(h) sprijinirea formării profesionale a magistraților și a personalului din justiție.
sursă: articolul 2 alineatul (66)
FR coopération en matière d'obtention des preuves
EN cooperation in the taking of evidence
- 162 RO cooperare între politicile economice din zona euro**
sursă: Protocoale A Protocolul privind Eurogrupul
FR coordination des politiques économiques dans la zone euro
EN coordination of economic policies within the euro area
- 163 RO cooperare judiciară în materie civilă**
context: Uniunea dezvoltă o cooperare judiciară în materie civilă cu incidență tranfrontalieră, întemeiată pe principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare.
sursă: articolul 2 alineatul (66)
FR coopération judiciaire dans les matières civiles;
coopération judiciaire en matière civile
EN judicial cooperation in civil matters

- 164 RO cooperare judiciară în materie penală**
sursă: articolul 1 alineatul (51)
FR coopération judiciaire en matière pénale
EN judicial cooperation in criminal matters
- 165 RO cooperare operațională în materie de securitate internă**
context: În cadrul Consiliului se instituie un comitet permanent care să asigure în cadrul Uniunii promovarea și consolidarea cooperării operaționale în materie de securitate internă.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR coopération opérationnelle en matière de sécurité intérieure
EN operational cooperation on internal security
- 166 RO cooperare pentru dezvoltare**
context: Politica Uniunii în domeniul cooperării pentru dezvoltare se desfășoară cu respectarea principiilor și a obiectivelor acțiunii externe a Uniunii. Politica de cooperare pentru dezvoltare a Uniunii și politicile statelor membre se completează și se susțin reciproc.
sursă: articolul 2 alineatul (161)
FR coopération au développement
EN development cooperation
- 167 RO cooperare pentru prevenirea și combaterea criminalității grave**
sursă: articolul 2 alineatul (68)
FR collaboration mutuelle dans la prévention de la criminalité grave
EN mutual cooperation in preventing and combating serious crime
- 168 RO cooperare polițienească**
sursă: articolul 1 alineatul (51) și articolul 2 alineatul (67)
FR coopération policière
EN police cooperation

- 169 RO cooperare polițienească și judiciară în materie penală**
context: În măsura în care este necesar pentru a facilita recunoașterea reciprocă a hotărârilor judecătorești și a deciziilor judiciare, precum și cooperarea polițienească și judiciară în materie penală cu dimensiune transfrontalieră, Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin directive în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili norme minime. Aceste norme minime iau în considerare diferențele existente între tradițiile juridice și sistemele de drept ale statelor membre.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
notă: Uniunea Europeană a fost asemănată cu un templu grec având la bază trei piloni, fiecare cu reguli și proceduri proprii, aflați sub un frontispiciu comun. Comunitățile Europene reprezintă primul pilon al UE, în timp ce Politica externă și de securitate comună (PESC) și respectiv cooperarea polițienească și judiciară în materie penală reprezintă pilonii al doilea și al treilea. [...] Pilonul al III-lea – Cooperare polițienească și judiciară în materie penală: cooperare judiciară în materie penală; cooperare polițienească; combaterea rasismului și a xenofobiei; combaterea traficului de droguri și de arme; combaterea crimei organizate; combaterea terorismului; combaterea infracțiunilor împotriva minorilor și a traficului de persoane.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, I.1. Instituții și concepte-cheie
- FR coopération policière et judiciaire dans les matières pénales**
EN police and judicial cooperation in criminal matters
- 170 RO cooperare structurată permanentă**
context: Statele membre care întrunesc cele mai înalte capacități militare și care au subscris unor angajamente mai stricte în materie în vederea realizării celor mai solicitante misiuni stabilesc o cooperare structurată permanentă în cadrul Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (49)
- FR coopération structurée permanente**
EN permanent structured cooperation
- 171 RO copie certificată**
context: Prezentul tratat poate, de asemenea, să fie tradus în orice altă limbă stabilită de statele membre, dintre cele care, în temeiul normelor lor constituționale, se bucură de statutul de limbă oficială pe întreg teritoriul lor sau doar pe o parte din acesta. Statul membru în cauză pune la dispoziție o copie certificată a acestor traduceri, care va fi depusă în arhivele Consiliului.
sursă: articolul 1 alineatul (61)
- FR copie certifiée**
EN certified copy
- 172 RO costuri administrative**
sursă: articolul 2 alineatul (278)
- FR coûts administratifs**
EN administrative costs

- 173 RO creștere economică echilibrată**
context: Uniunea instituie o piață internă. Aceasta acționează pentru dezvoltarea durabilă a Europei, întemeiată pe o creștere economică echilibrată și pe stabilitatea prețurilor, pe o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă și spre progres social, precum și pe un nivel înalt de protecție și de îmbunătățire a calității mediului.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR croissance économique équilibrée
EN balanced economic growth
- 174 RO criminalitate**
context: Uniunea oferă cetățenilor săi un spațiu de libertate, securitate și justiție, fără frontiere interne, în interiorul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor, în corelare cu măsuri adecvate privind controlul la frontierele externe, dreptul de azil, imigrarea, precum și prevenirea criminalității și combaterea acestui fenomen.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
def: Ansamblul manifestărilor antisociale care încalcă prevederile înscrise în norma de drept, atrăgând după sine intervenția forței coercitive a statului.
ref: <http://www.dictsociologie.netfirms.com/C/CTermeni/criminalitate.htm>
FR criminalité
EN crime
- 175 RO criminalitate gravă de dimensiune transfrontalieră**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR criminalité grave ayant une dimension transfrontière
EN serious crime having a cross-border dimension
- 176 RO criminalitate informatică**
context: Aceste domenii ale criminalității sunt următoarele: terorismul, traficul de persoane și exploatarea sexuală a femeilor și a copiilor, traficul ilicit de droguri, traficul ilicit de arme, spălarea banilor, corupția, contrafacerea mijloacelor de plată, criminalitatea informatică și criminalitatea organizată.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
def: Criminalitatea informatică/electronică
Pe plan internațional sunt în circulație două definiții:
Criminalitatea definită în sens restrâns: orice delict care folosește mijloace electronice și care are ca obiectiv securitatea sistemelor de calculatoare și procesare a datelor (sistemele și datele sunt victimă).
Criminalitatea definită în sens larg: orice delict cu sau în legătură cu rețele sau echipamente de calcul, care include: oferta, posesia sau distribuția de informații despre activități criminale.
ref: Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației, Institutul Național de Cercetare – Dezvoltare în Informatică, „Criminalitatea informatică/electronică”, http://www.cert-ro.eu/securitate_date/criminalitate.html
FR criminalité informatique
EN computer crime
- 177 RO criminalitate organizată**
context: Aceste domenii ale criminalității sunt următoarele: terorismul, traficul de persoane și exploatarea sexuală a femeilor și a copiilor, traficul ilicit de droguri, traficul ilicit de arme, spălarea banilor, corupția, contrafacerea mijloacelor de plată, criminalitatea informatică și criminalitatea organizată.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR criminalité organisée
EN organised crime

- 178 RO criterii de convergență**
sursă: Protocoale B Protocolul privind criteriile de convergență
notă: [Pentru a adera la zona euro], fiecare stat membru trebuie să întrunească un număr de cinci criterii de convergență [...]. Acestea sunt:
- stabilitatea prețurilor: rata inflației nu poate depăși cu mai mult de 1,5% ratele medii de inflație ale celor trei state membre cu cea mai scăzută rată de inflație;
 - rata dobânzilor: rata dobânzilor pe termen lung nu poate varia cu mai mult de 2% în raport cu ratele dobânzilor medii ale celor trei state membre cu cea mai scăzută rată de inflație;
 - deficitul: deficitul bugetar național trebuie să fie sub 3% din PNB;
 - datoria publică: nu poate depăși 60% din PNB;
 - stabilitatea cursului de schimb: ratele de schimb trebuie să rămână în limitele marjei de fluctuație autorizate pentru cei doi ani anteriori.
- ref: 12 lecții despre Europa, 7. Uniunea economică și monetară (UEM) și zona euro, http://europa.eu/abc/12lessons/lesson_7/index_ro.htm*
- FR critères de convergence**
EN convergence criteria
- 179 RO criterii de eligibilitate**
context: Criteriile de eligibilitate aprobate de Consiliul European se iau în considerare.
sursă: articolul 1 alineatul (57)
- FR critères d'éligibilité**
EN conditions of eligibility
- 180 RO culpă gravă**
sursă: articolul 1 alineatul (16)
- FR faute grave**
EN serious misconduct
- 181 RO Curtea de Conturi**
context: Curtea de Conturi este formată din câte un resortisant din fiecare stat membru. Membrii săi își exercită funcțiile în deplină independență, în interesul general al Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (230)
notă: Curtea de Conturi a Comunităților Europene a fost creată prin tratatul bugetar semnat la 22 iulie 1975, sediul său fiind stabilit la Luxemburg. Rolul său este de a verifica din punct de vedere financiar legalitatea și regularitatea utilizării fondurilor Uniunii Europene, urmărind buna gestionare a resurselor financiare ale Uniunii.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Cour des comptes**
EN Court of Auditors
- 182 RO Curtea de Justiție**
context: Curtea de Justiție este compusă din câte un judecător pentru fiecare stat membru. Aceasta este asistată de avocați generali.
Tribunalul cuprinde cel puțin un judecător din fiecare stat membru.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
- FR Cour de justice**
EN Court of Justice

- 183 RO Curtea de Justiție a Uniunii Europene**
context: Curtea de Justiție a Uniunii Europene cuprinde Curtea de Justiție, Tribunalul și tribunale specializate. Aceasta asigură respectarea dreptului în interpretarea și aplicarea tratatelor.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
FR Cour de justice de l'Union européenne
EN Court of Justice of the European Union
- 184 RO decizie**
context: Deciziile Consiliului European privind interesele și obiectivele strategice ale Uniunii privesc politica externă și de securitate comună, precum și celelalte domenii ale acțiunii externe a Uniunii. Deciziile pot să privească relațiile Uniunii cu o țară sau o regiune sau pot aborda o anumită tematică. Acestea precizează durata lor și mijloacele care urmează a fi puse la dispoziție de Uniune și statele membre.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR décision
EN decision
- 185 RO decizie de stabilire a componenței Parlamentului European**
sursă: articolul 1 alineatul (15)
FR décision fixant la composition du Parlement européen
EN decision establishing the composition of the European Parliament
- 186 RO decizie de suspendare a drepturilor de vot**
context: În cazul în care, ca urmare a unei decizii de suspendare a drepturilor de vot adoptate în conformitate cu [...], Consiliul hotărăște cu majoritate calificată, pe baza uneia dintre dispozițiile tratatelor, această majoritate calificată se definește în conformitate cu [...].
sursă: articolul 2 alineatul (291)
FR décision de suspension des droits de vote
EN decision to suspend voting rights
- 187 RO decizie extrajudiciară**
context: Uniunea dezvoltă o cooperare judiciară în materie civilă cu incidență transfrontalieră, întemeiată pe principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare.
sursă: articolul 2 alineatul (66)
FR décision extrajudiciaire
EN decision in extrajudicial cases
- 188 RO decizie judiciară**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile privind: [...] instituirea unor norme și proceduri care să asigure recunoașterea, în întreaga Uniune, a tuturor categoriilor de hotărâri judecătorești și decizii judiciare [...].
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR décision judiciaire
EN judgment

- 189 RO decizie judiciară în materie penală**
context: Uniunea acționează pentru a asigura un înalt nivel de securitate prin măsuri de prevenire a criminalității, a rasismului și a xenofobiei, precum și de combatere a acestora, prin măsuri de coordonare și de cooperare între autoritățile polițienești și judiciare și alte autorități competente, precum și prin recunoașterea reciprocă a deciziilor judiciare în materie penală și, după caz, prin apropierea legislațiilor penale.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR décision judiciaire en matière pénale
EN judgement in criminal matters
- 190 RO decizii care au implicații militare sau în domeniul apărării**
sursă: articolul 2 alineatul (278)
FR décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense
EN decisions having military or defence implications
- 191 RO deficit**
sursă: Protocoale B Protocolul nr. 1
def: Dezechilibru financiar determinat ca diferență între cheltuieli și venituri, suma cu care cheltuielile sunt mai mari decât veniturile la un moment dat.
ref: Gheorghe D. Bistriceanu, Lexicon de finanțe – bănci – asigurări, vol. II, Editura Economică, București, 2001
FR déficit
EN deficit
- 192 RO deficit excesiv; deficit public excesiv**
sursă: articolul 2 alineatul (90) și Protocoale B Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Regatul Unit
notă: Potrivit Pactului de stabilitate și creștere, Comisia are obligația de a întocmi un raport ori de câte ori deficitul unui stat membru depășește valoarea de referință de 3% din PIB. Procedura de deficit excesiv este reglementată de articolul 104 din tratat și clarificată în Regulamentul (CE) nr. 1467/97 al Consiliului, care face parte din pact. Pactul, revizuit în 2005, permite luarea în considerare a situației economice atunci când se fac recomandări referitoare la ritmul corecțiilor. Rapoartele sunt adresate Comitetului economic și financiar, care formulează un aviz în termen de două săptămâni. Ținând seama de avizul Comitetului, Comisia trebuie să decidă dacă recomandă sau nu Consiliului existența unui deficit excesiv [...], precum și termenul limită pentru corectarea acestuia [...].
ref: Comisia Europeană, Uniunea Europeană în România, „În cadrul procedurii de deficit excesiv Comisia prezintă rapoarte pentru Lituania, Malta, Polonia și România”, 13 mai 2009, http://ec.europa.eu/romania/news/deficit_excesiv_ro.htm
FR déficit excessif; déficit public excessif
EN excessive deficit; excessive government deficit
- 193 RO deliberări privind actele legislative**
sursă: articolul 1 alineatul (17)
FR délibérations sur les actes législatifs
EN deliberations on legislative acts

- 194 RO delimitarea competențelor Uniunii**
context: Delimitarea competențelor Uniunii este guvernată de principiul atribuirii. Exercițarea acestor competențe este reglementată de principiile subsidiarității și proporționalității.
În temeiul principiului atribuirii, Uniunea acționează numai în limitele competențelor care i-au fost atribuite de statele membre prin tratate pentru realizarea obiectivelor stabilite prin aceste tratate. Orice competență care nu este atribuită Uniunii prin tratate aparține statelor membre.
sursă: articolul 1 alineatul (6)
FR délimitation des compétences de l'Union
EN limits of Union competences
- 195 RO delimitarea geografică a frontierelor**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR délimitation géographique des frontières
EN geographical demarcation of the borders
- 196 RO democrație reprezentativă**
context: Funcționarea Uniunii se întemeiază pe principiul democrației reprezentative.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
def: Sistemul de guvernământ în cadrul căruia puterea aparține cetățenilor. Aceștia își aleg reprezentanți și iau decizii politice în mod indirect, prin intermediul acelor aleși.
ref: Centrul de Resurse pentru participare publică, Mic dicționar, [http://www.ce-re.ro/micdicționar#Democrație reprezentativă](http://www.ce-re.ro/micdicționar#Democrație%20reprezentativă)
notă: La baza funcționării Uniunii Europene stau trei principii democratice: egalitatea democratică, democrația reprezentativă și democrația participativă.
Tratatul de la Lisabona confirmă principiul egalității democratice, afirmând că cetățenii trebuie să se bucure de atenție egală din partea instituțiilor europene, consolidează democrația reprezentativă prin acordarea unui rol mai important Parlamentului European și printr-o mai mare implicare a parlamentelor naționale și dezvoltă democrația participativă prin noi mecanisme de interacțiune între cetățeni și instituții, printre care se numără, de exemplu, inițiativa cetățenilor.
ref: Tratatul de la Lisabona. Europa în secolul al XXI-lea, „O Europă mai democratică și transparentă”, http://europa.eu/lisbon_treaty/glance/democracy/index_ro.htm
FR démocratie représentative
EN representative democracy
- 197 RO denaturarea concurenței**
sursă: articolul 2 alineatele (79) și (278)
FR distorsion de concurrence
EN distortion of competition; distort competition
- 198 RO descărcare**
sursă: articolul 2 alineatul (268)
notă: Rapoartele scrise referitoare la întregul proces de gestiune financiară, licitație și contractare se păstrează cel puțin 5 ani de la data la care Parlamentul European aprobă descărcarea bugetară pentru ultimul an bugetar la care se raportează implementarea Facilității de tranziție.
ref: Ministerul Economiei și Finanțelor, Ordin nr. 1.849 din 30 octombrie 2007 pentru publicarea Memorandumului de înțelegere dintre România și Comisia Europeană pentru punerea în aplicare a Facilității de tranziție; publicat în MO nr. 785 din 20 noiembrie 2007
FR décharge
EN discharge

- 199 RO dezvoltare durabilă**
context: Uniunea definește și desfășoară politici comune și acțiuni și acționează pentru asigurarea unui nivel înalt de cooperare în toate domeniile relațiilor internaționale, în scopul [...] promovării dezvoltării durabile pe plan economic, social și de mediu a țărilor în curs de dezvoltare, cu scopul primordial de a eradica sărăcia.
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR développement durable
EN sustainable development
- 200 RO dezvoltarea durabilă a planetei**
context: În relațiile sale cu restul comunității internaționale, Uniunea [...] contribuie la pacea, securitatea, dezvoltarea durabilă a planetei, solidaritatea și respectul reciproc între popoare, comerțul liber și echitabil, eliminarea sărăciei și protecția drepturilor omului și, în special, a drepturilor copilului, precum și la respectarea strictă și dezvoltarea dreptului internațional, inclusiv respectarea principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR développement durable de la planète
EN sustainable development of the Earth
- 201 RO dialog constant**
context: (1) Uniunea respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase din statele membre.
(2) Uniunea respectă, de asemenea, statutul de care beneficiază, în temeiul dreptului național, organizațiile filosofice și neconfesionale.
(3) Recunoscându-le identitatea și contribuția specifică, Uniunea menține un dialog deschis, transparent și constant cu aceste biserici și organizații.
sursă: articolul 2 alineatul (30)
FR dialogue régulier
EN regular dialogue
- 202 RO dialog politic**
context: Înalțul Reprezentant reprezintă Uniunea în chestiunile referitoare la politica externă și de securitate comună. Acesta desfășoară, în numele Uniunii, dialogul politic cu terții și exprimă poziția Uniunii în cadrul organizațiilor internaționale și al conferințelor internaționale.
sursă: articolul 1 alineatul (30)
FR dialogue politique
EN political dialogue
- 203 RO dialog social**
context: Reuniunea socială tripartită la nivel înalt pentru creșterea economică și ocuparea forței de muncă contribuie la dialogul social.
sursă: articolul 2 alineatul (115)
FR dialogue social
EN social dialogue
- 204 RO directivă de negociere**
context: Consiliul autorizează începerea negocierilor, adoptă directivele de negociere, autorizează semnarea și încheie acordurile.
sursă: articolul 2 alineatul (173)
FR directive de négociation
EN negotiating directive

- 205 RO disciplină bugetară**
context: În scopul de a contribui la buna funcționare a Uniunii economice și monetare și în conformitate cu dispozițiile relevante ale tratatelor, Consiliul adoptă, în conformitate cu procedura relevantă dintre cele prevăzute [...], cu excepția procedurii prevăzute [...], măsuri privind statele membre a căror monedă este euro pentru:
 (a) a consolida coordonarea și supravegherea disciplinei lor bugetare;
 (b) a elabora, în ceea ce le privește, orientările de politică economică, veghind ca acestea să fie compatibile cu cele adoptate pentru întreaga Uniune și asigurând supravegherea acestora.
sursă: articolul 2 alineatul (100)
FR discipline budgétaire
EN budgetary discipline
- 206 RO discriminare în schimburile dintre statele membre**
context: Formele de cooperare consolidată nu pot să constituie o barieră sau o discriminare în schimburile dintre statele membre ori să provoace o denaturare a concurenței între acestea.
sursă: articolul 2 alineatul (278)
FR discrimination aux échanges entre les États membres
EN discrimination in trade between Member States
- 207 RO discriminare pe motive de sex**
context: În definiția și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor sale, Uniunea caută să combată orice discriminare pe motive de sex, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.
sursă: articolul 2 alineatul (18)
FR discrimination fondée sur le sexe
EN discrimination based on sex
- 208 RO dispoziții comune**
sursă: articolul 1 alineatul (25)
FR dispositions communes
EN common provisions
- 209 RO dispoziții financiare**
sursă: articolul 2 alineatul (257)
FR dispositions financières
EN financial provisions
- 210 RO dispoziții generale**
context: Drepturile, libertățile și principiile prevăzute în cartă se interpretează în conformitate cu dispozițiile generale din titlul VII al Cartei privind interpretarea și punerea sa în aplicare și cu luarea în considerare în mod corespunzător a explicațiilor menționate în Cartă, care prevăd izvoarele acestor dispoziții.
sursă: articolul 1 alineatul (8)
FR dispositions générales
EN general provisions
- 211 RO dispoziții instituționale**
sursă: articolul 2 alineatul (98)
FR dispositions institutionnelles
EN institutional provisions

- 212 **RO** **dispoziții instituționale și financiare**
sursă: articolul 2 alineatul (177)
FR **dispositions institutionnelles et financières**
EN **institutional and financial provisions**
- 213 **RO** **dispoziții naționale**
context: Măsurile menționate [...] nu aduc atingere dispozițiilor naționale privind donarea de organe și de sânge sau privind utilizarea acestora în scopuri medicale.
sursă: articolul 2 alineatul (127)
FR **dispositions nationales**
EN **national provisions**
- 214 **RO** **dispoziții speciale**
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR **dispositions particulières**
EN **special provisions**
- 215 **RO** **dispoziții tranzitorii**
sursă: articolul 2 alineatul (101)
FR **dispositions transitoires**
EN **transitional provisions**
- 216 **RO** **diversitate culturală și lingvistică**
context: Uniunea respectă bogăția diversității sale culturale și lingvistice și veghează la protejarea și dezvoltarea patrimoniului cultural european.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR **diversité culturelle et linguistique**
EN **cultural and linguistic diversity**
- 217 **RO** **diversitate demografică și geografică**
context: Membrii Comisiei sunt aleși dintre resortisanții statelor membre în conformitate cu un sistem de rotație strict egal între statele membre care să reflecte diversitatea demografică și geografică a tuturor statelor membre.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR **éventail démographique et géographique**
EN **demographic and geographical range**
- 218 **RO** **drept de anchetă**
context: Modalitățile de exercitare a dreptului de anchetă se stabilesc de Parlamentul European, hotărând prin regulamente, din proprie inițiativă, în conformitate cu o procedură legislativă specială, după aprobarea de către Consiliu și Comisie.
sursă: articolul 2 alineatul (182)
FR **droit d'enquête**
EN **right of inquiry**

- 219 RO drept de azil**
sursă: articolul 2 alineatul (63)
def: Drept de azil = drept de a se stabili pe teritoriul altei țări, de care se bucură în virtutea legii un refugiat politic.
ref: Dicționarul explicativ al limbii române, ediția a II-a, Univers enciclopedic, București, 1998
- FR asile**
EN asylum
- 220 RO drept de stabilire**
sursă: articolul 2 și Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
- FR droit d'établissement**
EN right of establishment; freedom of establishment
- 221 RO drept intern**
context: Curtea de Justiție a Uniunii Europene este competentă să se pronunțe cu privire la acțiunile referitoare la încălcarea principiului subsidiarității de către un act legislativ, formulate [...] de un stat membru sau transmise de acesta în conformitate cu dreptul său intern în numele parlamentului său național sau al unei camere a acestuia.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR ordre juridique**
EN legal order
- 222 RO drept internațional**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
def: Dreptul internațional este dreptul care guvernează relațiile dintre state.
*ref: Centrul de informare ONU pentru România, „Semnarea tratatelor multilaterale 2008”,
http://www.onuinfo.ro/mass_media/comunicate_de_presa/441/*
- FR droit international**
EN international law
- 223 RO drept național**
context: Uniunea respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase din statele membre.
sursă: articolul 2 alineatul (30)
- FR droit national**
EN national law
- 224 RO drept primar**
sursă: articolul 5 alineatul (2)
- FR droit primaire**
EN primary legislation
- 225 RO dreptul de a participa la viața democratică a Uniunii**
sursă: articolul 1 alineatul (12)
- FR droit de participer à la vie démocratique de l'Union**
EN right to participate in the democratic life of the Union

- 226 RO dreptul de liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre**
context: Cetățenii Uniunii au drepturile și obligațiile prevăzute în tratate. Aceștia se bucură, printre altele, de:
 (a) dreptul de liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre;
 (b) dreptul de a alege și de a fi aleși în Parlamentul European, precum și la alegerile locale în statul membru unde își au reședința [...].
sursă: articolul 2 alineatul (33)
- FR droit de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres**
- EN right to move and reside freely within the territory of the Member States**
- 227 RO dreptul la protecția datelor cu caracter personal**
sursă: articolul 1 alineatul (29)
- FR droit à la protection des données à caractère personnel**
- EN right to the protection of personal data**
- 228 RO dreptul Uniunii**
sursă: articolul 1 alineatele (8) și (20)
- FR droit de l'Union**
- EN Union law; Union's law**
- 229 RO dreptul unui stat membru de a stabili condițiile de exploatare a propriilor resurse energetice**
context: Fără a aduce atingere aplicării altor dispoziții ale tratatelor, Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile necesare pentru realizarea obiectivelor [...]. Aceste măsuri se adoptă după consultarea Comitetului Economic și Social și a Comitetului Regiunilor. Acestea nu aduc atingere dreptului unui stat membru de a stabili condițiile de exploatare a propriilor resurse energetice, dreptului său de a alege diferite surse de energie și structurii generale a aprovizionării sale cu energie [...].
sursă: articolul 2 alineatul (147)
- FR droit d'un État membre de déterminer les conditions d'exploitation de ses ressources énergétiques**
- EN Member State's right to determine the conditions for exploiting its energy resources**
- 230 RO drepturi de proprietate intelectuală**
context: În cadrul instituirii sau al funcționării pieței interne, Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile referitoare la crearea de titluri europene de proprietate intelectuală pentru a asigura o protecție uniformă a drepturilor de proprietate intelectuală în Uniune, precum și la înființarea unor sisteme centralizate de autorizare, coordonare și control la nivelul Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (84)
- FR droits de propriété intellectuelle**
- EN intellectual property rights**

- 231 RO drepturi și obligații reciproce**
context: [...] Uniunea poate încheia acorduri speciale cu țările în cauză. Aceste acorduri pot include drepturi și obligații reciproce, precum și posibilitatea de a realiza acțiuni în comun.
sursă: articolul 1 alineatul (10)
FR droits et obligations réciproques
EN reciprocal rights and obligations
- 232 RO drepturile copilului**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR droits de l'enfant
EN rights of the child
- 233 RO drepturile omului**
sursă: articolul 1 alineatul (8)
notă: După cum apar definite în Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, drepturile omului sunt: dreptul la viață, interzicerea torturii, interzicerea sclaviei și a muncii forțate, dreptul la libertate și la siguranță, dreptul la un proces echitabil, nicio pedeapsă fără lege, dreptul la respectarea vieții private și de familie, dreptul de căsătorie, dreptul la un recurs efectiv, interzicerea discriminării, derogarea în caz de stare de urgență, restricții ale activității politice a străinilor, interzicerea abuzului de drept și limitarea folosirii restrângerilor drepturilor.
*ref: Consiliul European, „Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale amendată de Protocolul nr. 11, însoțită de Protocolul adițional și de Protocoloalele nr. 4, 6, 7, 12 și 13”,
<http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/E7126929-2E4A-43FB-91A3-B2B4F4D66BEC/0/RomanianRoumain.pdf>*
FR droits de l'Homme
EN Human Rights
- 234 RO economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate**
context: Uniunea instituie o piață internă. Aceasta acționează pentru dezvoltarea durabilă a Europei, întemeiată pe o creștere economică echilibrată și pe stabilitatea prețurilor, pe o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă și spre progres social, precum și pe un nivel înalt de protecție și de îmbunătățire a calității mediului.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR économie sociale de marché hautement compétitive
EN highly competitive social market economy
- 235 RO efect juridic**
context: Actele instituțiilor, ale organelor, ale oficiilor sau ale agențiilor Uniunii adoptate în temeiul Tratatului privind Uniunea Europeană, înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, continuă să producă efecte juridice atât timp cât aceste acte nu vor fi fost abrogate, anulate sau modificate în temeiul tratatelor.
sursă: Protocoloale A Protocolul privind dispozițiile tranzitorii
FR effet juridique
EN legal effect
- 236 RO eficiență energetică**
sursă: articolul 2 alineatul (147)
FR efficacité énergétique
EN energy efficiency

- 237 **RO egalitate între femei și bărbați**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR égalité entre les femmes et les hommes
EN equality between women and men
- 238 **RO eliminarea sărăciei**
context: În relațiile sale cu restul comunității internaționale, Uniunea își afirmă și promovează valorile și interesele și contribuie la protecția cetățenilor săi. Aceasta contribuie la pacea, securitatea, dezvoltarea durabilă a planetei, solidaritatea și respectul reciproc între popoare, comerțul liber și echitabil, eliminarea sărăciei și protecția drepturilor omului și, în special, a drepturilor copilului, precum și la respectarea strictă și dezvoltarea dreptului internațional, inclusiv respectarea principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR élimination de la pauvreté
EN eradication of poverty
- 239 **RO entitate fără caracter statal**
context: [...] în ceea ce privește prevenirea și combaterea terorismului și a activităților conexe, Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, definesc cadrul măsurilor administrative privind circulația capitalurilor și plățile, cum ar fi înghețarea fondurilor, a activelor financiare sau a beneficiilor economice care aparțin unor persoane fizice sau juridice, grupuri sau entități fără caracter statal, sunt în proprietatea acestora sau sunt deținute de acestea.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR entité non étatique
EN non-State entity
- 240 **RO Eurogrupul**
sursă: Protocoale A Protocolul privind Eurogrupul
notă: „Eurogrup” (miniștrii de finanțe ai țărilor din zona euro)
ref: UEM@10 — succese și provocări după 10 ani de Uniune Economică și Monetară, http://ec.europa.eu/economy_finance/emu10/pdf/citizens_summary_ro.pdf
FR Eurogroupe
EN Euro group

241 RO Eurojust

context: Eurojust are misiunea de a susține și consolida coordonarea și cooperarea dintre autoritățile naționale de cercetare și urmărire penală în legătură cu formele grave de criminalitate care afectează două sau mai multe state membre sau care impun urmărirea penală pe baze comune, prin operațiuni întreprinse de autoritățile statelor membre și de Europol și prin informații furnizate de acestea.

În acest context, Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, determină structura, funcționarea, domeniul de acțiune și atribuțiile Eurojust. Aceste atribuții pot include:

- (a) începerea de cercetări penale, precum și propunerea de începere a urmăririi penale efectuate de autoritățile naționale competente, în special cele referitoare la infracțiuni care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii;*
- (b) coordonarea cercetărilor și a urmăririlor penale prevăzute la litera (a);*
- (c) consolidarea cooperării judiciare, inclusiv prin soluționarea conflictelor de competență și prin strânsa cooperare cu Rețeaua Judiciară Europeană.*

Aceste regulamente stabilesc, de asemenea, condițiile de implicare a Parlamentului European și a parlamentelor naționale la evaluarea activităților Eurojust.

sursă: articolul 2 alineatul (67)

notă: Eurojust este un organism al Uniunii Europene, înființat în 2002, menit să promoveze și să îmbunătățească coordonarea investigațiilor și urmăririlor penale desfășurate de autoritățile judiciare competente din statele membre ale Uniunii Europene, atunci când acestea se confruntă cu forme grave de criminalitate organizată și transfrontalieră.

ref: Eurojust, Unitatea de Cooperare Judiciară a Uniunii Europene, http://www.eurojust.europa.eu/press_releases/brochures/EUROJUST-2008_RO.pdf

notă: Agenția Europeană pentru Cooperare Judiciară

ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, Anexa II: Denumirile instituțiilor Uniunii Europene

FR Eurojust

EN Eurojust

242 RO Europol

context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilește structura, funcționarea, domeniul de acțiune și atribuțiile Europol. Aceste atribuții pot include:

- (a) colectarea, stocarea, prelucrarea și analiza informațiilor, precum și schimbul de informații transmise în special de autoritățile statelor membre sau de țări ori autorități terțe;*
- (b) coordonarea, organizarea și realizarea de acțiuni de cercetare și operative, desfășurate împreună cu autoritățile competente ale statelor membre sau în cadrul unor echipe comune de cercetare și, după caz, în colaborare cu Eurojust.*

sursă: articolul 2 alineatul (68)

notă: Oficiul European de Poliție

ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, Anexa II: Denumirile instituțiilor Uniunii Europene

FR Europol

EN Europol

- 243 RO Eurosistem**
context: Banca Centrală Europeană și băncile centrale naționale constituie Sistemul European al Băncilor Centrale (SEBC). Banca Centrală Europeană și băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro, care constituie Eurosistemul, conduc politica monetară a Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (227)
notă: Eurosistemul cuprinde BCE [Banca Centrală Europeană] și băncile centrale naționale ale statelor care au adoptat moneda euro. Eurosistemul și SEBC vor coexista atâta timp cât vor exista state membre UE în afara zonei euro.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Eurosysteme**
EN Eurosystem
- 244 RO excluziunea socială și discriminările**
context: Uniunea combate excluziunea socială și discriminările și promovează justiția și protecția sociale, egalitatea între femei și bărbați, solidaritatea între generații și protecția drepturilor copilului.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
- FR exclusion sociale et les discriminations**
EN social exclusion and discrimination
- 245 RO executarea deciziilor**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile privind: [...] facilitarea cooperării dintre autoritățile judiciare sau echivalente ale statelor membre în materie de urmărire penală și executare a deciziilor.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR exécution des décisions**
EN enforcement of decisions
- 246 RO executarea deciziilor judiciare**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri, în special atunci când acestea sunt necesare pentru buna funcționare a pieței interne, care urmăresc să asigure: [...] recunoașterea reciprocă între statele membre a deciziilor judiciare și extrajudiciare și executarea acestora [...].
sursă: articolul 2 alineatul (66)
- FR exécution des décisions judiciaires**
EN enforcement of judgments
- 247 RO executarea mandatelor**
context: Un comitet constituit din reprezentanții permanenți ai guvernelor statelor membre răspunde de pregătirea lucrărilor Consiliului și de executarea mandatelor care îi sunt încredințate de către acesta.
sursă: articolul 2 alineatul (192)
- FR exécution des mandats**
EN carrying out the tasks

- 248 RO execuția bugetului**
context: Regulamentul prevede obligațiile de control și de audit ale statelor membre în execuția bugetului, precum și răspunderile care decurg din acestea. Acesta stabilește, de asemenea, răspunderile și normele potrivit cărora fiecare instituție participă la execuția propriilor cheltuieli.
sursă: articolul 2 alineatul (268)
FR exécution du budget
EN implementation of the budget
- 249 RO execuția cheltuielilor**
context: Regulamentul prevede obligațiile de control și de audit ale statelor membre în execuția bugetului, precum și răspunderile care decurg din acestea. Acesta stabilește, de asemenea, răspunderile și normele potrivit cărora fiecare instituție participă la execuția propriilor cheltuieli.
sursă: articolul 2 alineatul (268)
FR exécution des dépenses
EN effecting expenditure
- 250 RO exercițiu bugetar**
context: Fiecare instituție, cu excepția Băncii Centrale Europene, întocmește, înainte de 1 iulie, o situație estimativă a cheltuielilor sale pentru exercițiul bugetar următor.
sursă: articolul 2 alineatul (265)
FR exercice budgétaire
EN financial year
- 251 RO exercițiu bugetar anual**
context: Cheltuielile înscrise în buget sunt autorizate pe durata exercițiului bugetar anual, în conformitate cu regulamentul prevăzut [...].
sursă: articolul 2 alineatul (257)
FR exercice budgétaire annuel
EN annual budgetary period
- 252 RO exercițiu financiar**
context: Comitetul [...] confirmă faptul că declarațiile financiare, precum și toate informațiile financiare cuprinse în conturile anuale elaborate de consiliul de administrație oferă o imagine fidelă a situației financiare a Băncii atât pentru active, cât și pentru pasive, precum și a rezultatelor operațiunilor desfășurate de aceasta și a fluxurilor de trezorerie aferente exercițiului financiar respectiv.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR exercice financier
EN financial year
- 253 RO exploatare sexuală a femeilor și a copiilor**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR exploitation sexuelle des femmes et des enfants
EN sexual exploitation of women and children
- 254 RO expulzarea și repatrierea persoanelor aflate în situație de ședere ilegală**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR éloignement et rapatriement des personnes en séjour irrégulier
EN removal and repatriation of persons residing without authorisation

- 255 RO extindere**
context: Acțiunea Uniunii pe scena internațională are la bază principiile care au inspirat crearea, dezvoltarea și extinderea sa și pe care intenționează să le promoveze în lumea întreagă: democrația, statul de drept, universalitatea și indivizibilitatea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, respectarea demnității umane, principiile egalității și solidarității, precum și respectarea principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite și a dreptului internațional.
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR élargissement
EN enlargement
- 256 RO flux de trezorerie**
context: Comitetul menționat [...] confirmă faptul că declarațiile financiare, precum și toate informațiile financiare cuprinse în conturile anuale elaborate de consiliul de administrație oferă o imagine fidelă a situației financiare a Băncii atât pentru active, cât și pentru pasive, precum și a rezultatelor operațiunilor desfășurate de aceasta și a fluxurilor de trezorerie aferente exercițiului financiar respectiv.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR flux de trésorerie
EN cash flow
- 257 RO fond de lansare**
context: Activitățile de pregătire a misiunilor prevăzute [...], care nu sunt în sarcina bugetului Uniunii, sunt finanțate printr-un fond de lansare, constituit din contribuțiile statelor membre.
sursă: articolul 1 alineatul (47)
FR fonds de lancement
EN start-up fund
- 258 RO Fondul de cercetare pentru cărbune și oțel**
context: Protocolul privind consecințele financiare ale expirării Tratatului CECO și Fondul de cercetare pentru cărbune și oțel se modifică [...].
sursă: Protocoale B Protocolul nr.1
FR fonds de recherche du charbon et de l'acier
EN Research Fund for Coal and Steel
- 259 RO Fondul de coeziune**
context: [...] dispozițiile articolului 161 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevăd crearea unui Fond de coeziune [...].
sursă: Protocoale B Protocolul privind coeziunea economică, socială și teritorială
notă: Tratatul asupra Uniunii Europene, intrat în vigoare în 1993, consideră coeziunea ca fiind unul dintre obiectivele esențiale ale Uniunii, în paralel cu Uniunea Economică și Monetară și cu Piața Unică. Tratatul prevede și crearea unui Fond de Coeziune menit să sprijine proiecte favorabile mediului înconjurător, precum și transporturile în statele membre mai puțin prospere.
ref: Politica regională – Inforegio, „Istoric”, http://ec.europa.eu/regional_policy/policy/history/index_ro.htm
FR Fonds de cohésion
EN Cohesion Fund

- 260 RO Fondul Social European**
sursă: articolul 2 alineatul 120
notă: Fondul Social European (FSE) este instrumentul principal prin care Uniunea Europeană finanțează obiectivele strategice ale politicii de ocupare. De 50 de ani, Fondul Social European a investit în programe dedicate creșterii gradului de ocupare în statele membre ale Uniunii Europene.
Pentru perioada de programare 2007-2013, scopul intervențiilor Fondului Social European este de a susține statele membre să anticipeze și să administreze eficient schimbările economice și sociale. Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului nr. 1081/2006 privind Fondul Social European propune domeniile și principiile prin care se poate realiza dezvoltarea resurselor umane în perioada următoare.
Fondul Social European finanțează următoarele priorități: creșterea adaptabilității lucrătorilor și întreprinderilor; creșterea accesului și a participării pe piața muncii; promovarea incluziunii sociale prin lupta împotriva discriminării și facilitarea accesului pe piața muncii pentru persoanele dezavantajate. [...]
În regiunile mai puțin dezvoltate care se înscriu sub obiectivul convergență, Fondului Social European susține: investițiile în capital uman, în special prin îmbunătățirea sistemelor de educație și formare; acțiuni având drept scop dezvoltarea capacității instituționale și a eficienței administrațiilor publice, la nivel național, regional sau local.
ref: Fondul Social European din România, <http://www.fseromania.ro/>
- FR Fonds social européen**
EN European Social Fund
- 261 RO formare profesională**
context: În definiția și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor sale, Uniunea ține seama de cerințele privind promovarea unui nivel ridicat al ocupării forței de muncă, garantarea unei protecții sociale corespunzătoare, combaterea excluziunii sociale, precum și de cerințele privind un nivel ridicat de educație, de formare profesională și de protecție a sănătății umane.
sursă: articolul 2 alineatele (12) și (17)
- FR formation; formation professionnelle**
EN training; vocational training
- 262 RO formațiuni ale Consiliului**
context: Consiliul se întrunește în cadrul diferitelor formațiuni, lista acestora fiind adoptată în conformitate cu [...].
Consiliul Afaceri Generale asigură coerența lucrărilor diferitelor formațiuni ale Consiliului. Acesta pregătește reuniunile Consiliului European și urmărește aducerea la îndeplinire a măsurilor adoptate, în colaborare cu președintele Consiliului European și cu Comisia.
Consiliul Afaceri Externe elaborează acțiunea externă a Uniunii, în conformitate cu liniile strategice stabilite de Consiliul European, și asigură coerența acțiunii Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
- FR formations du Conseil**
EN Council configurations
- 263 RO forțe multinaționale**
context: Pentru punerea în aplicare a politicii de securitate și apărare comune, statele membre pun la dispoziția Uniunii capacități civile și militare pentru a contribui la obiectivele definite de Consiliu. Statele membre care constituie în comun forțe multinaționale pot, de asemenea, să le pună la dispoziția politicii de securitate și apărare comune.
sursă: articolul 1 alineatul (49)
- FR forces multinationales**
EN multinational forces

- 264 RO frontiere externe**
context: Uniunea oferă cetățenilor săi un spațiu de libertate, securitate și justiție, fără frontiere interne, în interiorul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor, în corelare cu măsuri adecvate privind controlul la frontierele externe, dreptul de azil, imigrarea, precum și prevenirea criminalității și combaterea acestui fenomen.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR frontières extérieures
EN external borders
- 265 RO frontiere interne**
context: Dorind să păstreze acquis-ul Schengen, cu toate modificările și completările de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam, și să îl dezvolte astfel încât să contribuie la îndeplinirea obiectivului de a oferi cetățenilor Uniunii un spațiu de libertate, securitate și justiție fără frontiere interne [...].
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
FR frontières intérieures
EN internal borders
- 266 RO funcție administrativă**
sursă: articolul 2 alineatul (28)
FR fonction administrative
EN administrative task
- 267 RO funcție bugetară**
sursă: articolul 1 alineatul (15)
FR fonction budgétaire
EN budgetary function
- 268 RO funcție consultativă**
context: Parlamentul European, Consiliul și Comisia sunt asistate de un Comitet Economic și Social și de un Comitet al Regiunilor, care exercită funcții consultative.
sursă: articolul 1 alineatul (14)
FR fonction consultative
EN advisory function
- 269 RO funcționar public**
sursă: articolul 2 alineatul (150)
FR fonctionnaire
EN civil servant
- 270 RO garanție juridică**
context: Actele menționate la prezentul articol cuprind dispozițiile necesare în materie de garanții juridice.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR garantie juridique
EN legal safeguard

- 271 RO gestionarea crizelor**
context: [Misiunile] în cadrul cărora Uniunea poate recurge la mijloace civile și militare, includ acțiunile comune în materie de dezarmare, misiunile umanitare și de evacuare, misiunile de consiliere și de asistență în probleme militare, misiunile de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii, misiunile forțelor de luptă pentru gestionarea crizelor, inclusiv misiunile de restabilire a păcii și operațiile de stabilizare după încetarea conflictelor.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR gestion des crises
EN crisis management
- 272 RO gestionarea durabilă a resurselor naturale mondiale**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR gestion durable des ressources naturelles mondiales
EN sustainable management of global natural resources
- 273 RO gestionarea misiunii**
context: Consiliul poate încredința punerea în aplicare a unei misiuni unui grup de state membre care doresc să se angajeze în această misiune și care dispun de capacitățile necesare. Aceste state membre, împreună cu Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, se pun de acord cu privire la gestionarea misiunii.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR gestion de la mission
EN management of the task
- 274 RO grefier al Curții de Justiție a Uniunii Europene**
context: Consiliul stabilește salariile, indemnizațiile și pensiile președintelui Consiliului European, ale președintelui Comisiei, ale Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, ale membrilor Comisiei, ale președinților, membrilor și grefierilor Curții de Justiție a Uniunii Europene, precum și ale secretarului general al Consiliului.
sursă: articolul 2 alineatul (195)
FR greffier de la Cour de Justice de l'Union européenne
EN Registrar of the Court of Justice of the European Union
- 275 RO grilă de repartitie pentru subscrierea capitalului BCE**
context: Grila de repartitie pentru subscrierea capitalului BCE, stabilită pentru prima dată în 1998 cu ocazia instituirii SEBC, se determină prin atribuirea unei ponderi în această grilă fiecărei bănci centrale naționale [...].
sursă: Protocoale B Statutul SEBC și al BCE
FR clé de répartition pour la souscription au capital de la BCE
EN key for subscription of the ECB's capital
- 276 RO hotărâre**
context: În cazul în care hotărârea se referă la un membru al Tribunalului sau al unui tribunal specializat, Curtea hotărâște după consultarea tribunalului în cauză.
sursă: Protocoale B Protocolul Curții de Justiție a Uniunii Europene
FR décision
EN decision

- 277 RO hotărâre judecătorească**
context: Cooperarea judiciară în materie penală în cadrul Uniunii se întemeiază pe principiul recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești și a deciziilor judiciare și include apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre în domeniile prevăzute [...].
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR décision judiciaire
EN judicial decision
- 278 RO hotărî cu titlu preliminar**
context: Curtea de Justiție a Uniunii Europene hotărâște în conformitate cu tratatele:
(a) cu privire la acțiunile introduse de un stat membru, de o instituție ori de persoane fizice sau juridice;
(b) cu titlu preliminar, la solicitarea instanțelor judecătorești naționale, cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea actelor adoptate de instituții;
(c) în celelalte cazuri prevăzute în tratate.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
FR statuer à titre préjudiciel
EN give preliminary rulings
- 279 RO hotărî în unanimitate**
context: Consiliul hotărâște în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.
sursă: articolul 2 alineatul (35)
FR statuer à l'unanimité
EN act unanimously
- 280 RO identitate națională**
context: Uniunea respectă egalitatea statelor membre în raport cu tratatele, precum și identitatea lor națională, inerentă structurilor lor fundamentale politice și constituționale, inclusiv în ceea ce privește autonomia locală și regională. Aceasta respectă funcțiile esențiale ale statului și, în special, pe cele care au ca obiect asigurarea integrității sale teritoriale, menținerea ordinii publice și apărarea securității naționale. În special, securitatea națională rămâne responsabilitatea exclusivă a fiecărui stat membru.
sursă: articolul 1 alineatul (5)
FR identité nationale
EN national identity
- 281 RO imigrare**
sursă: articolul 2 alineatul (63)
FR immigration
EN immigration
- 282 RO imigrare ilegală**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR immigration illégale
EN illegal immigration
- 283 RO impozitare**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
FR fiscalité
EN taxation

- 284 RO inaplicabilitate**
context: Sub rezerva expirării termenului prevăzut [...], în cazul unui litigiu privind un act cu caracter general, adoptat de o instituție, un organ, un oficiu sau o agenție a Uniunii, orice parte se poate prevala de motivele de drept [...] pentru a invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene inaplicabilitatea acestui act.
sursă: articolul 2 alineatul (224)
- FR inapplicabilité**
EN inapplicability
- 285 RO incidență transfrontalieră**
context: Uniunea dezvoltă o cooperare judiciară în materie civilă cu incidență transfrontalieră, întemeiată pe principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare. Această cooperare poate include adoptarea unor măsuri de apropiere a actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre.
sursă: articolul 2 alineatul (66)
- FR incidence transfrontière**
EN cross-border implications
- 286 RO indemnizație**
sursă: articolul 2 alineatul (195)
- FR indemnité**
EN allowance
- 287 RO infracțiune**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR infraction**
EN offence
- 288 RO infracțiuni care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii**
context: În acest context, Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, determină structura, funcționarea, domeniul de acțiune și atribuțiile Eurojust. Aceste atribuții pot include: [...] începerea de cercetări penale, precum și propunerea de începere a urmăririi penale efectuate de autoritățile naționale competente, în special cele referitoare la infracțiuni care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union**
EN crimes affecting the financial interests of the Union;
offences against the financial interests of the Union;
offences against the Union's financial interests

- 289 RO infracțiuni în domenii ale criminalității de o gravitate deosebită de dimensiune transfrontalieră**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin directive în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili norme minime cu privire la definirea infracțiunilor și a sancțiunilor în domenii ale criminalității de o gravitate deosebită de dimensiune transfrontalieră ce rezultă din natura sau impactul acestor infracțiuni ori din nevoia specială de a le combate pornind de la o bază comună.
sursă: articolul 1 alineatul (67)
- FR infractions pénales dans des domaines de criminalité particulièrement grave revêtant une dimension transfrontière**
EN criminal offences in the areas of particularly serious crime with a cross-border dimension
- 290 RO inițiativă [a cetățenilor]**
context: La inițiativa a cel puțin un milion de cetățeni ai Uniunii, resortisanți ai unui număr semnificativ de state membre, Comisia Europeană poate fi invitată să prezinte, în limitele atribuțiilor sale, o propunere corespunzătoare în materii în care acești cetățeni consideră că este necesar un act juridic al Uniunii, în vederea aplicării tratatelor. Procedurile și condițiile necesare pentru prezentarea unei astfel de inițiative sunt stabilite în conformitate cu articolul 21 primul paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
notă: Tratatul de la Lisabona introduce Inițiativa cetățenilor europeni. Noua dispoziție privind democrația participativă prevede că 1 milion de cetățeni provenind dintr-un număr semnificativ de state membre pot lua inițiativa de a invita Comisia să prezinte orice propunere adecvată referitoare la aspecte care, în opinia cetățenilor, necesită un act legislativ al Uniunii în scopul aplicării Tratatului de la Lisabona.
ref: Cetățenii vor putea înainta inițiative către instituțiile Uniunii?, http://europa.eu/lisbon_treaty/faq/index_ro.htm#20
- FR initiative [des citoyens]**
EN citizens' initiative
- 291 RO instanțe judecătorești naționale**
context: În cazul în care o asemenea chestiune se invocă într-o cauză pendinte în fața unei instanțe judecătorești naționale privind o persoană supusă unei măsuri privative de libertate, Curtea hotărăște în cel mai scurt termen.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
- FR juridictions nationales**
EN courts or tribunals of the Member States
- 292 RO instanțe naționale supreme**
sursă: articolul 2 alineatul (209)
- FR juridictions nationales suprêmes**
EN national supreme courts
- 293 RO instituție a Uniunii**
context: Instituțiile Uniunii sunt: Parlamentul European; Consiliul European; Consiliul; Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”); Curtea de Justiție a Uniunii Europene; Banca Centrală Europeană; Curtea de Conturi.
sursă: articolul 1 alineatul (14)
- FR institution de l'Union**
EN Union's institution

- 294 RO **instituție financiară**
sursă: articolul 2 alineatul (91)
 FR **institution financière**
 EN **financial institution**
- 295 RO **instituție, organ, oficiu sau agenție a Uniunii**
context: Sub rezerva expirării termenului prevăzut la articolul 230 al cincilea paragraf, în cazul unui litigiu privind un act cu caracter general, adoptat de o instituție, un organ, un oficiu sau o agenție a Uniunii, orice parte se poate prevala de motivele de drept prevăzute [...] pentru a invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene inaplicabilitatea acestui act.
sursă: articolul 2 alineatul (224)
 FR **institution, organe ou organismes de l'Union**
 EN **institution, body, office or agency of the Union**
- 296 RO **instituții și conferințe financiare internaționale**
sursă: articolul 2 alineatul (100)
 FR **institutions et conférences financières internationales**
 EN **international financial institutions and conferences**
- 297 RO **instrument de programare legislativă sau de strategie politică**
context: Documentele de consultare ale Comisiei (cărți verzi, cărți albe și comunicări) se transmit direct de Comisie parlamentelor naționale la data publicării acestora. De asemenea, Comisia transmite parlamentelor naționale și programul legislativ anual, precum și orice alt instrument de programare legislativă sau de strategie politică, simultan cu transmiterea acestora Parlamentului European și Consiliului.
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
 FR **instrument de programmation législative ou de stratégie politique**
 EN **instrument of legislative planning or policy**
- 298 RO **interese financiare ale Uniunii**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
 FR **intérêts financiers de l'Union**
 EN **Union's financial interests**
- 299 RO **interzicerea restricțiilor cantitative**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
 FR **interdiction des restrictions quantitatives**
 EN **prohibition of quantitative restrictions**
- 300 RO **investiție**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
 FR **opération d'investissement**
 EN **investment operation**

- 301 RO investiții externe directe; investiții străine directe**
context: Prin stabilirea unei uniuni vamale [...], Uniunea contribuie, în interesul comun, la dezvoltarea armonioasă a comerțului mondial, la eliminarea treptată a restricțiilor în calea schimburilor comerciale internaționale și a investițiilor externe directe și la reducerea barierelor vamale și de altă natură.
sursă: articolul 2 alineatul (157)
FR investissements étrangers directs
EN foreign direct investment
- 302 RO investiții private**
context: [...] politicile economice și bugetare trebuie să stabilească priorități adecvate în domeniul reformelor economice, al inovațiilor, al competitivității și al consolidării investițiilor private și a consumului pe parcursul perioadelor în care creșterea economică este redusă.
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR investissement privé
EN private investment
- 303 RO invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene**
sursă: articolul 2 alineatul (224)
FR invoquer devant la Cour de justice de l'Union européenne
EN invoke before the Court of Justice of the European Union
- 304 RO izvor**
context: Drepturile, libertățile și principiile prevăzute în cartă se interpretează în conformitate cu dispozițiile generale din titlul VII al Cartei privind interpretarea și punerea sa în aplicare și cu luarea în considerare în mod corespunzător a explicațiilor menționate în Cartă, care prevăd izvoarele acestor dispoziții.
sursă: articolul 1 alineatul (8)
notă: Fig. Lucru din care provine ceva; origine (a unui lucru).
ref: Dicționarul explicativ al limbii române, ediția a II-a, Univers enciclopedic, București, 1998
FR source
EN source
- 305 RO îmbunătățirea calității mediului**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR amélioration de la qualité de l'environnement
EN improvement of the quality of the environment
- 306 RO împiedicare**
context: Consiliul European își alege președintele cu majoritate calificată, pentru o durată de doi ani și jumătate, cu posibilitatea reînnoirii mandatului o singură dată. În caz de împiedicare sau de culpă gravă, Consiliul European poate pune capăt mandatului președintelui în conformitate cu aceeași procedură.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
FR empêchement
EN impediment
- 307 RO în materie civilă**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR en matière civile
EN in civil matters

- 308 RO în materie penală**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR en matière pénale
EN in criminal matters
- 309 RO Înaltele Părți Contractante**
context: [Înaltele Părți Contractante] au convenit cu privire la dispozițiile următoare, care se anexează la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice [...].
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul Parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR Hautes Parties Contractantes
EN High Contracting Parties
- 310 RO Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate;**
Înaltul Reprezentant al Uniunii; Înaltul Reprezentant
context: Politica externă și de securitate comună face obiectul aplicării unor norme și proceduri speciale. Aceasta este definită și pusă în aplicare de Consiliul European și de Consiliu, hotărând în unanimitate, cu excepția cazului în care tratatele dispun altfel. Adoptarea de acte legislative este exclusă. Politica externă și de securitate comună este pusă în aplicare de Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și de statele membre, în conformitate cu tratatele.
sursă: articolul 1 alineatul (27)
notă: Înființarea postului de Înalt Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate este una dintre inovațiile instituționale majore ale Tratatului de la Lisabona. În consecință, coerența acțiunii externe a Uniunii ar trebui să fie ameliorată.
Acest Înalt Reprezentant va avea o dublă misiune: pe de o parte, va fi împuternicitul Consiliului pentru politica externă și de securitate comună (PESC) iar pe de altă parte, va fi vicepreședinte al Comisiei pentru relații externe. Responsabil pentru elaborarea politicii externe și a politicii de apărare comună, va prezida și Consiliul „Afaceri externe”. În plus, va reprezenta Uniunea pe scena internațională în domeniul PESC și va fi asistat de un serviciu european pentru acțiune externă, format din funcționari ai Consiliului, Comisiei și serviciilor diplomatice naționale.
ref: Tratatul de la Lisabona, Europa în secolul al XXI-lea, http://europa.eu/lisbon_treaty/glance/institutions/index_ro.htm
FR haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité;
haut représentant
EN High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy;
High Representative
- 311 RO încheiere a procedurii; terminare a procedurii**
context: În cazul în care, până la încheierea procedurii [...], Consiliul sau, după caz, Consiliul European nu a adoptat o decizie, suspendarea procedurii de adoptare a măsurii care constituie o dezvoltare a acquis-ului Schengen încetează.
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
FR issue de la procédure; fin de la procédure
EN end of the procedure

- 312 RO încheiere a unui acord**
sursă: articolul 2 alineatul (173)
FR conclusion d'un accord
EN concluding an agreement
- 313 RO înghețarea fondurilor, a activelor financiare sau a beneficiilor economice**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR gel des fonds, des avoirs financiers ou des bénéfiques économiques
EN freezing of funds, financial assets or economic gains
- 314 RO întreprindere a Uniunii**
context: Uniunea completează acțiunea statelor membre în sectorul turismului, în special prin promovarea competitivității întreprinderilor Uniunii în acest sector.
sursă: articolul 2 alineatul (148)
FR entreprise de l'Union
EN Union undertaking
- 315 RO întreprindere comună**
context: Veniturile și cheltuielile Comunității Europene a Energiei Atomice, cu excepția celor ale Agenției de aprovizionare și ale întreprinderilor comune, sunt prevăzute de bugetul Uniunii.
sursă: Protocoale B Protocolul nr. 2 de modificare a Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice
FR entreprise commune
EN Joint Undertaking
- 316 RO întreprindere de asigurări**
sursă: articolul 2 alineatul (91)
FR entreprise d'assurance
EN insurance undertaking
- 317 RO judeca în primă instanță**
sursă: articolul 2 alineatul (211)
FR connaître en première instance
EN hear and determine at first instance
- 318 RO judecător**
context: Judecătorii și avocații generali ai Curții de Justiție, precum și judecătorii Tribunalului sunt aleși dintre personalitățile care prezintă toate garanțiile de independență și care întrunesc condițiile prevăzute [...]. Aceștia sunt numiți de comun acord de către guvernele statelor membre pentru șase ani. Judecătorii și avocații generali care își încheie mandatul pot fi numiți din nou.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
FR juge
EN judge

- 319 RO Jurnalul Oficial al Uniunii Europene**
context: Actele legislative se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Acestea intră în vigoare la data prevăzută de textul lor sau, în absența acesteia, în a douăzecea zi de la publicare. [...] Regulamentele și directivele care se adresează tuturor statelor membre, precum și deciziile, în cazul în care acestea nu indică destinatarii, se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Acestea intră în vigoare la data prevăzută de textul lor sau, în absența acesteia, în a douăzecea zi de la data publicării.
sursă: articolul 2 alineatul (242)
notă: Începând cu 1 februarie 2003, Jurnalul Oficial al Comunităților Europene se numește Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, anexa III: Abrevieri
- FR Journal officiel de l'Union européenne**
EN Official Journal of the European Union
- 320 RO justiție și protecție sociale**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR justice et protection sociales
EN social justice and protection
- 321 RO legislatură**
context: Până la încheierea legislaturii 2004-2009, componența și numărul membrilor Parlamentului European rămân cele existente la data intrării în vigoare a Tratatului de la Lisbona.
sursă: Protocoale A Protocolul privind dispozițiile tranzitorii
- FR législature**
EN parliamentary term
- 322 RO legislație penală**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR législation pénale
EN criminal law
- 323 RO legislație regională**
context: Orice proiect de act legislativ ar trebui să cuprindă o fișă detaliată care să permită evaluarea conformității cu principiile subsidiarității și proporționalității. Fișa menționată anterior ar trebui să cuprindă elemente care să permită evaluarea impactului financiar al proiectului în cauză și, în cazul unei directive, evaluarea implicațiilor acesteia asupra reglementărilor care urmează să fie puse în aplicare de statele membre, inclusiv asupra legislației regionale, după caz.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR législation régionale**
EN regional legislation
- 324 RO legislații și practici naționale**
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene în Polonia și în Regatul Unit
- FR législations et pratiques nationales**
EN national laws and practices

- 325 RO legitimitatea democratică a Uniunii**
context: Dorind să desăvârșească procesul inițiat prin Tratatul de la Amsterdam și prin Tratatul de la Nisa, în vederea consolidării eficacității și a legitimității democratice a Uniunii și a îmbunătățirii coerenței acțiunii sale [...].
sursă: Preambul
FR légitimité démocratique de l'Union
EN democratic legitimacy of the Union
- 326 RO libera circulație a capitalurilor**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
FR libre circulation des capitaux
EN free movement of capital
- 327 RO libera circulație a lucrătorilor**
sursă: articolul 2 alineatul (50)
FR libre circulation des travailleurs
EN free movement of workers
- 328 RO libera circulație a mărfurilor**
sursă: articolul 2 alineatul (43)
FR libre circulation des marchandises
EN free movement of goods
- 329 RO libera circulație a persoanelor**
context: Uniunea oferă cetățenilor săi un spațiu de libertate, securitate și justiție, fără frontiere interne, în interiorul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor, în corelare cu măsuri adecvate privind controlul la frontierele externe, dreptul de azil, imigrarea, precum și prevenirea criminalității și combaterea acestui fenomen.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR libre circulation des personnes
EN free movement of persons
- 330 RO libera circulație a serviciilor**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
FR libre circulation des services
EN free movement of services
- 331 RO liberalizarea circulației capitalurilor**
context: Prin derogare [...], numai Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, în unanimitate și după consultarea Parlamentului European, poate adopta măsuri care reprezintă un regres în dreptul Uniunii în ceea ce privește liberalizarea circulației capitalurilor având ca destinație sau provenind din țări terțe.
sursă: articolul 2 alineatul (60)
FR libéralisation des mouvements de capitaux
EN liberalisation of the movement of capital
- 332 RO libertatea de circulație și de ședere**
sursă: articolul 12 alineatul (65)
FR liberté de circulation et de séjour
EN freedom of movement and of residence

- 333 RO libertățile fundamentale**
sursă: articolul 1 alineatul (8)
notă: După cum apar definite în Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, libertățile fundamentale sunt: libertatea de gândire, de conștiință și de religie, libertatea de exprimare și libertatea de întrunire și de asociere.
ref: Consiliul European, „Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale amendată de Protocolul nr. 11, însoțită de Protocolul adițional și de Protocoalele nr. 4, 6, 7, 12 și 13”,
<http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/E7126929-2E4A-43FB-91A3-B2B4F4D66BEC/0/RomanianRoumain.pdf>
- FR libertés fondamentales**
EN Fundamental Freedoms
- 334 RO limbă oficială**
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
notă: Limbile oficiale ale Uniunii Europene sunt prevăzute de Regulamentul CEE nr. 1/1958 al Consiliului de stabilire a regimului lingvistic al Comunității Economice Europene, cu modificările ulterioare. Uniunea Europeană are 23 de limbi oficiale: bulgara, ceha, daneza, engleza, estona, finlandeza, franceza, germana, greaca, irlandeza, italiana, letona, lituaniana, olandeza, maghiara, malteza, polona, portugheza, româna, slovacă, slovena, spaniola și suedeza. [...] Toate limbile oficiale ale UE au forță juridică egală.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR langue officielle**
EN official language
- 335 RO lucrări**
context: Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate participă la lucrările Consiliului European.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
- FR travaux**
EN proceedings
- 336 RO lucrător migrant care desfășoară o activitate independentă**
sursă: articolul 2 alineatul (51)
- FR travailleur migrant non salarié**
EN self-employed migrant worker
- 337 RO lucrător migrant salariat**
sursă: articolul 2 alineatul (51)
- FR travailleur migrant salarié**
EN employed migrant worker

- 338 RO lucrător salariat**
context: Prezentul articol nu aduce atingere dreptului statelor membre de a stabili volumul admiterii pe teritoriul acestora a resortisanților unor țări terțe, provenind din țări terțe, în căutarea unui loc de muncă în calitate de lucrători salariați sau pentru a desfășura o activitate independentă.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
notă: Textul în limba română este formulat diferit din punct de vedere sintactic, de aceea corespondența termenilor în acest caz nu este perfectă.
- FR salarié**
EN employed
- 339 RO luptă împotriva schimbărilor climatice**
sursă: articolul 2 alineatul (143)
- FR lutte contre le changement climatique**
EN combating climate change
- 340 RO magistrați**
sursă: articolul 2 alineatul (66)
- FR magistrats**
EN judiciary staff
- 341 RO majoritate calificată**
context: Începând cu 1 noiembrie 2014, majoritatea calificată se definește ca fiind egală cu cel puțin 55% din membrii Consiliului, cuprinzând cel puțin cincisprezece dintre aceștia și reprezentând state membre care întrunesc cel puțin 65% din populația Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
- FR majorité qualifiée**
EN qualified majority
- 342 RO majoritate simplă**
context: În cazul în care Consiliul European, după consultarea Parlamentului European și a Comisiei, adoptă cu majoritate simplă o decizie favorabilă examinării modificărilor propuse, președintele Consiliului European convoacă o Convenție compusă din reprezentanți ai parlamentelor naționale, ai șefilor de stat sau de guvern ai statelor membre, ai Parlamentului European și ai Comisiei.
sursă: articolul 1 alineatul (56)
notă: O majoritate simplă este majoritatea celor care votează.
ref: <http://ro.euabc.com/word/833>
- FR majorité simple**
EN simple majority
- 343 RO mandat**
context: Mandatul Comisiei este de cinci ani.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
- FR mandat**
EN term of office

- 344 RO mandat electoral**
context: Comitetul Regiunilor este format din reprezentanți ai colectivităților regionale și locale care sunt fie titularii unui mandat electoral în cadrul unei autorități regionale sau locale, fie răspund din punct de vedere politic în fața unei adunări alese.
sursă: articolul 2 alineatul (246)
FR mandat électoral
EN electoral mandate
- 345 RO mandat național**
context: Președintele Consiliului European nu poate exercita un mandat național.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
FR mandat national
EN national office
- 346 RO măsuri coercitive**
context: Orice acțiune cu caracter operativ a Europol trebuie desfășurată în cooperare cu autoritățile statului sau ale statelor membre al căror teritoriu este implicat și cu acordul acestora. Aplicarea măsurilor coercitive este în sarcina exclusivă a autorităților naționale competente.
sursă: articolul 2 alineatul (68)
FR mesures de contrainte
EN coercive measures
- 347 RO măsuri de armonizare**
context: În cazul în care apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre în materie penală se dovedește indispensabilă pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a unei politici a Uniunii într-un domeniu care a făcut obiectul unor măsuri de armonizare, prin directive se pot stabili norme minime referitoare la definirea infracțiunilor și a sancțiunilor în domeniul în cauză.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR mesures d'harmonisation
EN harmonisation measures
- 348 RO măsuri de coordonare și de cooperare între autoritățile polițienești și judiciare și alte autorități competente**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR mesures de coordination et de coopération entre autorités policières et judiciaires et autres autorités compétentes
EN measures for coordination and cooperation between police and judicial authorities and other competent authorities
- 349 RO măsuri de executare**
context: Orice persoană fizică sau juridică poate formula, în condițiile prevăzute la primul și al doilea paragraf, o acțiune împotriva actelor al căror destinatar este sau care o privesc direct și individual, precum și împotriva actelor normative care o privesc direct și care nu presupun măsuri de executare.
sursă: articolul 2 alineatul (214)
FR mesures d'exécution
EN implementing measures

- 350 RO măsuri de liberalizare**
context: Politica comercială comună se întemeiază pe principii uniforme, în special în ceea ce privește modificările tarifare, încheierea de acorduri tarifare și comerciale privind schimburile de mărfuri și servicii și aspectele comerciale ale proprietății intelectuale, investițiile străine directe, uniformizarea măsurilor de liberalizare, politica exporturilor, precum și măsurile de protecție comercială, printre care și cele care se adoptă în caz de dumping și de subvenții. Politica comercială comună se desfășoară în cadrul principiilor și al obiectivelor acțiunii externe a Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR mesures de libéralisation
EN measures of liberalisation
- 351 RO măsuri de prevenire a criminalității, a rasismului și a xenofobiei**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR mesures de prévention de la criminalité, du racisme et de la xénophobie
EN measures to prevent and combat crime, racism and xenophobia
- 352 RO măsuri de protecție comercială**
context: Politica comercială comună se întemeiază pe principii uniforme, în special în ceea ce privește modificările tarifare, încheierea de acorduri tarifare și comerciale privind schimburile de mărfuri și servicii și aspectele comerciale ale proprietății intelectuale, investițiile străine directe, uniformizarea măsurilor de liberalizare, politica exporturilor, precum și măsurile de protecție comercială, printre care și cele care se adoptă în caz de dumping și de subvenții.
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR mesures de défense commerciale
EN measures to protect trade
- 353 RO măsuri fiscale restrictive**
context: Comisia sau, în absența unei decizii a Comisiei în termen de trei luni de la data solicitării statului membru în cauză, Consiliul poate adopta o decizie care să dispună ca măsurile fiscale restrictive adoptate de un stat membru față de una sau mai multe țări terțe să fie considerate conforme tratatelor, cu condiția ca acestea să fie justificate în raport cu unul dintre obiectivele Uniunii și compatibile cu buna funcționare a pieței interne.
sursă: articolul 2 alineatul (61)
FR mesures fiscales restrictives
EN restrictive tax measures
- 354 RO măsuri pe care le impune executarea hotărârii Curții**
sursă: articolul 2 alineatul (212)
FR mesures que comporte l'exécution de l'arrêt de la Cour
EN measures to comply with judgment of the Court
- 355 RO măsuri provizorii**
context: În cazul în care unul sau mai multe state membre se află într-o situație de urgență caracterizată de un aflus brusc de resortisanți din țări terțe, Consiliul, la propunerea Comisiei, poate adopta măsuri provizorii, în beneficiul statului sau al statelor membre în cauză. Acesta hotărăște după consultarea Parlamentului European.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR mesures provisoires
EN provisional measures

- 356 RO mecanismul cursului de schimb**
context: Cuvintele „Sistemului Monetar European” se înlocuiesc cu „mecanismului cursului de schimb”.
sursă: articolul 2 alineatul (103)
notă: Mecanismul cursului de schimb, ERM II, a înlocuit ERM în ianuarie 1999 și are scopul de a fixa monedele statelor membre care nu fac parte din zona euro la euro prin stabilirea, de comun acord, a unui curs central față de euro și a unei benzi standard de fluctuație de +/-15 puncte procentuale.
ref: Banca Centrală Europeană, „Mecanismul cursului de schimb (ERM II)”, <http://www.ecb.int/ecb/legal/107663/1350/html/index.ro.html>
- FR mécanisme de taux de change**
EN exchange-rate mechanism; exchange rate mechanism
- 357 RO membru al Comisiei**
context: Membrii Comisiei sunt aleși pe baza competenței lor generale și a angajamentului lor față de ideea europeană, dintre personalitățile care prezintă toate garanțiile de independență. [...] Membrii Comisiei sunt aleși dintre resortisanții statelor membre în conformitate cu un sistem de rotație strict egal între statele membre care să reflecte diversitatea demografică și geografică a tuturor statelor membre. Acest sistem se stabilește de către Consiliul European, care hotărăște în unanimitate [...]. Un membru al Comisiei își prezintă demisia în cazul în care președintele îi solicită acest lucru.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
- FR membre de la Commission**
EN member of the Commission
- 358 RO menținerea ordinii publice**
sursă: articolul 1 alineatul (5) și articolul 2 alineatul (64)
- FR maintenir l'ordre public; maintien de l'ordre public**
EN maintaining law and order; maintenance of law and order
- 359 RO menținerea păcii**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR maintien de la paix**
EN peace-keeping
- 360 RO metode de achiziție**
context: Agenția Europeană de Apărare [...], aflată sub autoritatea Consiliului, are ca misiune [...] să promoveze armonizarea necesităților operaționale și adoptarea de metode de achiziție performante și compatibile [...].
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR méthodes d'acquisition**
EN procurement methods
- 361 RO mijloace civile și militare**
sursă: articolul 1 alineatul (49)
- FR moyens civils et militaires**
EN civilian and military assets

- 362 RO mijloace de apărare**
context: Statele membre care participă la cooperarea structurată permanentă se angajează [...] să își uniformizeze, în măsura posibilului, mijloacele de apărare, în special prin armonizarea identificării necesităților militare, prin punerea în comun și, după caz, prin specializarea mijloacelor și capacităților de apărare, precum și prin încurajarea cooperării în domeniul formării și al logisticii [...].
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
- FR outils de défense**
EN defence apparatus
- 363 RO mijloace și capacități de apărare**
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurală permanentă
- FR moyens et capacités de défense**
EN defence means and capabilities
- 364 RO ministru de stat**
sursă: Preambul
- FR Ministre d'État**
EN Minister of State
- 365 RO miniștrii afacerilor externe ai statelor membre**
context: În cazul în care Consiliul European sau Consiliul a definit o abordare comună a Uniunii în înțelesul primului paragraf, Întitul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și miniștrii afacerilor externe ai statelor membre își coordonează activitățile în cadrul Consiliului.
sursă: articolul 1 alineatul (35)
- FR ministres des affaires étrangères des États membres**
EN Ministers for Foreign Affairs of the Member States
- 366 RO minoritate de blocare**
context: Minoritatea de blocare trebuie să includă cel puțin numărul minim de membri din Consiliu, care reprezintă mai mult de 35% din populația statelor membre participante, plus un membru, în caz contrar majoritatea calificată se consideră a fi întrunită.
sursă: articolul 2 alineatul (191)
- FR minorité de blocage**
EN blocking minority
- 367 RO misiune**
context: [Misiunile] în cadrul cărora Uniunea poate recurge la mijloace civile și militare, includ acțiunile comune în materie de dezarmare, misiunile umanitare și de evacuare, misiunile de consiliere și de asistență în probleme militare, misiunile de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii, misiunile forțelor de luptă pentru gestionarea crizelor, inclusiv misiunile de restabilire a păcii și operațiile de stabilizare după încetarea conflictelor.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR mission**
EN task

- 368 RO **misiuni de consiliere și de asistență în probleme militare**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR **missions de conseil et d'assistance en matière militaire**
EN **military advice and assistance tasks**
- 369 RO **misiuni de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR **missions de prévention des conflits et de maintien de la paix**
EN **conflict prevention and peace-keeping tasks**
- 370 RO **misiuni de restabilire a păcii**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR **mission de rétablissement de la paix**
EN **peace-making task**
- 371 RO **misiuni diplomatice și consulare**
sursă: articolul 2 alineatul (175)
FR **missions diplomatiques et consulaires**
EN **diplomatic and consular missions**
- 372 RO **misiuni umanitare și de evacuare**
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR **missions humanitaires et d'évacuation**
EN **humanitarian and rescue tasks**
- 373 RO **modalități de vot**
sursă: articolul 1 alineatele (9) și (22)
FR **modalités de vote**
EN **voting arrangements; voting rules**
- 374 RO **modificare**
context: Se introduce un articol [...] care preia formularea articolului [...], cu următoarele modificări [...].
sursă: articolul 1 alineatul (49)
FR **modification**
EN **amendment**
- 375 RO **modificare orizontală**
context: Modificările orizontale [...] se aplică protocoalelor menționate la prezentul articol, cu excepția [...].
sursă: Protocoale B Protocolul nr. 1
FR **modification horizontale**
EN **horizontal amendment**
- 376 RO **modificări instituționale în domeniul monetar**
context: Banca Centrală Europeană este, de asemenea, consultată în cazul modificărilor instituționale în domeniul monetar.
sursă: articolul 1 alineatul (56)
FR **modifications institutionnelles dans le domaine monétaire**
EN **institutional changes in the monetary area**

- 377 RO moneda euro**
sursă: articolul 2 alineatul (101)
notă: În momentul lansării, la 1 ianuarie 1999, euro a devenit noua monedă oficială a 11 state membre, înlocuind, în două etape, vechile monede naționale – precum marca germană și francul francez. La început, euro a fost introdus ca monedă virtuală pentru efectuarea de operațiuni de plată care nu implicau bancnote și monede, precum și în scopuri contabile, în timp ce vechile monede, considerate subunități ale euro, continuau să fie folosite pentru efectuarea de plăți în numerar. Ulterior, la 1 ianuarie 2002, euro a fost introdus sub formă de bancnote și monede. Euro nu este moneda tuturor statelor membre [ci doar a 16 dintre ele]. Două țări (Danemarca și Regatul Unit) au optat pentru clauza de neparticipare prevăzută în Tratat, iar restul (majoritatea noilor state membre și Suedia) nu au îndeplinit criteriile stabilite în vederea adoptării monedei unice. În momentul în care le vor îndeplini, monedele lor naționale vor fi înlocuite de euro.
ref: Comisia Europeană, Afaceri Economice și Financiare, „Moneda euro”, http://ec.europa.eu/economy_finance/the_euro/index_ro.htm?cs_mid=2946
- FR euro**
EN euro
- 378 RO monedă unică**
sursă: articolul 2 alineatul (97)
- FR monnaie unique**
EN single currency
- 379 RO moștenirea culturală, religioasă și umanistă a Europei**
context: Inspirându-se din moștenirea culturală, religioasă și umanistă a Europei, din care s-au dezvoltat valorile universale care constituie drepturile inviolabile și inalienabile ale persoanei, precum și libertatea, democrația, egalitatea și statul de drept [...].
sursă: articolul 1 alineatul (1)
- FR héritages culturels, religieux et humanistes de l'Europe**
EN cultural, religious and humanist inheritance of Europe
- 380 RO moțiune de cenzură**
context: În cazul în care moțiunea de cenzură se adoptă cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate și de către majoritatea membrilor care compun Parlamentul European, membrii Comisiei trebuie să demisioneze colectiv din funcțiile lor, iar Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate trebuie să demisioneze din funcțiile pe care le exercită în cadrul Comisiei. Aceștia rămân în funcție și continuă să gestioneze afacerile curente până la înlocuirea lor [...]. În acest caz, mandatul membrilor Comisiei numiți pentru a-i înlocui expiră la data la care ar fi trebuit să expire mandatul membrilor Comisiei obligați să demisioneze colectiv din funcțiile lor.
sursă: articolul 2 alineatul (188)
- FR motion de censure**
EN motion of censure
- 381 RO nivel al ocupării forței de muncă**
sursă: articolul 2 alineatul (17)
- FR niveau d'emploi**
EN level of employment

- 382 RO nivel înalt de cooperare**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR haut degré de coopération
EN high degree of cooperation
- 383 RO normă**
context: [...] Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile referitoare la un sistem european comun de azil, care cuprinde: [...] norme referitoare la condițiile de primire a solicitanților dreptului de azil sau de protecție subsidiară [...].
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR norme
EN standard
- 384 RO norme constituționale**
context: Orice stat membru poate hotărî, în conformitate cu normele sale constituționale, să se retragă din Uniune.
sursă: articolul 1 alineatul (58)
FR règles constitutionnelles
EN constitutional requirements
- 385 RO norme privind concurența**
context: Competența Uniunii este exclusivă în [...] stabilirea normelor privind concurența necesare funcționării pieței interne [...].
sursă: articolul 2 alineatul (12)
FR règles de concurrence
EN competition rules
- 386 RO notificare**
context: Punctele 3-8 și 10 se aplică Regatului Unit, având în vedere notificarea efectuată de guvernul său Consiliului la 16 octombrie 1996 și la 30 octombrie 1997.
sursă: Protocoale B Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Regatul Unit
FR notification
EN notice
- 387 RO numi**
context: Președintele Comisiei [...] numește vicepreședinții, alții decât Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, dintre membrii Comisiei.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR nommer
EN appoint
- 388 RO obligație administrativă**
context: Proiectele de acte legislative au în vedere necesitatea de a proceda astfel încât orice obligație, financiară sau administrativă, care revine Uniunii, guvernelor naționale, autorităților regionale sau locale, operatorilor economici și cetățenilor să fie cât mai redusă posibil și proporțională cu obiectivul urmărit.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
FR charge administrative
EN administrative burden

- 389 RO obligație financiară**
context: Proiectele de acte legislative au în vedere necesitatea de a proceda astfel încât orice obligație, financiară sau administrativă, care revine Uniunii, guvernelor naționale, autorităților regionale sau locale, operatorilor economici și cetățenilor să fie cât mai redusă posibil și proporțională cu obiectivul urmărit.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR charge financière**
EN financial burden
- 390 RO ocuparea deplină a forței de muncă**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
- FR plein emploi**
EN full employment
- 391 RO Ombudsmanul European**
sursă: articolul 2 alineatul (183)
notă: Ombudsmanul European examinează plângeri cu privire la administrarea defectuoasă în instituțiile și organisme Uniunii Europene.
ref: Ombudsmanul European,
<http://www.ombudsman.europa.eu/home/ro/default.htm>
- FR médiateur européen**
EN European Ombudsman
- 392 RO operator economic**
context: Proiectele de acte legislative au în vedere necesitatea de a proceda astfel încât orice obligație, financiară sau administrativă, care revine Uniunii, guvernelor naționale, autorităților regionale sau locale, operatorilor economici și cetățenilor să fie cât mai redusă posibil și proporțională cu obiectivul urmărit.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR opérateur économique**
EN economic operator
- 393 RO operație de gestionare a crizelor**
context: În cadrul prezentului capitol, Comitetul Politic și de Securitate exercită, sub autoritatea Consiliului și a Înaltului Reprezentant, controlul politic și conducerea strategică a operațiilor de gestionare a crizelor [...].
sursă: articolul 1 alineatul (44)
- FR opération de gestion de crise**
EN crisis management operation
- 394 RO operații de stabilizare după încetarea conflictelor**
context: [Misiunile] în cadrul cărora Uniunea poate recurge la mijloace civile și militare, includ acțiunile comune în materie de dezarmare, misiunile umanitare și de evacuare, misiunile de consiliere și de asistență în probleme militare, misiunile de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii, misiunile forțelor de luptă pentru gestionarea crizelor, inclusiv misiunile de restabilire a păcii și operațiile de stabilizare după încetarea conflictelor.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
- FR opérations de stabilisation à la fin des conflits**
EN post-conflict stabilisation

- 395 RO operațiuni de finanțare în cadrul misiunii Băncii**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR opérations de financement dans le cadre de la mission de la Banque
EN financing operations undertaken within the framework of the Bank's task
- 396 RO ordine publică**
sursă: articolul 1 alineatul (5) și articolul 2 alineatul (64)
FR ordre public
EN law and order
- 397 RO organ**
context: [...] membrii Comisiei nu solicită și nu acceptă instrucțiuni din partea niciunui guvern, instituție, organ, oficiu sau agenție.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR organe
EN body
- 398 RO organ colegial**
context: Președintele, Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și ceilalți membri ai Comisiei sunt supuși, în calitate de organ colegial, unui vot de aprobare al Parlamentului European. Pe baza acestei aprobări, Comisia este numită de Consiliul European, hotărând cu majoritate calificată.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR collègue
EN body
- 399 RO organ legislativ al Uniunii**
context: Comisia transmite parlamentelor naționale proiectele sale de acte legislative și proiectele sale modificate, în același timp în care le transmite organului legislativ al Uniunii.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
FR législateur de l'Union
EN Union legislator
- 400 RO organe consultative ale Uniunii**
sursă: articolul 2 alineatul (34) și Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
notă: Organe consultative
– *Comitetul Economic și Social European*
– *Comitetul Regiunilor al Uniunii Europene*
ref: Ghid stilistic interinstituțional, 9.5. Structura administrativă a Uniunii Europene: titluri oficiale și ordinea enumerării lor,
<http://publications.europa.eu/code/ro/ro-390500.htm>
FR organes consultatifs de l'Union
EN advisory bodies of the Union; Union's advisory bodies
- 401 RO organe de decizie ale Băncii Centrale Europene**
sursă: articolul 2 alineatul (227)
FR organes de décision de la Banque centrale européenne
EN decision-making bodies of the European Central Bank

- 402 RO organe parlamentare specializate în chestiunile Uniunii**
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union
EN Parliamentary Committees for Union Affairs
- 403 RO organizarea comună a piețelor agricole**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea Comitetului Economic și Social, stabilesc organizarea comună a piețelor agricole [...], precum și celelalte dispoziții necesare pentru îndeplinirea obiectivelor politicii comune în domeniul agriculturii și pescuitului.
sursă: articolul 2 alineatul (49)
FR organisation commune des marchés agricoles
EN common organisation of agricultural markets
- 404 RO organizarea internă a Comisiei**
context: Președintele Comisiei [...] decide organizarea internă a Comisiei pentru a asigura coerența, eficacitatea și colegialitatea acțiunilor acesteia [...].
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR organisation interne de la Commission
EN internal organisation of the Commission
- 405 RO Organizația Națiunilor Unite**
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilă prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
notă: Organizația Națiunilor Unite a fost înființată la 24 octombrie 1945, când un număr de 51 de țări se angajau să mențină pacea prin cooperare internațională și securitate colectivă. Astăzi, aproape toate națiunile lumii sunt membre ONU: în total 192 de țări.
ref: Centrul de informare ONU pentru România, „Despre Organizația Națiunilor Unite”, http://www.onuinfo.ro/despre_onu/
FR Organisation des Nations unies
EN United Nations Organisation
- 406 RO Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică**
sursă: articolul 2 alineatul (175)
notă: Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) reprezintă un forum internațional de dezbateri prin intermediul căruia 30 de guverne cooperează pentru identificarea celor mai adecvate soluții la provocările economice și sociale ale globalizării. Obiectivul central al OCDE îl constituie dezvoltarea economică, consolidarea sistemelor de piață și extinderea comerțului liber.
OCDE a fost fondat în 1961, de 20 de state, cărora începând din 1964 li s-au alăturat alți 10 parteneri, dintre care ultimul îl reprezintă Republica Slovacă, admisă în anul 2000. Mai exact, OCDE a fost creat pe structura Organizației pentru Cooperare Economică Europeană (OCEE), care data din anul 1947 și avea rolul de a administra ajutorul american și canadian în cadrul Planului Marshall pentru reconstrucția Europei după Cel de al Doilea Război Mondial.
În prezent, statele membre OCDE dețin peste 70% din producția și comerțul mondial cu bunuri și servicii și peste 90% din volumul investițiilor străine directe la nivel mondial. Sediul OCDE este la Paris.
ref: Ministerul Muncii, „Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică”, http://www.mmuncii.ro/pub/imagemanager/images/file/Domenii/Relatii%20bilaterale-organizatii/prezentare_OCDE.pdf
FR Organisation de coopération et de développement économiques
EN Organisation for Economic Cooperation and Development

- 407 RO Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa**
sursă: articolul 2 alineatul (175)
notă: Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE) a apărut în anii '70, inițial sub numele de Conferința pentru Securitate și Cooperare în Europa. Cunoscută ulterior drept "procesul de la Helsinki", CSCE a constituit un forum de dialog și negocieri multilaterale între Est și Vest.
 În prezent, OSCE cuprinde 55 de state din zona ce se întinde de la Vancouver până la Vladivostok, incluzând toate statele europene, SUA, Canada și toate republicile din fosta URSS. Toate statele membre au statut egal, iar regula de bază în adoptarea deciziilor este consensul.
 OSCE, asemeni altor structuri de securitate regională, a cunoscut transformări substanțiale, ca urmare a faptului că a devenit tot mai evident că nici o instituție europeană nu-și poate asuma de una singură gestionarea întregului complex de probleme cu care se confruntă continentul. În etapa actuală, OSCE se află în faza de definire a identității de securitate europeană, bazată pe patru elemente: geopolitic, funcțional, normativ și operațional. Avantajele OSCE în această privință rezidă în: abordarea atotcuprinzătoare a securității (militară, politică, economică și umană); participarea, pe bază de egalitate, a tuturor țărilor participante; principii, norme, valori și standarde comune; instrumente, mecanisme și experiență unică în domeniul diplomației preventive.
 Datorită capacității și experienței sale unice în domeniul diplomației preventive, prevenirii conflictelor și gestionării crizelor; consolidării respectării drepturilor omului, a democrației și statului de drept și promovării tuturor aspectelor societății civile, OSCE va continua să joace un rol important în promovarea unui spațiu comun de securitate. Ea va contribui la consolidarea încrederii în domeniul militar și promovarea securității prin cooperare.
ref: Ministerul Afacerilor Externe, „Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa”,
http://www.mae.ro/poze_editare/OSCE_prezentare.html
- FR Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe**
EN Organisation for Security and Cooperation in Europe
- 408 RO Organizația Tratatului Atlanticului de Nord**
context: Politica de securitate și de apărare comună a Uniunii respectă obligațiile ce decurg din Tratatul Atlanticului de Nord pentru statele membre care consideră că apărarea lor comună se realizează în cadrul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, care rămâne baza apărării comune a membrilor săi, și că aceasta este compatibilă cu politica de securitate și de apărare comună adoptată în acest cadru.
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
notă: Organizația Tratatului Atlanticului de Nord (NATO) a fost înființată în 1949. NATO are 26 de membri: 21 de state UE, plus Canada, Islanda, Norvegia, Turcia și SUA. Cipru, Finlanda, Irlanda, Malta, Suedia și Austria nu sunt membre NATO. Rolul fundamental al NATO este asigurarea libertății și securității statelor membre, prin mijloace politice și militare. NATO mai are rol de gestionare a crizelor și menținere a păcii.
ref: Parlamentul European, „Pentru sau împotriva unei cooperări consolidate între UE și NATO?”,
http://www.europarl.europa.eu/news/public/story_page/031-49487-047-02-08-903-20090213STO49398-2009-16-02-2009/default_ro.htm
- FR Organisation du traité de l'Atlantique Nord**
EN North Atlantic Treaty Organisation

- 409 RO organizație filosofică**
context: Uniunea respectă, de asemenea, statutul de care beneficiază, în temeiul dreptului național, organizațiile filosofice și neconfesionale.
sursă: articolul 2 alineatul (30)
- FR organisation philosophique**
EN philosophical organisation
- 410 RO organizație internațională**
context: Comunitatea poate încheia, cu unul sau mai multe state sau organizații internaționale, acorduri de instituire a unei asocieri caracterizate de drepturi și obligații reciproce, de acțiuni comune și proceduri specifice.
sursă: Protocoale B Protocolul nr.2
- FR organisation internationale**
EN international organisation
- 411 RO organizație neconfesională**
context: Uniunea respectă, de asemenea, statutul de care beneficiază, în temeiul dreptului național, organizațiile filosofice și neconfesionale.
sursă: articolul 2 alineatul (30)
- FR organisation non confessionnelle**
EN non-confessional organisation
- 412 RO orientări ale politicilor economice**
sursă: Protocoale B Protocolul privind anumite dispoziții referitoare la Regatul Unit
- FR orientations des politiques économiques**
EN economic policy guidelines
- 413 RO orientări strategice ale programării legislative și operaționale în spațiul de libertate, securitate și justiție**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
- FR orientations stratégiques de la programmation législative et opérationnelle dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice**
EN strategic guidelines for legislative and operational planning within the area of freedom, security and justice
- 414 RO origine etnică**
context: În definiția și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor sale, Uniunea caută să combată orice discriminare pe motive de sex, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală.
sursă: articolul 2 alineatul (18)
- FR origine ethnique**
EN ethnic origin

- 415 RO pachet unic de forțe**
context: [...] îndeplinirea acestor atribuții se bazează pe capacitățile militare furnizate de statele membre, în conformitate cu principiul „pachetului unic de forțe”.
sursă: Protocoloale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
notă: Armata României va dispune de un pachet unic de forțe. Acesta va fi realizat prin transformarea forței, care va viza:
- organizarea prin care se va asigura: realizarea unui raport optim între unitățile luptătoare, de sprijin de luptă și de sprijin logistic; proiectarea unei forțe modulare, letale, interschimbabile, compatibile, dislocabile și sustenabile; baza pentru rotația forțelor;
 - constituirea de forțe corespunzătoare pentru misiuni speciale;
 - realizarea de capacități adecvate pentru extinderea forței – mobilizare, instruire, echipare etc.
 - dotarea și înzestrarea;
 - instruirea prin care se va asigura: instituționalizarea unui sistem modern de instruire;
 - dezvoltarea unui sistem de evaluare a stării de operativitate.
 - susținerea.
- ref: Ministerul Apărării, „Strategie de transformare a armatei României, București, 2007”,
http://www.defense.ro/info/Strategia_de%20transf.pdf*
- FR réservoir unique de forces**
EN single set of forces
- 416 RO Parchetul European**
context: Parchetul European are competența de a cerceta, de a urmări și de a trimite în judecată, după caz, în colaborare cu Europol, autorii și coautorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, în conformitate cu normele stabilite în regulamentul prevăzut [...]. Parchetul European exercită în fața instanțelor competente ale statelor membre acțiunea publică în legătură cu aceste infracțiuni.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR Parquet européen**
EN European Public Prosecutor's Office
- 417 RO parlament național**
context: Instituțiile Uniunii aplică principiul subsidiarității în conformitate cu Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității. Parlamentele naționale asigură respectarea principiului subsidiarității, în conformitate cu procedura prevăzută în respectivul protocol.
sursă: articolul 1 alineatul (6)
- FR parlement national**
EN national Parliament
- 418 RO parlament regional**
context: În termen de opt săptămâni de la data transmiterii unui proiect de act legislativ în limbile oficiale ale Uniunii, orice parlament național sau orice cameră a unui parlament național poate adresa președintelui Parlamentului European, al Consiliului și, respectiv, al Comisiei un aviz motivat în care să se expună motivele pentru care consideră că proiectul în cauză nu este conform cu principiul subsidiarității. După caz, fiecărui parlament național sau fiecărei camere a unui parlament național îi revine sarcina de a consulta parlamentele regionale cu competențe legislative.
sursă: Protocoloale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR parlement régional**
EN regional parliament

- 419 RO Parlamentul European**
context: (1) Parlamentul European exercită, împreună cu Consiliul, funcțiile legislative și bugetară.
Acesta exercită funcții de control politic și consultative, în conformitate cu condițiile prevăzute în tratate. Parlamentul European alege președintele Comisiei.
(2) Parlamentul European este compus din reprezentanții cetățenilor Uniunii. Numărul acestora nu poate depăși șapte sute cincizeci, plus președintele. Reprezentarea cetățenilor este asigurată în mod proporțional descrescător, cu un prag minim de șase membri pentru fiecare stat membru. Niciunui stat membru nu i se atribuie mai mult de nouăzeci și șase de locuri.
Consiliul European adoptă în unanimitate, la inițiativa Parlamentului European și cu aprobarea acestuia, o decizie de stabilire a componenței Parlamentului European, cu respectarea principiilor menționate la primul paragraf.
(3) Membrii Parlamentului European sunt aleși prin vot universal direct, liber și secret, pentru un mandat de cinci ani.
(4) Parlamentul European își alege președintele și biroul dintre membrii săi.
sursă: articolul 1 alineatul (15)
- FR Parlement européen**
EN European Parliament
- 420 RO parte dispozitivă**
sursă: Protocoale B Alte protocoale
notă: [...] partea dispozitivă cuprinde dispozițiile generale, dispozițiile de fond, dispozițiile tranzitorii, dispozițiile diverse și dispozițiile finale.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 2.2.1. Legislația primară și secundară
- FR dispositif**
EN enacting terms
- 421 RO parteneriat cu țările terțe**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
- FR partenariat avec les pays tiers**
EN partnership with third countries
- 422 RO patrimoniu cultural european**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
- FR patrimoine culturel européen**
EN Europe's cultural heritage
- 423 RO penalitate cu titlu cominatoriu**
context: Comisia indică cuantumul sumei forfetare sau al penalității cu titlu cominatoriu, pe care statul membru în cauză trebuie să îl plătească și pe care îl consideră adecvat situației.
sursă: articolul 2 alineatul (212)
- FR astreinte**
EN penalty payment
- 424 RO pensie**
sursă: articolul 2 alineatul (195)
- FR pension**
EN pension

- 425 RO **perioadă de tranziție**
sursă: Protocoale A Protocolul privind dispozițiile tranzitorii
 FR **période transitoire**
 EN **transitional period**
- 426 RO **permis de ședere pe termen lung**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
 FR **titre de séjour de longue durée**
 EN **long-term residence permit**
- 427 RO **persoană aflată în întreținere**
context: [...] lucrători migranți salariați sau care desfășoară o activitate independentă și persoanele aflate în întreținerea acestora [...].
sursă: articolul 2 alineatul (51)
 FR **ayant droit**
 EN **dependant**
- 428 RO **persoană aflată în situație de ședere ilegală**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri în următoarele domenii: [...] imigrarea clandestină și șederea ilegală, inclusiv expulzarea și repatrierea persoanelor aflate în situație de ședere ilegală [...].
sursă: articolul 2 alineatul (65)
 FR **personne en séjour irrégulier**
 EN **person residing without authorisation**
- 429 RO **persoană care aparține minorităților**
context: Uniunea se întemeiază pe valorile respectării demnității umane, libertății, democrației, egalității, statului de drept, precum și pe respectarea drepturilor omului, inclusiv a drepturilor persoanelor care aparțin minorităților. Aceste valori sunt comune statelor membre într-o societate caracterizată prin pluralism, nediscriminare, toleranță, justiție, solidaritate și egalitate între femei și bărbați.
sursă: articolul 1 alineatul (3)
 FR **personne appartenant à des minorités**
 EN **person belonging to minorities**
- 430 RO **persoană fizică**
context: Consiliul adoptă o decizie de stabilire a normelor privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către statele membre, în exercitarea activităților care fac parte din domeniul de aplicare a prezentului capitol, precum și a normelor privind libera circulație a acestor date.
sursă: articolul 1 alineatul (45)
 FR **personne physique**
 EN **individual**
- 431 RO **persoană juridică**
context: Curtea de Justiție a Uniunii Europene hotărăște în conformitate cu tratatele cu privire la acțiunile introduse de un stat membru, de o instituție ori de persoane fizice sau juridice.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
 FR **personne morale**
 EN **legal person**

- 432 **RO** **persoană supusă unei măsuri privative de libertate**
context: În cazul în care o asemenea chestiune se invocă într-o cauză pendinte în fața unei instanțe judecătorești naționale privind o persoană supusă unei măsuri privative de libertate, Curtea hotărăște în cel mai scurt termen.
sursă: articolul 2 alineatul (218)
FR **personne détenue**
EN **person in custody**
- 433 **RO** **personal din justiție**
sursă: articolul 2 alineatul (66)
FR **personnels de justice**
EN **judicial staff**
- 434 **RO** **piață a energiei**
sursă: articolul 2 alineatul (147)
FR **marché de l'énergie**
EN **energy market**
- 435 **RO** **piață agricolă**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea Comitetului Economic și Social, stabilesc organizarea comună a piețelor agricole [...] precum și celelalte dispoziții necesare pentru îndeplinirea obiectivelor politicii comune în domeniul agriculturii și pescuitului.
sursă: articolul 2 alineatul (49)
FR **marché agricole**
EN **agricultural market**
- 436 **RO** **piață internă**
context: Uniunea instituie o piață internă. Aceasta acționează pentru dezvoltarea durabilă a Europei, întemeiată pe o creștere economică echilibrată și pe stabilitatea prețurilor, pe o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă și spre progres social, precum și pe un nivel înalt de protecție și de îmbunătățire a calității mediului. Aceasta promovează progresul științific și tehnic.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR **marché intérieur**
EN **internal market**
- 437 **RO** **planificare legislativă și operațională**
context: Consiliul European definește orientările strategice ale planificării legislative și operaționale în cadrul spațiului de libertate, securitate și justiție.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR **programmation législative et opérationnelle**
EN **legislative and operational planning**
- 438 **RO** **plată în numerar**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR **versement en numéraire**
EN **cash payment**

- 439 RO politica agricolă comună;
politica comună în domeniul agriculturii și pescuitului**
context: Referirile la politica agricolă comună sau la agricultură și utilizarea termenului „agricol” se înțeleg ca făcând referire și la pescuit, având în vedere caracteristicile speciale ale acestui sector.
sursă: articolul 2 alineatul (47)
notă: Obiectivul politicii agricole comune (PAC) este de a oferi agricultorilor un standard de viață rezonabil, iar consumatorilor produse alimentare de calitate la prețuri echitabile și de a proteja patrimoniul nostru rural. Această politică a evoluat pentru a răspunde nevoilor societății. Astfel, siguranța alimentară, protecția mediului, raportul calitate-preț și culturile agricole de plante folosite pentru biocombustibil au o importanță din ce în ce mai mare.
*ref: Activitățile Uniunii Europene, Agricultură,
http://europa.eu/pol/agr/index_ro.htm*
- FR politique agricole commune;**
politique commune de l'agriculture et de la pêche
- EN common agricultural policy;**
common agriculture and fisheries policy
- 440 RO politica comercială comună**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
notă: Uniunea Europeană este cea mai mare putere comercială din lume, deținând 20% din volumul total de importuri și exporturi efectuate la nivel mondial. Liberul schimb între statele membre a stat la baza creării Uniunii Europene, în urmă cu 50 de ani. Prin urmare, Uniunea conduce, astăzi, eforturile depuse în direcția liberalizării comerțului mondial, în folosul reciproc al națiunilor bogate și al celor sărace.
*ref: Activitățile Uniunii Europene, Comerț exterior,
http://europa.eu/pol/comm/index_ro.htm*
- FR politique commerciale commune**
- EN common commercial policy**
- 441 RO politica comună a vizelor și a altor permise de ședere de scurtă durată**
sursă: articolul 1 alineatul (65)
- FR politique commune de visas et d'autres titres de séjour de courte durée**
- EN common policy on visas and other short-stay residence permits**
- 442 RO politica comună privind pescuitul**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
notă: Marea și resursele sale contribuie, într-o mare măsură, la ocuparea forței de muncă și la realizarea creșterii economice în UE. Ele furnizează alimente (pe bază de pește) și energie (provenind de la zăcămintele de petrol și de gaz aflate în larg), în timp ce flota comercială a UE traversează oceanele lumii. Zonele de coastă sunt exploatate din punct de vedere turistic — un alt sector economic important. Prin urmare, trebuie să exploatăm resursele mărilor dând dovadă de responsabilitate, de exemplu, prin evitarea pescuitului excesiv și prin luarea măsurilor necesare pentru ca extracția petrolului și a gazului să nu dăuneze mediului marin.
*ref: Activitățile Uniunii Europene, Pescuit și afaceri maritime,
http://europa.eu/pol/fish/index_ro.htm*
- FR politique commune de la pêche**
- EN common fisheries policy**

- 443 RO politica cursului de schimb**
sursă: articolul 2 alineatul (101)
FR politique de change
EN exchange-rate policy
- 444 RO politica de apărare comună**
context: Competența Uniunii în materie de politică externă și de securitate comună include toate domeniile politicii externe, precum și toate chestiunile referitoare la securitatea Uniunii, inclusiv la definirea treptată a unei politici de apărare comune care poate conduce la o apărare comună.
sursă: articolul 1 alineatul (27)
FR politique de défense commune
EN common defence policy
- 445 RO politica de securitate și de apărare comună**
context: Politica de securitate și apărare comună face parte integrantă din politica externă și de securitate comună. Aceasta asigură Uniunii o capacitate operațională bazată pe mijloace civile și militare. Uniunea poate recurge la acestea în cadrul misiunilor în afara Uniunii pentru a asigura menținerea păcii, prevenirea conflictelor și întărirea securității internaționale, în conformitate cu principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite. Îndeplinirea acestor sarcini se sprijină pe capacitățile furnizate de statele membre.
sursă: articolul 1 alineatul (49)
FR politique de sécurité et de défense commune
EN common security and defence policy
- 446 RO politica economică și monetară**
sursă: articolul 2 alineatul (88)
notă: Guvernele statelor membre își gestionează economiile în baza unor principii comune de management economic. Politicile sunt coordonate astfel încât să asigure un ritm constant de creștere economică, mai multe locuri de muncă și o economie competitivă la nivelul întregii Uniuni, capabilă atât să mențină modelul social european, cât și să protejeze mediul. UE a creat o monedă unică, utilizată de peste jumătate din cetățenii săi.
ref: Activitățile Uniunii Europene, Afaceri economice și monetare, http://europa.eu/pol/emu/index_ro.htm
FR politique économique et monétaire
EN economic and monetary policy
- 447 RO politica externă și de securitate comună**
sursă: articolul 1 alineatul (16)
notă: Ideea că Uniunea Europeană ar trebui să se exprime pe scena mondială ca un purtător de cuvânt al tuturor statelor membre este la fel de veche ca însuși procesul de integrare europeană. Cu toate acestea, de-a lungul anilor, Uniunea a înregistrat mai multe progrese în ceea ce privește crearea unei piețe comune și a unei monede unice decât privind elaborarea unei politici externe și de securitate comune. Mutațiile geopolitice generate de căderea comunismului au determinat statele membre să își intensifice eforturile de a se exprima și de a acționa ca o singură entitate, ceea ce a condus la obținerea unor rezultate pozitive.
ref: Activitățile Uniunii Europene, Politica externă și de securitate, http://europa.eu/pol/cfsp/index_ro.htm
FR politique étrangère et de sécurité commune
EN common foreign and security policy

- 448 RO politica în domeniul energiei**
context: În contextul instituirii și al funcționării pieței interne și din perspectiva necesității de a conserva și îmbunătăți mediul, politica Uniunii în domeniul energiei urmărește, în spiritul solidarității între statele membre:
 (a) să asigure funcționarea pieței energiei;
 (b) să asigure siguranța aprovizionării cu energie în Uniune,
 (c) să promoveze eficiența energetică și economia de energie, precum și dezvoltarea de noi surse de energie și energii regenerabile; și
 (d) să promoveze interconectarea rețelelor energetice.
sursă: articolul 2 alineatul (147)
- FR politique dans le domaine de l'énergie**
EN policy on energy
- 449 RO politica monetară**
context: Banca Centrală Europeană și băncile centrale naționale constituie Sistemul European al Băncilor Centrale (SEBC). Banca Centrală Europeană și băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro, care constituie Eurosistemul, conduc politica monetară a Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (227)
- FR politique monétaire**
EN monetary policy
- 450 RO politica socială**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
notă: Îmbunătățirea calitativă și cantitativă a locurilor de muncă și egalitatea de șanse sunt cuvintele de ordine ale politicii europene în domeniul ocupării forței de muncă și al afacerilor sociale. Uniunea dorește ca toți cetățenii săi să dispună de competențele necesare pentru a face față schimbărilor care intervin într-o economie bazată pe cunoaștere. Ocuparea forței de muncă și politica socială ocupă un loc central în cadrul așa-numitei „agende de la Lisabona”, cadrul politicii europene care vizează stimularea creșterii economice și crearea de locuri de muncă.
ref: Activitățile Uniunii Europene, Ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, http://europa.eu/pol/socio/index_ro.htm
- FR politique sociale**
EN social policy
- 451 RO politici ale Uniunii**
context: Politicile Uniunii menționate la prezentul capitol și punerea în aplicare a acestora sunt reglementate de principiul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan financiar.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR politiques de l'Union**
EN Union policies; policies of the Union
- 452 RO politici comune și acțiuni**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
- FR politiques communes et actions**
EN common policies and actions

- 453 RO politici de ocupare a forței de muncă**
sursă: articolul 2 alineatul (12)
notă: Îmbunătățirea calitativă și cantitativă a locurilor de muncă și egalitatea de șanse sunt cuvintele de ordine ale politicii europene în domeniul ocupării forței de muncă și al afacerilor sociale. Uniunea dorește ca toți cetățenii săi să dispună de competențele necesare pentru a face față schimbărilor care intervin într-o economie bazată pe cunoaștere. Ocuparea forței de muncă și politica socială ocupă un loc central în cadrul așa-numitei „agende de la Lisabona”, cadrul politicii europene care vizează stimularea creșterii economice și crearea de locuri de muncă.
ref: Activitățile Uniunii Europene, Ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, http://europa.eu/pol/socio/index_ro.htm
- FR politiques de l'emploi**
EN employment policies
- 454 RO politici economice**
sursă: Protocoale A Protocolul privind Eurogrupul
notă: Politica economică este orientată spre creștere constantă și spre crearea de noi locuri de muncă în UE. Propunându-și stabilizarea economiei pe termen scurt și accentuarea creșterii potențiale pe termen mediu, ea abordează diferite alte aspecte reprezentând provocări pe termen lung, precum îmbătrânirea populației și globalizarea.
Politicile economice sunt sugerate și puse în aplicare atât la nivel național, cât și la nivel european. Într-adevăr, politica economică constituie, în primul rând, o responsabilitate asumată la nivel național, chiar dacă tratatul afirmă că ar trebui considerată „o chestiune de interes comun” și coordonată în cadrul Consiliului. Un grup de state membre au dus integrarea economică și mai departe prin adoptarea monedei unice, care este folosită în prezent de mai mult de jumătate dintre cetățenii UE.
Coordonarea politicilor economice se realizează prin monitorizarea evoluțiilor economice din fiecare stat membru și din UE, pe baza diferitelor rapoarte elaborate de DG ECFIN în numele Comisiei. Această supraveghere multilaterală presupune verificarea alinierii politicilor economice la foaia de parcurs a UE pentru creștere economică și locuri de muncă din așa-numitul „Pachet de orientări integrate”.
ref: Comisia Europeană, Afaceri Economice și Financiare, „Situția economică în UE”, http://ec.europa.eu/economy_finance/eu_economic_situation/index_ro.htm?cs_mid=410
- FR politiques économiques**
EN economic policies
- 455 RO politici și norme interne ale Uniunii**
sursă: articolul 2 alineatul (158)
- FR politiques et règles internes de l'Union**
EN internal Union policies and rules
- 456 RO poziția Uniunii**
context: Înaltul Reprezentant reprezintă Uniunea în chestiunile referitoare la politica externă și de securitate comună. Acesta desfășoară, în numele Uniunii, dialogul politic cu terții și exprimă poziția Uniunii în cadrul organizațiilor internaționale și al conferințelor internaționale.
sursă: articolul 1 alineatul (30)
- FR position de l'Union**
EN Union's position

- 457 RO practici sau acțiuni administrative**
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene în Polonia și în Regatul Unit
- FR pratiques ou action administratives**
EN administrative practices or action
- 458 RO prelucrarea datelor cu caracter personal**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc normele privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii, precum și de către statele membre în exercitarea activităților care fac parte din domeniul de aplicare a dreptului Uniunii, precum și normele privind libera circulație a acestor date. Respectarea acestor norme face obiectul controlului unor autorități independente.
sursă: articolul 2 alineatul (29)
- FR traitement des données à caractère personnel**
EN processing of personal data
- 459 RO președintele Comisiei**
context: Președintele Comisiei:
 (a) definește orientările în cadrul cărora Comisia își exercită misiunea;
 (b) decide organizarea internă a Comisiei pentru a asigura coerența, eficacitatea și colegialitatea acțiunilor acesteia;
 (c) numește vicepreședinții, alții decât Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, dintre membrii Comisiei.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
- FR président de la Commission**
EN President of the Commission
- 460 RO președintele Consiliului European**
context: Consiliul European își alege președintele cu majoritate calificată, pentru o durată de doi ani și jumătate, cu posibilitatea reînnoirii mandatului o singură dată. În caz de împiedicare sau de culpă gravă, Consiliul European poate pune capăt mandatul președintelui în conformitate cu aceeași procedură.
Președintele Consiliului European:
 (a) prezidează și impulsionează lucrările Consiliului European;
 (b) asigură pregătirea și continuitatea lucrărilor Consiliului European, în cooperare cu președintele Comisiei și pe baza lucrărilor Consiliului Afaceri Generale;
 (c) acționează pentru facilitarea coeziunii și a consensului în cadrul Consiliului European;
 (d) prezintă Parlamentului European un raport după fiecare reuniune a Consiliului European.
Președintele Consiliului European asigură, la nivelul său și în această calitate, reprezentarea externă a Uniunii în probleme referitoare la politica externă și de securitate comună, fără a aduce atingere atribuțiilor Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate.
Președintele Consiliului European nu poate exercita un mandat național.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
- FR président du Conseil européen**
EN President of the European Council

- 461 RO președintele guvernului**
sursă: Preambul
notă: Instituție proprie anumitor țări (de exemplu: Spania, Serbia, Rusia, Slovacia), echivalent pentru prim-ministru.
- FR président du gouvernement**
EN president of the Government
- 462 RO președintele Parlamentului European**
context: Actele legislative adoptate în conformitate cu procedura legislativă ordinară se semnează de președintele Parlamentului European și de președintele Consiliului.
sursă: articolul 2 alineatul (242)
- FR président du Parlement européen**
EN President of the European Parliament
- 463 RO prevenirea catastrofelor naturale sau provocate de om și protecție împotriva acestora**
sursă: articolul 2 alineatul (149)
- FR prévention des catastrophes naturelles ou d'origine humaine et protection contre celles-ci**
EN preventing and protecting against natural or man-made disasters
- 464 RO prevenirea conflictelor**
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
- FR prévention des conflits**
EN conflict prevention
- 465 RO prevenirea criminalității**
sursă: articolul 1 alineatul (4) și articolul 2 alineatul (67)
- FR prévention de la criminalité; prévention du crime**
EN crime prevention; prevention of crime
- 466 RO prevenirea riscurilor**
context: Uniunea încurajează cooperarea între statele membre pentru a spori eficacitatea sistemelor de prevenire a catastrofelor naturale sau provocate de om și de protecție împotriva acestora. Acțiunea Uniunii urmărește: [...] să susțină și să completeze acțiunea statelor membre la nivel național, regional și local care are ca scop prevenirea riscurilor, pregătirea factorilor implicați în protecția civilă din statele membre și intervenția în caz de catastrofe naturale sau provocate de om, în cadrul Uniunii [...].
sursă: articolul 2 alineatul (149)
- FR prévention des risques**
EN risk prevention
- 467 RO prevenirea și combaterea terorismului și a activităților conexe**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
- FR prévention du terrorisme et des activités connexes, ainsi que la lutte contre ces phénomènes**
EN preventing and combating terrorism and related activities

- 468 RO **prevenirea și soluționarea conflictelor de competență între statele membre**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
 FR **prévenir et résoudre les conflits de compétence entre les États membres**
 EN **prevent and settle conflicts of jurisdiction between Member states**
- 469 RO **Prim ministru**
sursă: Preambul
notă: DOOM indică forma „prim-ministru”; majusculele se folosesc atunci când funcția este urmată de numele persoanei.
 FR **Premier Ministre**
 EN **Prime Minister**
- 470 RO **principii de bază**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot adopta principiile de bază [...].
sursă: articolul 2 alineatul (33)
 FR **principes de base**
 EN **basic principles**
- 471 RO **principii democratice**
sursă: articolul 1 alineatul (12)
notă: La baza funcționării Uniunii Europene stau trei principii democratice: egalitatea democratică, democrația reprezentativă și democrația participativă. Tratatul de la Lisabona confirmă principiul egalității democratice, afirmând că cetățenii trebuie să se bucure de atenție egală din partea instituțiilor europene, consolidează democrația reprezentativă prin acordarea unui rol mai important Parlamentului European și printr-o mai mare implicare a parlamentelor naționale și dezvoltă democrația participativă prin noi mecanisme de interacțiune între cetățeni și instituții, printre care se numără, de exemplu, inițiativa cetățenilor.
*ref: Tratatul de la Lisabona. Europa în secolul al XXI-lea, „O Europă mai democratică și transparentă”,
http://europa.eu/lisbon_treaty/glance/democracy/index_ro.htm*
 FR **principes démocratiques**
 EN **democratic principles**
- 472 RO **principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
 FR **principes de la charte des Nations unies**
 EN **principles of the United Nations Charter**
- 473 RO **principiul atribuirii**
context: În temeiul principiului atribuirii, Uniunea acționează numai în limitele competențelor care i-au fost atribuite de statele membre prin tratate pentru realizarea obiectivelor stabilite prin aceste tratate.
sursă: articolul 1 alineatul (6)
 FR **principe d'attribution**
 EN **principle of conferral**

- 474 RO principiuul cooperării loiale**
context: În temeiul principiului cooperării loiale, Uniunea și statele membre se respectă și se ajută reciproc în îndeplinirea misiunilor care decurg din tratate.
sursă: articolul 1 alineatul (5)
FR principe de coopération loyale
EN principle of sincere cooperation
- 475 RO principiuul egalității cetățenilor**
context: În toate activitățile sale, Uniunea respectă principiuul egalității cetățenilor săi, care beneficiază de o atenție egală din partea instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor sale.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
FR principe de l'égalité des citoyens
EN principle of the equality of its citizens
- 476 RO principiuul nereturnării**
context: Uniunea dezvoltă o politică comună în domeniul dreptului de azil, al protecției subsidiare și al protecției temporare, cu scopul de a oferi un statut corespunzător oricărui resortisant dintr-o țară terță care are nevoie de protecție internațională și de a asigura respectarea principiului nereturnării.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR principe de non-refoulement
EN principle of non-refoulement
- 477 RO principiuul „pachetului unic de forțe”**
context: [...] îndeplinirea acestor atribuții se bazează pe capacitățile militare furnizate de statele membre, în conformitate cu principiuul „pachetului unic de forțe”.
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurată permanentă stabilită prin articolul 28 din Tratatul privind Uniunea Europeană
FR principe du «réservoir unique de forces»
EN principle of a single set of forces
- 478 RO principiuul proporționalității**
context: În temeiul principiului proporționalității, acțiunea Uniunii, în conținut și formă, nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor tratatelor.
sursă: articolul 1 alineatul (6)
FR principe de proportionnalité
EN principle of proportionality
- 479 RO principiuul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare în materie civilă**
context: Uniunea facilitează accesul la justiție, în special pe baza principiului recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare în materie civilă.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires en matière civile
EN principle of mutual recognition of judicial and extrajudicial decisions in civil matters

- 480 RO principiuul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan financiar**
context: Politicile Uniunii menționate la prezentul capitol și punerea în aplicare a acestora sunt reglementate de principiuul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan financiar.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR principe de solidarité et de partage équitable de responsabilités entre les États membres, y compris sur le plan financier**
- EN principle of solidarity and fair sharing of responsibility, including its financial implications, between the Member States**
- 481 RO principiuul subsidiarității**
context: În temeiul principiuului subsidiarității, în domeniile care nu sunt de competența sa exclusivă, Uniunea intervine numai dacă și în măsura în care obiectivele acțiunii preconizate nu pot fi realizate în mod satisfăcător de statele membre nici la nivel central, nici la nivel regional și local, dar datorită dimensiunilor și efectelor acțiunii preconizate, pot fi realizate mai bine la nivelul Uniunii. Instituțiile Uniunii aplică principiuul subsidiarității în conformitate cu Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității. Parlamentele naționale asigură respectarea principiuului subsidiarității, în conformitate cu procedura prevăzută în respectivul protocol.
sursă: articolul 1 alineatul (64) și articolul 2 alineatul (289)
- FR principe de subsidiarité**
- EN principle of subsidiarity; subsidiarity principle**
- 482 RO privilegiile și imunitățile Uniunii Europene**
context: Comunitatea beneficiază, pe teritoriul statelor membre, de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea misiunii sale în condițiile prevăzute de Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene.
sursă: Protocoale B Protocolul nr. 2
- FR privilèges et immunités de l'Union européenne**
- EN privileges and immunities of the European Union**
- 483 RO procedură bugetară anuală**
context: Cadrul financiar prevede orice alte dispoziții utile bunei desfășurări a procedurii bugetare anuale.
sursă: articolul 2 alineatul (261)
notă: Bugetul general al Uniunii Europene stabilește și autorizează volumul anual total al veniturilor și cheltuielilor Uniunii Europene în limitele maxime stabilite în cadrul financiar multianual. Acesta, denumit și perspectivă financiară, asigură controlul și predictibilitatea cheltuielilor și veniturilor Uniunii Europene pe termen mediu și facilitează procedura bugetară anuală. Actuala perspectivă financiară a fost stabilită pe o perioadă de șapte ani, între 2007-2013. În cadrul procedurii bugetare anuale, Comisia Europeană elaborează bugetul și îl înaintează spre aprobare autorității bugetare, reprezentată de Consiliul Uniunii Europene și de Parlamentul European. Bugetul general al Uniunii Europene este declarat adoptat de către Parlamentul European. Execuția bugetului reprezintă responsabilitatea Comisiei Europene. Potrivit noului Tratat de Reformă, Comisia Europeană execută bugetul în cooperare cu statele membre. Procesul bugetar comunitar pentru un an financiar se încheie odată cu acordarea descărcării de gestiune Comisiei Europene, de către Parlamentul European, la recomandarea Consiliului Uniunii Europene.
ref: Guvernul României, Ministerul Finanțelor Publice, „Bugetul general al Uniunii Europene”, http://www.mfinante.ro/link.jsp?body=/buget/bug_gen_UE.htm
- FR procédure budgétaire annuelle**
- EN annual budgetary procedure**

- 484 RO procedură civilă**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsuri, în special atunci când acestea sunt necesare pentru buna funcționare a pieței interne, care urmăresc să asigure [...] eliminarea obstacolelor din calea bunei desfășurări a procedurilor civile, la nevoie prin favorizarea compatibilității normelor de procedură civilă aplicabile în statele membre [...].
sursă: articolul 2 alineatul (66)
- FR procédure civile**
EN civil proceeding
- 485 RO procedură de control financiar**
context: Consiliul adoptă cu majoritate calificată, la propunerea Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, deciziile care stabilesc [...] procedura de control financiar.
sursă: articolul 1 alineatul (47)
- FR modalités de contrôle financier**
EN financial control procedures
- 486 RO procedură de revizuire ordinară**
context: Tratatul poate fi modificat în conformitate cu o procedură de revizuire ordinară. [...] Guvernul oricărui stat membru, Parlamentul European sau Comisia poate prezenta Consiliului proiecte de revizuire a tratatelor. Aceste proiecte pot viza, printre altele, fie extinderea, fie reducerea competențelor atribuite Uniunii în cadrul tratatelor. Aceste proiecte se transmit Consiliului European de către Consiliu și se notifică parlamentelor naționale.
sursă: articolul 1 alineatul (56)
- FR procédure de révision ordinaire**
EN ordinary revision procedure
- 487 RO procedură în caz de deficit excesiv**
sursă: articolul 2 alineatul (90)
- FR procédure en cas de déficit excessif**
EN excessive deficit procedure

- 488 RO procedură legislativă ordinară**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară stabilesc normele privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii, precum și de către statele membre în exercitarea activităților care fac parte din domeniul de aplicare a dreptului Uniunii, precum și normele privind libera circulație a acestor date.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
notă: [...] la nivel legislativ, procedura de co-decizie (redenumită procedură legislativă ordinară) este extinsă la mai multe domenii. Concret, aceasta înseamnă că Parlamentul va dobândi un real statut de putere legislativă, în aceeași măsură ca și Consiliul, în cazul anumitor dosare în care nu a fost implicat până în prezent sau în care a fost doar consultat. Imigrarea legală, cooperarea judiciară în materie penală (Eurojust, prevenirea infracțiunilor, armonizarea legislațiilor în domeniul penal, a infracțiunilor și sancțiunilor), cooperarea polițienească (Europol) și alte câteva dispoziții care țin de politica comercială sau de politica agricolă comună sunt doar câteva exemple în acest sens. În acest fel, Parlamentul European va interveni în aproape toate dosarele legislative.
*ref: Tratatul de la Lisabona, Europa în secolul al XXI-lea, „O Europă mai democratică și transparentă”,
http://europa.eu/lisbon_treaty/glance/democracy/index_ro.htm*
- FR procédure législative ordinaire**
EN ordinary legislative procedure
- 489 RO procedură legislativă specială**
context: Consiliul, hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială, stabilește condițiile și limitele în care autoritățile competente ale statelor membre [...] pot interveni pe teritoriul unui alt stat membru, în cooperare și cu acordul autorităților statului respectiv.
sursă: articolul 2 alineatul (68)
- FR procédure législative spéciale**
EN special legislative procedure
- 490 RO procedură penală**
context: În măsura în care este necesar pentru a facilita recunoașterea reciprocă a hotărârilor judecătorești și a deciziilor judiciare, precum și cooperarea polițienească și judiciară în materie penală cu dimensiune transfrontalieră, Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin directive în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili norme minime. Aceste norme minime iau în considerare diferențele existente între tradițiile juridice și sistemele de drept ale statelor membre. Acestea se referă la: [...] alte elemente speciale ale procedurii penale pe care Consiliul le-a identificat în prealabil printr-o decizie; pentru adoptarea acestei decizii, Consiliul hotărăște în unanimitate, după aprobarea Parlamentului European.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR procédure pénale**
EN criminal procedure

- 491 RO proceduri de revizuire simplificate**
context: Tratatul poate fi modificat în conformitate cu o procedură de revizuire ordinară. De asemenea, acestea pot fi modificate în conformitate cu unele proceduri de revizuire simplificate. [...] Guvernul oricărui stat membru, Parlamentul European sau Comisia poate prezenta Consiliului European proiecte de revizuire, integrală sau parțială, a dispozițiilor părții a treia din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, privind politicile și acțiunile interne ale Uniunii.
sursă: articolul 1 paragraful (56)
- FR procédures de révision simplifiées**
EN simplified revision procedures
- 492 RO profil de risc specific**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
- FR profil de risque spécifique**
EN specific risk profile
- 493 RO program-cadru multianual**
context: În completarea activităților prevăzute în programul-cadru multianual, Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară și după consultarea Comitetului Economic și Social, stabilesc măsurile necesare pentru punerea în aplicare a spațiului european de cercetare.
sursă: articolul 2 alineatul (138)
- FR programme-cadre pluriannuel**
EN multiannual framework programme
- 494 RO program legislativ anual**
context: De asemenea, Comisia transmite parlamentelor naționale și programul legislativ anual, precum și orice alt instrument de programare legislativă sau de strategie politică, simultan cu transmiterea acestora Parlamentului European și Consiliului.
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
- FR programme législatif annuel**
EN annual legislative programme
- 495 RO progres social**
context: Uniunea instituie o piață internă. Aceasta acționează pentru dezvoltarea durabilă a Europei, întemeiată pe o creștere economică echilibrată și pe stabilitatea prețurilor, pe o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă și spre progres social, precum și pe un nivel înalt de protecție și de îmbunătățire a calității mediului. Aceasta promovează progresul științific și tehnic.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
- FR progrès social**
EN social progress
- 496 RO progres științific și tehnic**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
- FR progrès scientifique et technique**
EN scientific and technological advance

- 497 RO **proiect comun**
context: În cadrul Agenției [Europene de Apărare] se constituie grupuri specifice care reunesc statele membre ce derulează proiecte comune.
sursă: articolul 1 alineatul (50)
FR **projet conjoint**
EN **joint project**
- 498 RO **proiect de act legislativ**
context: Consiliul se întrunește în ședință publică atunci când deliberază și votează un proiect de act legislativ.
sursă: articolul 1 alineatul (17)
FR **projet d'acte législatif**
EN **draft legislative act**
- 499 RO **proiect de buget**
context: Propunerea care conține proiectul de buget se prezintă de către Comisie Parlamentului European și Consiliului până la data de 1 septembrie a anului care precede anul execuției bugetului.
sursă: articolul 2 alineatul (265)
FR **projet de budget**
EN **draft budget**
- 500 RO **proprietate intelectuală**
sursă: articolul 2 alineatul (84)
FR **propriété intellectuelle**
EN **intellectual property**
- 501 RO **propuneri și inițiative legislative**
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR **propositions et initiatives législatives**
EN **proposals and legislative initiatives**
- 502 RO **protecția consumatorilor**
sursă: articolul 2 alineatul (127)
FR **protection des consommateurs**
EN **consumer protection**
- 503 RO **protecția datelor cu caracter personal**
sursă: articolul 2 alineatul (29)
FR **protection des données à caractère personnel**
EN **protection of personal data**
- 504 RO **protecția drepturilor copilului**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR **protection des droits de l'enfant**
EN **protection of the rights of the child**

- 505 RO protecția drepturilor de proprietate intelectuală**
sursă: articolul 2 alineatul (84)
FR protection des droits de propriété intellectuelle
EN protection of intellectual property rights
- 506 RO protecția drepturilor omului**
context: În relațiile sale cu restul comunității internaționale, Uniunea își afirmă și promovează valorile și interesele și contribuie la protecția cetățenilor săi. Aceasta contribuie la pacea, securitatea, dezvoltarea durabilă a planetei, solidaritatea și respectul reciproc între popoare, comerțul liber și echitabil, eliminarea sărăciei și protecția drepturilor omului și, în special, a drepturilor copilului, precum și la respectarea strictă și dezvoltarea dreptului internațional, inclusiv respectarea principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR protection des droits de l'homme
EN protection of human rights
- 507 RO protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal**
sursă: articolul 1 alineatul (45)
FR protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel
EN protection of individuals with regard to the processing of personal data
- 508 RO protecție civilă**
context: Acțiunea Uniunii urmărește [...] să susțină și să completeze acțiunea statelor membre la nivel național, regional și local care are ca scop prevenirea riscurilor, pregătirea factorilor implicați în protecția civilă din statele membre și intervenția în caz de catastrofe naturale sau provocate de om, în cadrul Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (149)
FR protection civile
EN civil protection
- 509 RO protecție comercială**
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR défense commerciale
EN measures to protect trade
- 510 RO protecție jurisdicțională efectivă**
context: Statele membre stabilesc căi de atac necesare pentru a asigura o protecție jurisdicțională efectivă în domeniile reglementate de dreptul Uniunii.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
FR protection juridictionnelle effective
EN effective legal protection
- 511 RO protecție socială**
sursă: articolul 2 alineatul (17)
FR protection sociale
EN social protection

- 512 RO protecție subsidiară**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile referitoare la un sistem european comun de azil, care cuprinde [...] un regim unitar de protecție subsidiară pentru resortisanții țărilor terțe care, fără să obțină azil european, au nevoie de protecție internațională [...].
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR protection subsidiaire**
EN subsidiary protection
- 513 RO protecție temporară**
context: Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile referitoare la un sistem european comun de azil, care cuprinde [...] un sistem comun de protecție temporară a persoanelor strămutate în cazul unui aflux masiv [...].
sursă: articolul 1 alineatul (65)
- FR protection temporaire**
EN temporary protection
- 514 RO protejarea sănătății publice**
sursă: articolul 2 alineatul (127)
- FR protection de la santé publique**
EN protection of public health
- 515 RO Protocolul Schengen**
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
notă: Potrivit articolului 8 din Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, denumit în continuare Protocolul Schengen, România trebuie să accepte în totalitate acquis-ul Schengen.
Există două categorii de prevederi ale acquis-ului Schengen: prevederi care nu sunt legate de ridicarea controalelor la frontierele interne (Categorია I, etapa pre-aderare la UE) și prevederi direct legate de ridicarea controalelor la frontierele interne (Categorია a II-a, etapa post-aderare la UE).
Prevederile din cea de-a doua categorie trebuie implementate și aplicate simultan cu ridicarea controalelor la frontierele interne și sunt supuse procesului de evaluare Schengen. În acest context, România trebuie să-și demonstreze capacitatea de a îndeplini cerințele relevante din acquis-ul Schengen într-o manieră corectă, uniformă și eficientă, fiind supusă apoi unei decizii unanime a Consiliului UE.
ref: Schengen România, „Categorii de prevederi ale acquis-ului Schengen”, <http://www.schengen.mira.gov.ro/index06.htm>
- FR protocoles Schengen**
EN Schengen Protocol
- 516 RO punere în aplicare**
context: În cazul în care tratatele atribuie Uniunii competență exclusivă într-un domeniu determinat, numai Uniunea poate legifera și adopta acte cu forță juridică obligatorie, statele membre putând să facă acest lucru numai în cazul în care sunt abilitate de Uniune sau pentru punerea în aplicare a actelor Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (12)
- FR mettre en oeuvre**
EN implementation

- 517 RO raport anual**
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
FR rapport annuel
EN annual report
- 518 RO răspundere extracontractuală**
context: Prezentul articol se aplică, de asemenea, în cazul acțiunilor împotriva Băncii Centrale Europene în materie de răspundere extracontractuală.
sursă: Protocoale B Protocolul nr. 1
FR responsabilité non contractuelle
EN non-contractual liability
- 519 RO readmisie**
context: Uniunea poate încheia cu țări terțe acorduri privind readmisia, în țările lor de origine sau de proveniență, a resortisanților țărilor terțe care nu îndeplinesc sau nu mai îndeplinesc condițiile de intrare, de prezență sau de ședere pe teritoriul unuia dintre statele membre.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR réadmission
EN readmission
- 520 RO realiza acțiuni în comun**
context: [...] Uniunea poate încheia acorduri speciale cu țările în cauză. Aceste acorduri pot include drepturi și obligații reciproce, precum și posibilitatea de a realiza acțiuni în comun.
sursă: articolul 1 alineatul (10)
FR conduire des actions en commun
EN undertaking activities jointly
- 521 RO recomandare**
context: Consiliul European hotărăște în unanimitate, la recomandarea Consiliului, adoptată de acesta în conformitate cu normele prevăzute pentru fiecare domeniu în parte.
sursă: articolul 1 alineatul (24)
notă: Recomandarea și avizul nu au efect obligatoriu sau caracter obligatoriu. Sunt instrumente foarte utile de orientare a legislațiilor, fiind o sursă indirectă de apropiere a legislațiilor naționale. Recomandarea provine din inițiativa unei instituții comunitare și indică destinatarului o anumită direcție ce trebuie urmată, iar avizul reprezintă o luare de poziție solicitată de un terț.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.4.2. Legislația comunitară secundară
FR recommandation
EN recommendation
- 522 RO recunoaștere reciprocă**
context: Uniunea acționează pentru a asigura un înalt nivel de securitate prin măsuri de prevenire a criminalității, a rasismului și a xenofobiei, precum și de combatere a acestora, prin măsuri de coordonare și de cooperare între autoritățile polițienești și judiciare și alte autorități competente, precum și prin recunoașterea reciprocă a deciziilor judiciare în materie penală și, după caz, prin apropierea legislațiilor penale.
sursă: articolul 2 alineatul (64)
FR reconnaissance mutuelle
EN mutual recognition

- 523 RO reexaminare**
context: În urma acestei reexaminări, Comisia sau, după caz, grupul de state membre, Parlamentul European, Curtea de Justiție, Banca Centrală Europeană sau Banca Europeană de Investiții, în cazul în care proiectul de act legislativ este emis de acestea, pot hotărî fie să mențină proiectul, fie să îl modifice, fie să îl retragă.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR réexamen**
EN review
- 524 RO regim lingvistic**
context: Consiliul, hotărînd în conformitate cu o procedură legislativă specială, stabilește prin regulamente regimul lingvistic al titlurilor europene. Consiliul hotărîște în unanimitate, după consultarea Parlamentului European.
sursă: articolul 4 alineatul (84)
notă: Instituțiile Uniunii Europene au un „regim lingvistic” comun, stabilit de Consiliu în 1958. Modificat ulterior cu fiecare nouă extindere, acest regim prevede în prezent douăzeci și trei de limbi oficiale și de lucru [...]. Pentru a asigura funcționarea Consiliului ca instituție multilingvă, Secretariatul General al acestuia dispune de un Serviciu lingvistic, care cooperează îndeaproape, în ceea ce privește textele legislative, cu Direcția pentru calitatea legislației a Serviciului juridic.
Consiliul deliberază în baza documentelor care îi sunt furnizate în toate limbile oficiale și de lucru. Toate versiunile lingvistice au aceeași valoare juridică și politică. Actele juridice adoptate de Consiliu, la fel ca și tratatele și toate textele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, sunt disponibile gratuit, în toate limbile oficiale, în baza de date interinstituțională Eur-Lex.
În ceea ce privește comunicarea cu cetățenii, Consiliul are preocuparea constantă de a aplica la o scară cât mai largă principiul multilingvistului. În virtutea tratatului, orice cetățean al Uniunii se poate adresa în scris Consiliului — precum și oricărei instituții sau organism al Uniunii — într-una din limbile oficiale și poate primi un răspuns redactat în aceeași limbă.
Totuși, din motive practice, multilingvistul Consiliului a fost întotdeauna limitat. Pentru comunicarea internă în cadrul instituției, unde toți funcționarii și ceilalți agenți sunt obligați să cunoască două limbi ale Uniunii pe lângă limba maternă, se utilizează limbile cele mai răspândite; același lucru este valabil pentru lucrările la care participă experți sau funcționari ai statelor membre, care în general utilizează de asemenea cel puțin o limbă străină. Aceste limitări sunt impuse atât din considerente practice, cât și din motive bugetare, în scopul restrângerii cheltuielilor operaționale.
ref: Regimul lingvistic al instituțiilor Uniunii Europene, „Aplicarea regimului lingvistic în cadrul Consiliului”, <http://www.consilium.europa.eu/>
- FR régime linguistique**
EN language arrangements
- 525 RO regim unitar de azil sau de protecție subsidiară**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR statut uniforme d'asile ou de protection subsidiaire**
EN uniform asylum or subsidiary protection status
- 526 RO regim unitar de protecție subsidiară pentru resortisanții țărilor terțe**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR statut uniforme d'asile en faveur de ressortissants de pays tiers**
EN uniform status of subsidiary protection for nationals of third countries

- 527 RO regiune transfrontalieră**
context: Aceasta încurajează, în special, cooperarea dintre statele membre pentru îmbunătățirea complementarității serviciilor lor de sănătate în regiunile transfrontaliere.
sursă: articolul 2 alineatul (127)
- FR région transfrontière**
EN cross-border area
- 528 RO regulament**
sursă: articolul 2 alineatul (28)
notă: Regulamentul este adoptat de Consiliul Uniunii Europene împreună cu Parlamentul European (codecizie) sau de Comisia Europeană și are aplicabilitate generală, obligatorie, toate dispozițiile acestuia aplicându-se direct în toate statele membre ale Uniunii Europene. Este un instrument de unificare legislativă, obligatoriu în toate elementele sale.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 3.4.5.2. În jurisprudența instanțelor comunitare
- FR règlement**
EN regulation
- 529 RO regulament de procedură; regulament**
context: Consiliul European și Consiliul sunt audiate de Parlamentul European în condițiile prevăzute de regulamentul de procedură al Consiliului European și al Consiliului.
sursă: articolul 2 alineatele (67), (185) și (187)
- FR règlement intérieur; règles de procédure; règlement**
EN rules of procedure; Rules of Procedure
- 530 RO reguli comune de concurență, impozitare și apropiere a legislațiilor**
sursă: Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
- FR règles communes sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des législations**
EN common rules on competition, taxation and approximation of laws
- 531 RO reguli de concurență**
sursă: articolul 2 alineatul (76) și Anexă partea B Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
- FR règles de concurrence**
EN rules on competition
- 532 RO relații cu restul comunității internaționale**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
- FR relations avec le reste du monde**
EN relations with the wider world
- 533 RO relații privilegiate cu țările învecinate**
sursă: articolul 1 alineatul (10)
- FR relations privilégiées avec les pays de son voisinage**
EN special relationship with neighbouring countries

- 534 RO **relații strânse și pașnice**
sursă: articolul 1 alineatul (10)
 FR **relations étroites et pacifiques**
 EN **close and peaceful relations**
- 535 RO **reprezentanții statelor membre în cadrul Consiliului**
context: Președinția formațiunilor Consiliului, cu excepția celei Afaceri Externe, este asigurată de reprezentanții statelor membre în cadrul Consiliului după un sistem de rotație egal [...].
sursă: articolul 1 alineatul (17)
 FR **représentants des États membres au Conseil**
 EN **Member State representatives in the Council**
- 536 RO **reprezentare în mod proporțional descrescător**
context: Reprezentarea cetățenilor este asigurată în mod proporțional descrescător, cu un prag minim de șase membri pentru fiecare stat membru.
sursă: articolul 1 alineatul (15)
 FR **représentation de façon dégressivement proportionnelle**
 EN **degressively proportional representation**
- 537 RO **reprezentarea cetățenilor**
sursă: articolul 1 alineatul (15)
 FR **représentation des citoyens**
 EN **representation of citizens**
- 538 RO **reprezentarea externă a Uniunii**
context: Președintele Consiliului European asigură, la nivelul său și în această calitate, reprezentarea externă a Uniunii în probleme referitoare la politica externă și de securitate comună, fără a aduce atingere atribuțiilor Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
 FR **représentation extérieure de l'Union**
 EN **external representation of the Union**
- 539 RO **resortisant**
sursă: articolul 2 alineatul (34)
def: Persoană fizică sau juridică aparținând unui stat, unui teritoriu aflat sub administrația altui stat.
ref: Dicționarul explicativ al limbii române, ediția a II-a, Univers enciclopedic, București, 1998
 FR **ressortissant**
 EN **national**
- 540 RO **resortisanții țărilor terțe**
sursă: articolul 2 alineatele (64) și (65)
 FR **ressortissants des pays tiers**
 EN **third-country nationals; nationals of third countries**

- 541 RO respectarea demnității umane**
sursă: articolul 1 alineatul (3)
FR respect de la dignité humaine
EN respect for human dignity
- 542 RO respectarea drepturilor omului**
sursă: articolul 1 alineatul (3)
FR respect des droits de l'homme
EN respect for human rights
- 543 RO restricții în calea schimburilor comerciale internaționale;
bariere în calea comerțului internațional**
sursă: articolul 1 alineatul (24) și articolul 2 alineatul (157)
**FR restrictions aux échanges internationaux;
obstacles au commerce international**
EN restrictions on international trade
- 544 RO Rețeaua Judiciară Europeană**
context: În acest context, Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară, determină structura, funcționarea, domeniul de acțiune și atribuțiile Eurojust. Aceste atribuții pot include:
(a) începerea de cercetări penale, precum și propunerea de începere a urmăririi penale efectuate de autoritățile naționale competente, în special cele referitoare la infracțiuni care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii;
(b) coordonarea cercetărilor și a urmăririlor penale prevăzute la litera (a);
(c) consolidarea cooperării judiciare, inclusiv prin soluționarea conflictelor de competență și prin strânsa cooperare cu Rețeaua Judiciară Europeană.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR Réseau judiciaire européen
EN European Judicial Network
- 545 RO rețele transeuropene**
context: Competențele partajate între Uniune și statele membre se aplică în următoarele domenii principale: [...] rețelele transeuropene [...].
sursă: articolul 2 alineatul (12)
FR réseaux transeuropéens
EN trans-European networks
- 546 RO reuniune**
context: Comisia își prezintă propunerea cât mai curând posibil după notificarea prevăzută la [...] că acest lucru este necesar, după întrunirea a două reuniuni succesive, Consiliul hotărăște în termen de patru luni de la data propunerii Comisiei.
sursă: Protocoloale B Protocolul Schengen
FR session
EN meeting
- 547 RO reuniune a Consiliului European**
context: Atunci când situația o impune, președintele convoacă o reuniune extraordinară a Consiliului European.
sursă: articolul 1 alineatul (16)
FR réunion du Conseil européen
EN meeting of the European Council

- 548 RO **reuniune socială tripartită la nivel înalt pentru creșterea economică și ocuparea forței de muncă**
sursă: articolul 2 alineatul (115)
 FR **sommet social tripartite pour la croissance et l'emploi**
 EN **Tripartite Social Summit for Growth and Employment**
- 549 RO **rezoluție legislativă**
sursă: Protocoloale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
 FR **résolution législative**
 EN **legislative resolution**
- 550 RO **salariu**
sursă: articolul 2 alineatul (195)
 FR **traitement**
 EN **salary**
- 551 RO **salvgardarea prerogativelor**
context: [...] Cuvintele „... de Curtea de Conturi și de BCE, în scopul protejării prerogativelor acestora” se înlocuiesc cu „... de Curtea de Conturi, de Banca Centrală Europeană și de Comitetul Regiunilor, care urmăresc salvagardarea prerogativelor acestora” [...].
sursă: articolul 2 alineatul (214)
 FR **sauvegarde des prérogatives**
 EN **protecting the prerogatives**
- 552 RO **sanctiune**
context: În cazul în care apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre în materie penală se dovedește indispensabilă pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a unei politici a Uniunii într-un domeniu care a făcut obiectul unor măsuri de armonizare, prin directive se pot stabili norme minime referitoare la defînirea infracțiunilor și a sancțiunilor în domeniul în cauză.
sursă: articolul 2 alineatul (67)
 FR **sanction**
 EN **sanction**
- 553 RO **schimburi comerciale internaționale**
context: Prin stabilirea unei uniuni vamale [...] Uniunea contribuie, în interesul comun, la dezvoltarea armonioasă a comerțului mondial, la eliminarea treptată a restricțiilor în calea schimburilor comerciale internaționale și a investițiilor externe directe și la reducerea barierelor vamale și de altă natură.
sursă: articolul 2 alineatul (157)
 FR **échanges internationaux**
 EN **international trade**
- 554 RO **Secretariatul General al Consiliului**
sursă: articolul 1 alineatul (30)
 FR **secrétariat général du Conseil**
 EN **General Secretariat of the Council**

- 555 RO secretarul general al Consiliului**
context: Consiliul stabilește salariile, indemnizațiile și pensiile președintelui Consiliului European, ale președintelui Comisiei, ale Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, ale membrilor Comisiei, ale președinților, membrilor și greșierilor Curții de Justiție a Uniunii Europene, precum și ale secretarului general al Consiliului.
sursă: articolul 2 alineatul 195
- FR secrétaire général du Conseil**
EN Secretary-General of the Council
- 556 RO securitate internă**
context: Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu este competentă să verifice legalitatea sau proporționalitatea operațiunilor efectuate de poliție sau de alte servicii de aplicare a legii într-un stat membru și nici să hotărască cu privire la exercitarea responsabilităților care le revin statelor membre în vederea menținerii ordinii publice și a apărării securității interne.
sursă: articolul 2 alineatul (223)
- FR sécurité intérieure**
EN internal security
- 557 RO securitate națională**
context: În special, securitatea națională rămâne responsabilitatea exclusivă a fiecărui stat membru.
sursă: articolul 1 alineatul (5)
- FR sécurité nationale**
EN national security
- 558 RO servicii culturale și audiovizuale**
context: Consiliul hotărăște, de asemenea, în unanimitate, negocierea și încheierea de acorduri [...] în domeniul comerțului cu servicii culturale și audiovizuale, în cazul în care aceste acorduri riscă să aducă atingere diversității culturale și lingvistice a Uniunii [...].
sursă: articolul 2 alineatul (158)
- FR services culturels et audiovisuels**
EN cultural and audiovisual services
- 559 RO servicii de aplicare a legii**
sursă: articolul 2 alineatele (68) și (223)
- FR services répressifs**
EN law enforcement services; law-enforcement services
- 560 RO servicii de educație**
sursă: articolul 2 alineatul (158)
- FR services d'éducation**
EN education services
- 561 RO servicii de interes economic general**
sursă: Protocoale A Protocolul privind serviciile de interes general
- FR services d'intérêt économique général**
EN services of general economic interest

- 562 RO servicii de îngrijire medicală**
sursă: articolul 2 alineatul (127)
FR services de soins médicaux
EN medical care
- 563 RO servicii de sănătate**
sursă: articolul 2 alineatul (127)
FR services de santé
EN health services
- 564 RO servicii diplomatice naționale**
context: În exercitarea mandatului său, Înaltul Reprezentant al Uniunii este susținut de un serviciu european pentru acțiunea externă. Acest serviciu lucrează în colaborare cu serviciile diplomatice ale statelor membre și este format din funcționarii serviciilor competente ale Secretariatului General al Consiliului și ale Comisiei, precum și din personalul detașat al serviciilor diplomatice naționale.
sursă: articolul 1 alineatul (30)
FR services diplomatiques nationaux
EN national diplomatic services
- 565 RO servicii naționale de protecție civilă**
context: Acțiunea Uniunii urmărește [...] să promoveze o cooperare operațională rapidă și eficientă, în cadrul Uniunii, între serviciile naționale de protecție civilă.
sursă: articolul 2 alineatul (149)
FR services de protection civile nationaux
EN national civil-protection services
- 566 RO servicii sociale**
sursă: articolul 2 alineatul (158)
FR services sociaux
EN social services
- 567 RO serviciu european pentru acțiunea externă**
context: În exercitarea mandatului său, Înaltul Reprezentant al Uniunii este susținut de un serviciu european pentru acțiunea externă. Acest serviciu lucrează în colaborare cu serviciile diplomatice ale statelor membre și este format din funcționarii serviciilor competente ale Secretariatului General al Consiliului și ale Comisiei, precum și din personalul detașat al serviciilor diplomatice naționale. Organizarea și funcționarea serviciului european pentru acțiunea externă se stabilesc prin decizie a Consiliului.
sursă: articolul 1 alineatul (30)
FR service européen pour l'action extérieure
EN European External Action Service
- 568 RO sesiune extraordinară**
sursă: articolul 2 alineatul (184)
FR session extraordinaire
EN extraordinary part-session

- 569 RO siguranța aprovizionării cu energie**
sursă: articolul 2 alineatul (147)
FR sécurité de l'approvisionnement énergétique
EN security of energy supply
- 570 RO sistem al cursului de schimb**
sursă: articolul 2 alineatul (174)
FR système de taux de change
EN exchange-rate system
- 571 RO sistem de justiție penală**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR système de justice pénale
EN criminal justice system
- 572 RO sistem de resurse proprii ale Uniunii**
sursă: articolul 2 alineatul (259)
FR système de ressources propres de l'Union;
EN système des ressources propres de l'Union
EN system of own resources of the Union;
Union's own resources system
- 573 RO sistem de rotație egal**
context: Președinția formațiilor Consiliului, cu excepția celei Afaceri Externe, este asigurată de reprezentanții statelor membre în cadrul Consiliului după un sistem de rotație egal [...].
sursă: articolul 1 alineatul (17)
FR système de rotation égale
EN equal rotation
- 574 RO sistem de rotație strict egal**
context: Membrii Comisiei sunt aleși dintre resortisanții statelor membre în conformitate cu un sistem de rotație strict egal între statele membre care să reflecte diversitatea demografică și geografică a tuturor statelor membre.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR système de rotation strictement égale
EN system of strictly equal rotation
- 575 RO sistem de securitate socială**
sursă: articolul 2 alineatul (51)
FR système de sécurité sociale
EN social security system

- 576 RO sistem european comun de azil**
context: [...] Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, adoptă măsurile referitoare la un sistem european comun de azil, care cuprinde:
 (a) un regim unitar de azil în favoarea resortisanților țărilor terțe, valabil în toată Uniunea;
 (b) un regim unitar de protecție subsidiară pentru resortisanții țărilor terțe care, fără să obțină azil european, au nevoie de protecție internațională;
 (c) un sistem comun de protecție temporară a persoanelor strămutate în cazul unui aflux masiv;
 (d) proceduri comune de acordare și de retragere a regimului unitar de azil sau de protecție subsidiară;
 (e) criteriile și mecanisme de determinare a statului membru responsabil de examinarea unei cereri de azil sau de protecție subsidiară;
 (f) norme referitoare la condițiile de primire a solicitanților dreptului de azil sau de protecție subsidiară;
 (g) parteneriatul și cooperarea cu țările terțe pentru gestionarea fluxurilor de persoane care solicită drept de azil, protecție subsidiară sau temporară.
sursă: articolul 2 alineatul (65)
- FR système européen commun d'asile**
EN common European asylum system
- 577 RO sistem parlamentar național**
sursă: Protocoale A Protocolul privind rolul parlamentelor naționale în Uniunea Europeană
- FR systèmes parlementaire national**
EN national Parliamentary system
- 578 RO sistem parlamentar național bicameral**
context: Fiecare parlament național dispune de două voturi, repartizate în funcție de sistemul parlamentar național. În cadrul unui sistem parlamentar național bicameral, fiecare dintre cele două camere dispune de un vot.
sursă: Protocoale A Protocolul privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității
- FR système parlementaire national bicaméral**
EN bicameral Parliamentary system
- 579 RO sisteme de drept și tradiții juridice ale statelor membre; tradiții juridice și sisteme de drept ale statelor membre**
sursă: articolul 2 alineatele (64) și (67)
- FR systèmes et traditions juridiques des États membres; traditions et systèmes juridiques des États membres**
EN legal systems and traditions of the Member States; legal traditions and systems of the Member States
- 580 RO Sistemul European al Băncilor Centrale; SEBC**
sursă: articolul 2 alineatul (91)
notă: Înființat la 1 iunie 1998, SEBC include BCE și băncile centrale naționale (BCN) ale tuturor statelor membre ale UE, indiferent dacă acestea au adoptat sau nu moneda euro.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Système européen de banques centrales; SEBC**
EN European System of Central Banks; ESCB

- 581 RO sistemul monetar internațional**
sursă: articolul 2 alineatul (100)
FR système monétaire international
EN international monetary system
- 582 RO societatea civilă**
context: Instituțiile Uniunii mențin un dialog deschis, transparent și constant cu asociațiile reprezentative și cu societatea civilă.
sursă: articolul 1 alineatul (12)
FR société civile
EN civil society
- 583 RO solicitare**
context: Comisia sau, în absența unei decizii a Comisiei în termen de trei luni de la data solicitării statului membru în cauză, Consiliul poate adopta o decizie care să dispună ca măsurile fiscale restrictive adoptate de un stat membru față de una sau mai multe țări terțe să fie considerate conforme tratatelor, cu condiția ca acestea să fie justificate în raport cu unul dintre obiectivele Uniunii și compatibile cu buna funcționare a pieței interne.
sursă: articolul 2 alineatul (61)
FR demande
EN application
- 584 RO solicitare a Curții de Justiție**
context: Parlamentul European și Consiliul hotărăsc fie la solicitarea Curții de Justiție și după consultarea Comisiei, fie la propunerea Comisiei și după consultarea Curții de Justiție.
sursă: articolul 2 alineatul (226)
FR demande de la Cour de justice
EN request of the Court of Justice
- 585 RO solidaritate între generații**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR solidarité entre les générations
EN solidarity between generations
- 586 RO solidaritate între statele membre**
context: Uniunea combate excluziunea socială și discriminările și promovează justiția și protecția socială, egalitatea între femei și bărbați, solidaritatea între generații și protecția drepturilor copilului.
Aceasta promovează coeziunea economică, socială și teritorială, precum și solidaritatea între statele membre.
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR solidarité entre les États membres
EN solidarity among Member States
- 587 RO soliditate financiară a debitorului**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR solidité financière du débiteur
EN financial strength of the debtor

- 588 RO spațiu de libertate, securitate și justiție**
context: Competențele partajate între Uniune și statele membre se aplică în următoarele domenii principale: [...] spațiul de libertate, securitate și justiție [...].
sursă: articolul 2 alineatul (12)
FR espace de liberté, de sécurité et de justice
EN area of freedom, security and justice
- 589 RO spațiu de libertate, securitate și justiție fără frontiere interne**
context: Dorind să păstreze acquis-ul Schengen, cu toate modificările și completările de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Amsterdam, și să îl dezvolte astfel încât să contribuie la îndeplinirea obiectivului de a oferi cetățenilor Uniunii un spațiu de libertate, securitate și justiție fără frontiere interne [...].
sursă: Protocoale B Protocolul Schengen
FR espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures
EN area of freedom, security and justice without internal borders; area of freedom, security and justice without internal frontiers
- 590 RO spațiu de prosperitate și de bună vecinătate**
context: Uniunea dezvoltă relații privilegiate cu țările învecinate, în vederea stabilirii unui spațiu de prosperitate și de bună vecinătate, întemeiat pe valorile Uniunii și caracterizat prin relații strânse și pașnice, bazate pe cooperare. [...] Uniunea poate încheia acorduri speciale cu țările în cauză. Aceste acorduri pot include drepturi și obligații reciproce, precum și posibilitatea de a realiza acțiuni în comun. Punerea lor în aplicare face obiectul unei concertări periodice.
sursă: articolul 1 alineatul (10)
FR espace de prospérité et de bon voisinage
EN area of prosperity and good neighbourliness
- 591 RO spălarea banilor**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR blanchiment d'argent
EN money laundering
- 592 RO speze**
context: Consiliul de administrație decide cu privire la acordarea de finanțări, în special sub formă de credite și de garanții, precum și cu privire la contractarea de împrumuturi, stabilește ratele dobânzilor pentru împrumuturi, precum și comisioanele și celelalte speze.
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR charges
EN charges
- 593 RO spiritul solidarității dintre statele membre**
sursă: articolul 2 alineatul (87)
FR esprit de solidarité entre les États membres
EN spirit of solidarity between Member States
- 594 RO stabilitatea prețurilor**
sursă: articolul 1 alineatul (4)
FR stabilité des prix
EN price stability

- 595 RO stat candidat la aderarea la Uniune**
sursă: articolul 1 alineatul (22)
FR État candidat à l'adhésion à l'Union
EN candidate State for accession to the Union
- 596 RO stat de drept**
context: Inspirându-se din moștenirea culturală, religioasă și umanistă a Europei, din care s-au dezvoltat valorile universale care constituie drepturile inviolabile și inalienabile ale persoanei, precum și libertatea, democrația, egalitatea și statul de drept [...].
sursă: articolul 1 alineatul (1)
FR État de droit
EN rule of law
- 597 RO stat membru**
sursă: articolul 1 alineatul (2)
FR État membre
EN Member State
- 598 RO stat membru care face obiectul unei derogări**
sursă: articolul 2 alineatul (102)
FR État membre faisant l'objet d'une dérogation
EN Member State with a derogation
- 599 RO stat terț**
sursă: articolul 2 alineatul (174)
FR État tier
EN third State
- 600 RO statutul refugiaților**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR statut des réfugiés
EN status of refugees
- 601 RO sumă forfetară**
context: În cazul în care consideră că statul membru în cauză nu a luat măsurile pe care le impune executarea hotărârii Curții, Comisia poate sesiza Curtea, după ce a dat statului în cauză posibilitatea de a-și prezenta observațiile. Comisia indică cuantumul sumei forfetare sau al penalității cu titlu cominatoriu pe care statul membru în cauză trebuie să le plătească și pe care îl consideră adecvat situației.
sursă: articolul 2 alineatul (212)
FR somme forfaitaire
EN lump sum
- 602 RO sursă de energie**
sursă: articolul 2 alineatul (147)
FR source d'énergie
EN energy source

- 603 RO ședere ilegală**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR séjour irrégulier
EN unauthorised residence
- 604 RO șefi de stat sau de guvern**
sursă: articolul 1 alineatul (12)
FR chef d'Etat ou de gouvernement
EN Heads of State or Government
- 605 RO temei juridic**
sursă: articolul 2 alineatul (257)
FR fondement juridique
EN legal basis
- 606 RO titluri europene de proprietate intelectuală**
context: În cadrul instituirii sau al funcționării pieței interne, Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, stabilesc măsurile referitoare la crearea de titluri europene de proprietate intelectuală pentru a asigura o protecție uniformă a drepturilor de proprietate intelectuală în Uniune, precum și la înființarea unor sisteme centralizate de autorizare, coordonare și control la nivelul Uniunii.
sursă: articolul 2 alineatul (84)
FR titres européens [de propriété intellectuelle]
ref: http://europa.eu/scadplus/european_convention/internalpolicies_fr.htm
EN European intellectual property rights
- 607 RO trafic de persoane**
sursă: articolul 1 capitolul (2)
FR traite des êtres humains
EN trafficking in human beings
- 608 RO trafic ilicit de droguri**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
FR trafic illicite de drogues
EN illicit drug trafficking
- 609 RO transfrontalier**
context: Uniunea dezvoltă o cooperare judiciară în materie civilă cu incidență transfrontalieră, întemeiată pe principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare.
sursă: articolul 2 alineatul (66)
FR transfrontière
EN cross-border

- 610 RO Tribunal**
context: Curtea de Justiție a Uniunii Europene cuprinde Curtea de Justiție, Tribunalul și tribunale specializate. Aceasta asigură respectarea dreptului în interpretarea și aplicarea tratatelor.
sursă: articolul 1 alineatul (20)
FR Tribunal
EN General Court
- 611 RO tribunal specializat**
context: la al treilea paragraf, cuvintele „decizia privind crearea camerei” se înlocuiesc cu cuvintele „regulamentului privind crearea tribunalului specializat” [...].
sursă: articolul 2 alineatul (211)
FR tribunal spécialisé
EN specialized court
- 612 RO tulburări grave pe piața de capital**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR troubles graves dans le marché des capitaux
EN serious disturbance on the capital market
- 613 RO țară în curs de dezvoltare**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
FR pays en développement
EN developing country
- 614 RO țară terță**
context: Fără a aduce atingere dispozițiilor speciale ale articolului [...], acordurile dintre Uniune și țări terțe sau organizații internaționale sunt negociate și încheiate în conformitate cu procedura de mai jos.
sursă: articolul 2 alineatul (173)
FR pays tiers
EN third country
- 615 RO țări învecinate**
sursă: articolul 1 alineatul (10)
FR pays du voisinage
EN neighbouring countries
- 616 RO țări și teritorii de peste mări**
sursă: articolul 2 alineatul (150)
FR pays et territoires d'outre-mer
EN overseas countries and territories
- 617 RO uniformiza mijloacele de apărare**
sursă: Protocoale A Protocolul privind cooperarea structurală permanentă
FR rapprocher les outils de défense
EN bring the defence apparatus into line with each other

- 618 RO uniune economică și monetară;
Uniunea economică și monetară;
UEM**
sursă: articolul 1 alineatul (4) și articolul 2 alineatele (86) și (98)
notă: Uniunea economică și monetară a fost concepută pentru a desăvârși integrarea economică a Uniunii Europene. Aceasta presupune existența unei piețe unice cu o monedă și o politică monetară commune. Decizia de a forma o Uniune economică și monetară a fost prezentată în Tratatul de la Maastricht. Până în prezent a fost realizată numai Uniunea monetară, prin adoptarea monedei unice EURO la 1 ianuarie 1999, monedele și bancnotele EURO fiind introduse pe piață la 1 ianuarie 2002.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR union économique et monétaire;
Union économique et monétaire;
UEM**
- EN economic and monetary union
EMU**
- 619 RO uniune vamală**
context: Prin stabilirea unei uniuni vamale, în conformitate cu articolele 23-27, Uniunea contribuie, în interesul comun, la dezvoltarea armonioasă a comerțului mondial, la eliminarea treptată a restricțiilor în calea schimburilor comerciale internaționale și a investițiilor externe directe și la reducerea barierelor vamale și de altă natură.
sursă: articolul 2 alineatul (157)
- FR union douanière**
- EN customs union**
- 620 RO Uniunea Europeană**
sursă: titlu
notă: Uniunea Europeană este un parteneriat la nivel politic și economic între cele 27 de state membre suverane, și nu o federație de state. UE a fost creată prin Tratatul privind Uniunea Europeană, cunoscut și sub numele de Tratatul de la Maastricht.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
- FR Union européenne**
- EN European Union**
- 621 RO universalitatea și indivizibilitatea drepturilor omului și a libertăților fundamentale**
sursă: articolul 1 alineatul (24)
- FR universalité et indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales**
- EN universality and indivisibility of human rights and fundamental freedoms**
- 622 RO urmărire penală**
sursă: articolul 2 alineatul (67)
- FR poursuite**
- EN prosecution**

- 623 RO valoare juridică**
context: Uniunea se întemeiază pe prezentul tratat și pe Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (denumite în continuare „tratatele”). Aceste două tratate au aceeași valoare juridică. Uniunea se substituie Comunității Europene și îi succede acesteia.
sursă: articolul 1 alineatul (2)
FR valeur juridique
EN legal value
- 624 RO valoare totală contractată a împrumuturilor și garanțiilor acordate de Bancă**
sursă: Protocoale B Statutul BEI
FR encours total des prêts et des garanties accordés par la Banque
EN aggregate amount outstanding at any time of loans and guarantees granted by the Bank
- 625 RO venituri și cheltuieli**
sursă: articolul 2 alineatul (265)
FR recettes et dépenses
EN revenue and expenditure
- 626 RO verificarea conturilor**
sursă: articolul 2 alineatul (273)
FR vérification des comptes
EN auditing accounts
- 627 RO viză pe termen lung**
sursă: articolul 2 alineatul (65)
FR visa de longue durée
EN long-term visa
- 628 RO voluntariat**
sursă: articolul 2 alineatul (124)
FR volontariat
EN voluntary activity
- 629 RO vot de aprobare**
context: Președintele, Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și ceilalți membri ai Comisiei sunt supuși, în calitate de organ colegial, unui vot de aprobare al Parlamentului European.
sursă: articolul 1 alineatul (18)
FR vote d’approbation
EN vote of consent
- 630 RO vot favorabil**
sursă: Protocoale A Protocolul privind dispozițiile tranzitorii
FR voix exprimant le vote favorable
EN vote in favour

- 631** **RO** **voturi exprimate**
sursă: articolul 2 alineatul (188)
FR **suffrages exprimés**
EN **votes cast**
- 632** **RO** **zona euro**
sursă: articolul 2 alineatul (101)
notă: Zona euro cuprinde statele membre UE care au adoptat moneda euro.
ref: Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, Institutul European din România, București, 2008, 1.1. Instituții și concepte-cheie
FR **zone euro**
EN **euro area**

INDEX ÎN LIMBA ROMÂNĂ

A

abordare comună

~: 1

acces la justiție

~: 2

acord

~ de retragere: 3

~ interinstituțional: 4

~ internațional: 5

~ monetar: 6

~urile de la Schengen: 8

încheiere a unui ~: 312

Acordul privind Spațiul Economic European

~: 7

acquis

~: 9

~ul Schengen: 10

~ul Uniunii: 9

act

~ cu forță juridică obligatorie: 11

~ obligatoriu din punct de vedere

juridic: 11

~ juridic al Uniunii: 12

~ legislativ al Uniunii: 13

~ normativ: 14

~e cu putere de lege și ~e

administrative: 15

~e cu putere de lege și norme

administrative: 16

~e oficiale de procedură judiciară: 17

apropierea ~elor cu putere de lege și a

normelor administrative ale statelor

membre: 48

armonizarea ~elor cu putere de lege și a

normelor administrative ale statelor

membre: 51

armonizarea dispozițiilor ~elor cu

putere de lege și ale normelor

administrative ale statelor membre: 51

comunicarea și notificarea

transfrontalieră a ~elor judiciare și

extrajudiciare: 126

deliberări privind ~ele legislative: 193

proiect de ~ legislativ: 498

active

~ și pasive: 18

înghețarea fondurilor, a ~lor financiare
sau a beneficiilor economice: 313

activitate independentă

lucrător migrant care desfășoară o ~:
336

activități de cercetare comune

~: 19

Actul final de la Helsinki

~: 20

acțiune

~: 21

~ a statelor membre în domeniul
prevenirii criminalității: 22

~ externă a Uniunii: 23

~ publică: 24

~i comune în materie de dezarmare: 25

~i întreprinse în materie de protecție
civilă: 26

realiza ~i în comun: 520

serviciu european pentru ~a externă:
567

aderare

~: 27

cerere de ~: 95

stat candidat la ~a la Uniune: 595

admisibilitate

~ reciprocă a probelor: 28

aduce atingere

~: 29

infrațiuni care aduc atingere

intereselor financiare ale Uniunii: 288

afaceri

~ europene: 30

Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru ~

externe și politica de securitate: 310

miniștrii ~lor externe ai statelor

membre: 365

Afaceri europene și internaționale

~: 31

Agenția

~ de aprovizionare: 32

~ Europeană de Apărare: 33

~ Spațială Europeană: 34

ajutor

~ umanitar: 35

asistență și ~ populației din țările terțe:
54

alianță atlantică

~: 36

alocare din bugetul Uniunii

~: 37

anchetă

~: 38

~ penală: 39

angajamente privind capacitățile

~: 40

apartenență

~: 41

apatrid

~: 42

apărare

~ comună: 43

~a securității interne: 44

~a securității naționale: 45

capacități de ~: 82

mijloace de ~: 362

politica de ~ comună: 444

politica de securitate și de ~ comună: 445

uniformiza mijloacele de ~: 617

aplicare

~ a interdicțiilor: 46

aprobare

~a Parlamentului European: 47

vot de ~: 629

apropiere

~a actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre: 48

~a legislațiilor: 49

reguli comune de concurență,

impozitare și ~ a legislațiilor: 530

aprovizionare

~ cu energie: 50

siguranța aprovizionării cu energie: 569

armonizare

~a actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre: 51

~a dispozițiilor actelor cu putere de lege și ale normelor administrative ale statelor membre: 51

măsuri de ~: 347

asigurarea integrității teritoriale

~: 52

asistență

~ financiară: 53

~ în domeniul financiar: 53

~ și ajutor populației din țările terțe: 54

misiuni de consiliere și de ~ în probleme militare: 368

asociații sau comunități religioase

~: 55

aspecte comerciale

~ ale proprietății intelectuale: 56

atribuții

~: 57

autonomie

~ financiară: 58

~ locală: 59

~ regională: 60

autoritate

~ de control: 61

autorități competente: 62

autorități polițienești și judiciare: 63

măsuri de coordonare și de cooperare

între autoritățile polițienești și judiciare și alte autorități competente: 348

avea drepturi și obligații

~: 64

avertisment

~: 65

aviz

~: 66

~ motivat: 67

~ negativ: 68

~ negativ al Curții: 69

avocat general

~: 70

azil

drept de ~: 219

regim unitar de ~ sau de protecție subsidiară: 525

sistem european comun de ~: 576

B**Banca Centrală Europeană**

~: 71

organe de decizie ale Băncii Centrale Europene: 401

Banca Europeană de Investiții

~: 72

bancă centrală națională

~: 73

Bancă

operațiuni de finanțare în cadrul misiunii Băncii: 395

valoare totală contractată a
împrumuturilor și garanțiilor acordate
de ~: 624

**bariere în calea comerțului
internațional**

~: 543

beneficii economice

înghetarea fondurilor, a activelor
financiare sau a beneficiilor economice:
313

bilanț financiar

~: 74

buget

~ul anual al Uniunii: 75
alocare din ~ul Uniunii: 37
execuția ~ului: 248
proiect de ~: 499

bugetar

disciplină ~ă: 205
exercițiu ~: 250
exercițiu ~ anual: 251
funcție ~ă: 267
procedură ~ă anuală: 483

bună guvernare

~: 76

bună vecinătate

spațiu de prosperitate și de ~: 590

bune practici

~: 77

cele mai ~: 91

C

cadru

~ financiar multianual: 78
~ instituțional: 79
program-~ multianual: 493

calitate

~ a mediului: 80
îmbunătățirea calității mediului: 305

capacități

~ civile: 81
~ de apărare: 82
~ militare: 83
angajamente privind ~le: 40
mijloace și ~ de apărare: 363

capital

grilă de repartitie pentru subscrierea
~ului BCE: 275
libera circulație a ~urilor: 326

liberalizarea circulației ~urilor: 331
tulburări grave pe piața de ~: 612

Carta

~ drepturilor fundamentale: 84
~ Drepturilor Fundamentale a Uniunii
Europene: 84
~ Organizației Națiunilor Unite: 85
principiile Cartei Organizației
Națiunilor Unite: 472

carte

~ albă: 86
~ verde: 87

catastrofă

~ provocată de om: 88
prevenirea ~elor naturale sau provocate
de om și protecție împotriva acestora:
463

categorii

~ și domenii de competențe: 89

cauză pendinte

~: 90

cercetare

~ penală: 39
~ criminalistică: 92
~ în materie de tehnologie a apărării: 93
~a și dezvoltarea tehnologică și spațiul:
94
~a, dezvoltarea tehnologică și spațiul:
94

cerere de aderare

~: 95

cerințe constituționale

~: 96

cetățean

~ al Uniunii: 97
inițiativă [a cetățenilor]: 290
principiul egalității cetățenilor: 475
reprezentarea cetățenilor: 537

cetățenie

~: 99
~a Uniunii: 98
~ națională: 100

cheltuieli

~: 101
~ militare: 102
execuția ~lor: 249
venituri și ~: 625

circula liber în interiorul Uniunii

~: 103

civil

acțiuni întreprinse în materie de protecție ~ă: 26
capacități ~e: 81
cooperare judiciară în materie ~ă: 163
în materie ~ă: 307
mijloace ~e și militare: 361
principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare în materie ~ă: 479
procedură ~ă: 484
protecție ~ă: 508
servicii naționale de protecție ~ă: 565
societatea ~ă: 582

clauză de solidaritate

~: 104

coeziune

~ economică, socială și teritorială: 105
Fondul de ~: 259

combatere

~a excluziunii sociale: 106
~a terorismului: 107
~a traficului de persoane: 108
cooperare pentru prevenirea și ~a criminalității grave: 167
prevenirea și ~a terorismului și a activităților conexe: 467

comerț

~ cu servicii: 109
~ internațional: 110
bariere în calea ~ului internațional: 543

Comisia

~: 111
~ Europeană: 111
membru al ~ei: 357
președintele ~ei: 459

comitet

~ al reprezentanților permanenți ai guvernelor statelor membre: 112
~ de conciliere: 113

Comitet economic și financiar

~: 114

Comitet executiv

~: 115

Comitetul Economic și Social

~: 116

Comitetul Politic și de Securitate

~: 117

Comitetul Regiunilor

~: 118

competență

~ exclusivă: 120
~ internă: 121
~ partajată: 122
~a statelor membre: 119
~e ale Uniunii: 123
~e de executare: 124
categorii și domenii de ~e: 89
condiții ale exercitării ~elor: 131
conflict de ~: 136
delimitarea ~elor Uniunii: 194
prevenirea și soluționarea conflictelor de ~ între statele membre: 468

comunicare

~: 125
~a și notificarea transfrontalieră a actelor judiciare și extrajudiciare: 126

Comunitatea Economică Europeană

~: 127

Comunitatea Europeană a Energiei**Atomice**

~: 128

conciliere

comitet de ~: 113
~: 129

concurență

~: 130
denaturarea ~ei: 197
norme privind ~a: 385
reguli comune de ~, impozitare și apropiere a legislațiilor: 530
reguli de ~: 531

condiții

~ ale exercitării competențelor: 131
~ de intrare și de ședere: 132
~ de retragere: 133
dreptul unui stat membru de a stabili ~le de exploatare a propriilor resurse energetice: 229

conducere

~ strategică: 134

Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre

~: 135

conflict

~ de competență: 136
~ de legi: 137
misiuni de prevenire a ~elor și de menținere a păcii: 369

operații de stabilizare după încetarea
~elor: 394
prevenirea ~elor: 464
prevenirea și soluționarea ~elor de
competență între statele membre: 468

conservare
~a resurselor biologice ale mării: 138

Consiliul
~: 139
~ Afaceri Externe: 140
~ Afaceri Generale: 141
formațiuni ale ~ui: 262
reprezentanții statelor membre în cadrul
~ui: 535
Secretariatul General al ~ui: 554
secretarul general al ~ui: 555

Consiliul de administrație
~: 142

**Consiliul de Securitate al Organizației
Națiunilor Unite**
~: 143

Consiliul European
~: 144
președintele Consiliului European: 460
reuniune a Consiliului European: 547

Consiliul guvernatorilor
~: 145

consolida integrarea europeană
~: 146

**consolidarea eficacității și a legitimității
democratice a Uniunii**
~: 147

conștiință politică europeană
~: 148

cont
~ de profit și pierderi: 149
~uri anuale: 155
verificarea ~urilor: 626

contracta împrumuturi
~: 150

contractare de împrumuturi
~: 151

contrafacerea mijloacelor de plată
~: 152

control
~ la frontiere: 153
~ prudențial al instituțiilor de credit:
154
autoritate de ~: 61
procedură de ~ financiar: 485

Convenție
~: 156

cooperare
~ administrativă: 157
~ consolidată: 158
~ economică, financiară și tehnică cu
țări terțe: 159
~ interparlamentară: 160
~ în materie de obținere a probelor: 161
~ între politicile economice din zona
euro: 162
~ judiciară în materie civilă: 163
~ judiciară în materie penală: 164
~ operațională în materie de securitate
internă: 165
~ pentru dezvoltare: 166
~ pentru prevenirea și combaterea
criminalității grave: 167
~ polițienească: 168
~ polițienească și judiciară în materie
penală: 169
~ structurată permanentă: 170
măsuri de coordonare și de ~ între
autoritățile polițienești și judiciare și
alte autorități competente: 348
nivel înalt de ~: 382
principiul cooperării loiale: 474

copie
~ certificată: 171

costuri
~ administrative: 172

creștere economică
~ echilibrată: 173
reuniune socială tripartită la nivel înalt
pentru creșterea economică și ocuparea
forței de muncă: 548

criminalitate
~: 174
~ gravă de dimensiune transfrontalieră:
175
~ informatică: 176
~ organizată: 177
acțiune a statelor membre în domeniul
prevenirii criminalității: 22
cooperare pentru prevenirea și
combaterea criminalității grave: 167
infracțiuni în domenii ale criminalității
de o gravitate deosebită de dimensiune
transfrontalieră: 289

- măsuri de prevenire a criminalității, a rasismului și a xenofobiei: 351
prevenirea criminalității: 465
- criterii**
~ de convergență: 178
~ de eligibilitate: 179
- culpă gravă**
~: 180
- curs de schimb**
mecanismul cursului de schimb: 356
politica cursului de schimb: 443
sistem al cursului de schimb: 570
- Curtea de Conturi**
~: 181
- Curtea de Justiție**
~: 182
~ a Uniunii Europene: 183
grefier al Curții de Justiție a Uniunii Europene: 274
invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene: 303
- Curtea de Justiție a Uniunii Europene**
~: 183
grefier al Curții de Justiție a Uniunii Europene: 274
invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene: 303
- D**
- decizie**
~: 184
~ de stabilire a componenței Parlamentului European: 185
~ de suspendare a drepturilor de vot: 186
~ extrajudiciară: 187
~ judiciară: 188
~ judiciară în materie penală: 189
~ii care au implicații militare sau în domeniul apărării: 190
executarea ~iilor: 245
executarea ~iilor judiciare: 246
organe de ~ ale Băncii Centrale Europene: 401
principiul recunoașterii reciproce a ~iilor judiciare și extrajudiciare în materie civilă: 479
- deficit**
~: 191
- ~ excesiv: 192
~ public excesiv: 192
procedură în caz de ~ excesiv: 487
- deliberări**
~ privind actele legislative: 193
- delimitare**
~ a competențelor Uniunii: 194
~ geografică a frontierelor: 195
- democratic**
consolidarea eficacității și a legitimității ~e a Uniunii: 147
dreptul de a participa la viața ~ă a Uniunii: 225
legitimitatea ~ă a Uniunii: 325
principii ~e: 471
- democrație**
~ reprezentativă: 196
- denaturare**
~ a concurenței: 197
- derogare**
stat membru care face obiectul unei derogări: 598
- descărcare**
~: 198
- dezarmare**
acțiuni comune în materie de ~: 25
- dezvoltare**
~ durabilă: 199
~a durabilă a planetei: 200
cercetarea și ~a tehnologică și spațiul: 94
cercetarea, ~a tehnologică și spațiul: 94
cooperare pentru ~: 166
țară în curs de ~: 613
- dialog**
~ constant: 201
~ politic: 202
~ social: 203
- dimensiune transfrontalieră**
criminalitate gravă de ~: 175
infrațiuni în domenii ale criminalității de o gravitate deosebită de ~: 289
- directivă de negociere**
~: 204
- disciplină bugetară**
~: 205
- discriminare**
~ în schimburile dintre statele membre: 206
~ pe motive de sex: 207

excluziunea socială și discriminările:
244

dispoziții

~ comune: 208
~ financiare: 209
~ generale: 210
~ instituționale: 211
~ instituționale și financiare: 212
~ naționale: 213
~ speciale: 214
~ tranzitorii: 215
armonizarea ~lor actelor cu putere de
lege și ale normelor administrative ale
statelor membre: 51

diversitate

~ culturală și lingvistică: 216
~ demografică și geografică: 217

drept

~ de anchetă: 218
~ de azil: 219
~ de stabilire: 220
~ intern: 221
~ internațional: 222
~ național: 223
~ primar: 224
~ul de a participa la viața democratică a
Uniunii: 225
~ul de liberă circulație și ședere pe
teritoriul statelor membre: 226
~ul la protecția datelor cu caracter
personal: 227
~ul Uniunii: 228
~ul unui stat membru de a stabili
condițiile de exploatare a propriilor
resurse energetice: 229
~uri de proprietate intelectuală: 230
~uri și obligații reciproce: 231
~urile copilului: 232
~urile omului: 233
avea ~uri și obligații: 64
decizie de suspendare a ~urilor de vot:
186
protecția ~urilor copilului: 504
protecția ~urilor de proprietate
intelectuală: 505
protecția ~urilor omului: 506
respectarea ~urilor omului: 542
sisteme de ~ și tradiții juridice ale
statelor membre: 579
stat de ~: 596

universalitatea și indivizibilitatea
~urilor omului și a libertăților
fundamentale: 621

drepturi și obligații

avea ~: 64
~ reciproce: 231

durabil

dezvoltare ~ă: 199
dezvoltarea ~ă a planetei: 200
gestionarea ~ă a resurselor naturale
mondiale: 272

E

economic

coeziune ~ă, socială și teritorială: 105
cooperare ~ă, financiară și tehnică cu
țări terțe: 159
cooperare între politicile ~e din zona
euro: 162
creștere ~ă echilibrată: 173
înghețarea fondurilor, a activelor
financiare sau a beneficiilor ~e: 313
operator ~: 392
orientări ale politicilor ~e: 412
politica ~ă și monetară: 446
politici ~e: 454
reuniune socială tripartită la nivel înalt
pentru creșterea ~ă și ocuparea forței de
muncă: 548
servicii de interes ~ general: 561
uniune ~ă și monetară: 618

economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate

~: 234

efect juridic

~: 235

eficiență energetică

~: 236

egalitate

~ între femei și bărbați: 237
principiul egalității cetățenilor: 475

eliminarea sărăciei

~: 238

energie

aprovizionare cu ~: 50
piață a ~i: 434
politica în domeniul ~i: 448
siguranța aprovizionării cu ~: 569
sursă de ~: 602

entitate fără caracter statal

~: 239

Eurogrup

~: 240

Eurojust

~: 241

Europa

moștenirea culturală, religioasă și umanistă a Europei: 379

Organizația pentru Securitate și Cooperare în ~: 407

european

consolida integrarea ~ă: 146

conștiință politică ~ă: 148

patrimoniul cultural ~: 422

serviciu ~ pentru acțiunea externă: 567

sistem ~ comun de azil: 576

Europol

~: 242

Eurosistem

~: 243

excluziune socială

excluziunea socială și discriminările: 244

combaterea excluziunii sociale: 106

executare

~a deciziilor: 245

~a deciziilor judiciare: 246

~a mandatelor: 247

competență de ~: 124

măsuri de ~: 349

măsuri pe care le impune ~a hotărârii Curții: 354

execuție

~ a bugetului: 248

~ a cheltuielilor: 249

exercițiu

~ bugetar: 250

~ bugetar anual: 251

~ financiar: 252

exploatare

~ sexuală a femeilor și a copiilor: 253

dreptul unui stat membru de a stabili condițiile de ~ a propriilor resurse energetice: 229

expulzare

~a și repatrierea persoanelor aflate în situație de ședere ilegală: 254

extindere

~: 255

extrajudiciar

comunicarea și notificarea transfrontalieră a actelor judiciare și ~e: 126

decizie ~ă: 187

principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și ~e în materie civilă: 479

F**financiar**

asistență ~ă: 53

asistență în domeniul ~: 53

autonomie ~ă: 58

bilanț ~: 74

cadru ~ multianual: 78

Comitet economic și ~: 114

cooperare economică, ~ă și tehnică cu țări terțe: 159

dispoziții ~e: 209

dispoziții instituționale și ~e: 212

exercițiu ~: 252

infrațțiuni care aduc atingere intereselor ~e ale Uniunii: 288

instituție ~ă: 294

instituții și conferințe ~e internaționale: 296

interese ~e ale Uniunii: 298

înghețarea fondurilor, a activelor ~e sau a beneficiilor economice: 313

obligație ~ă: 389

principiul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan ~: 480

procedură de control ~: 485

soliditate ~ă a debitorului: 587

flux de trezorerie

~: 256

fond de lansare

~: 257

Fondul de cercetare pentru cărbune și oțel

~: 258

Fondul de coeziune

~: 259

Fondul Social European

~: 260

formare profesională

~: 261

formațiuni ale Consiliului

~: 262

forță de muncă

nivel al ocupării forței de muncă: 381
ocuparea deplină a forței de muncă: 390
politici de ocupare a forței de muncă:
453

reuniune socială tripartită la nivel înalt
pentru creșterea economică și ocuparea
forței de muncă: 548

forțe multinaționale

~: 263

frontiere

~ externe: 264
~ interne: 265
control la ~: 153
spațiu de libertate, securitate și justiție
fără ~ interne: 589

funcție

~ administrativă: 266
~ bugetară: 267
~ consultativă: 268

funcționar public

~: 269

G**garanție**

~ juridică: 270
valoare totală contractată a
împrumuturilor și ~iilor acordate de
Bancă: 624

gestionare

~a crizelor: 271
~a durabilă a resurselor naturale
mondiale: 272
~a misiunii: 273
operație de ~ a crizelor: 393

grefier

~ al Curții de Justiție a Uniunii
Europene: 274

**grilă de repartitie pentru subscrierea
capitalului BCE**

~: 275

H**hotărâre**

~: 276
~ judecătorească: 277

măsuri pe care le impune executarea ~ii
Curții: 354

hotărî

~ cu titlu preliminar: 278
~ în unanimitate: 279

I**identitate națională**

~: 280

imigrare

~: 281
~ ilegală: 282

impozitare

~: 283
reguli comune de concurență, ~ și
apropiere a legislațiilor: 530

inaplicabilitate

~: 284

incidență transfrontalieră

~: 285

indemnizație

~: 286

indivizibilitate

universalitatea și ~a drepturilor omului
și a libertăților fundamentale: 621

infrațiune

~: 287
~i care aduc atingere intereselor
financiare ale Uniunii: 288
~i în domenii ale criminalității de o
gravitate deosebită de dimensiune
transfrontalieră: 289

inițiativă [a cetățenilor]

~: 290

instanțe

~ judecătorești naționale: 291
~ naționale supreme: 292

instituție

~ a Uniunii: 293
~ financiară: 294
~, organ, oficiu sau agenție a Uniunii:
295
~ii și conferințe financiare
internaționale: 296
control prudential al ~iilor de credit:
154

instrument

~ de programare legislativă sau de
strategie politică: 297

integrare europeană
consolida integrarea europeană: 146
interese financiare ale Uniunii
~: 298
interzicerea restricțiilor cantitative
~: 299
investiție
~: 300
~ii externe directe: 301
~ii private: 302
~ii străine directe: 301
invoca în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene
~: 303
izvor
~: 304

Î

îmbunătățirea calității mediului
~: 305
împiedicare
~: 306
împrumut
contracta ~uri: 150
contractare de ~uri: 151
valoare totală contractată a ~urilor și garanțiilor acordate de Bancă: 624
în materie civilă
~: 307
cooperare judiciară ~: 163
principiul recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare ~: 479
în materie penală
~: 308
cooperare judiciară ~: 164
cooperare polițienească și judiciară ~: 169
decizie judiciară ~: 189
Înaltele Părți Contractante
~: 309
Înaltul Reprezentant al Uniunii
~: 310
~ pentru afaceri externe și politica de securitate: 310
încheiere
~ a procedurii: 311
~ a unui acord: 312

înghețarea fondurilor, a activelor financiare sau a beneficiilor economice
~: 313
întreprindere
~ a Uniunii: 314
~ comună: 315
~ de asigurări: 316

J

judeca în primă instanță
~: 317
judcător
~: 318
judiciar
acte oficiale de procedură ~ă: 17
autorități polițienești și ~e: 63
comunicarea și notificarea transfrontalieră a actelor ~e și extrajudiciare: 126
cooperare ~ă în materie civilă: 163
cooperare ~ă în materie penală: 164
cooperare polițienească și ~ă în materie penală: 169
decizie ~ă: 188
decizie ~ă în materie penală: 189
executarea deciziilor ~e: 246
măsuri de coordonare și de cooperare între autoritățile polițienești și ~e și alte autorități competente: 348
principiul recunoașterii reciproce a deciziilor ~e și extrajudiciare în materie civilă: 479
juridic
act cu forță ~ă obligatorie: 11
act obligatoriu din punct de vedere ~: 11
act ~ al Uniunii: 12
efect ~: 235
garanție ~ă: 270
persoană ~ă: 431
sisteme de drept și tradiții ~e ale statelor membre: 579
temei ~: 605
tradiții ~e și sisteme de drept ale statelor membre: 579
valoare ~ă: 623
Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
~: 319

justiție

~ și protecție sociale: 320
acces la ~: 2
orientări strategice ale programării legislative și operaționale în spațiul de libertate, securitate și ~: 413
personal din ~: 433
sistem de ~ penală: 571
spațiu de libertate, securitate și ~: 588
spațiu de libertate, securitate și ~ fără frontiere interne: 589

L

lege

acte cu putere de ~ și acte administrative: 15
acte cu putere de ~ și norme administrative: 16
apropierea actelor cu putere de ~ și a normelor administrative ale statelor membre: 48
armonizarea actelor cu putere de ~ și a normelor administrative ale statelor membre: 51
armonizarea dispozițiilor actelor cu putere de ~ și ale normelor administrative ale statelor membre: 51
conflict de legi: 137

legislatură

~: 321

legislativ

act ~ al Uniunii: 13
deliberări privind actele ~e: 193
instrument de programare ~ă sau de strategie politică: 297
organ ~ al Uniunii: 399
orientări strategice ale programării ~e și operaționale în spațiul de libertate, securitate și justiție: 413
planificare ~ă și operațională: 437
procedură ~ă ordinară: 488
procedură ~ă specială: 489
program ~ anual: 494
proiect de act ~: 498
propuneri și inițiative ~e: 501
rezoluție ~ă: 549

legislație

~ penală: 322
~ regională: 323

~ii și practici naționale: 324
apropierea ~iilor: 49
reguli comune de concurență, impozitare și apropiere a ~iilor: 530

legitimitate democratică

~ a Uniunii: 325
consolidarea eficacității și a legitimității democratice a Uniunii: 147

libera circulație

~ a capitalurilor: 326
~ a lucrătorilor: 327
~ a mărfurilor: 328
~ a persoanelor: 329
~ a serviciilor: 330
dreptul de liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre: 226

liberalizare

~a circulației capitalurilor: 331
măsuri de ~: 350

libertate

~a de circulație și de ședere: 332
libertățile fundamentale: 333
orientări strategice ale programării legislative și operaționale în spațiul de ~, securitate și justiție: 413
persoană supusă unei măsuri privative de ~: 432
spațiu de ~, securitate și justiție: 588
spațiu de ~, securitate și justiție fără frontiere interne: 589

limbă oficială

~: 334

lucrări

~: 335

lucrător

~ migrant care desfășoară o activitate independentă: 336
~ migrant salariat: 337
~ salariat: 338
libera circulație a ~ilor: 327

luptă

~ împotriva schimbărilor climatice: 339

M

magistrați

~: 340

majoritate

~ calificată: 341
~ simplă: 342

mandat

- ~: 343
- ~ electoral: 344
- ~ național: 345
- executarea ~elor: 247

măsuri

- ~ coercitive: 346
- ~ de armonizare: 347
- ~ de coordonare și de cooperare între autoritățile polițienești și judiciare și alte autorități competente: 348
- ~ de executare: 349
- ~ de liberalizare: 350
- ~ de prevenire a criminalității, a rasismului și a xenofobiei: 351
- ~ de protecție comercială: 352
- ~ fiscale restrictive: 353
- ~ pe care le impune executarea hotărârii Curții: 354
- ~ provizorii: 355
- persoană supusă unei ~ privative de libertate: 432

mecanismul cursului de schimb

- ~: 356

membru al Comisiei

- ~: 357

menținere

- ~ a ordinii publice: 358
- ~ a păcii: 359

metode de achiziție

- ~: 360

mijloace

- ~ civile și militare: 361
- ~ de apărare: 362
- ~ și capacități de apărare: 363
- contrafacerea ~lor de plată: 152
- uniformiza ~le de apărare: 617

ministru

- ~ de stat: 364
- Prim ~: 469
- miniștrii afacerilor externe ai statelor membre: 365

minoritate

- ~ de blocare: 366
- persoană care aparține minorităților: 429

misiune

- ~: 367
- ~i de consiliere și de asistență în probleme militare: 368

~i de prevenire a conflictelor și de menținere a păcii: 369

~i de restabilire a păcii: 370

~i diplomatice și consulare: 371

~i umanitare și de evacuare: 372

gestionarea ~ii: 273

operațiuni de finanțare în cadrul ~ii Băncii: 395

modalități de vot

- ~: 373

modificare

- ~: 374

~ orizontală: 375

modificări instituționale în domeniul monetar: 376

monedă

~a euro: 377

~ unică: 378

moștenire

~a culturală, religioasă și umanistă a Europei: 379

moțiuni de cenzură

- ~: 380

N**național**

apărarea securității ~e: 45

bancă centrală ~ă: 73

cetățenie ~ă: 100

dispoziții ~e: 213

drept ~: 223

identitate ~ă: 280

instanțe judecătorești ~e: 291

instanțe ~e supreme: 292

legislații și practici ~e: 324

mandat ~: 345

parlament ~: 417

securitate ~ă: 557

servicii diplomatice ~e: 564

servicii ~e de protecție civilă: 565

sistem parlamentar ~: 577

sistem parlamentar ~ bicameral: 578

nivel

~ al ocupării forței de muncă: 381

~ înalt de cooperare: 382

normă

- ~: 383

~e constituționale: 384

~e privind concurența: 385

acte cu putere de lege și ~e
administrative: 16
apropierea actelor cu putere de lege și a
~elor administrative ale statelor
membre: 48
armonizarea actelor cu putere de lege și
a ~elor administrative ale statelor
membre: 51
armonizarea dispozițiilor actelor cu
putere de lege și ale ~elor
administrative ale statelor membre: 51
politici și ~e interne ale Uniunii: 455

notificare

~: 386
comunicarea și ~a transfrontalieră a
actelor judiciare și extrajudiciare: 126

numi

~: 387

O

obligație

~ administrativă: 388
~ financiară: 389
avea drepturi și ~ii: 64
drepturi și ~ii reciproce: 231

ocupare

nivel al ocupării forței de muncă: 381
politici de ~ a forței de muncă: 453
reuniune socială tripartită la nivel înalt
pentru creșterea economică și ~ a forței
de muncă: 548
~ deplină a forței de muncă: 390

Ombudsmanul European

~: 391

operator economic

~: 392

operație

~ de gestionare a crizelor: 393
operații de stabilizare după încetarea
conflictelor: 394

operațiuni de finanțare

~ în cadrul misiunii Băncii: 395

ordine publică

~: 396
menținerea ordinii publice: 358

organ

~: 397
~ colegial: 398
~e consultative ale Uniunii: 400

~e de decizie ale Băncii Centrale
Europene: 401

~e parlamentare specializate în
chestiunile Uniunii: 402

~ legislativ al Uniunii: 399

instituție, ~, oficiu sau agenție a
Uniunii: 295

organizare

~ comună a piețelor agricole: 403

~ internă a Comisiei: 404

Organizația Națiunilor Unite

~: 405

Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică

~: 406

Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa

~: 407

Organizația Tratatului Atlanticului de Nord

~: 408

organizație

~ filosofică: 409

~ internațională: 410

~ neconfesională: 411

orientări

~ ale politicilor economice: 412

~ strategice ale programării legislative
și operaționale în spațiul de libertate,
securitate și justiție: 413

origine etnică

~: 414

P

pachet unic de forțe

~: 415

principiul „pachetului unic de forțe”:
477

Parchetul European

~: 416

parlament

~ național: 417

~ regional: 418

Parlamentul European

~: 419

aprobarea Parlamentului European: 47

decizie de stabilire a componenței

Parlamentului European: 185

președintele Parlamentului European: 462

parte dispozitivă

~: 420

parteneriat

~ cu țările terțe: 421

patrimoniu

~ cultural european: 422

~l activ și pasiv: 18

penal

anchetă ~ă: 39

cercetare ~ă: 39

cooperare judiciară în materie ~ă: 164

cooperare polițienească și judiciară în materie ~ă: 169

decizie judiciară în materie ~ă: 189

în materie ~ă: 308

legislație ~ă: 322

procedură ~ă: 490

sistem de justiție ~ă: 571

urmărire ~ă: 622

penalitate cu titlu cominatoriu

~: 423

pensie

~: 424

perioadă de tranziție

~: 425

permis de ședere

~ pe termen lung: 426

politica comună a vizelor și a altor

permise de ședere de scurtă durată: 441

persoană

~ aflată în întreținere: 427

~ aflată în situație de ședere ilegală: 428

~ care aparține minorităților: 429

~ fizică: 430

~ juridică: 431

~ supusă unei măsuri privative de libertate: 432

combaterea traficului de ~e: 108

expulzarea și repatrierea persoanelor aflate în situație de ședere ilegală: 254

libera circulație a persoanelor: 329

protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal: 507

trafic de ~e: 607

personal din justiție

~: 433

pescuit

politica comună în domeniul agriculturii și ~ului: 439

politica comună privind ~ul: 442

piață

~ a energiei: 434

~ agricolă: 435

~ internă: 436

economie socială de ~ cu grad ridicat de competitivitate: 234

tulburări grave pe ~a de capital: 612

planificare legislativă și operațională

~: 437

plată

~ în numerar: 438

contrafacerea mijloacelor de ~: 152

politic

conștiință ~ă europeană: 148

dialog ~: 202

instrument de programare legislativă sau de strategie ~ă: 297

politica

~ agricolă comună: 439

~ comercială comună: 440

~ comună a vizelor și a altor permise de ședere de scurtă durată: 441

~ comună în domeniul agriculturii și pescuitului: 439

~ comună privind pescuitul: 442

~ cursului de schimb: 443

~ de apărare comună: 444

~ de securitate și de apărare comună: 445

~ economică și monetară: 446

~ externă și de securitate comună: 447

~ în domeniul energiei: 448

~ monetară: 449

~ socială: 450

Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și ~ de securitate: 310

politici

cooperare între ~le economice din zona euro: 162

orientări ale ~lor economice: 412

~ ale Uniunii: 451

~ comune și acțiuni: 452

~ de ocupare a forței de muncă: 453

~ economice: 454

~ și norme interne ale Uniunii: 455

poziția Uniunii

~: 456

practici

~ sau acțiuni administrative: 457

- bune ~: 77
 cele mai bune ~: 91
 legislații și ~ naționale: 324
- prelucrarea datelor cu caracter personal**
 ~: 458
 protecția persoanelor fizice în ceea ce privește ~: 507
- președinte**
 ~le Comisiei: 459
 ~le Consiliului European: 460
 ~le guvernului: 461
 ~le Parlamentului European: 462
- preț**
 stabilitatea ~urilor: 594
- prevenire**
 ~a catastrofelor naturale sau provocate de om și protecție împotriva acestora: 463
 ~a conflictelor: 464
 ~a criminalității: 465
 ~a riscurilor: 466
 ~a și combaterea terorismului și a activităților conexe: 467
 ~a și soluționarea conflictelor de competență între statele membre: 468
 acțiune a statelor membre în domeniul ~ii criminalității: 22
 cooperare pentru ~a și combaterea criminalității grave: 167
 măsuri de ~ a criminalității, a rasismului și a xenofobiei: 351
 misiuni de ~ a conflictelor și de menținere a păcii: 369
- Prim ministru**
 ~: 469
- principii**
 ~ de bază: 470
 ~ democratice: 471
 ~le Cartei Organizației Națiunilor Unite: 472
- principiu**
 ~ al „pachetului unic de forțe”: 477
 ~ al atribuirii: 473
 ~ al cooperării loiale: 474
 ~ al egalității cetățenilor: 475
 ~ al nereturnării: 476
 ~ al proporționalității: 478
- ~ al recunoașterii reciproce a deciziilor judiciare și extrajudiciare în materie civilă: 479
 ~ al solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan financiar: 480
 ~ al subsidiarității: 481
- privilegii și imunități**
 ~ ale Uniunii Europene: 482
- procedură**
 ~ bugetară anuală: 483
 ~ civilă: 484
 ~ de control financiar: 485
 ~ de revizuire ordinară: 486
 ~ în caz de deficit excesiv: 487
 ~ legislativă ordinară: 488
 ~ legislativă specială: 489
 ~ penală: 490
 ~i de revizuire simplificate: 491
 acte oficiale de ~ judiciară: 17
 încheiere a ~ii: 311
 regulament de ~: 529
 terminare a ~ii: 311
- profil de risc specific**
 ~: 492
- program-cadru multianual**
 ~: 493
- program legislativ anual**
 ~: 494
- programare legislativă**
 instrument de ~ sau de strategie politică: 297
 orientări strategice ale programării legislative și operaționale în spațiul de libertate, securitate și justiție: 413
- progres**
 ~ social: 495
 ~ științific și tehnic: 496
- proiect**
 ~ comun: 497
 ~ de act legislativ: 498
 ~ de buget: 499
- proprietate intelectuală**
 ~: 500
 aspecte comerciale ale proprietății intelectuale: 56
 drepturi de ~: 230
 protecția drepturilor de ~: 505
 titluri europene de ~: 606

propuneri

~ și inițiative legislative: 501

protecție

~ civilă: 508

~ comercială: 509

~ jurisdicțională efectivă: 510

~ socială: 511

~ subsidiară: 512

~ temporară: 513

~a consumatorilor: 502

~a datelor cu caracter personal: 503

~a drepturilor copilului: 504

~a drepturilor de proprietate
intelectuală: 505

~a drepturilor omului: 506

~a persoanelor fizice în ceea ce privește
prelucrarea datelor cu caracter personal:
507

acțiuni întreprinse în materie de ~
civilă: 26

dreptul la ~a datelor cu caracter
personal: 227

justiție și ~ sociale: 320

măsuri de ~ comercială: 352

prevenirea catastrofelor naturale sau
provocate de om și ~ împotriva
acestora: 463

servicii naționale de ~ civilă: 565

protecție subsidiară

~: 512

regim unitar de azil sau de ~: 525

regim unitar de ~ pentru resortisanții
țărilor terțe: 526

protejare

~ a sănătății publice: 514

public

acțiune ~ă: 24

deficit ~ excesiv: 192

funcționar ~: 269

menținerea ordinii ~e: 358

ordine ~ă: 396

protejarea sănătății ~e: 514

punere în aplicare

~: 516

R

raport anual

~: 517

rasism

măsuri de prevenire a criminalității, a
~ului și a xenofobiei: 351

răspundere

~ extracontractuală: 518

principiul solidarității și al distribuirii
echitabile a ~ii între statele membre,
inclusiv pe plan financiar: 480

readmisie

~: 519

realiza acțiuni în comun

~: 520

recomandare

~: 521

recunoaștere reciprocă

~: 522

principiul recunoașterii reciproce a
deciziilor judiciare și extrajudiciare în
materie civilă: 479

reexaminare

~: 523

refugiat

statutul refugiaților: 600

regim

~ lingvistic: 524

~ unitar de azil sau de protecție
subsidiară: 525

~ unitar de protecție subsidiară pentru
resortisanții țărilor terțe: 526

regiune

~ transfrontalieră: 527

regulament

~: 528

~: 529

~ de procedură: 529

reguli

~ comune de concurență, impozitare și
apropiere a legislațiilor: 530

~ de concurență: 531

relații

~ cu restul comunității internaționale:
532

~ privilegiate cu țările învecinate: 533

~ strânse și pașnice: 534

repatriere

expulzarea și ~a persoanelor aflate în
situație de ședere ilegală: 254

reprezentant

comitet al ~ților permanenți ai
guvernelor statelor membre: 112

Conferința ~ților guvernelor statelor
membre: 135
~ții statelor membre în cadrul
Consiliului: 535

reprezentare

~ în mod proporțional descrescător: 536
~a cetățenilor: 537
~a externă a Uniunii: 538

resortisant

~: 539
regim unitar de protecție subsidiară
pentru resortizanții țărilor terțe: 526
resortizanții țărilor terțe: 540

respectare

~ a demnității umane: 541
~ a drepturilor omului: 542

restricții

interzicerea ~lor cantitative: 299
~ în calea schimburilor comerciale
internaționale: 543

resurse

conservarea ~lor biologice ale mării:
138
dreptul unui stat membru de a stabili
condițiile de exploatare a propriilor ~
energetice: 229
gestionarea durabilă a ~elor naturale
mondiale: 272
sistem de ~ proprii ale Uniunii: 572

Rețeaua Judiciară Europeană

~: 544

rețele transeuropene

~: 545

reuniune

~: 546
~ a Consiliului European: 547
~ socială tripartită la nivel înalt pentru
creșterea economică și ocuparea forței
de muncă: 548

rezoluție legislativă

~: 549

S

salariat

lucrător ~: 338
lucrător migrant ~: 337

salariu

~: 550

salvgardarea prerogativelor

~: 551

sancțiune

~: 552

sănătate

protejarea sănătății publice: 514
servicii de ~: 563

Schengen

acordurile de la ~: 8
acquis-ul ~: 10
Protocolul ~: 515

schimburi comerciale internaționale

restricții în calea schimburilor
comerciale internaționale: 543
~: 553

SEBC

~: 580

Secretariatul General al Consiliului

~: 554

secretarul general al Consiliului

~: 555

securitate

~ internă: 556
~ națională: 557
cooperare operațională în materie de ~
internă: 165
Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru
afaceri externe și politica de ~: 310
orientări strategice ale programării
legislative și operaționale în spațiul de
libertate, ~ și justiție: 413
politica de ~ și de apărare comună: 445
politica externă și de ~ comună: 447
sistem de ~ socială: 575
spațiu de libertate, ~ și justiție: 588
spațiu de libertate, ~ și justiție fără
frontiere interne: 589

servicii

~ culturale și audiovizuale: 558
~ de aplicare a legii: 559
~ de educație: 560
~ de interes economic general: 561
~ de îngrijire medicală: 562
~ de sănătate: 563
~ diplomatice naționale: 564
~ naționale de protecție civilă: 565
~ sociale: 566
comerț cu ~: 109
libera circulație a ~lor: 330

serviciu european

~ pentru acțiunea externă: 567

sesiune extraordinară

~: 568

siguranță

~ a aprovizionării cu energie: 569

sistem

~ al cursului de schimb: 570
~ de justiție penală: 571
~ de resurse proprii ale Uniunii: 572
~ de rotație egal: 573
~ de rotație strict egal: 574
~ de securitate socială: 575
~ european comun de azil: 576
~ parlamentar național: 577
~ parlamentar național bicameral: 578
~e de drept și tradiții juridice ale statelor membre: 579
~ul monetar internațional: 581
tradiții juridice și ~e de drept ale statelor membre: 579

Sistemul European al Băncilor**Centrale**

~: 580

social

coeziune economică, ~ă și teritorială: 105
combaterea excluziunii ~e: 106
dialog ~: 203
economie ~ă de piață cu grad ridicat de competitivitate: 234
excluziunea ~ă și discriminările: 244
justiție și protecție ~e: 320
politica ~ă: 450
progres ~: 495
protecție ~ă: 511
reuniune ~ă tripartită la nivel înalt pentru creșterea economică și ocuparea forței de muncă: 548
sistem de securitate ~ă: 575

societate

~ civilă: 582

solicitare

~: 583
~ a Curții de Justiție: 584

solidaritate

~ între generații: 585
~ între statele membre: 586
clauză de ~: 104

spiritul solidarității dintre statele membre: 593

soliditate financiară

~ a debitorului: 587

spațiu de libertate, securitate și justiție

~: 588
~ fără frontiere interne: 589
orientări strategice ale programării legislative și operaționale în spațiul de libertate, securitate și justiție: 413

spațiu de prosperitate și de bună**vecinătate**

~: 590

spălarea banilor

~: 591

speze

~: 592

spiritul solidarității dintre statele**membre**

~: 593

stabilitatea prețurilor

~: 594

stabilizare

operații de ~ după încetarea conflictelor: 394

stat

~ candidat la aderarea la Uniune: 595
~ de drept: 596
~ membru: 597
~ membru care face obiectul unei derogări: 598
~ terț: 599
acțiune a ~elor membre în domeniul prevenirii criminalității: 22
apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale ~elor membre: 48
armonizarea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale ~elor membre: 51
armonizarea dispozițiilor actelor cu putere de lege și ale normelor administrative ale ~elor membre: 51
comitet al reprezentanților permanenți ai guvernelor ~elor membre: 112
competența ~elor membre: 119
Conferința reprezentanților guvernelor ~elor membre: 135
discriminare în schimburile dintre ~ele membre: 206

dreptul de liberă circulație și ședere pe teritoriul ~elor membre: 226
dreptul unui ~ membru de a stabili condițiile de exploatare a propriilor resurse energetice: 229
ministru de ~: 364
miniștrii afacerilor externe ai ~elor membre: 365
prevenirea și soluționarea conflictelor de competență între ~ele membre: 468
principiul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între ~ele membre, inclusiv pe plan financiar: 480
reprezentanții ~elor membre în cadrul Consiliului: 535
sisteme de drept și tradiții juridice ale ~elor membre: 579
solidaritate între ~ele membre: 586
spiritul solidarității dintre ~ele membre: 593
șefi de ~ sau de guvern: 604
tradiții juridice și sisteme de drept ale ~elor membre: 579

stat membru

~: 597
~ care face obiectul unei derogări: 598
acțiune a statelor membre în domeniul prevenirii criminalității: 22
apropierea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre: 48
armonizarea actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale statelor membre: 51
armonizarea dispozițiilor actelor cu putere de lege și ale normelor administrative ale statelor membre: 51
comitet al reprezentanților permanenți ai guvernelor statelor membre: 112
competența statelor membre: 119
Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre: 135
discriminare în schimburile dintre statele membre: 206
dreptul de liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre: 226
dreptul unui stat membru de a stabili condițiile de exploatare a propriilor resurse energetice: 229

miniștrii afacerilor externe ai statelor membre: 365
prevenirea și soluționarea conflictelor de competență între statele membre: 468
principiul solidarității și al distribuirii echitabile a răspunderii între statele membre, inclusiv pe plan financiar: 480
reprezentanții statelor membre în cadrul Consiliului: 535
sisteme de drept și tradiții juridice ale statelor membre: 579
solidaritate între statele membre: 586
spiritul solidarității dintre statele membre: 593
tradiții juridice și sisteme de drept ale statelor membre: 579

statutul refugiaților

~: 600

strategie politică

instrument de programare legislativă sau de ~: 297

subsidiar

protecție ~ă: 511
regim unitar de azil sau de protecție ~ă: 525
regim unitar de protecție ~ă pentru resortisanții țărilor terțe: 526

subsidiaritate

principiul subsidiarității: 481

sumă forfetară

~: 601

sursă de energie

~: 602

Ș

ședere

~ ilegală: 603
condiții de intrare și de ~: 132
dreptul de liberă circulație și ~ pe teritoriul statelor membre: 226
expulzarea și repatrierea persoanelor aflate în situație de ~ ilegală: 254
libertatea de circulație și de ~: 332
permis de ~ pe termen lung: 426
persoană aflată în situație de ~ ilegală: 428
politica comună a vizelor și a altor permise de ~ de scurtă durată: 441

șefi de stat sau de guvern

~: 604

T

temei juridic

~: 605

terminare a procedurii

~: 311

terorism

combaterea ~ului: 107

prevenirea și combaterea ~ului și a
activităților conexe: 467

titluri europene de proprietate

intelectuală

~: 606

trafic

~ de persoane: 607

~ ilicit de droguri: 608

combaterea ~ului de persoane: 108

transeuropean

rețele transeuropene: 545

transfrontalier

~: 609

comunicarea și notificarea ~ă a actelor
judiciare și extrajudiciare: 126

criminalitate gravă de dimensiune ~ă:
175

incidență ~ă: 285

infrațiuni în domenii ale criminalității
de o gravitate deosebită de dimensiune

~ă: 289

regiune ~ă: 527

Tribunal

~: 610

tribunal

~ specializat: 611

tulburări grave pe piața de capital

~: 612

Ț

țară

~ în curs de dezvoltare: 613

~ terță: 614

țări învecinate: 615

țări și teritorii de peste mări: 616

U

UEM

~: 618

uniformiza mijloacele de apărare

~: 617

uniune

~ economică și monetară: 618

~ vamală: 619

Uniune

~a economică și monetară: 618

~a Europeană: 620

acquis-ul ~ii: 9

act juridic al ~ii: 12

act legislativ al ~ii: 13

acțiune externă a ~ii: 23

alocare din bugetul ~ii: 37

bugetul anual al ~ii: 75

Carta Drepturilor Fundamentale a ~ii
Europene: 84

Curtea de Justiție a ~ii Europene: 183

cetățean al ~ii: 97

cetățenie a ~ii: 98

circula liber în interiorul ~ii: 103

competențe ale ~ii: 123

consolidarea eficacității și a legitimității

democratice a ~ii: 147

delimitarea competențelor ~ii: 194

dreptul de a participa la viața

democratică a ~ii: 225

dreptul ~ii: 228

grefier al Curții de Justiție a ~ii

Europene: 274

infrațiuni care aduc atingere

intereselor financiare ale ~ii: 288

instituție a ~ii: 293

instituție, organ, oficiu sau agenție a
~ii: 295

interese financiare ale ~ii: 298

invoca în fața Curții de Justiție a ~ii

Europene: 303

Înaltul Reprezentant al ~ii: 310

Înaltul Reprezentant al ~ii pentru

afaceri externe și politica de securitate:
310

întreprindere a ~ii: 314

Jurnalul Oficial al ~ii Europene: 319

legitimitatea democratică a ~ii: 325

politici ale ~ii: 451

politici și norme interne ale ~ii: 455

poziția ~ii: 456
privilegiile și imunitățile ~ii Europene:
482
reprezentarea externă a ~ii: 538
sistem de resurse proprii ale ~ii: 572
stat candidat la aderarea la ~: 595

Uniunea economică și monetară
~: 618

Uniunea Europeană

Carta Drepturilor Fundamentale a
Uniunii Europene: 84
Curtea de Justiție a Uniunii Europene:
183
grefier al Curții de Justiție a Uniunii
Europene: 274
invoca în fața Curții de Justiție a
Uniunii Europene: 303
Jurnalul Oficial al Uniunii Europene:
319
privilegiile și imunitățile Uniunii
Europene: 482
~: 620

universalitate și indivizibilitate

~ a drepturilor omului și a libertăților
fundamentale: 621

urmărire penală

~: 622

V

valoare

~ juridică: 623
~ totală contractată a împrumuturilor și
garanțiilor acordate de Bancă: 624

venituri și cheltuieli

~: 625

verificarea conturilor

~: 626

viză

~ pe termen lung: 627
politica comună a vizelor și a altor
permise de ședere de scurtă durată: 441

voluntariat

~: 628

vot

~ de aprobare: 629
~ favorabil: 630
~uri exprimate: 631
decizie de suspendare a drepturilor de
~: 186

modalități de ~: 373

X

xenofobie

măsuri de prevenire a criminalității, a
rasismului și a ~i: 351

Z

zona euro

~: 632
cooperare între politicile economice din
~: 162

INDEX FRANÇAIS

A

accès à la justice

~: 2

accord

~ de retrait: 3
~ interinstitutionnel: 4
~ international: 5
~ monétaire: 6
~ sur l'Espace économique européen: 7
~s de Schengen: 8
conclusion d'un ~: 312

acquis

~: 9
~ de l'Union: 9
~ de Schengen: 10

acte

~ final d'Helsinki: 20
~ juridique de l'Union: 12
~ juridiquement contraignant: 11
~ législatif de l'Union: 13
~ réglementaire: 14
~s officiels de procédure judiciaire: 17
délibérations sur les ~s législatifs: 193
projet d'~ législatif: 498
signification et notification
transfrontières des ~s judiciaires et
extrajudiciaires: 126

acte final d'Helsinki

~: 20

actif

~ et passif: 18
patrimoine ~ et passif: 18

action

~ des États membres dans le domaine
de la prévention du crime: 22
~ extérieure de l'Union: 23
~ publique: 24
~s conjointes en matière de
désarmement: 25
~s entreprises en matière de protection
civile: 26
conduire des ~s en commun: 520
politiques communes et ~s: 452
pratiques ou ~ administratives: 457
service européen pour l'~ extérieure:
567

activité

~s de recherche conjointes: 19

prévention du terrorisme et des ~s
connexes, ainsi que la lutte contre ces
phénomènes: 467

adhésion

~: 27
demande d'~: 95
État candidat à l'~ à l'Union: 595

administratif

charge ~ve: 388
coopération ~ve: 157
coûts ~s: 172
dispositions législatives, réglementaires
et ~ves: 15
fonction ~ve: 266
pratiques ou action ~ves: 457

admissibilité mutuelle des preuves

~: 28

affaire

~ pendante: 90
~s européennes: 30
~s européennes et internationales: 31
haut représentant de l'Union pour les ~s
étrangères et la politique de sécurité:
310
ministres des ~s étrangères des États
membres: 365
organes parlementaires spécialisés dans
les ~s de l'Union: 402

affecter

~: 29

Agence d'approvisionnement

~: 32

Agence européenne de défense

~: 33

Agence spatiale européenne

~: 34

aide humanitaire

~: 35

alliance atlantique

~: 36

amélioration de la qualité de l'environnement

~: 305

annuel

budget ~ de l'Union: 75
comptes ~s: 155
exercice budgétaire ~: 251
procédure budgétaire ~le: 483
programme législatif ~: 494
rapport ~: 517

apatride
~: 42

appartenance
~: 41

application des interdictions
~: 46

approbation
~ du Parlement européen: 47
vote d'~: 629

approche commune
~: 1

approvisionnement énergétique
~: 50
sécurité de l'~: 569

asile
~: 219
statut uniforme d'~ en faveur de ressortissants de pays tiers: 526
statut uniforme d'~ ou de protection subsidiaire: 525
système européen commun d'~: 576

aspects commerciaux de la propriété intellectuelle
~: 56

assistance
~ financière: 53
~ dans le domaine financier: 53
~ et secours aux populations des pays tiers: 54
missions de conseil et d'~ en matière militaire: 368

associations ou communautés religieuses
~: 55

assurer l'intégrité territoriale
~: 52

astreinte
~: 423

attribution
~s: 57

autonomie
~ financière: 58
~ locale: 59
~ régionale: 60

autorité
~s compétentes: 62
~s policières et judiciaires: 63
mesures de coordination et de coopération entre ~s policières et

judiciaires et autres ~s compétentes: 348

avertissement
~: 65

avis
~: 66
~ motivé: 67
~ négatif: 68
~ négatif de la Cour: 69

avocat général
~: 70

ayant droit
~: 427

B

Banque centrale européenne
~: 71
organes de décision de la ~: 401

banque centrale nationale
~: 73

Banque européenne d'investissement
~: 72

BCE
clé de répartition pour la souscription au capital de la ~: 275

bilan financier
~: 74

blanchiment d'argent
~: 591

bonne gouvernance
~: 76

bonnes pratiques
~: 77

budget
~ annuel de l'Union: 75
crédit du ~ de l'Union: 37
exécution du ~: 248
projet de ~: 499

budgétaire
discipline ~: 205
exercice ~: 250
exercice ~ annuel: 251
fonction ~: 267
procédure ~ annuelle: 483

C

cadre
~ financier pluriannuel: 78
~ institutionnel: 79

capacité

~s civiles: 81
~s de défense: 82
~s militaires: 83
engagements de ~s: 40
moyens et ~s de défense: 363

capital

clé de répartition pour la souscription
au ~ de la BCE: 275
libéralisation des mouvements de
capitaux: 331
libre circulation des capitaux: 326
troubles graves dans le marché des
capitaux: 612

catastrophe

~ d'origine humaine: 88
prévention des ~s naturelles ou
d'origine humaine et protection contre
celles-ci: 463

central

Banque ~e européenne: 71
banque ~e nationale: 73

charge

~ administrative: 388
~ financière: 389
~s: 592

Charte des droits fondamentaux

~: 84

**Charte des droits fondamentaux de
l'Union européenne**

~: 84

charte des Nations unies

~: 85
principes de la ~: 472

chef d'État ou de gouvernement

~: 604

circuler

~ librement dans l'Union: 103
droit de ~ et de séjourner librement sur
le territoire des États membres: 226

citoyen

~ de l'Union: 97
initiative [des ~s]: 290
principe de l'égalité des ~s: 475
représentation des ~s: 537

citoyenneté

~ de l'Union: 98
~ nationale: 100

civil

actions entreprises en matière de
protection ~e: 26
capacités ~es: 81
coopération judiciaire dans les matières
~es: 163
moyens ~s et militaires: 361
procédure ~e: 484
protection ~e: 508
services de protection ~e nationaux:
565
société ~e: 582

clause de solidarité

~: 104

clé de répartition

~ pour la souscription au capital de la
BCE: 275

cohésion

~ économique, sociale et territoriale:
105

**collaboration mutuelle dans la
prévention de la criminalité grave**

~: 167

collège

~: 398

commerce

~ de services: 109
~ international: 110
obstacles au ~ international: 543

Commission

~: 111
membre de la ~: 357
président de la ~: 459

Commission européenne

~: 111

comité de conciliation

~: 113

comité de direction

~: 115

Comité des régions

~: 118

**comité des représentants permanents
des gouvernements des États membres**

~: 112

comité économique et financier

~: 114

Comité économique et social

~: 116

comité politique et de sécurité

~: 117

commun

approche ~e: 1
conduire des actions en ~: 520
dispositions ~es: 208
entreprise ~e: 315
organisation ~e des marchés agricoles: 403
politique agricole ~e: 439
politique commerciale ~e: 440
politique ~e de l'agriculture et de la pêche: 439
politique ~e de la pêche: 442
politique ~e de visas et d'autres titres de séjour de courte durée: 441
politique de défense ~e: 444
politique de sécurité et de défense ~e: 445
politique étrangère et de sécurité ~e: 447
politiques ~es et actions: 452
règles ~es sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des législations: 530
système européen ~ d'asile: 576

Communauté économique européenne
~: 127

Communauté européenne de l'énergie atomique
~: 128

communication
~: 125

compétence
~ des États membres: 119
~ exclusive: 120
~ interne: 121
~ partagée: 122
~s d'exécution: 124
~s de l'Union: 123
catégories et domaines de ~: 89
conflit de ~: 136
délimitation des ~s de l'Union: 194
modalités d'exercice des ~s: 131

compétent
autorités ~es: 62
instances ~es: 62
mesures de coordination et de coopération entre autorités policières et judiciaires et autres autorités ~es: 348

compte
~ de profits et pertes: 149

~s annuels: 155
vérification des ~s: 626

conciliation

~: 129
comité de ~: 113

conclusion

~ d'emprunts: 151
~ d'un accord: 312

concurrence

~: 130
distorsion de ~: 197
règles communes sur la ~, la fiscalité et le rapprochement des législations: 530
règles de ~: 385

condition

~s d'entrée et de séjour: 132

conduire des actions en commun
~: 520

Conférence des représentants des gouvernements des États membres
~: 135

conflit

~ de compétence: 136
~ de lois: 137
missions de prévention des ~s et de maintien de la paix: 369
opérations de stabilisation à la fin des ~s: 394
prévenir et résoudre les ~s de compétence entre les États membres: 468
prévention des ~s: 464

conjoint

actions ~es en matière de désarmement: 25
activités de recherche ~es: 19
projet ~: 497

connaître en première instance
~: 317

conscience politique européenne
~: 148

Conseil

~: 139
formations du ~: 62
représentants des États membres au ~: 535
secrétaire général du ~: 554
secrétariat général du ~: 555

conseil

~ d'administration: 142

~ des gouverneurs: 145
missions de ~ et d'assistance en matière militaire: 368

Conseil des affaires étrangères
~: 140

Conseil des affaires générales
~: 141

Conseil de sécurité des Nations unies
~: 143

Conseil européen
~: 144
président du ~: 460
réunion du ~: 547

conservation des ressources biologiques de la mer
~: 138

contrefaçon de moyens de paiement
~: 152

contrôle
~ aux frontières: 153
~ des frontières: 153
~ prudentiel des établissements de crédit: 154
instance de ~: 61
modalités de ~ financier: 485

Convention
~: 156

coopération
~ administrative: 157
~ au développement: 166
~ économique, financière et technique avec des pays tiers: 159
~ en matière d'obtention des preuves: 161
~ interparlementaire: 160
~ judiciaire dans les matières civiles: 163
~ judiciaire en matière civile: 163
~ judiciaire en matière pénale: 164
~ opérationnelle en matière de sécurité intérieure: 165
~ policière: 168
~ policière et judiciaire dans les matières pénales: 169
~ renforcée: 158
~ structurée permanente: 170
haut degré de ~: 382
mesures de coordination et de ~ entre autorités policières et judiciaires et autres autorités compétentes: 348

principe de ~ loyale: 474

coordination
~ des politiques économiques dans la zone euro: 162
mesures de ~ et de coopération entre autorités policières et judiciaires et autres autorités compétentes: 348

copie
~ certifiée: 171

coûts administratifs
~: 172

Cour
avis négatif de la ~: 69
mesures que comporte l'exécution de l'arrêt de la ~: 354

Cour de justice
~: 182
demande de la ~: 584

Cour de justice de l'Union européenne
~: 183
greffier de la ~: 274
invoquer devant la ~: 303

Cour des comptes
~: 181

crédit
~ du budget de l'Union: 37
contrôle prudentiel des établissements de ~: 154

crime
action des États membres dans le domaine de la prévention du ~: 22
prévention du ~: 465

criminalité
~: 174
~ grave ayant une dimension transfrontière: 175
~ informatique: 176
~ organisée: 177
collaboration mutuelle dans la prévention de la ~ grave: 167
infractions pénales dans des domaines de ~ particulièrement grave revêtant une dimension transfrontière: 289
mesures de prévention de la ~, du racisme et de la xénophobie: 351
prévention de la ~: 465

critère
~s de convergence: 178
~s d'éligibilité: 179

croissance économique

~ équilibrée: 173

D

décharge

~: 198

décision

~: 184

~: 276

~ de suspension des droits de vote: 186

~ extrajudiciaire: 187

~ fixant la composition du Parlement européen: 185

~ judiciaire: 188, 277

~ judiciaire en matière pénale: 189

~s ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense: 190

exécution des ~s: 245

exécution des ~s judiciaires: 246

organes de ~ de la Banque centrale européenne: 401

principe de reconnaissance mutuelle des

~s judiciaires et extrajudiciaires en matière civile: 479

défense

~ collective: 43

~ commerciale: 509

Agence européenne de ~: 33

capacités de ~: 82

décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la ~: 190

mesures de ~ commerciale: 352

moyens et capacités de ~: 363

outils de ~: 362

politique de ~ commune: 444

politique de sécurité et de ~ commune: 445

rapprocher les outils de ~: 617

recherche en matière de technologie de ~: 93

déficit

~: 191

~ excessif: 192

~ public excessif: 192

procédure en cas de ~ excessif: 487

délibérations sur les actes législatifs

~: 193

délimitation

~ des compétences de l'Union: 194

~ géographique des frontières: 195

demande

~: 583

~ d'adhésion: 95

~ de la Cour de justice: 584

demande d'adhésion

~: 95

démocratie représentative

~: 196

dépenses

~: 101

~ militaires: 102

exécution des ~: 249

recettes et ~: 625

développement durable

~: 199

~ de la planète: 200

dialogue

~ politique: 202

~ régulier: 201

~ social: 203

dimension transfrontière

criminalité grave ayant une ~: 175

infractions pénales dans des domaines de criminalité particulièrement grave

revêtant une ~: 289

direction stratégique

~: 134

directive de négociation

~: 204

discipline budgétaire

~: 205

discrimination

~ aux échanges entre les États

membres: 206

~ fondée sur le sexe: 207

exclusion sociale et les ~s: 244

dispositif

~: 420

dispositions

~ communes: 208

~ financières: 209

~ générales: 210

~ institutionnelles: 211

~ institutionnelles et financières: 212

~ législatives et réglementaires: 16

~ législatives, réglementaires et administratives: 15

~ nationales: 213
~ particulières: 214
~ transitoires: 215
harmonisation des ~ législatives et réglementaires des États membres: 51
harmonisation des ~ législatives ou réglementaires des États membres: 51
rapprochement des ~ législatives et réglementaires des États membres: 48

distorsion de concurrence

~: 197

diversité

~ culturelle et linguistique: 216

données à caractère personnel

droit à la protection des ~: 227

protection des ~s: 503

protection des personnes physiques à l'égard du traitement des ~s: 507

droit

~ à la protection des données à caractère personnel: 227

~ d'enquête: 218

~ d'établissement: 220

~ d'un État membre de déterminer les conditions d'exploitation de ses ressources énergétiques: 229

~ de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres: 226

~ de l'Union: 228

~ de participer à la vie démocratique de l'Union: 225

~ international: 222

~ national: 223

~ primaire: 224

~s de propriété intellectuelle: 230

~s et obligations réciproques: 231

~s de l'enfant: 232

~s de l'Homme: 233

Charte des ~s fondamentaux: 84

Charte des ~s fondamentaux de l'Union européenne: 84

décision de suspension des ~s de vote: 186

État de ~: 596

jouir des ~s et être soumis aux devoirs: 64

protection des ~s de l'enfant: 504

protection des ~s de l'homme: 506

protection des ~s de propriété intellectuelle: 505

respect des ~s de l'homme: 542

universalité et indivisibilité des ~s de l'homme et des libertés fondamentales: 621

E

échange

~s internationaux: 553

discrimination aux ~s entre les États membres: 206

économie sociale de marché

~ hautement compétitive: 234

économique

cohésion ~, sociale et territoriale: 105

comité ~ et financier: 114

Comité ~ et social: 116

coopération ~, financière et technique avec des pays tiers: 159

coordination des politiques ~s dans la zone euro: 162

croissance ~ équilibrée: 173

gel des fonds, des avoirs financiers ou des bénéficiaires ~s: 313

opérateur ~: 392

orientations des politiques ~s: 412

politique ~ et monétaire: 446

politiques ~s: 454

services d'intérêt ~ général: 561

union ~ et monétaire: 618

Union ~ et monétaire: 618

effet juridique

~: 235

efficacité énergétique

~: 236

égalité

~ entre les femmes et les hommes: 237

principe de l'~ des citoyens: 475

élargissement

~: 255

élimination de la pauvreté

~: 238

éloignement et rapatriement

~ des personnes en séjour irrégulier: 254

empêchement

~: 306

emprunt

conclusion d'~s: 151

emprunter
~: 150

encours total
~ des prêts et des garanties accordés par la Banque: 624

en matière civile
~: 307
coopération judiciaire ~: 163
principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires ~: 479

en matière pénale
~: 308
coopération judiciaire ~: 164
décision judiciaire ~: 189

engagement
~s de capacités: 40

enquête
~: 38
~ pénale: 39
droit d'~: 218

entité non étatique
~: 239

entreprise
~ commune: 315
~ d'assurance: 316
~ de l'Union: 314

espace
~ de liberté, de sécurité et de justice: 588
~ de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures: 589
~ de prospérité et de bon voisinage: 590

esprit de solidarité
~ entre les États membres: 593

établissement
contrôle prudentiel des ~s de crédit: 154
droit d'~: 220

État
~ candidat à l'adhésion à l'Union: 595
~ de droit: 596
~ tier: 599
chef d'~ ou de gouvernement: 604

État membre
~: 597
~ faisant l'objet d'une dérogation: 598
action des États membres dans le domaine de la prévention du crime: 22

comité des représentants permanents des gouvernements des États membres: 112
compétence des États membres: 119
Conférence des représentants des gouvernements des États membres: 135
discrimination aux échanges entre les États membres: 206
droit d'un ~ de déterminer les conditions d'exploitation de ses ressources énergétiques: 229
droit de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres: 226
esprit de solidarité entre les États membres: 593
harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres: 51
harmonisation des dispositions législatives ou réglementaires des États membres: 51
ministres des affaires étrangères des États membres: 365
prévenir et résoudre les conflits de compétence entre les États membres: 468
principe de solidarité et de partage équitable de responsabilités entre les États membres, y compris sur le plan financier: 480
rapprochement des dispositions législatives et réglementaires des États membres: 48
représentants des États membres au Conseil: 535
solidarité entre les États membres: 586
systèmes et traditions juridiques des États membres: 579
traditions et systèmes juridiques des États membres: 579

euro
~: 377
coordination des politiques économiques dans la zone ~: 162
zone ~: 632

Eurogroupe
~: 240

Eurojust
~: 241

européen

affaires ~nes: 30
affaires ~nes et internationales: 31
Agence ~ne de défense: 33
Agence spatiale ~ne: 34
Banque centrale ~ne: 71
Banque ~ne d'investissement: 72
conscience politique ~ne: 148
Fonds social ~: 260
médiateur ~: 391
Parquet ~: 416
patrimoine culturel ~: 422
renforcer l'intégration ~ne: 146
Réseau judiciaire ~: 544
service ~ pour l'action extérieure: 567
système ~ commun d'asile: 576

Europol

~: 242

Eurosystème

~: 243

éventail

~ démographique et géographique: 217

exclusion sociale

~ et les discriminations: 244
lutte contre l'~: 106

exécution

~ des décisions: 245
~ des décisions judiciaires: 246
~ des dépenses: 249
~ des mandats: 247
~ du budget: 248
compétences d'~: 124
mesures d'~: 349
mesures que comporte l'~ de l'arrêt de la Cour: 354

exercice

~ budgétaire: 250
~ budgétaire annuel: 251
~ financier: 252
modalités d'~ des compétences: 131

exigences

~ constitutionnelles: 96

exploitation

~ sexuelle des femmes et des enfants: 253
droit d'un État membre de déterminer les conditions d'~ de ses ressources énergétiques: 229

extérieur

action ~e de l'Union: 23

frontières ~es: 264

représentation ~e de l'Union: 538

service européen pour l'action ~e: 567

extrajudiciaire

décision ~: 187

principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et ~s en matière civile: 479

signification et notification

transfrontières des actes judiciaires et ~s: 126

F**faute grave**

~: 180

fin de la procédure

~: 311

financier

assistance ~ère: 53

assistance dans le domaine ~: 53

autonomie ~ère: 58

bilan ~: 74

cadre ~ pluriannuel: 78

charge ~ère: 389

comité économique et ~: 114

coopération économique, ~ère et technique avec des pays tiers: 159

dispositions ~ères: 209

dispositions institutionnelles et ~ères: 212

exercice ~: 252

gel des fonds, des avoirs ~s ou des bénéficiaires économiques: 313

institution ~ère: 294

institutions et conférences ~ères

internationales: 296

modalités de contrôle ~: 485

principe de solidarité et de partage

équitable de responsabilités entre les

États membres, y compris sur le plan ~: 480

solidité ~ère du débiteur: 587

fiscalité

~: 283

règles communes sur la concurrence, la

~ et le rapprochement des législations: 530

flux de trésorerie

~: 256

fondement

~ juridique: 605

fonds

~ de lancement: 257

~ de recherche du charbon et de l'acier:
258

gel des ~, des avoirs financiers ou des
bénéfices économiques: 313

Fonds

~ de cohésion: 259

~ social européen: 260

formation

~: 261

~ professionnelle: 261

~s du Conseil: 262

forces multinationales

~: 263

fonction

~ administrative: 266

~ budgétaire: 267

~ consultative: 268

fonctionnaire

~: 269

frais

~: 101

frontières

~ extérieures: 264

~ intérieures: 265

contrôle aux ~: 153

contrôle des ~: 153

délimitation géographique des ~: 195

espace de liberté, de sécurité et de

justice sans ~ intérieures: 589

G**garantie**

~ juridique: 270

gel des fonds

~, des avoirs financiers ou des bénéfices
économiques: 313

gestion

~ de la mission: 273

~ des crises: 271

~ durable des ressources naturelles
mondiales: 272

opération de ~ de crise: 393

gouvernement

chef d'État ou de ~: 604

comité des représentants permanents

des ~s des États membres: 112

Conférence des représentants des ~s des
États membres: 135

président du ~: 461

greffier

~ de la Cour de Justice de l'Union
européenne: 274

H**harmonisation**

~ des dispositions législatives et
réglementaires des États membres: 51

~ des dispositions législatives ou
réglementaires des États membres: 51

mesures d'~: 347

haut représentant

~: 310

~ de l'Union pour les affaires étrangères
et la politique de sécurité: 310

Hautes Parties Contractantes

~: 309

**héritages culturels, religieux et
humanistes de l'Europe**

~: 379

humanitaire

aide ~: 35

missions ~s et d'évacuation: 372

I**identité nationale**

~: 280

immigration

~: 281

~ illégale: 282

inapplicabilité

~: 284

incidence transfrontière

~: 285

indemnité

~: 286

infraction

~: 287

~s pénales dans des domaines de
criminalité particulièrement grave
revêtant une dimension transfrontière:
289

~s portant atteinte aux intérêts
financiers de l'Union: 288

initiative [des citoyens]

~: 290

instance

~ de contrôle: 61

~s compétentes: 62

institution

~ de l'Union: 293

~ financière: 294

~, organe ou organisme de l'Union: 295

~s et conférences financières

internationales: 296

institutionnel

cadre ~: 79

dispositions ~les: 211

dispositions ~les et financières: 212

intégrité territoriale

assurer l'~: 52

interdiction

~ des restrictions quantitatives: 299

application des ~s: 46

intérêts financiers de l'Union

~: 298

infractions portant atteinte aux ~: 288

intérieur

coopération opérationnelle en matière de sécurité ~e: 165

espace de liberté, de sécurité et de

justice sans frontières ~es: 589

frontières ~es: 265

marché ~: 436

sauvegarde de la sécurité ~e: 44

sécurité ~e: 556

international

accord ~: 5

affaires européennes et ~es: 31

commerce ~: 110

droit ~: 222

institutions et conférences financières

~es: 296

obstacles au commerce ~: 543

organisation ~e: 410

restrictions aux échanges ~aux: 543

système monétaire ~: 581

instrument

~ de programmation législative ou de stratégie politique: 297

investissement

~ privé: 302

~s étrangers directs: 301

Banque européenne d'~: 72

opération d'~: 300

invoquer

~ devant la Cour de justice de l'Union européenne: 303

issue de la procédure

~: 311

J**jouir des droits**

~ et être soumis aux devoirs: 64

Journal officiel de l'Union européenne

~: 319

judiciaire

actes officiels de procédure ~: 17

autorités policières et ~s: 63

coopération ~ dans les matières civiles: 163

coopération ~ en matière civile: 163

coopération ~ en matière pénale: 164

coopération policière et ~ dans les matières pénales: 169

décision ~: 188

décision ~: 277

décision ~ en matière pénale: 189

exécution des décisions ~s: 246

mesures de coordination et de

coopération entre autorités policières et

~s et autres autorités compétentes: 348

principe de reconnaissance mutuelle des

décisions ~s et extrajudiciaires en

matière civile: 479

Réseau ~ européen: 544

signification et notification

transfrontières des actes ~s et

extrajudiciaires: 126

jugé

~: 318

jurisdiction

~s nationales: 291

~s nationales suprêmes: 292

juridique

acte ~ de l'Union: 12

fondement ~: 605

garantie ~: 270

ordre ~: 221

systèmes et traditions ~s des États

membres: 579

traditions et systèmes ~s des États

membres: 579

valeur ~: 623

justice

~ et protection sociales: 320
accès à la ~: 2
Cour de ~: 182
Cour de ~ de l'Union européenne: 183
espace de liberté, de sécurité et de ~: 588
espace de liberté, de sécurité et de ~ sans frontières intérieures: 589
orientations stratégiques de la programmation législative et opérationnelle dans l'espace de liberté, de sécurité et de ~: 413
personnels de ~: 433
système de ~ pénale: 571

L

langue officielle

~: 334

législateur de l'Union

~: 399

législatif

acte ~ de l'Union: 13
délibérations sur les actes ~s: 193
dispositions ~ves et réglementaires: 16
dispositions ~ves, réglementaires et administratives: 15
harmonisation des dispositions ~ves et réglementaires des États membres: 51
harmonisation des dispositions ~ves ou réglementaires des États membres: 51
instrument de programmation ~ive ou de stratégie politique: 297
orientations stratégiques de la programmation ~ve et opérationnelle dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice: 413
procédure ~ve ordinaire: 488
procédure ~ve spéciale: 489
programmation ~ve et opérationnelle: 437
programme ~ annuel: 494
projet d'acte ~: 498
propositions et initiatives ~ves: 501
rapprochement des dispositions ~ves et réglementaires des États membres: 48
résolution ~ve: 549

législature

~: 321

législation

~ pénale: 322
~ régionale: 323
~s et pratiques nationales: 324
rapprochement des ~s: 49
règles communes sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des ~s: 530

légitimité démocratique

~ de l'Union: 325

libéralisation

~des mouvements de capitaux: 331
mesures de ~: 350

liberté

~ de circulation et de séjour: 332
~s fondamentales: 333
espace de ~, de sécurité et de justice: 588
espace de ~, de sécurité et de justice sans frontières intérieures: 589
orientations stratégiques de la programmation législative et opérationnelle dans l'espace de ~, de sécurité et de justice: 413
universalité et indivisibilité des droits de l'homme et des ~s fondamentales: 621

libre circulation

~ des capitaux: 326
~ des marchandises: 328
~ des personnes: 329
~ des services: 330
~ des travailleurs: 327

livre

~ blanc: 86
~ vert: 87

loi

~s, règlements ou dispositions administratives: 15
conflit de ~s: 137

lutte

~ contre l'exclusion sociale: 106
~ contre le changement climatique: 339
~ contre le terrorisme: 107
~ contre la traite des êtres humains: 108
prévention du terrorisme et des activités connexes, ainsi que la ~ contre ces phénomènes: 467

M

magistrat

~s: 340

maintenir

~ l'ordre public: 358

maintien

~ de l'ordre public: 358

~ de la paix: 359

missions de prévention des conflits et de ~ de la paix: 369

majorité

~ qualifiée: 341

~ simple: 342

mandat

~: 343

~ électoral: 344

~ national: 345

exécution des ~s: 247

marché

~ de l'énergie: 434

~ intérieur: 436

troubles graves dans le ~ des capitaux: 612

marché agricole

~: 435

organisation commune des marchés agricoles: 403

mécanisme de taux de change

~: 356

médiateur européen

~: 391

meilleures

~ pratiques: 91

membre de la Commission

~: 357

méthodes d'acquisition

~: 360

mesure

~s d'exécution: 349

~s d'harmonisation: 347

~s de contrainte: 346

~s de coordination et de coopération entre autorités policières et judiciaires et autres autorités compétentes: 348

~s de défense commerciale: 352

~s de libéralisation: 350

~s de prévention de la criminalité, du racisme et de la xénophobie: 351

~s fiscales restrictives: 353

~s provisoires: 355

~s que comporte l'exécution de l'arrêt de la Cour: 354

mettre en œuvre

~: 516

militaire

capacités ~s: 83

décisions ayant des implications ~s ou dans le domaine de la défense: 190

dépenses ~s: 102

missions de conseil et d'assistance en matière ~: 368

moyens civils et ~s: 361

ministre

~s des affaires étrangères des États

membres: 365

Ministre d'État

~: 364

minorité de blocage

~: 366

mission

~: 367

~ de rétablissement de la paix: 370

~s de conseil et d'assistance en matière militaire: 368

~s de prévention des conflits et de maintien de la paix: 369

~s diplomatiques et consulaires: 371

~s humanitaires et d'évacuation: 372

gestion de la ~: 273

opérations de financement dans le cadre de la ~ de la Banque: 395

modalité

~s d'exercice des compétences: 131

~s de contrôle financier: 485

~s de vote: 373

~s du retrait: 133

modification

~: 374

~ horizontale: 375

~s institutionnelles dans le domaine monétaire: 376

monétaire

accord ~: 6

modifications institutionnelles dans le domaine ~: 376

politique économique et ~: 446

politique ~: 449

système ~ international: 581

union économique et ~: 618

Union économique et ~: 618

monnaie
~ unique: 378

motion de censure
~: 380

moyen
~s civils et militaires: 361
~s et capacités de défense: 363
contrefaçon de ~s de paiement: 152

mutuel
admissibilité ~le des preuves: 28
collaboration ~le dans la prévention de la criminalité grave: 167

N

national
banque centrale ~e: 73
citoyenneté ~e: 100
dispositions ~es: 213
droit ~: 223
identité ~e: 280
juridictions ~es: 291
juridictions ~es suprêmes: 292
législations et pratiques ~es: 324
mandat ~: 345
parlement ~: 417
sauvegarder la sécurité ~e: 45
sécurité ~e: 557
services de protection civile ~aux: 565
services diplomatiques ~aux: 564
système parlementaire ~: 577
système parlementaire ~ bicaméral: 578

nationalité
~: 99

niveau d'emploi
~: 381

nommer
~: 387

norme
~: 383

notification
~: 386
signification et ~ transfrontières des actes judiciaires et extrajudiciaires: 126

O

obligation
droits et ~s réciproques: 231

obstacles
~ au commerce international: 543

officiel
actes ~s de procédure judiciaire: 17
langue ~le: 334

opérateur économique
~: 392

opération
~ d'investissement: 300
~ de gestion de crise: 393
~s de financement dans le cadre de la mission de la Banque: 395
~s de stabilisation à la fin des conflits: 394

opérationnel
coopération ~le en matière de sécurité intérieure: 165
orientations stratégiques de la programmation législative et ~le dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice: 413
programmation législative et ~le: 437

ordre
~ juridique: 221
~ public: 396
maintenir l'~ public: 358
maintien de l'~ public: 358

organe
~: 397
~s consultatifs de l'Union: 400
~s de décision de la Banque centrale européenne: 401
~s parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union: 402
institution, ~ ou organisme de l'Union: 295

organisation
~ commune des marchés agricoles: 403
~ internationale: 410
~ interne de la Commission: 404
~ non confessionnelle: 411
~ philosophique: 409

Organisation
~ de coopération et de développement économiques: 406
~ des Nations unies: 405
~ du traité de l'Atlantique Nord: 408
~ pour la sécurité et la coopération en Europe: 407

orientation

~s des politiques économiques: 412
~s stratégiques de la programmation législative et opérationnelle dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice: 413

origine ethnique

~: 414

outils de défense

~: 362
rapprocher les ~: 617

P**Parquet européen**

~: 416

parlement

~ national: 417
~ régional: 418

Parlement européen

~: 419
approbation du ~: 47
décision fixant la composition du ~: 185
président du ~: 462

partenariat

~ avec les pays tiers: 421

passif

actif et ~: 18
patrimoine actif et ~: 18

patrimoine

~ actif et passif: 18
~ culturel européen: 422

pays

~ du voisinage: 615
~ en développement: 613
~ et territoires d'outre-mer: 616

pays tiers

~: 614
assistance et secours aux populations des ~: 54
coopération économique, financière et technique avec des ~: 159
partenariat avec les ~: 421
ressortissants des ~: 540
statut uniforme d'asile en faveur de ressortissants de ~: 526

pénal

coopération policière et judiciaire dans les matières ~es: 169

enquête ~e: 39

infractions ~es dans des domaines de criminalité particulièrement grave revêtant une dimension transfrontière: 289

législation ~e: 322

procédure ~e: 490

système de justice ~e: 571

pension

~: 424

période transitoire

~: 425

permanent

comité des représentants ~s des gouvernements des États membres: 112
coopération structurée ~e: 170

personne

éloignement et rapatriement des ~s en séjour irrégulier: 254
~ appartenant à des minorités: 429
~ détenue: 432
~ en séjour irrégulier: 428
~ morale: 431
~ physique: 430
protection des ~s physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel: 507

personnels de justice

~: 433

plein emploi

~: 390

policier

autorités ~ères et judiciaires: 63
coopération ~ère: 168
coopération ~ère et judiciaire dans les matières pénales: 169
mesures de coordination et de coopération entre autorités ~ères et judiciaires et autres autorités compétentes: 348

politique

~ agricole commune: 439
~ commerciale commune: 440
~ commune de l'agriculture et de la pêche: 439
~ commune de la pêche: 442
~ commune de visas et d'autres titres de séjour de courte durée: 441
~ dans le domaine de l'énergie: 448
~ de change: 443

- ~ de défense commune: 444
- ~ de sécurité et de défense commune: 445
- ~ économique et monétaire: 446
- ~ étrangère et de sécurité commune: 447
- ~ monétaire: 449
- ~ sociale: 450
- ~s communes et actions: 452
- ~s de l'emploi: 453
- ~s de l'Union: 451
- ~s économiques: 454
- ~s et règles internes de l'Union: 455
- comité ~ et de sécurité: 117
- conscience ~ européenne: 148
- coordination des ~s économiques dans la zone euro: 162
- dialogue ~: 202
- haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la ~ de sécurité: 310
- instrument de programmation législative ou de stratégie ~: 297
- orientations des ~s économiques: 412
- porter atteinte**
- ~: 29
- infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union: 288
- position de l'Union**
- ~: 456
- poursuite**
- ~: 622
- pratique**
- ~s ou action administratives: 457
- bonnes ~s: 77
- Premier Ministre**
- ~: 469
- président**
- ~ de la Commission: 459
- ~ du Conseil européen: 460
- ~ du gouvernement: 461
- ~ du Parlement européen: 462
- preuve**
- admissibilité mutuelle des ~s: 28
- coopération en matière d'obtention des ~s: 161
- prévention**
- ~ de la criminalité: 465
- ~ des catastrophes naturelles ou d'origine humaine et protection contre celles-ci: 463
- ~ des conflits: 464
- ~ des risques: 466
- ~ du crime: 465
- ~ du terrorisme et des activités connexes, ainsi que la lutte contre ces phénomènes: 467
- action des États membres dans le domaine de la ~ du crime: 22
- collaboration mutuelle dans la ~ de la criminalité grave: 167
- mesures de ~ de la criminalité, du racisme et de la xénophobie: 351
- missions de ~ des conflits et de maintien de la paix: 369
- principe**
- ~ d'attribution: 473
- ~ de coopération loyale: 474
- ~ de l'égalité des citoyens: 475
- ~ de non-refoulement: 476
- ~ de proportionnalité: 478
- ~ de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires en matière civile: 479
- ~ de solidarité et de partage équitable de responsabilités entre les États membres, y compris sur le plan financier: 480
- ~ de subsidiarité: 481
- ~ du «réservoir unique de forces»: 477
- ~s de base: 470
- ~s de la charte des Nations unies: 472
- ~s démocratiques: 471
- privileges et immunités**
- ~ de l'Union européenne: 482
- procédure**
- ~ budgétaire annuelle: 483
- ~ civile: 484
- ~ de révision ordinaire: 486
- ~ en cas de déficit excessif: 487
- ~ législative ordinaire: 488
- ~ législative spéciale: 489
- ~ pénale: 490
- ~s de révision simplifiées: 491
- actes officiels de ~ judiciaire: 17
- fin de la ~: 311
- issue de la ~: 311

profil de risque spécifique

~: 492

programmation

~ législative et opérationnelle: 437

programme

~-cadre pluriannuel: 493

~ législatif annuel: 494

progrès

~ scientifique et technique: 496

~ social: 495

projet

~ conjoint: 497

~ d'acte législatif: 498

~ de budget: 499

propositions

~ et initiatives législatives: 501

propriété intellectuelle

~: 500

aspects commerciaux de la ~: 56

droits de ~: 230

protection des droits de ~: 505

titres européens [de ~]: 606

protection

~ civile: 508

~ de la santé publique: 514

~ des consommateurs: 502

~ des données à caractère personnel:
503

~ des droits de l'enfant: 504

~ des droits de l'homme: 506

~ des droits de propriété intellectuelle:
505

~ des personnes physiques à l'égard du
traitement des données à caractère
personnel: 507

~ juridictionnelle effective: 510

~ sociale: 511

~ subsidiaire: 512

~ temporaire: 513

actions entreprises en matière de ~
civile: 26

droit à la ~ des données à caractère
personnel: 227

droits et obligations réciproques: 231

justice et ~ sociales: 320

prévention des catastrophes naturelles
ou d'origine humaine et ~ contre celles-
ci: 463

services de ~ civile nationaux: 565

statut uniforme d'asile ou de ~

subsidiaire: 525

protocole Schengen

~: 515

public

action ~que: 24

maintenir l'ordre ~: 358

maintien de l'ordre ~: 358

ordre ~: 396

protection de la santé ~que: 513

Q**qualité de l'environnement**

~: 80

amélioration de la ~: 305

R**rapport**

~ annuel: 517

rapprochement

~ des dispositions législatives et
réglementaires des États membres: 48

~ des législations: 49

règles communes sur la concurrence, la
fiscalité et le ~ des législations: 530

rapprocher

~ les outils de défense: 617

réadmission

~: 519

recettes et dépenses

~: 625

recherche

~ en criminalistique: 92

~ en matière de technologie de défense:
93

~ et développement technologique et
espace: 94

activités de ~ conjointes: 19

fonds de ~ du charbon et de l'acier: 258

recommandation

~: 521

reconnaissance mutuelle

~: 522

principe de ~ des décisions judiciaires
et extrajudiciaires en matière civile: 479

recours

~: 21

réexamen

~: 523

régime linguistique

~: 524

région

~ transfrontière: 527

régional

autonomie ~e: 60

législation ~e: 323

parlement ~: 418

règle

~s communes sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des législations: 530

~s constitutionnelles: 384

~s de concurrence: 385

~s de procédure: 529

politiques et ~s internes de l'Union: 455

règlement

~: 528

~: 529

~ intérieur: 529

règlementaire

acte ~: 14

dispositions législatives et ~s: 16

dispositions législatives, ~s et administratives: 15

harmonisation des dispositions

législatives et ~s des États membres: 51

harmonisation des dispositions

législatives ou ~s des États membres: 51

rapprochement des dispositions

législatives et ~s des États membres: 48

relation

~s avec le reste du monde: 532

~s étroites et pacifiques: 534

~s privilégiées avec les pays de son voisinage: 533

renforcer

~ l'efficacité et la légitimité

démocratique de l'Union: 147

~ l'intégration européenne: 146

représentant

~s des États membres au Conseil: 535

comité des ~s permanents des

gouvernements des États membres: 112

Conférence des ~s des gouvernements des États membres: 135

représentation

~ de façon dégressivement

proportionnelle: 536

~ des citoyens: 537

~ extérieure de l'Union: 538

Réseau judiciaire européen

~: 544

réseaux transeuropéens

~: 545

réservoir unique de forces

~: 415

principe du ~: 477

résolution législative

~: 549

respect

~ de la dignité humaine: 541

~ des droits de l'homme: 542

responsabilité

~ non contractuelle: 518

ressortissant

~: 539

~s des pays tiers: 540

statut uniforme d'asile en faveur de ~s de pays tiers: 526

ressource

conservation des ~s biologiques de la mer: 138

droit d'un État membre de déterminer les conditions d'exploitation de ses ~s énergétiques: 229

gestion durable des ~s naturelles

mondiales: 272

système de ~s propres de l'Union: 572

restriction

~s aux échanges internationaux: 543

interdiction des ~s quantitatives: 299

réunion

~ du Conseil européen: 547

S**salarié**

travailleur migrant ~: 337

travailleur migrant non ~: 336

~: 338

sanction

~: 552

sauvegarde

~ de la sécurité intérieure: 44

~ des prérogatives: 551

sauvegarder

~ la sécurité nationale: 45

Schengen

accords de ~: 8
acquis de ~: 10
protocole ~: 515

SEBC

~: 580

secrétaire général du Conseil

~: 555

secrétariat général du Conseil

~: 554

sécurité

~ de l'approvisionnement énergétique: 569
~ intérieure: 556
~ nationale: 557
comité politique et de ~: 117
coopération opérationnelle en matière de ~ intérieure: 165
espace de liberté, de ~ et de justice: 588
espace de liberté, de ~ et de justice sans frontières intérieures: 589
haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de ~: 310
orientations stratégiques de la programmation législative et opérationnelle dans l'espace de liberté, de ~ et de justice: 413
politique de ~ et de défense commune: 445
politique étrangère et de ~ commune: 447
sauvegarde de la ~ intérieure: 44
sauvegarder la ~ nationale: 45
système de ~ sociale: 575

séjour

~ irrégulier: 603
conditions d'entrée et de ~: 132
liberté de circulation et de ~: 332

service

~ européen pour l'action extérieure: 567
~s culturels et audiovisuels: 558
~s d'éducation: 560
~s d'intérêt économique général: 561
~s de protection civile nationaux: 565
~s de santé: 563
~s de soins médicaux: 562
~s diplomatiques nationaux: 564
~s répressifs: 559
~s sociaux: 566

commerce de ~s: 109
libre circulation des ~s: 330

session

~: 546
~extraordinaire: 568

signification et notification

~ transfrontières des actes judiciaires et extrajudiciaires: 126

social

cohésion économique, ~e et territoriale: 105
Comité économique et ~: 116
dialogue ~: 203
exclusion ~e et les discriminations: 244
Fonds ~ européen: 260
justice et protection ~es: 320
politique ~e: 450
progrès ~: 495
protection ~e: 511
services sociaux: 566
système de sécurité ~e: 575

société civile

~: 582

solidarité

~ entre les États membres: 586
~ entre les générations: 585
clause de ~: 104
esprit de ~ entre les États membres: 593
principe de ~ et de partage équitable de responsabilités entre les États membres, y compris sur le plan financier: 480

solidité financière du débiteur

~: 587

somme forfaitaire

~: 601

sommet

~ social tripartite pour la croissance et l'emploi: 548

source

~: 304
~ d'énergie: 602

stabilité des prix

~: 594

statuer

~ à l'unanimité: 279
~ à titre préjudiciel: 278

statut des réfugiés

~: 600

statut uniforme d'asile

- ~ en faveur de ressortissants de pays tiers: 526
- ~ ou de protection subsidiaire: 525

suffrages exprimés

- ~: 631

système

- ~ de justice pénale: 571
- ~ de ressources propres de l'Union: 572
- ~ de rotation égale: 573
- ~ de rotation strictement égale: 574
- ~ de sécurité sociale: 575
- ~ de taux de change: 570
- ~ des ressources propres de l'Union: 572
- ~ européen commun d'asile: 576
- ~ monétaire international: 581
- ~ parlementaire national: 577
- ~ parlementaire national bicaméral: 578
- ~s et traditions juridiques des États membres: 579
- traditions et ~s juridiques des États membres: 579

Système européen de banques centrales

- ~: 580

T**taux de change**

- mécanisme du ~: 356
- système de ~: 570

terrorisme

- lutte contre le ~: 107
- prévention du ~ et des activités connexes, ainsi que la lutte contre ces phénomènes: 467

titre de séjour

- ~ de longue durée: 426
- politique commune de visas et d'autres ~s de courte durée: 441

titres européens

- ~ [de propriété intellectuelle]: 606

traditions et systèmes juridiques des États membres

- ~: 579

trafic illicite de drogues

- ~: 608

traite des êtres humains

- lutte contre la ~: 108
- ~: 607

traitement

- ~: 550

traitement des données à caractère personnel

- ~: 458
- protection des personnes physiques à l'égard du ~: 507

transitoire

- dispositions ~s: 215
- période ~: 425

transfrontière

- ~: 609
- criminalité grave ayant une dimension ~: 175
- incidence ~: 285
- infractions pénales dans des domaines de criminalité particulièrement grave revêtant une dimension ~: 289
- région ~: 527
- signification et notification ~s des actes judiciaires et extrajudiciaires: 126

travailleur

- ~ migrant non salarié: 336
- ~ migrant salarié: 337
- libre circulation des ~s: 327

travaux

- ~: 335

Tribunal

- ~: 610

tribunal spécialisé

- ~: 611

troubles

- ~ graves dans le marché des capitaux: 612

U**UEM**

- ~: 618

Union

- ~ économique et monétaire: 618
- acte juridique de l'~: 12
- acte législatif de l'~: 13
- action extérieure de l'Union: 23
- budget annuel de l'~: 75
- circuler librement dans l'~: 103
- citoyen de l'~: 97
- citoyenneté de l'~: 98
- compétences de l'~: 123
- crédit du budget de l'~: 37

délimitation des compétences de l'~: 194
droit de l'~: 228
droit de participer à la vie démocratique de l'~: 225
entreprise de l'~: 314
État candidat à l'adhésion à l'~: 595
haut représentant de l'~ pour les affaires étrangères et la politique de sécurité: 310
institution de l'~: 293
institution, organe ou organisme de l'~: 295
législateur de l'~: 399
légitimité démocratique de l'~: 325
organes consultatifs de l'~: 400
organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'~: 402
politiques de l'~: 451
politiques et règles internes de l'~: 455
position de l'~: 456
renforcer l'efficacité et la légitimité démocratique de l'~: 147
représentation extérieure de l'~: 538
système de ressources propres de l'~: 572

union

~ économique et monétaire: 618
~ douanière: 619

Union économique et monétaire

~: 618

Union européenne

~: 620
Charte des droits fondamentaux de l'~: 84
Cour de justice de l'~: 183
Journal officiel de l'~: 319
privilèges et immunités de l'~: 482

universalité et indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales

~: 621

V

valeur juridique

~: 623

vérification des comptes

~: 626

versement en numéraire

~: 438

visa

~ de longue durée: 627
politique commune de ~s et d'autres titres de séjour de courte durée: 441

volontariat

~: 628

vote

~ d'approbation: 629
décision de suspension des droits de ~: 186
modalités de ~: 373
voix exprimant le ~ favorable: 630

voix exprimant le vote favorable

~: 630

Z

zone euro

~: 632
coordination des politiques économiques dans la ~: 162

ENGLISH INDEX

A

access to justice

~: 2

accession

~: 27

application for ~: 95

candidate State for ~ to the Union: 595

acquis

~: 9

~ of the Union: 9

Schengen ~: 10

account

annual ~s: 155

auditing ~s: 626

profit and loss ~: 149

act

~ unanimously: 279

deliberations on legislative ~s: 193

draft legislative ~: 498

formal ~s of judicial procedure: 17

legal ~ of the Union: 12

legally binding ~: 11

regulatory ~: 14

Union Legislative ~: 13

action

~ of Member States in the field of crime prevention: 22

administrative practices or ~: 457

common policies and ~s: 452

law, regulation or administrative ~: 15

laws, regulations and administrative ~: 15

Union's external ~: 23

activity

joint research ~ies: 19

preventing and combating terrorism and related ~ies: 467

undertaking ~ies jointly: 520

voluntary ~: 628

administrative

~ burden: 388

~ cooperation: 157

~ costs: 172

~ practices or action: 457

~ task: 266

law, regulation or ~ action: 15

laws, regulations and ~ action: 15

laws, regulations and ~ measures: 15

laws, regulations and ~ provisions: 15

laws, regulations or ~ provisions: 15

adverse opinion of the Court

~: 69

advisory

~ bodies of the Union: 400

~ function: 268

Union's ~ bodies: 400

Advocate-General

~: 70

affect

~: 29

aggregate amount outstanding at any time of loans and guarantees granted by the Bank

~: 624

Agreement on the European Economic Area

~: 7

agreement

concluding an ~: 312

interinstitutional ~: 4

international ~: 5

monetary ~: 6

Schengen ~s: 8

withdrawal ~: 3

agricultural

~ market: 435

common ~ policy: 439

common organisation of ~ markets: 403

allowance

~: 286

amendment

~: 374

horizontal ~: 375

annual

~ accounts: 155

~ budgetary period: 251

~ budgetary procedure: 483

~ legislative programme: 494

~ report: 517

Union's ~ budget: 75

application

~: 583

~ for accession: 95

~ of the prohibitions: 46

appoint

~: 387

appropriation

~ in the Union budget: 37

approximation

- ~ of laws: 49
- ~ of the laws and regulations of the Member States: 48
- common rules on competition, taxation and ~ of laws: 530

area

- ~ of freedom, security and justice: 588
- ~ of freedom, security and justice without internal borders: 589
- ~ of freedom, security and justice without internal frontiers: 589
- ~ of prosperity and good neighbourliness: 590
- categories and ~s of competence: 89
- coordination of economic policies within the euro ~: 162
- criminal offences in the ~ of particularly serious crime with a cross-border dimension: 289
- cross-border ~: 527
- euro ~: 632
- institutional changes in the monetary ~: 376
- strategic guidelines for legislative and operational planning within the ~ of freedom, security and justice: 413

area of freedom, security and justice

- ~: 588
- ~ without internal borders: 589
- ~ without internal frontiers: 589
- strategic guidelines for legislative and operational planning within the ~: 413

arrangement

- ~s for exercising competences: 131
- ~s for the withdrawal: 133
- language ~s: 524
- voting ~s: 373

asset

- ~s and liabilities: 18
- civilian and military ~s: 361
- freezing of funds, financial ~s or economic gains: 313

assistance

- ~ and relief and protection for people in third countries: 54
- financial ~: 53
- military advice and ~ tasks: 368

asylum

- ~: 219

- common European ~ system: 576
- uniform ~ or subsidiary protection status: 525

Atlantic Alliance

- ~: 36

auditing accounts

- ~: 626

authority

- competent ~ies: 62
- measures for coordination and cooperation between police and judicial ~ies and other competent ~ies: 348
- police and judicial ~ies: 63

B**balanced economic growth**

- ~: 173

Bank

- aggregate amount outstanding at any time of loans and guarantees granted by the ~: 624
- financing operations undertaken within the framework of the ~'s task: 395

basic principles

- ~: 470

best

- ~ practice: 91

bicameral Parliamentary system

- ~: 578

blocking minority

- ~: 366

Board

- ~ of Directors: 142
- ~ of Governors: 145

body

- ~: 397
- ~: 398
- advisory ~ies of the Union: 400
- control ~: 61
- decision-making ~ies of the European Central Bank: 401
- institution, ~, office or agency of the Union: 295
- Union's advisory ~ies: 400

border

- ~ checks: 153
- ~ control: 153
- area of freedom, security and justice without internal ~s: 589

internal ~s: 265
external ~s: 264
geographical demarcation of the ~s: 195

borrow

~: 150

bring the defence apparatus into line

with each other

~: 617

budget

appropriation in the Union ~: 37

draft ~: 499

implementation of the ~: 248

Union's annual ~: 75

budgetary

~ discipline: 205

~ function: 267

annual ~ period: 251

annual ~ procedure: 483

burden

administrative ~: 388

financial ~: 389

C

candidate State

~ for accession to the Union: 595

capability

~ commitments: 40

civilian ~ies: 81

defence ~ies: 82

defence means and ~ies: 363

military ~ies: 83

capital

free movement of ~: 326

key for subscription of the ECB's ~: 275

liberalisation of the movement of ~:
331

serious disturbance on the ~ market:
612

carrying out the tasks

~: 247

case pending

~: 90

cash

~ flow: 256

~ payment: 438

categories and areas of competence

~: 89

certified copy

~: 171

change

combating climate ~: 339

institutional ~s in the monetary area:
376

charges

~: 592

Charter

~ of Fundamental Rights: 84

~ of Fundamental Rights of the

European Union: 84

principles of the United Nations ~: 472

United Nations ~: 85

Charter of Fundamental Rights

~: 84

~ of the European Union: 84

citizen

~ of the Union: 97

~s' initiative: 290

principle of the equality of its ~s: 475

representation of ~s: 537

citizenship

~ of the Union: 98

national ~: 100

civil

~ proceeding: 484

~ protection: 508

~ servant: 269

~ society: 582

~-protection work: 26

in ~ matters: 307

judicial cooperation in ~ matters: 163

national ~-protection services: 565

principle of mutual recognition of

judicial and extrajudicial decisions in ~

matters: 479

civilian

~ and military assets: 361

~ capabilities: 81

close and peaceful relations

~: 534

closer cooperation

~: 158

coercitive measures

~: 346

Cohesion Fund

~: 259

collective defence

~: 43

combat

~ing climate change: 339

- ~ing trafficking in persons: 108
- measures to prevent and ~ crime, racism and xenophobia: 351
- mutual cooperation in preventing and ~ing serious crime: 167
- preventing and ~ing terrorism and related activities: 467
- commercial**
 - ~ aspects of intellectual property: 56
 - common ~ policy: 440
- Commission**
 - ~: 111
 - internal organisation of the ~: 404
 - member of the ~: 357
 - President of the ~: 459
- Committee**
 - ~ of Permanent Representatives of the Governments of the Member States: 112
 - ~ of the Regions: 118
- common**
 - ~ agricultural policy: 439
 - ~ agriculture and fisheries policy: 439
 - ~ approach: 1
 - ~ commercial policy: 440
 - ~ defence policy: 444
 - ~ European asylum system: 576
 - ~ fisheries policy: 442
 - ~ foreign and security policy: 447
 - ~ organisation of agricultural markets: 403
 - ~ policies and actions: 452
 - ~ policy on visas and other short-stay residence permits: 441
 - ~ provisions: 208
 - ~ rules on competition, taxation and approximation of laws: 530
 - ~ security and defence policy: 445
- communication**
 - ~: 125
- competence**
 - ~ of Member States: 119
 - arrangements for exercising ~s: 131
 - categories and areas of ~: 89
 - exclusive ~: 120
 - internal ~: 121
 - limits of Union ~s: 194
 - shared ~: 122
 - Union's ~s: 123
- competent**
 - ~ authorities: 62
 - measures for coordination and cooperation between police and judicial authorities and other ~ authorities: 348
- competition**
 - ~: 130
 - ~ rules: 385
 - common rules on ~, taxation and approximation of laws: 530
 - distort ~: 197
 - distortion of ~: 197
 - rules on ~: 531
- composition of the European Parliament**
 - decision establishing the ~: 185
- computer crime**
 - ~: 176
- conciliation**
 - ~: 129
- Conciliation Committee**
 - ~: 113
- concluding an agreement**
 - ~: 312
- condition**
 - ~s of eligibility: 179
 - ~s of entry and residence: 132
 - Member State's right to determine the ~s for exploiting its energy resources: 229
- conference**
 - ~ of representatives of the governments of the Member States: 135
 - international financial institutions and ~s: 296
- conflict**
 - ~ of jurisdiction: 136
 - ~ of laws: 137
 - ~ prevention: 464
 - ~ prevention and peace-keeping tasks: 369
 - post-~ stabilisation: 394
 - prevent and settle ~s of jurisdiction between Member states: 468
- consent**
 - ~ by the European Parliament: 47
 - vote of ~: 629
- conservation**
 - ~ of marine biological resources: 138

constitutional

- ~ requirements: 96
- ~ requirements: 384

consumer protection

- ~: 502

control

- ~ body: 61
- border ~: 155
- financial ~ procedures: 485

Convention

- ~: 156

convergence criteria

- ~: 178

cooperation

- ~ in the taking of evidence: 161
- administrative ~: 157
- closer ~: 158
- development ~: 166
- economic, financial and technical ~ with third countries: 159
- enhanced ~: 158
- high degree of ~: 382
- interparliamentary ~: 160
- judicial ~ in civil matters: 163
- judicial ~ in criminal matters: 164
- measures for coordination and ~ between police and judicial authorities and other competent authorities: 348
- mutual ~ in preventing and combating serious crime: 167
- operational ~ on internal security: 165
- permanent structured ~: 170
- police ~: 168
- police and judicial ~ in criminal matters: 169
- principle of sincere ~: 474

coordination

- ~ of economic policies within the euro area: 162
- measures for ~ and cooperation between police and judicial authorities and other competent authorities: 348

Council

- ~: 139
- ~ configurations: 262
- meeting of the European ~: 547
- Member State representatives in the ~: 535
- President of the European ~: 460
- Secretary-General of the ~: 555

United Nations Security ~: 143

counterfeiting

- ~ of means of payment: 152

court

- ~s or tribunals of the Member States: 291
- national supreme ~s: 292
- specialized ~: 611

Court

- adverse opinion of the ~: 69
- ~ of Auditors: 181
- ~ of Justice: 182
- measures to comply with judgment of the ~: 354
- request of the ~: 584

Court of Justice of the European Union

- ~: 183
- invoke before the ~: 303
- Registrar of the ~: 274

crime

- ~: 174
- ~ prevention: 465
- ~s affecting the financial interests of the Union: 288
- action of Member States in the field of ~ prevention: 22
- computer ~ prevention: 176
- criminal offences in the areas of particularly serious ~ with a cross-border dimension: 289
- measures to prevent and combat ~, racism and xenophobia: 351
- mutual cooperation in preventing and combating serious ~: 167
- organised ~: 177
- research into ~-detection: 92
- serious ~ having a cross-border dimension: 175

criminal

- ~ investigation: 39
- ~ justice system: 571
- ~ law: 322
- ~ offences in the areas of particularly serious crime with a cross-border dimension: 289
- ~ procedure: 490
- in ~ matters: 308
- judgement in ~ matters: 189
- judicial cooperation in ~ matters: 164

police and judicial cooperation in ~ matters: 169

crisis management
~: 271
~ operation: 393

cross-border
~: 609
~ area: 527
~ implications: 285
~ service of judicial and extrajudicial documents: 126
criminal offences in the areas of particularly serious crime with a ~ dimension: 289
serious crime having a ~ dimension: 175

cultural
~ and audiovisual services: 558
~ and linguistic diversity: 216
~, religious and humanist inheritance of Europe: 379
Europe's ~ heritage: 422

customs union
~: 619

D

decision
~: 184
~: 276
~-making bodies of the European Central Bank: 401
~ establishing the composition of the European Parliament: 185
~ in extrajudicial cases: 187
~ to suspend voting rights: 186
~s having military or defence implications: 190
enforcement of ~s: 245
judicial ~: 277
principle of mutual recognition of judicial and extrajudicial ~s in civil matters: 479

defence
~ apparatus: 362
~ capabilities: 82
~ means and capabilities: 363
~ technology research: 93
bring the ~ apparatus into line with each other: 617

collective ~: 43
common ~ policy: 444
common security and ~ policy: 445
decisions having military or ~ implications: 190

deficit
~: 191
excessive ~: 192
excessive ~ procedure: 487
excessive government ~: 192

degressively proportional representation
~: 536

deliberations
~ on legislative acts: 193

democratic
~ legitimacy of the Union: 325
~ principles: 471
enhancing the efficiency and ~ legitimacy of the Union: 147
right to participate in the ~ life of the Union: 225

demographic
~ and geographical range: 217

dependant
~: 427

developing country
~: 613

development
~ cooperation: 166
research and technological ~ and space: 94
sustainable ~: 199
sustainable ~ of the Earth: 200

dimension
criminal offences in the areas of particularly serious crime with a cross-border ~: 289
serious crime having a cross-border ~: 175

diplomatic
~ and consular missions: 371
national ~ services: 564

discharge
~: 198

discrimination
~ based on sex: 207
~ in trade between Member States: 206
social exclusion and ~: 244

distort competition

~: 197

distortion of competition: 197

draft

~ budget: 499

~ legislative act: 498

E**ECB**

key for subscription of the ~'s capital:
275

economic

~ and monetary policy: 446

~ and monetary union: 618

~ operator: 392

~ policies: 454:

~ policy guidelines: 412

~, financial and technical cooperation
with third countries: 159

~, social and territorial cohesion: 105

balanced ~ growth: 173

coordination of ~ policies within the
euro area: 162

freezing of funds, financial assets or ~
gains: 313

services of general ~ interest: 561

Economic

~ and Financial Committee: 114

~ and Social Committee: 116

education services

~: 560

effecting expenditure

~: 249

effective legal protection

~: 510

efficiency

energy ~: 236

enhancing the ~ and democratic
legitimacy of the Union: 147

electoral mandate

~: 344

employed

~: 338

~ migrant worker: 337

self-~ migrant worker: 336

employed migrant worker

~: 337

employment

~ policies: 453

full ~: 390

level of ~: 381

EMU

~: 618

enacting terms

~: 420

end of the procedure

~: 311

energy

~ efficiency: 236

~ market: 434

~ source: 602

~ supply: 50

Member State's right to determine the
conditions for exploiting its ~

resources: 229

policy on ~: 448

security of ~ supply: 569

enforcement

~ of decisions: 245

~ of judgments: 246

law ~ services: 559

law-~ services: 559

enhance

~ed cooperation: 158

~ing European integration: 146

~ing the efficiency and democratic
legitimacy of the Union: 147

enjoy the rights

~ and be subject to the duties: 64

enlargement

~: 255

ensuring the territorial integrity

~: 52

equal

~ rotation: 573

system of strictly ~ rotation: 574

equality between women and men

~: 237

eradication of poverty

~: 238

ESCB

~: 580

establishment

freedom of ~: 220

right of ~: 220

ethnic origin

~: 414

euro

~: 377

- ~ area: 632
- coordination of economic policies
- within the ~ area: 162
- Euro group**
- ~: 240
- Eurojust**
- ~: 241
- Europe**
- ~'s cultural heritage: 422
- cultural, religious and humanist
- inheritance of ~: 379
- Organisation for Security and
- Cooperation in ~: 407
- European**
- Agreement on the ~ Economic Area: 7
- consent by the ~ Parliament: 47
- decision establishing the composition of
- the ~ Parliament: 185
- decision-making bodies of the ~ Central
- Bank: 401
- enhancing ~ integration: 146
- ~ affairs: 30
- ~ and International Affairs: 31
- ~ Atomic Energy Community: 128
- ~ Central Bank: 71
- ~ Commission: 111
- ~ Council: 144
- ~ Defence Agency: 33
- ~ Economic Community: 127
- ~ External Action Service: 567
- ~ intellectual property rights: 606
- ~ Investment Bank: 72
- ~ Judicial Network: 544
- ~ Ombudsman: 391
- ~ Parliament: 419
- ~ political awareness: 148
- ~ Public Prosecutor's Office: 416
- ~ Social Fund: 260
- ~ Space Agency: 34
- ~ System of Central Banks: 580
- meeting of the ~ Council: 547
- President of the ~ Council: 460
- President of the ~ Parliament: 462
- trans-~ networks: 545
- European Union**
- ~: 620
- Charter of Fundamental Rights of the ~: 84
- Court of Justice of the ~: 183
- invoke before the Court of Justice of the
- ~: 303
- Official Journal of the ~: 319
- privileges and immunities of the ~: 482
- Registrar of the Court of Justice of the
- ~: 274
- Europol**
- ~: 242
- Eurosystem**
- ~: 243
- excessive**
- ~ deficit: 192
- ~ deficit procedure: 487
- ~ government deficit: 192
- exchange rate mechanism**
- ~: 356
- exchange-rate**
- ~ mechanism: 356
- ~ policy: 443
- ~ system: 570
- exclusion**
- fight against social ~: 106
- social ~ and discrimination: 244
- exclusive competence**
- ~: 120
- expenditure**
- ~: 101
- military ~: 102
- revenue and ~: 625
- expenses**
- ~: 101
- external**
- ~ borders: 264
- ~ representation of the Union: 538
- Union's ~ action: 23
- extrajudicial**
- cross-border service of judicial and ~
- documents: 126
- decision in ~ cases: 187
- principle of mutual recognition of
- judicial and ~ decisions in civil matters:
- 479
- extraordinary part-session**
- ~: 568
- F**
- fight**
- ~ against social exclusion: 106
- ~ terrorism: 107

financial

- ~ assistance: 53
- ~ autonomy: 58
- ~ burden: 389
- ~ control procedures: 485
- ~ institution: 294
- ~ provisions: 209
- ~ statement: 74
- ~ strength of the debtor: 587
- ~ year: 250
- ~ year: 252
- crimes affecting the ~ interests of the Union: 288
- economic, ~ and technical cooperation with third countries: 159
- freezing of funds, ~ assets or economic gains: 313
- institutional and ~ provisions: 212
- international ~ institutions and conferences: 296
- multiannual ~ framework: 78
- offences against the ~ interests of the Union: 288
- offences against the Union's ~ interests: 288
- principle of solidarity and fair sharing of responsibility, including its ~ implications, between the Member States: 480
- Union's ~ interests: 298

financing operations

- ~ undertaken within the framework of the Bank's task: 395

fisheries

- common ~ policy: 442
- common agriculture and ~ policy: 439

force

- multinational ~s: 263
- principle of a single set of ~s: 477
- single set of ~s: 415

foreign

- ~ direct investment: 301
- common ~ and security policy: 447

Foreign Affairs Council

- ~: 140

formal acts of judicial procedure

- ~: 17

framework

- financing operations undertaken within the ~ of the Bank's task: 395

institutional ~: 79

multiannual ~ programme: 493

multiannual financial ~: 78

free movement

- ~ of capital: 326
- ~ of goods: 328
- ~ of persons: 329
- ~ of services: 330
- ~ of workers: 327

freedom

- ~ of establishment: 220
- ~ of movement and of residence: 332
- area of ~, security and justice: 588
- area of ~, security and justice without internal borders: 589
- area of ~, security and justice without internal frontiers: 589
- have the ~ to travel within the Union: 103
- strategic guidelines for legislative and operational planning within the area of ~, security and justice: 413
- universality and indivisibility of human rights and fundamental ~s: 621

freezing of funds, financial assets or economic gains

- ~: 313

frontiers

- area of freedom, security and justice without internal ~: 589

full employment

- ~: 390

function

- ~s of prosecutor: 24
- advisory ~: 268
- budgetary ~: 267

Fund

- Cohesion ~: 259
- European Social ~: 260
- Research ~ for Coal and Steel: 258

fund

- freezing of ~s, financial assets or economic gains: 313
- start-up ~: 257

Fundamental

- ~ Freedoms: 333
- Charter of ~ Rights: 84
- Charter of ~ Rights of the European Union: 84

G

general

- ~ provisions: 210
- services of ~ economic interest: 561

General

- ~ Affairs Council: 141
- ~ Court: 610
- ~ Secretariat of the Council: 554

geographical

- ~ demarcation of the borders: 195
- demographic and ~ range: 217

give preliminary rulings

- ~: 278

good

- ~ governance: 76
- ~ practice: 77

Government

- Committee of Permanent Representatives of the ~s of the Member States: 112
- Heads of State or ~: 604
- president of the ~: 461

government

- conference of representatives of the ~s of the Member States: 135
- excessive ~ deficit: 192
- local self-~: 59
- regional self-~: 60

green paper

- ~: 87

guideline

- economic policy ~s: 412
- strategic ~s for legislative and operational planning within the area of freedom, security and justice: 413

H

harmonisation

- ~ measures: 347
- ~ of legislative or regulatory provisions of the Member States: 51
- ~ of Member States' laws or regulations: 51

have the freedom

- ~ to travel within the Union: 103

Heads of State or Government

- ~: 604

health services

- ~: 563

hear and determine

- ~ at first instance: 317

Helsinki Final Act

- ~: 20

high degree of cooperation

- ~: 382

High

- ~ Contracting Parties: 309
- ~ Representative: 310
- ~ Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy: 310

highly competitive

- ~ social market economy: 234

horizontal amendment

- ~: 375

Human Rights

- ~: 233

humanitarian

- ~ aid: 35
- ~ and rescue tasks: 372

I

illicit drug trafficking

- ~: 608

immigration

- ~: 281
- illegal ~: 282

impediment

- ~: 306

implement

- ~ing measures: 349
- ~ing powers: 124

implementation

- ~: 516
- ~ of the budget: 248

implication

- cross-border ~s: 285
- decisions having military or defence ~s: 190

improvement

- ~ of the quality of the environment: 305

in civil matters

- ~: 307
- judicial cooperation ~: 163

principle of mutual recognition of
judicial and extrajudicial decisions ~:
479

in criminal matters

~: 308
judgement ~: 189
judicial cooperation ~: 164
police and judicial cooperation ~: 169

inapplicability

~: 284

individual

~: 430

initiative

citizens' ~: 290

inquiry

~: 38
right of ~: 218

institution

~, body, office or agency of the Union:
295
financial ~: 294
international financial ~s and
conferences: 296
prudential supervision of credit ~s: 154
Union's ~: 293

institutional

~ and financial provisions: 212
~ changes in the monetary area: 376
~ framework: 79
~ provisions: 211

insurance

~ undertaking: 316

intellectual property

~: 500
commercial aspects of ~: 56

intellectual property rights

~: 230
European ~: 606
protection of ~: 505

interest

crimes affecting the financial ~s of the
Union: 288
offences against the financial ~s of the
Union: 288
offences against the Union's financial
~s: 288
services of general economic ~: 561
Union's financial ~s: 298

interinstitutional agreement

~: 4

internal

~ borders: 265
~ competence: 121
~ market: 436
~ organisation of the Commission: 404
~ security: 556
~ Union policies and rules: 455
area of freedom, security and justice
without ~ borders: 589
area of freedom, security and justice
without ~ frontiers: 589
operational cooperation on ~ security:
165
safeguarding of ~ security: 44

international

~ agreement: 5
~ financial institutions and conferences:
296
~ law: 222
~ monetary system: 581
~ organisation: 410
~ trade: 110
~ trade: 553
restrictions on ~ trade: 543

interparliamentary cooperation

~: 161

investment

~ operation: 300
foreign direct ~: 301
private ~: 302

**invoke before the Court of Justice of
the European Union**

~: 303

J

joint

~ disarmament operations: 25
~ project: 497
~ research activities: 19
undertaking activities ~ly: 520

Joint Undertaking

~: 315

judge

~: 318

judgment

~: 188
~ in criminal matters: 189
enforcement of ~s: 246

measures to comply with ~ of the Court: 354

judicial

~ cooperation in civil matters: 163
~ cooperation in criminal matters: 164
~ decision: 277
~ staff: 433
cross-border service of ~ and extrajudicial documents: 126
formal acts of ~ procedure: 17
measures for coordination and cooperation between police and ~ authorities and other competent authorities: 348
police and ~ authorities: 63
police and ~ cooperation in criminal matters: 169
principle of mutual recognition of ~ and extrajudicial decisions in civil matters: 479

judiciary staff

~: 340

jurisdiction

conflict of ~: 136
prevent and settle conflicts of ~ between Member states: 468

justice

access to ~: 2
area of freedom, security and ~: 588
area of freedom, security and ~ without internal borders: 589
area of freedom, security and ~ without internal frontiers: 589
criminal ~ system: 571
social ~ and protection: 320
strategic guidelines for legislative and operational planning within the area of freedom, security and ~: 413

K

key

~ for subscription of the ECB's capital: 275

L

language

~ arrangements: 524
official ~: 334

law

~ and order: 396
~ enforcement services: 559
~, regulation or administrative action: 15
~-enforcement services: 559
~s and regulations: 16
~s, regulations and administrative action: 15
~s, regulations and administrative measures: 15
~s, regulations and administrative provisions: 15
~s, regulations or administrative provisions: 15
approximation of ~s: 49
approximation of the ~s and regulations of the Member States: 48
common rules on competition, taxation and approximation of ~s: 530
conflict of ~s: 137
criminal ~: 322
harmonisation of Member States' ~s or regulations: 51
international ~: 222
rule of ~: 596
Union ~: 228
maintaining ~ and order: 358
maintenance of ~ and order: 358
national ~: 223
national ~s and practices: 324
Union's ~: 228

legal

~ act of the Union: 12
~ basis: 605
~ effect: 235
~ order: 221
~ person: 431
~ safeguard: 270
~ systems and traditions of the Member States: 579
~ traditions and systems of the Member States: 579
~ value: 623
effective ~ protection: 510

legally binding act

~: 11

legislation

primary ~: 224
regional ~: 323

legislative

- ~ and operational planning: 437
- ~ programme: 493
- ~ resolution: 549
- annual ~ programme: 494
- deliberations on ~ acts: 193
- draft ~ act: 498
- harmonisation of ~ or regulatory provisions of the Member States: 51
- instrument of ~ planning or policy: 297
- ordinary ~ procedure: 488
- proposals and ~ initiatives: 501
- special ~ procedure: 489
- strategic guidelines for ~ and operational planning within the area of freedom, security and justice: 413

legitimacy

- democratic ~ of the Union: 325
- enhancing the efficiency and democratic ~ of the Union: 147

level

- ~ of employment: 381

liability

- assets and ~ies: 18
- non-contractual ~: 518

liberalisation

- ~ of the movement of capital: 331
- measures of ~: 350

limit

- ~s of Union competence: 194

local self-government

- ~: 59

long-term

- ~ residence permit: 426
- ~ visa: 627

lump sum

- ~: 601

M**maintaining law and order**

- ~: 358

maintenance of law and order

- ~: 358

majority

- qualified ~: 341
- simple ~: 342

management

- ~ of the task: 273
- crisis ~: 271

- crisis ~ operation: 393
- sustainable ~ of global natural resources: 272

Management Committee

- ~: 115

man-made disaster

- ~: 88
- preventing and protecting against natural or ~s: 463

market

- agricultural ~: 435
- common organisation of agricultural ~s: 403
- energy ~: 434
- highly competitive social ~ economy: 234
- internal ~: 436
- serious disturbance on the capital ~: 612

matter

- in civil ~s: 307
- in criminal ~s: 308
- judgement in criminal ~s: 189
- judicial cooperation in civil ~s: 163
- judicial cooperation in criminal ~s: 164
- police and judicial cooperation in criminal ~s: 169
- principle of mutual recognition of judicial and extrajudicial decisions in civil ~s: 479

means

- counterfeiting of ~ of payment: 152
- defence ~ and capabilities: 363

measure

- ~s for coordination and cooperation between police and judicial authorities and other competent authorities: 348
- ~s of liberalisation: 350
- ~s to comply with judgment of the Court: 354
- ~s to prevent and combat crime, racism and xenophobia: 351
- ~s to protect trade: 352
- ~s to protect trade: 509
- coercive ~s: 346
- harmonisation ~s: 347
- implementing ~s: 349
- laws, regulations and administrative ~s: 15
- provisional ~s: 355

restrictive tax ~s: 353

mechanism
exchange rate ~: 356
exchange-rate ~: 356

medical care
~: 562

meeting
~: 546
~ of the European Council: 547

member of the Commission
~: 357

Member State
~: 597
~ representatives in the Council: 535
~ with a derogation: 598
~'s right to determine the conditions for exploiting its energy resources: 229
action of ~s in the field of crime prevention: 22
approximation of the laws and regulations of the ~s: 48
Committee of Permanent Representatives of the Governments of the ~s: 112
competence of ~s: 119
conference of representatives of the governments of the ~: 135
courts or tribunals of the ~s: 291
discrimination in trade between ~s: 206
harmonisation of ~s' laws or regulations: 51
harmonisation of legislative or regulatory provisions of the ~: 51
legal systems and traditions of the ~s: 579
legal traditions and systems of the ~s: 579
Ministers for Foreign Affairs of the ~s: 365
prevent and settle conflicts of jurisdiction between ~s: 468
principle of solidarity and fair sharing of responsibility, including its financial implications, between the ~s: 480
right to move and reside freely within the territory of the ~: 226
solidarity among ~s: 586
spirit of solidarity between ~s: 593

membership
~: 41

migrant
employed ~ worker: 337
self-employed ~ worker: 336

military
~ advice and assistance tasks: 368
~ capabilities: 83
~ expenditure: 102
civilian and military assets: 361
decisions having ~ or defence implications: 190

Minister
~ of State: 364
~ s for Foreign Affairs of the Member States: 365

minority
blocking ~: 366
person belonging to ~ies: 429

monetary
~ agreement: 6
~ policy: 449
economic and ~ policy: 446
economic and ~ union: 618
institutional changes in the ~ area: 376
international ~ system: 581

money laundering
~: 591

motion of censure
~: 380

movement
free ~ of capital: 326
free ~ of goods: 328
free ~ of persons: 329
free ~ of services: 330
free ~ of workers: 327
freedom of ~ and of residence: 332
liberalisation of the ~ of capital: 331

multiannual
~ financial framework: 78
~ framework programme: 493

multinational forces
~: 263

mutual
~ admissibility of evidence: 28
~ cooperation in preventing and combating serious crime: 167
~ recognition: 522
principle of ~ recognition of judicial and extrajudicial decisions in civil matters: 479

N

national

- ~: 539
- ~ central bank: 73
- ~ citizenship: 100
- ~ civil-protection services: 565
- ~ diplomatic services: 564
- ~ identity: 280
- ~ law: 223
- ~ laws and practices: 324
- ~ office: 345
- ~ Parliament: 417
- ~ Parliamentary system: 577
- ~ provisions: 213
- ~ security: 557
- ~ supreme courts: 292
- ~s of third countries: 540
- safeguarding ~ security: 45
- third-country ~s: 540
- uniform status of subsidiary protection for ~s of third countries: 526

nationality

- ~: 99

negative opinion

- ~: 68

negotiating directive

- ~: 204

neighbouring countries

- ~: 615
- special relationship with ~: 533

non-confessional organisation

- ~: 411

non-contractual liability

- ~: 518

non-State entity

- ~: 239

North Atlantic Treaty Organisation

- ~: 408

notice

- ~: 386

O

offence

- ~: 287
- ~s against the financial interests of the Union: 288
- ~s against the Union's financial interests: 288

criminal ~s in the areas of particularly serious crime with a cross-border dimension: 289

office

- institution, body, ~ or agency of the Union: 295
- national ~: 345
- term of ~: 343

Official Journal of the European Union

- ~: 319

official language

- ~: 334

operation

- crisis management ~: 393
- financing ~s undertaken within the framework of the Bank's task: 395
- investment ~: 300
- joint disarmament ~s: 25

operational

- ~ cooperation on internal security: 165
- legislative and ~ planning: 43
- strategic guidelines for legislative and ~ planning within the area of freedom, security and justice: 413

opinion

- ~: 66
- adverse ~ of the Court: 69
- negative ~: 68
- reasoned ~: 67

order

- law and ~: 396
- legal ~: 221
- maintaining law and ~: 358
- maintenance of law and ~: 358

ordinary

- ~ legislative procedure: 488
- ~ revision procedure: 486

organisation

- common ~ of agricultural markets: 403
- internal ~ of the Commission: 404
- international ~: 410
- non-confessional ~: 411
- philosophical ~: 409

Organisation

- ~ for Economic Cooperation and Development: 406
- ~ for Security and Cooperation in Europe: 407

organised crime

- ~: 177

overseas
~ countries and territories: 616

P

paper

green ~: 87
white ~: 86

Parliament

national ~: 417
President of the European ~: 462

Parliamentary

~ Committees for Union Affairs: 402
bicameral ~ system: 578
national ~ system: 577

parliamentary term

~: 321

partnership with third countries

~: 421

payment

cash ~: 438
counterfeiting of means of ~: 152
penalty ~: 423

peace-keeping

~: 359
conflict prevention and ~ tasks: 369

peace-making task

~: 370

penalty payment

~: 423

pension

~: 424

period

annual budgetary ~: 251
transitional ~: 425

permanent structured cooperation

~: 170

permit

common policy on visas and other
short-stay residence ~s: 441
long-term residence ~: 426

person

~ belonging to minorities: 429
~ in custody: 432
~ residing without authorisation: 428
combating trafficking in ~s: 108
free movement of ~s: 329
legal ~: 431
removal and repatriation of ~s residing
without authorisation: 254

stateless ~: 42

philosophical organisation

~: 409

planning

instrument of legislative ~ or policy:
297
legislative and operational ~: 437
strategic guidelines for legislative and
operational ~ within the area of
freedom, security and justice: 413

police

~ and judicial authorities: 63
~ and judicial cooperation in criminal
matters: 169
~ cooperation: 168
measures for coordination and
cooperation between ~ and judicial
authorities and other competent
authorities: 348

political

~ dialogue: 202
European ~ awareness: 148

Political and Security Committee

~: 117

policy

~ on energy: 448
~ies of the Union: 451
common ~ies and actions: 452
common ~ on visas and other short-stay
residence permits: 441
common agricultural ~: 439
common agriculture and fisheries ~:
439
common commercial ~: 440
common defence ~: 444
common fisheries ~: 442
common foreign and security ~: 447
common security and defence ~: 445
coordination of economic ~ies within
the euro area: 162
economic ~ guidelines: 412
economic ~ies: 454
economic and monetary ~: 446
employment ~ies: 453
exchange-rate ~: 443
instrument of legislative planning or ~:
297
internal Union ~ies and rules: 455
monetary ~: 449
social ~: 450

Union ~ies: 451

post-conflict stabilisation
~: 394

power
~s: 57
implementing ~s: 124

practice
administrative ~s or action: 457
best ~: 91
good ~: 77
national laws and ~s: 324

president
~ of the Government: 461

President
~ of the Commission: 459
~ of the European Council: 460
~ of the European Parliament: 462

prevent
~ and settle conflicts of jurisdiction between Member states: 468
~ing and combating terrorism and related activities: 467
~ing and protecting against natural or man-made disasters: 463
measures to ~ and combat crime, racism and xenophobia: 351
mutual cooperation in ~ing and combating serious crime: 167

prevention
~ of crime: 465
action of Member States in the field of crime ~: 22
computer crime ~: 176
conflict ~: 464
conflict ~ and peace-keeping tasks: 369
crime ~: 465
risk ~: 466

price
~ stability: 594

primary legislation
~: 224

Prime Minister
~: 469

principle
~ of a single set of forces: 477
~ of conferral: 473
~ of mutual recognition of judicial and extrajudicial decisions in civil matters: 479
~ of non-refoulement: 476
~ of proportionality: 478
~ of sincere cooperation: 474
~ of solidarity and fair sharing of responsibility, including its financial implications, between the Member States: 480
~ of subsidiarity: 481
~ of the equality of its citizens: 475
~s of the United Nations Charter: 472
basic ~s: 470
democratic ~s: 471
subsidiarity ~: 481

private investment
~: 302

privileges and immunities of the European Union
~: 482

procedure
annual budgetary ~: 483
criminal ~: 490
end of the ~: 311
excessive deficit ~: 487
financial control ~s: 485
formal acts of judicial ~: 17
ordinary legislative ~: 488
ordinary revision ~: 486
rules of ~: 529
simplified revision ~s: 491
special legislative ~: 489

proceeding
~s: 21
~s: 335
civil ~: 484

processing of personal data
~: 458
protection of individuals with regard to the ~: 507

procurement methods
~: 360

profit and loss account
~: 149

programme
annual legislative ~: 494
multiannual framework ~: 493

prohibition
~ of quantitative restrictions: 299
application of the ~s: 46

property
commercial aspects of intellectual ~: 56
European intellectual ~ rights: 606

intellectual ~: 500
 intellectual ~ rights: 230
 protection of intellectual ~ rights: 505

proposals and legislative initiatives
 ~: 501

prosecution
 ~: 622

prosperity
 area of ~ and good neighbourliness: 590

protect
 ~ing the prerogatives: 551
 measures to ~ trade: 352
 measures to ~ trade: 509
 preventing and ~ing against natural or man-made disasters: 463

protection
 ~ of human rights: 506
 ~ of individuals with regard to the processing of personal data: 507
 ~ of intellectual property rights: 505
 ~ of personal data: 503
 ~ of public health: 514
 ~ of the rights of the child: 504
 assistance and relief and ~ for people in third countries: 54
 civil ~: 508
 civil~ work: 26
 consumer ~: 502
 effective legal ~: 510
 national civil~ services: 565
 right to the ~ of personal data: 227
 social ~: 511
 social justice and ~: 320
 subsidiary ~: 512
 temporary ~: 513
 uniform asylum or subsidiary ~ status: 525
 uniform status of subsidiary ~ for nationals of third countries: 526

provision
 common ~s: 208
 financial ~s: 209
 general ~s: 210
 harmonisation of legislative or regulatory ~s of the Member States: 51
 institutional ~s: 211
 institutional and financial ~s: 212
 laws, regulations and administrative ~s: 15
 laws, regulations or administrative ~s: 15
 national ~s: 213

special ~s: 214
 transitional ~s: 215

provisional measures
 ~: 355

prudential supervision of credit institutions
 ~: 154

public
 protection of ~ health: 514

Q

qualified majority
 ~: 341

quality of the environment
 ~: 80
 improvement of the ~: 305

R

raising loans
 ~: 151

readmission
 ~: 519

reasoned opinion
 ~: 67

reciprocal rights and obligations
 ~: 231

recognition
 mutual ~: 522
 principle of mutual ~ of judicial and extrajudicial decisions in civil matters: 479

recommendation
 ~: 521

regional
 ~ legislation: 323
 ~ parliament: 418
 ~ self-government: 60

Registrar
 ~ of the Court of Justice of the European Union: 274

regular dialogue
 ~: 201

regulation
 ~: 528
 approximation of the laws and ~s of the Member States: 48
 harmonisation of Member States' laws or ~s: 51
 law, ~ or administrative action: 15

laws and ~s: 16
laws, ~s and administrative action: 15
laws, ~s and administrative measures:
15
laws, ~s and administrative provisions:
15
laws, ~s or administrative provisions:
15

regulatory

~ act: 14
harmonisation of legislative or ~
provisions of the Member States: 51

relation

~s with the wider world: 532
close and peaceful ~s: 534

religious

~ associations or communities: 55
cultural, ~ and humanist inheritance of
Europe: 379

removal and repatriation of persons

residing without authorization

~: 254

representation

~ of citizens: 537
degressively proportional ~: 536
external ~ of the Union: 538

representative

~ democracy: 196
conference of ~s of the governments of
the Member States: 135
Member State ~s in the Council: 535

Representative

Committee of Permanent ~s of the
Governments of the Member States:
112
High ~ of the Union for Foreign Affairs
and Security Policy: 310

request of the Court of Justice

~: 584

requirement

constitutional ~s: 96
constitutional ~s: 384

research

~ and technological development and
space: 94
~ into crime-detection: 92
defence technology ~: 93
joint ~ activities: 19

Research Fund for Coal and Steel

~: 258

residence

common policy on visas and other
short-stay ~ permits: 441
conditions of entry and ~: 132
freedom of movement and of ~: 332
long-term ~ permit: 426
unauthorised ~: 603

resource

conservation of marine biological ~s:
138
Member State's right to determine the
conditions for exploiting its energy ~s:
229
sustainable management of global
natural ~s: 272
system of own ~s of the Union: 572
Union's own ~s system: 572

respect

~ for human dignity: 541
~ for human rights: 542

restriction

~s on international trade: 543
prohibition of quantitative ~s: 299

restrictive tax measures

~: 353

revenue and expenditure

~: 625

review

~: 523

revision

ordinary ~ procedure: 486
simplified ~ procedures: 491

right

~ of establishment: 220
~ of inquiry: 218
~ to move and reside freely within the
territory of the Member States: 226
~ to participate in the democratic life of
the Union: 225
~ to the protection of personal data: 227
~s of the child: 232
decision to suspend voting ~s: 186
enjoy the ~s and be subject to the
duties: 64
European intellectual property ~s: 606
intellectual property ~s: 230
Member State's ~ to determine the
conditions for exploiting its energy
resources: 229
protection of human ~s: 506

- protection of intellectual property ~s: 505
- protection of the ~s of the child: 504
- reciprocal ~s and obligations: 231
- respect for human ~s: 542
- universality and indivisibility of human ~s and fundamental freedoms: 621
- risk prevention**
 - ~: 466
- rotation**
 - equal ~: 573
 - system of strictly equal ~: 574
- rule**
 - ~ of law: 596
 - ~s of procedure: 529
 - ~s on competition: 531
 - common ~s on competition, taxation and approximation of laws: 530
 - competition ~s: 385
 - internal Union policies and ~s: 455
 - voting ~s: 373
- Rules of Procedure**
 - ~: 529
- S**
- safeguard**
 - ~ing national security: 45
 - ~ing of internal security: 44
 - legal ~: 270
- salary**
 - ~: 550
- sanction**
 - ~: 552
- Schengen**
 - ~ acquis: 10
 - ~ agreements: 8
 - ~ Protocol: 515
- scientific and technological advance**
 - ~: 496
- Secretary-General of the Council**
 - ~: 555
- security**
 - ~ of energy supply: 569
 - area of freedom, ~ and justice: 588
 - area of freedom, ~ and justice without internal borders: 589
 - area of freedom, ~ and justice without internal frontiers: 589
 - common ~ and defence policy: 445
- common foreign and ~ policy: 447
- internal ~: 556
- national ~: 557
- operational cooperation on internal ~: 165
- safeguarding national ~: 45
- safeguarding of internal ~: 44
- social ~ system: 575
- strategic guidelines for legislative and operational planning within the area of freedom, ~ and justice: 413
- self-employed migrant worker**
 - ~: 336
- self-government**
 - local ~: 59
 - regional ~: 60
- serious**
 - ~ crime having a cross-border dimension: 175
 - ~ disturbance on the capital market: 612
 - ~ misconduct: 180
- service**
 - ~s of general economic interest: 561
 - cross-border ~ of judicial and extrajudicial documents: 126
 - cultural and audiovisual ~s: 558
 - education ~s: 560
 - free movement of ~s: 330
 - health ~s: 563
 - law enforcement ~s: 559
 - law-enforcement ~s: 559
 - national civil-protection ~s: 565
 - national diplomatic ~s: 564
 - social ~s: 566
 - trade in ~s: 109
- sexual exploitation of women and children**
 - ~: 253
- shared competence**
 - ~: 122
- simple majority**
 - ~: 342
- simplified revision procedures**
 - ~: 491
- single**
 - ~ currency: 378
 - ~ set of forces: 415
- social**
 - ~ dialogue: 203
 - ~ exclusion and discrimination: 244

~ justice and protection: 320
~ policy: 450
~ progress: 495
~ protection: 511
~ security system: 575
~ services: 566
economic, ~ and territorial cohesion:
105
fight against ~ exclusion: 106
highly competitive ~ market economy:
234
solidarity
~ among Member States: 586
~ between generations: 585
~ clause: 104
spirit of ~ between Member States: 593
source
~: 304
energy ~: 602
special
~ legislative procedure: 489
~ provisions: 214
~ relationship with neighbouring
countries: 533
specialized court
~: 611
specific risk profile
~: 492
**spirit of solidarity between Member
States**
~: 593
staff
judicial ~: 433
judiciary ~: 340
standard
~: 383
start-up fund
~: 257
stateless person
~: 42
State
Heads of ~ or Government: 604
Minister of ~: 364
non-~ entity: 239
third ~: 599
status
~ of refugees: 600
uniform asylum or subsidiary protection
~: 525

uniform ~ of subsidiary protection for
nationals of third countries: 526
strategic
~ direction: 134
~ guidelines for legislative and
operational planning within the area of
freedom, security and justice: 413
subsidiary
~ principle: 481
~ protection: 512
uniform asylum or ~ protection status:
525
uniform status of ~ protection for
nationals of third countries: 526
supply
energy ~: 50
security of energy ~: 569
Supply Agency
~: 32
sustainable
~ development: 199
~ development of the Earth: 200
~ management of global natural
resources: 272
system
~ of own resources of the Union: 572
~ of strictly equal rotation: 574
bicameral Parliamentary ~: 578
common European asylum ~: 576
criminal justice ~: 571
exchange-rate ~: 570
international monetary ~: 581
legal ~s and traditions of the Member
States: 579
legal traditions and ~s of the Member
States: 579
national Parliamentary ~: 577
social security ~: 575
Union's own resources ~: 572

T

task
~: 367
carrying out the ~s: 247
conflict prevention and peace-keeping
~s: 369
financing operations undertaken within
the framework of the Bank's ~: 395
humanitarian and rescue ~s: 372

- management of the ~: 273
 - military advice and assistance ~s: 368
 - peace-making ~: 370
 - taxation**
 - ~: 283
 - common rules on competition, ~ and approximation of laws: 530
 - temporary protection**
 - ~: 513
 - term**
 - ~ of office: 343
 - enacting ~s: 420
 - parliamentary ~: 321
 - territorial**
 - economic, social and ~ cohesion: 105
 - ensuring the ~ integrity: 52
 - terrorism**
 - fight ~: 107
 - preventing and combating ~ and related activities: 467
 - third country**
 - ~: 614
 - assistance and relief and protection for people in ~ies: 54
 - economic, financial and technical cooperation with ~ies: 159
 - nationals of ~ies: 540
 - partnership with ~ies: 421
 - uniform status of subsidiary protection for nationals of ~ies: 526
 - third-country nationals: 540
 - third State**
 - ~: 599
 - trade**
 - ~ in services: 109
 - discrimination in ~ between Member States: 206
 - international ~: 110
 - international ~: 553
 - measures to protect ~: 352
 - measures to protect ~: 509
 - restrictions on international ~: 543
 - tradition**
 - legal systems and ~s of the Member States: 579
 - legal ~s and systems of the Member States: 579
 - trafficking**
 - ~ in human beings: 607
 - combating ~ in persons: 108
 - illicit drug ~: 608
 - training**
 - ~: 261
 - trans-European networks**
 - ~: 545
 - transitional**
 - ~ period: 425
 - ~ provisions: 215
 - Tripartite Social Summit**
 - ~ for Growth and Employment: 548
- U**
- unauthorised residence**
 - ~: 603
 - undertaking**
 - ~ activities jointly: 520
 - insurance ~: 316
 - Union ~: 314
 - uniform**
 - ~ asylum or subsidiary protection status: 525
 - ~ status of subsidiary protection for nationals of third countries: 526
 - union**
 - customs ~: 619
 - economic and monetary ~: 618
 - Union**
 - ~ law: 228
 - ~ Legislative act: 13
 - ~ legislator: 399
 - ~ policies: 451
 - ~ undertaking: 314
 - ~'s advisory bodies: 400
 - ~'s annual budget: 75
 - ~'s competences: 123
 - ~'s external action: 23
 - ~'s financial interests: 298
 - ~'s institution: 293
 - ~'s law: 228
 - ~'s own resources system: 572
 - ~'s position: 456
 - advisory bodies of the ~: 400
 - appropriation in the ~ budget: 37
 - candidate State for accession to the ~: 595
 - citizen of the ~: 97
 - citizenship of the ~: 98
 - crimes affecting the financial interests of the ~: 288

democratic legitimacy of the ~: 325
enhancing the efficiency and
democratic legitimacy of the ~: 147
external representation of the ~: 538
have the freedom to travel within the ~:
103
High Representative of the ~ for
Foreign Affairs and Security Policy:
310
institution, body, office or agency of the
~: 295
internal ~ policies and rules: 455
legal act of the ~: 12
limits of ~ competences: 194
offences against the ~'s financial
interests: 288
offences against the financial interests
of the ~: 288
Parliamentary Committees for ~
Affairs: 402
policies of the ~: 451
right to participate in the democratic
life of the ~: 225
system of own resources of the ~: 572

United Nations Charter

~: 85
principles of the ~: 472

United Nations Organisation

~: 405

United Nations Security Council

~: 143

universality and indivisibility

~ of human rights and fundamental
freedoms: 621

V

visa

common policy on ~s and other short-
stay residence permits: 441
long-term ~: 627

vocational training

~: 261

voluntary activity

~: 628

vote

~ in favour: 630
~ of consent: 629
~ing arrangements: 373
~ing rules: 373

~s cast: 631

W

warning

~: 65

white paper

~: 86

withdrawal

~ agreement: 3
arrangements for the ~: 133

worker

employed migrant ~: 337
free movement of ~s: 327
self-employed migrant ~: 336

Y

year

financial ~: 250, 252

ANEXE

Tratate menționate în Tratatul de la Lisabona

Nr. crt.	Denumirea Tratatului		Sigla	Locul și data semnării	Data intrării în vigoare
1	RO	Tratatul de Instituire a Comunității Europene a cărbunelui și Oțelului	Tratatul CECO	Paris, 18 aprilie 1951	23 iulie 1952 ¹
	FR	Traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier	Traité CECA		
	EN	Treaty establishing the European Coal and Steel Community	ECSC Treaty		
2	RO	Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene ² ; Tratatul de instituire a Comunității Europene ³	TCEE; TCE ³	Roma, 25 martie 1957	1 ianuarie 1958
	FR	Traité instituant la Communauté économique européenne; Traité instituant la Communauté européenne	TCEE; TCE		
	EN	Treaty establishing the European Economic Community; Treaty establishing the European Community	EEC Treaty; EC Treaty		
3	RO	Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice ⁴	Tratatul CEEA	Roma, 25 martie 1957	1 ianuarie 1958
	FR	Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique	Traité CEEA		
	EN	Treaty establishing the European Atomic Energy Community	EAEC Treaty		
4	RO	Tratatul de instituire a unui Consiliu unic și a unei Comisii unice a Comunităților Europene		Bruxelles, 8 aprilie 1965	1 iulie 1967
	FR	Traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes			
	EN	Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities ⁵			
5	RO	Tratatul de la Amsterdam		Amsterdam, 2 octombrie 1997	1 mai 1999
	FR	Traité d'Amsterdam			
	EN	Treaty of Amsterdam			

¹ Tratatul a ieșit din vigoare la 23 iulie 2002.

² Cunoscut și sub denumirea de Tratatul de la Roma.

³ TCE este denumirea versiunii consolidate a TCEE, după modificările prevăzute de Tratatul de la Maastricht.

⁴ Cunoscut și sub denumirea de Tratatul Euratom.

⁵ Cunoscut și sub denumirea de Tratatul de Fuziune.

Nr. crt.	Denumirea Tratatului		Sigla	Locul și data semnării	Data intrării în vigoare
6	RO	Tratatul de la Nisa		Nisa, 26 februarie 2001	1 februarie 2003
	FR	Traité de Nice			
	EN	Treaty of Nice			
7	RO	Tratatul privind Uniunea Europeană ⁶	TUE	Maastricht, 7 februarie 1992	1 noiembrie 1993
	FR	Traité sur l'Union européenne	TUE		
	EN	Treaty on European Union	TEU		
8	RO	Tratatul de la Lisabona		Lisabona, 13 decembrie 2007	în curs de ratificare
	FR	Traité de Lisbonne			
	EN	Treaty of Lisbon			
9	RO	Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ⁷	TFUE		
	FR	Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne	TFUE		
	EN	Treaty on the Functioning of the European Union	TFEU		

⁶ Cunoscut și sub denumirea de Tratatul de la Maastricht.

⁷ TCE consolidat

Statele membre ale Uniunii Europene ¹

Statul membru	Denumirea abreviată (ISO 3166)	Data aderării	Data ratificării/ aprobării Tratatului de la Lisabona	Obs. ²
RO Republica Austria FR République d'Autriche EN Republic of Austria	AT	1 ianuarie 1995	13 mai 2008	EUR, SCH
RO Regatul Belgiei FR Royaume de Belgique EN Kingdom of Belgium	BE	stat fondator, 23 iulie 1952	15 octombrie 2008	EUR, SCH
RO Republica Bulgaria FR République de Bulgarie EN Republic of Bulgaria	BG	1 ianuarie 2007	28 aprilie 2008	
RO Republica Cipru FR République de Chypre EN Cyprus Republic	CY	1 mai 2004	26 august 2008	EUR
RO Republica Cehă FR République tchèque EN Czech Republic	CZ	1 mai 2004	aprobat, 6 mai 2009	SCH
RO Republica Federală Germania FR République fédérale d'Allemagne EN Federal Republic of Germany	DE	stat fondator, 23 iulie 1952	aprobat, 23 mai 2008	EUR, SCH
RO Regatul Danemarcei FR Royaume de Danemark EN Kingdom of Denmark	DK	1 ianuarie 1973	29 mai 2008	SCH
RO Republica Estonia FR République d'Estonie EN Republic of Estonia	EE	1 mai 2004	23 septembrie 2008	SCH
RO Republica Elenă FR République hellénique EN Hellenic Republic	EL	1 ianuarie 1981	12 august 2008	EUR, SCH
RO Regatul Spaniei FR Royaume d'Espagne EN Kingdom of Spain	ES	1 ianuarie 1986	8 octombrie 2008	EUR, SCH
RO Republica Finlanda FR République de Finlande EN Republic of Finland	FI	1 ianuarie 1995	30 septembrie 2008	EUR, SCH

¹ Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar, ediția a V-a revăzută și adăugită, anexa V: STATELE MEMBRE A. Denumirea oficială a statelor membre

² EUR - statul face parte din zona euro; SCH - statul face parte din spațiul Schengen.

Statul membru	Denumirea abreviată (ISO 3166)	Data aderării	Data ratificării/ aprobării Tratatului de la Lisabona	Obs.²
RO Republica Franceză FR République française EN French Republic	FR	stat fondator, 23 iulie 1952	14 februarie 2008	EUR, SCH
RO Republica Ungară FR République de Hongrie EN Republic of Hungary	HU	1 mai 2004	6 februarie 2008	SCH
RO Irlanda FR Irlande EN Ireland	IE	1 ianuarie 1973	neaprobat, 12 iunie 2008	EUR
RO Republica Italiană FR République italienne EN Italian Republic	IT	stat fondator, 23 iulie 1952	8 august 2008	EUR, SCH
RO Republica Lituania FR République de Lituanie EN Republic of Lithuania	LT	1 mai 2004	26 august 2008	SCH
RO Marele Ducat al Luxemburgului FR Grand-Duché de Luxembourg EN Grand Duchy of Luxembourg	LU	stat fondator, 23 iulie 1952	21 iulie 2008	EUR, SCH
RO Republica Letonia FR République de Lettonie EN Republic of Latvia	LV	1 mai 2004	16 iunie 2008	SCH
RO Republica Malta FR République de Malte EN Republic of Malta	MT	1 mai 2004	6 februarie 2008	EUR, SCH
RO Regatul Țărilor de Jos FR Royaume des Pays-Bas EN Kingdom of the Netherlands	NL	stat fondator, 23 iulie 1952	12 septembrie 2008	EUR, SCH
RO Republica Polonă FR République de Pologne EN Republic of Poland	PL	1 mai 2004	aprobat, 2 aprilie 2008	SCH
RO Republica Portugheză FR République portugaise EN Portuguese Republic	PT	1 ianuarie 1986	17 iunie 2008	EUR, SCH
RO România FR Roumanie EN Romania	RO	1 ianuarie 2007	11 martie 2008	
RO Regatul Suediei FR Royaume de Suède EN Kingdom of Sweden	SE	1 ianuarie 1995	10 decembrie 2008	SCH

Statul membru	Denumirea abreviată (ISO 3166)	Data aderării	Data ratificării/ aprobării Tratatului de la Lisabona	Obs.²
RO Republica Slovenia FR République de Slovénie EN Republic of Slovenia	SI	1 mai 2004	24 aprilie 2008	EUR, SCH
RO Republica Slovacă FR République slovaque EN Slovak Republic	SK	1 mai 2004	24 iunie 2008	EUR, SCH
RO Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord FR Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord EN United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	UK	1 ianuarie 1973	16 iulie 2008	

Moneda euro este folosită și în câteva state care nu fac parte din Uniunea Europeană, și anume: Andorra, Monaco, San Marino, Vatican, Muntenegru și Kosovo.

Din spațiul Schengen mai fac parte Elveția, Norvegia și Islanda, care nu sunt membre ale Uniunii Europene.

Irlanda și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord au decis să nu aplice în totalitate acquis-ul Schengen, dar colaborează cu statele membre Schengen în anumite domenii.

Viitoarele state membre ale acordului Schengen sunt: Republica Bulgaria, Republica Cipru, România și Liechtenstein.

BIBLIOGRAFIE

A. Textul tratatului

1. *Tratatul de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene*, in Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, C 306, 17.12.2007, p. 1-271.
2. *Traité de Lisbonne modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne*, in Journal Officiel de l'Union Européenne, C 306, 17.12.2007, p. 1-271.
3. *Treaty of Lisbon amending the Treaty on European Union and the Treaty establishing the European Community*, in Official Journal of the European Union, C 306, 17.12.2007, p. 1-271.
4. *LEGE nr. 13 din 7 februarie 2008 pentru ratificarea Tratatului de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene*, in Monitorul Oficial nr. 107 din 12 februarie 2008.

B. Dicționare și lucrări de specialitate

1. Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan”, *Dicționarul explicativ al limbii române*, Editura Univers Enciclopedic, ediția a II-a, 1998.
2. Academia Română, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, Editura Univers Enciclopedic, ediția a II-a revăzută și adăugită, București, 2005.
3. Gheorghe D. Bistriceanu, *Lexicon de finanțe – bănci – asigurări*, vol. II, Editura Economică, București, 2001.
4. Richard Ghevontian, *Droit communautaire*, 2e édition, Editions Dalloz, 2004.
5. Institutul European din România, *Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar*, ediția a V-a revăzută și adăugită, București, 2008.
6. Institutul European din România, *Studiul nr. 5 — Fenomenul migraționist din perspectiva aderării României la Uniunea Europeană, Anexa nr. 1.a. Legislația privind migrația în UE*, București, 2004.
7. Jacques Ziller (coord.), *L'Union européenne: Edition Traité de Lisbonne*, Paris, 2008.

C. Adrese internet

1. <http://www.ce-re.ro/micdictionar>
2. http://www.cert-ro.eu/securitate_date/index.html
3. <http://www.consilium.europa.eu/>
4. <http://www.dae.gov.ro/>
5. <http://www.defense.ro/>
6. <http://www.dictsociologie.netfirms.com/>
7. <http://www.ecb.int/ecb/legal/>
8. <http://ec.europa.eu/>
9. <http://www.echr.coe.int/echr/>
10. <http://eur-lex.europa.eu/>
11. <http://www.eurojust.europa.eu/>
12. <http://europa.eu/>
13. <http://www.europarl.europa.eu/>
14. <http://www.fonduri-finantari.eu/>
15. <http://www.fseromania.ro/>
16. <http://www.mae.ro/>
17. <http://www.mapn.ro/>
18. <http://www.mct.ro/>
19. <http://www.mfinante.ro/>
20. <http://www.mmuncii.ro/ro/>
21. <http://www.monitoruloficial.ro/>
22. <http://www.ombudsman.europa.eu/>
23. <http://www.onuinfo.ro/>
24. <http://publications.europa.eu/>
25. <http://ro.euabc.com/>
26. <http://www.schengen.mira.gov.ro/>

INSTITUTUL EUROPEAN DIN ROMÂNIA
Direcția Coordonare Traduceri
ALTE PUBLICAȚII

	Anul apariției
GHID STILISTIC	
<i>Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar – ediția a V-a, revăzută și adăugită</i>	2008
JURISPRUDENȚĂ	
<i>Jurisprudența istorică a instanțelor comunitare – culegere de hotărâri integrale – vol. I+II</i>	2008
<i>Jurisprudența istorică a instanțelor comunitare – culegere de rezumate – vol. I</i>	2008
<i>Jurisprudența istorică a instanțelor comunitare – culegere de rezumate – vol. II</i>	2009
GLOSARE	
<i>Glosar juridic</i>	2007
<i>Glosar bancar</i>	2007
<i>Glosar lapte și produse lactate</i>	2004
<i>Glosar privind piața internă</i>	2003
<i>Glosar privind Codul Vamal Comunitar – ediția a II-a</i>	2003
TRATATE	
<i>Acte privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană</i>	2006
<i>Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa</i>	2005
<i>Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa (Proiect)</i>	2003
ACTE DE BAZĂ	
<i>Politica în domeniul transporturilor. Acte de bază</i>	2004
<i>Protecția mediului. Calitatea apei. Acte de bază – ediția a II-a</i>	2004
<i>Agricultură. Fondul European de Orientare și Garantare Agricolă (FEOGA). Acte de bază</i>	2004
<i>Agricultură. Vin și produse vitivinicole. Acte de bază</i>	2004
<i>Spațiu de libertate, securitate și justiție. Acte de bază</i>	2004
<i>Dreptul de stabilire și libertatea de a presta servicii. Recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale. Acte de bază</i>	2004
<i>Dispoziții generale financiare. Acte de bază</i>	2004
<i>Proprietate intelectuală. Acte de bază</i>	2003
<i>Politică socială. Acte de bază</i>	2003
<i>Agricultură. Lapte și produse lactate. Acte de bază</i>	2003
<i>Agricultură. Zahăr. Acte de bază</i>	2003
<i>Agricultură. Mecanisme ale politicii agricole comune – Acte de bază</i>	2003
<i>Uniunea vamală. Acte de bază</i>	2003

ÎN CURS DE APARIȚIE

<i>Culegere de jurisprudență CEDO (cauze recente împotriva României) – vol. I</i>	2009
-----------------------------------------------------------------------------------	------

Pentru detalii privind publicațiile noastre, vă invităm să consultați secțiunea *Publicații IER* de pe site-ul www.ier.ro.

Tipărire:

Alpha Media Print SRL București

Splaiul Unirii nr. 313

www.amprint.ro